Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Viện lẽ các cam kết ngầm hồi ngưng oanh tạc đã bị BV vi phạm nghiêm trọng

HOA KỲ CẢNH CÁO : SẴN SÀNG OANH TẠC LẠI BẮC VIỆT

Năm thứ 7 — Số 2.066 — Chủ Nhật 15, Thứ Hai 16-11-1970 (Ngày 17,18 Tháng 10 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

12 TRANG 15 Đ.

✶ Cố ý sửa soạn cho trận tổng tấn công mùa khô

BV tăng cường hệ thống phòng không bảo vệ tiếp viện, đề phòng tái oanh tạc

✶ Lào Cộng tố cáo : Suốt 2 tháng nay Mỹ làm dữ ọ

HOA THỊNH ĐỐN, 13-11 (AP).— Bộ Trưởng Quốc Phòng Hoakỳ Melvin Laird hôm thứ Sáu ... cáo rằng Hoakỳ sẵn sàng oanh tạc trở lại các vị trí phòng không của BV nếu còn xảy ra những vụ tấn công các phi cơ tuần thám không võ trang của Hoakỳ bay trên lãnh thổ BV

Lời cảnh cáo của ông Laird được đưa ra mấy giờ sau khi bộ Tư Lệnh Hoa kỳ ở Saigon loan báo một trinh sát cơ RF-4 của không lực Hoa kỳ bị hỏa lực phòng không BV bắn rơi khoảng 65 cây số Nam thành phố Vinh. Hai phi công được coi như đã bị thiệt mạng.

Ngỏ lời trước các đại diện của Hội Đồng quốc tế vụ toàn quốc, ông Laird nói rằng :

«Chúng tôi sẵn sàng đưa ra một hành động thích nghi để trả đũa những vụ khai hỏa vào các phi cơ không võ trang của Hoa kỳ bay trên đất Bắc, vụ Cộng quân xâm nhập quy mô qua vùng phi quân sự và vụ họ pháo kích vào các thành phố ở Nam VN».

Ông lưu ý mới đây đã có vụ phóng hỏa tiễn và hành động đó, cũng như vụ bắn vào phi cơ không võ trang Hoakỳ và xâm nhập đại quy mô đều trái với những sự thỏa thuận ngầm với BV để đi đến việc ngưng oanh tạc toàn bộ của Hoa kỳ trên lãnh thổ đất Bắc cách đây 2 năm. Về phía BắcViệt, họ luôn luôn chối là họ không hề bao giờ thỏa thuận ngầm với Mỹ như vậy.

Ông Laird đã nói trước hội đồng quốc tế vụ là BV trước đây muốn thương thuyết với «thiện chí».

Vào thời kỳ đình chỉ oanh tạc, BV đã được nói cho biết là các phi vụ tuần thám sẽ được tiếp tục để bảo vệ binh sĩ Mỹ khỏi bị tấn công bất ngờ và BV đã đồng ý là sẽ không tấn công các phi vụ trinh sát đó.

Ngày nay, BV đã chọn con đường không thương thuyết với thiện chí và vụ bắn hạ phi cơ là không đúng với điều đã thỏa thuận cách đây 2 năm.

Vụ phi cơ bị hạ

SAIGON 13-11 (AP) : Bộ Tư lệnh Hoa kỳ loan báo một phi cơ trinh sát không võ trang của Hoa kỳ đã bị bắn rơi trên lãnh thổ BV hôm thứ Sáu và hai nhân viên phi hành đoàn được coi như đã bị thiệt mạng.

Một phát ngôn viên quân sự nói rằng chiếc trinh sát cơ RF-4 đã đâm xuống vùng 65 cây số Nam thành phố Vinh và đã bị phá hủy. Nơi đây cách vùng phi quân sự khoảng 160 cây số phía Bắc. Các phi công ngồi trên các phi cơ hộ tống không trông thấy ai nhảy dù ra sau khi phi cơ trúng đạn địch và nhân viên phi hành đoàn bị coi là đã thiệt mạng. Phát ngôn viên không cho biết các chiến đấu cơ hộ tống có tấn công các vị trí súng của địch hay không...

Hà nội cũng loan tin

SAIGON, 14-11 : Đài Hà nội sáng nay loan báo : «Trưa hôm qua 13-11, giặc Mỹ cho một tốp máy bay phản lực xâm phạm vùng trời tỉnh Hà Tĩnh. Quân và dân Hà Tĩnh nêu cao cảnh giác chiến đấu giỏi bắn rơi tại chỗ một máy bay trinh sát phản lực địch».

BVtăng cườngphòngkhông

HOA THỊNH ĐỐN.13-11(AP) : Ngũ giác Đài hôm nay cho biết BV đã di chuyển thêm nhiều vũ khí phòng không đến miền Nam lãnh thổ của họ nơi mà hỏa lực phòng không CS vừa bắn hạ một phi cơ tuần thám không võ trang của Hoakỳ hôm thứ Sáu.

Hoạt động tăng cường hệ thống phòng không của CS xem ra có liên hệ đến công cuộc chuẩn bị cho các đoàn quân xa BV khởi sự lăn bánh vào mùa khô, xuyên đường mòn Hồ chí Minh để tái tiếp tế cho các lực lượng của họ ở Nam VN và KPC.

Chiếc trinh sát cơ RF-4 của Hoa kỳ đã bị bắn hạ, hôm thứ sáu, ở gần đèo Mụ Giạ, một trong những con đường tiếp tế chính đi vào Lào.

Đây là chiếc phi cơ Hoakỳ đầu tiên bị hủy diệt trên đất Bắc kể từ tháng Năm vừa qua, và là chiếc thứ 10 kể từ ngày Hoa Kỳ ngưng oanh tạc BV cách đây 2 năm.

2 XEM TIẾP TRANG 12

QUA CUỘC PHỎNG VẤN DÀNH CHO PHÁP TẤN XÃ, GIÁN TIẾP TRẢ LỜI 4 CÂU HỎI CỦA BÁO ECONOMIST

Đ. T. Minh : Sẽ đắc cử, cố tìm hòa bình nếu cần, tiếp tục chiến tranh cách khác

✶ Được Mỹ ủng hộ là quan trọng nhưng được nhân dân Việt Nam tín nhiệm là cần thiết

✶ NT Lắm : Hội đàm sẽ sáng sủa nếu CS thôi đòi loại bộ 3

SAIGON, 13-11 (AFP).— Đại tướng Dương văn Minh, tục gọi là Big Minh, hôm nay xác nhận «chắc chắn tôi sẽ ra tranh cử chức vụ Tổng thống VNCH trong kỳ bầu cử tháng 9 năm 1971», nếu cuộc bầu cử ấy được tổ chức, và trường hợp ông đắc cử ông «sẽ tìm đủ mọi cách để vãn hồi hòa bình, nhưng không phải một nền hòa bình với bất cứ giá nào»

Trong cuộc phỏng vấn dành riêng cho Pháp tấn xã, tướng Minh khẳng định rằng «nếu cuộc bầu cử Tổng thống năm 71 được tổ chức đứng đắn theo đúng tinh thần hiến pháp VNCH, tôi sẽ thắng cử với một đa số đáng kể và tôi sẵn sàng đứng ra gánh vác trách nhiệm của tôi».

Tuy vậy, một số chính trị gia ở Saigon bạn thân của Tướng Big Minh nghĩ rằng cần phải nghĩ đến trường hợp không có bầu cử tổng thống vào tháng 9 sang năm bởi vì TT Thiệu có thể sử dụng đa số nghị sĩ và dân biểu mà ông nắm được tại lưỡng viện Quốc Hội để kéo dài nhiệm kỳ Hạ Viện và nhiệm kỳ tổng thống của chính ông nữa. Hành động này «hợp hiến» vì điều 65 Hiến pháp VNCH quy định trong thời chiến, khi không thể tổ chức bầu cử được, Tổng thống VNCH, với sự chấp thuận của hai phần ba nghị sĩ Quốc hội, có thể triển hạn nhiệm kỳ của một số cơ quan dân cử nào đó.

Tướng Big Minh nhắc lại «TT Thiệu đã từng tuyên bố sẽ cho phép người của Mặt trận Giải phóng miền Nam tham dự một cuộc bầu cử», và đặt câu hỏi «không biết T.T. Thiệu muốn nói là cuộc tuyển cử nào ?» Ông nhấn mạnh «việc VC tham dự bầu cử không thể áp dụng cho kỳ bầu Tổng thống tháng 9 năm 1971 được, bởi vì điều 4 Hiến Pháp VNCH quy định VNCH chống đối CS dưới mọi hình thức và mọi hoạt động nhằm làm lợi cho hay áp dụng chủ nghĩa CS đều bị cấm chỉ».

Tướng Big Minh nhìn nhận rằng «khi đề cập đến vấn đề bầu cử với tôi, TT Thiệu đã xác nhận là cuộc bầu cử năm 1971 chắc chắn sẽ được tổ chức như Hiến pháp đã dự liệu», nhưng nghĩ rằng, «trong lãnh vực chính trị, lời nói thường không đi đôi với việc làm, và các biến cố đột ngột có thể thay đổi biết bao sự việc».

Trả lời một câu hỏi là liệu ông có tiếp tục cùng một chính sách của chính phủ đương kim không nếu ông được đắc cử, tướng Minh đáp «chiến tranh một ngày kia phải chấm dứt.

Chiến tranh còn kéo dài chừng nào thì nước VN, miền Bắc cũng như miền Nam còn tùy thuộc vào ngoại bang. Đối với tôi, vấn đề là tìm kiếm hòa bình, càng sớm càng tốt. Nhưng tôi không muốn một nền hòa bình với bất cứ giá nào. Có thể là chúng tôi phải bị bắt buộc tiếp tục cuộc chiến, không phải một cuộc chiến tranh xâm lăng nhưng là để tự vệ. Trong trường hợp này sẽ phải cân biện sự thay đổi trong tổ chức, trong chủ thuyết và trong chiến lược. Chiến tranh sẽ phải được duyệt xét lại».

Đối với Tướng Minh, chiến tranh mà Miền Nam VN theo đuổi như hiện nay là «quá đắt» quá nặng cho ngân sách quốc gia. Ông nhắc lại là phải chấp nhận một chính sách phòng thủ (tự vệ) nhưng phải có sự tham gia của dân chúng. người ta không thể tự vệ mà không có sự tham gia của dân chúng và như thế ông muốn hàm ý là chính phủ hiện tại không được đa số nhân dân ủng hộ.

1 XEM TIẾP TRANG 12

MỸ TRAO CHO V.N.C.H. 2 căn cứ Mỹ An Khê, Phước Vinh

SAIGON, 14-11 : Nguồn tin quân sự còn cho biết sẽ có thêm 2 căn cứ lớn của Hoakỳ sẽ được chuyển giao cho quân lực VNCH, trong khi các binh sĩ Hoa kỳ tiếp tục triệt thoái và bỏ dần các cuộc hành quân tại các vùng biên giới.

4 XEM TIẾP TRANG 12

CẢ CHỤC TIỂU ĐOÀN hành quân 5 ngày hạ 5 Cộng quân

SAIGON 14-11 : Nguồn tin quân sự VNCH loan báo : Bộ Tư Lệnh Biệt Khu 44 đã cho chấm dứt cuộc hành quân Cửu Long 44/27 vào lúc 15g00 ngày 12-11 vừa qua. Cuộc hành quân này được khai diễn từ ngày 08-11 tại vùng 27cs TN Nam vang với sự tham dự của 2 Tiểu đoàn TQLC, 1 Tiểu đoàn BĐQ, 2 Liên

12 XEM TIẾP TRANG 12

Tân Đại Sứ Nhật sắp đến Saigon

SAIGON, 13-11.— Tòa Đại sứ Nhật loan báo, tân Đại sứ Nhật tại VN, ô. Fumihiko TOGO sẽ đến Saigon ngày thứ Tư, 18 tháng 11 năm 1970, do chuyến phi cơ của Hãng Hàng Không Việt Nam VN-784 dự định đáp xuống Phi trường Tân Sơn Nhứt lúc 18 giờ 20 từ Tokyo đến.

Tân Đại sứ Nhật tại VNCH nguyên là Tổng Giám Đốc Mỹ Quốc Sự Vụ, Bộ Ngoại Giao.

Năm nay ông 55t, có vợ, hai con.

Lê-Duẩn và Phạm-Văn-Đồng tiếp kiến phái đoàn Bảo

Bảo ký kết một loạt hiệp định viện trợ quân sự, kinh tế cho BV

▲ *Thị-Bình lại từ giã Ba Lê thăm lại Bucarest*

★ *TC chia buồn và cứu trợ CS Nam VN bị lụt.*

SAIGON,14-11 —Đài phát thanh Hà Nội nghe được ở Saigon loan báo : ngày hôm qua 13-11-70, Phó Thủ tướng BV Lê thanh Nghị đã cùng với Phó Thủ tướng Bảo Gia Lợi Pels Ceaubadiki ký hiệp định tại Hànội về việc Bảo viện trợ kinh tế và quân sự cho CSVN năm 1971 và các hiệp định hợp tác khoa học, kỹ thuật.

Tham dự buổi lễ ký kết, về phía CSVN có Trần hữu Đức, bộ trưởng phủ thủ tướng, Bùi quang Tạo, Bộ Trưởng bộ kiến trúc ; Đặng Thí, Phó Chủ nhiệm ủy ban kế hoạch nhà nước ; Phan Anh, bộ trưởng bộ Ngoại thương ; Hoàng văn Tiến, Phó Chủ Nhiệm ủy ban kế hoạch nhà nước ; Thiếu Tướng BV Trần Sâm.

Về phía phái đoàn Bảo có viên chủ tịch hội đồng trung ương các hợp tác xã, Thượng Tướng phó chủ tịch ủy ban kế hoạch nhà nước.

Các hiệp định ký kết giữa BV và Bảo trong ngày hôm qua gồm có : Hiệp định về viện trợ kinh tế không hoàn lại và vay dài hạn, hiệp định về viện trợ quân sự năm 1971, hiệp định về hợp tác kinh tế và khoa học kỹ thuật, hiệp định về trao đổi hàng hoa và thanh toán giữa BV và Bảo trong năm 1971.

Vẫn theo đài Hanoi, trước đó, ngày 12-11-70, Đệ nhất Bí thư đảng CS VN LêDuẩn và Thủ tướng BV Phạm văn Đồng đã tiếp phái đoàn Bảo.

Duẩn và Đồng đã cám ơn sự giúp đỡ quý báu của đảng CS Bảo CSVN và giới thiệu với phái đoàn Bảo những cái gọi là thắng lợi của CSVN trong cuộc xâm lăng Nam VN và xây dựng miền Bắc. Trưởng phái đoàn Bảo ca ngợi CSVN và hứa giúp đỡ CSVN, nhưng không nói sẽ giúp đỡ CSVN đánh đến cùng.

Tin điện từ Balê cho biết Nguyễn thị Bình hôm qua lại từ giã Balê trở lại Bucarest tiếp tục cuộc thăm viếng Bảo mà y thị đã bỏ giở để về Ba Lê dự tang lễ tướng De Gaulle. Tối thứ sáu, Thị Bình chủ tọa cuộc tiếp tân của sứ quán

10 XEM TIẾP TRANG 12

Đảng ủy CS Mạc Tư Khoa báo động hiểm họa tự do ở Nga :

Khoa học, nghệ thuật thoát ly C.S. Báo chí tiết lộ 90 % bí mật quốc gia

◔ 5 công dân Nga bị xử tử hình vì tội năm xửa năm xưa

◔ 1 lãnh tụ thanh niên Tiệp ra Tòa vì tội tổ chức Hướng Đạo.

MẠC TƯ KHOA, 13-11 (AP).— Đảng Cộng Sản Nga hôm nay nhận định «đảng cần xiết chặt hơn nữa quyền kiểm soát đối với ngành nghệ thuật» và chỉ trích «Viện Triết học và Rạp tuồng Taganka không tuân theo tôn chỉ của đảng».

Trong bản báo cáo do đại hội Đô thành đảng bộ Mạc tư khoa họp ngày 11-11 vừa qua đúc kết và đăng tải trên nhật báo Pravda sáng nay, ủy ban chấp hành đề nghị «củng cố tổ chức đảng trong các hiệp hội sáng tác và Bộ Văn Hóa, cải thiện các hình thức và phương pháp lãnh đạo của đảng trong ngành nghệ thuật».

Ủy ban nhận thấy «tổ chức đảng trong Viện Triết học thuộc Hàn lâm viện khoa học đã tỏ ra không quan tâm đến đường lối sáng tác thực tiễn, để mặc cho nhân viên dưới quyền biên soạn những tác phẩm khoa học không phù hợp với chủ nghĩa CS»», vì vậy «cần phải tăng cường nguyên tắc chỉ đạo của đảng trong lãnh vực khoa học».

Ủy ban chỉ trích Hí Viện Bi Hài kịch tọa lạc tại công trường Taganka Mạc Tư Khoa, tục gọi là rạp tuồng Taganka, đã tỏ ra «coi thường quyền lãnh đạo của đảng qua những vở kịch châm biếm nhẹ nhàng chế độ».

Ủy ban nhận thấy đến nay vẫn còn thiếu nhiều thư tịch, vở kịch và phim ảnh nói về «giai cấp công nông» trong nước.

Mặt khác, tuần san Nedelya, do nhật báo Izvestia xuất bản hàng tuần, hôm nay nhìn nhận «ngày nay gián điệp Tây phương vẫn còn hoạt động tại Nga nhưng những tài liệu họ săn được chẳng đáng là bao», và than phiền «phần lớn những bí mật của nhà nước lại do chính báo chí Nga cung cấp cho kẻ địch.»

Sau khi kiểm điểm hoạt động tổng quát của ngành tình báo các nước Tây phương, tờ báo kết luận «điệp viên nước ngoài giỏi lắm cũng chỉ đánh cắp được 10 phần trăm những bí mật của Liênxô, trong khi những phương tiện truyền tin hiện đại như báo chí, tạp san, truyền thanh, truyền hình, hội chợ quốc gia hay quốc tế, chương trình trao đổi sách báo, chương trình trao đổi Văn hóa, Khoa học, v.v. đã cung cấp 90 phần trăm những bí mật quốc gia theo chốt trong các lãnh vực quân sự, khoa học, không gian.» và đề nghị «từ nay đảng và nhà nước phải kiểm soát chặt chẽ mọi hoạt động liên hệ đến ngành thông tấn trong nước».

Lên án tử hình 5 dân Nga

MẠC - TƯ - KHOA, 13-11 (Reuter) — Hôm nay người ta được tin là 5 công dân Nga xô, hình như tất cả là người nước cộng hòa Estonie đã bị một tòa án Nga lên án tử hình vì tội hợp tác với Đức quốc xã hồi đệ nhị thế chiến.

Một nhật báo Nga thuật là 5 bị cáo trên thuộc 1 tiểu đội của Đức quốc xã hoạt động trên các lãnh thổ bị chiếm đóng đã nhiều lần bắn các con tin du kích Nga ở vùng Leningrad năm 1942. Ngoài ra còn có người bị xử từ 5 đến 10 năm khổ sai. Estonie là một nước độc lập vùng biển Baltique bị Nga thôn tính năm 1940 và dân xứ này một phần hợp tác với nước Đức để chống lại Nga.

Tiệp cũng thẳng tay đàn áp

PRAGUE, 13-11 (AP).— Nhật báo Fronta hôm nay loan tin một lãnh tụ thanh niên kỳ cựu của Tiệp Khắc sẽ bị đưa ra tòa vì tội mưu toan tổ chức phong trào hướng đạo bí mật.

Bài báo không nêu rõ danh tính bị can mà chỉ ghi là ông «G.» đã bị bắt hồi tháng 8 qua vì đang sửa soạn chỉ thị để tổ chức các cuộc họp hướng đạo. Phong trào hướng đạo tại Tiệp được phục hồi mạnh mẽ năm 1968 nhưng tức khắc bị buộc phải sáp nhập với phong trào thanh niên tiền phong của CS sau khi Nga xâm lăng Tiệp năm 1969.

Dân Ý biểu tình chống Nga

LA MÃ : Các phần tử tả khuynh Ý Đại Lợi tối thứ Năm đã xô xát với Cảnh sát dã chiến trên các đường phố ở La Mã để phản đối cuộc viếng thăm của Ngoại trưởng Nga Andrei Gromyko.

Hàng trăm người biểu tình đã ném đá và pháo vào các nhân viên cảnh sát mũ sắt khi bị chặn không cho vào các cơ sở của đảng CS Ý. Ít nhất có 20 người gồm cảnh sát và người biểu tình đã bị thương trong các cuộc xô xát trên.

Ngoài ra, các phần tử hữu khuynh

9 XEM TIẾP TRANG 12

AFP : Chính phủ VNCH quá lạnh nhạt với De Gaulle

Không ai ký tên vô sổ phân ưu lễ cầu hồn, hàng ghế trống trơn

✶ *Ngoại Trưởng Lắm chơ vơ với viên Giám Đốc nghi lễ.*

SAIGON, 13-11 (AFP).— Kiều dân Pháp ở Saigon đã tới truy điệu Tướng De Gaulle trong một tuần lễ cầu hồn cử hành tại Nhà Nguyện trong bệnh viện Đồn Đất.

Trên hàng ghế [illegible] trong lễ mờ giản dị nhưng trang nghiêm, người ta nhận thấy có sự hiện diện của Ngoại trưởng Trần Văn Lắm cùng một phần lớn của Ngoại giao đoàn.

Ở cổng Bệnh Viện chỉ có Quốc kỳ Pháp được treo rủ bên cạnh quốc kỳ VN. Quây quần xung quanh ông Jacques de Folin, Tổng Lãnh sự Pháp ở VN trong lễ truy điệu là toàn thể nhân viên Phái Bộ Ngoại giao Pháp ở Saigon, cùng hai đại diện của Hiệp hội Những Người Yêu Nước và Hội Cựu Chiến Binh Pháp đã từng tham dự hai cuộc thế chiến. Ngoài ra còn có các hội viên Hội Việt—Pháp thân hữu cùng các kiều dân Pháp và một số người Việt.

Nhà Nguyện ở Bệnh Viện Đồn Đất hơi nhỏ nên không đủ chỗ cho một số người muốn đến tưởng niệm người Anh Hùng đã giải phóng nước Pháp.

Tuy nhiên hàng ghế danh dự dành cho các nhân vật chính thức VN đều trống trơn, chỉ có ông Giám Đốc Nha Nghi lễ ngồi ở chiếc ghế bọc nệm đỏ ngay phía sau ghế dành cho

3 XEM TIẾP TRANG 12

Dù đại diện Mỹ ở LHQ cổ võ chính sách 2 nước Trung Hoa

Bạch Cung minh xác : Mỹ vẫn chống đề cho TC vô điều kiện gia nhập LHQ

◔ Mao «vẫy tay chào lại» Tổng Thống Hồi, vẫn chống phá tôn giáo

◔ Hòa Lan và Bỉ sắp thừa nhận Albanie để kết thân với TC.

HOA THỊNH ĐỐN, 13-11 (UPI).— Bạch Cung hôm nay một lần nữa xác nhận chính phủ Nixon vẫn chống đối việc Trung Cộng gia nhập Liên Hiệp Quốc. Bị vặn hỏi trong cuộc họp báo thường lệ «phải chăng lời tuyên bố của Đại sứ Christopher Phillips trước Đại Hội Đồng LHQ hôm qua có nghĩa là Hoakỳ có thể chấp thuận để LHQ thu nhận TC nếu Trung hoa Dân quốc không bị trục xuất ?», tham vụ báo chí Bạch Cung Ronald Ziegler đáp : «Lập trường của chính phủ đương nhiệm đối với việc thu nhận TC vào LHQ vẫn không thay đổi».

Tuy nhiên, phát ngôn viên Bạch cung nói tiếp «TT Nixon hiện đang vận động để tiến tới cho Hoakỳ có thể khởi sự thiết lập những cuộc tiếp xúc với TC. Tuy nhiên trước khi được gia nhập LHQ, TC phải tỏ ra muốn trở thành một hội viên LHQ có trách nhiệm».

Tại LHQ, Đại sứ Gia Nã Đại Yvon Beaulne hôm nay tuyên bố Gia Nã Đại tán thành TC gia nhập LHQ nhưng cũng «bỏ phiếu chấp thuận kiến nghị đòi việc đại diện Trung Hoa phải được định đoạt bằng đa số hai phần ba».

Tại La Mã, chính phủ liên minh bốn đảng của Ý vẫn chưa có quyết định dứt khoát về việc có nên bỏ phiếu cho TC vào LHQ hay không. Cho tới giờ phút này, Đảng Xã hội đòi Thủ tướng Emilio Colombo nên bỏ phiếu tán thành kiến nghị của Albanie cho TC vào LHQ nhưng bỏ phiếu trắng đối với kiến nghị của Hoakỳ đòi đa số 2/3, trong khi Đảng Dân chủ Xã hội và Đảng Cộng Hòa yêu cầu Ý bỏ phiếu tán thành đề nghị của Hoakỳ và bỏ phiếu trắng đối với kiến nghị của Albanie, và Đảng Dân chủ Thiên Chúa giáo vẫn chưa có ý kiến gì cả.

Tại Mạc Tư Khoa, hãng thông tấn Tass đêm nay phổ biến bài bình luận xác nhận «Nga Xô cương quyết ủng hộ TC vào LHQ» sau khi loan tin phái đoàn mậu dịch Nga vừa tới Bắc Kinh. Điều này chứng tỏ Nga và TC bắt đầu giao hảo ít nhất cũng là trên phương diện nhà nước. Hôm qua báo Pravda của Nga bình luận rằng chính sách 2 nước Trung Hoa của Mỹ chắc chắn sẽ thất bại.

Mao tiếp Tổng thống Hồi

SAIGON, 14-11— Đài bá âm Bắc Kinh loan báo chiều hôm qua 13-11-70, Chủ tịch đảng CS Trung Hoa Mao trạch Đông đã gặp tướng Yahya Khan, Tổng thống Hồi quốc hiện thăm viếng Bắc Kinh.

Đài BK nói : «Các vị khách quý Pakistan đã vỗ tay sôi nổi chào Mao Chủ Tịch. Mao Chủ Tịch vẫy tay chào lại và cùng chụp ảnh với các vị khách quý. Sau đó Mao Chủ tịch đã nói chuyện thân mật với T.T. YahyaKhan và các vị khách Pakistan». Cùng tiếp khách với Mao có Đổng Tất Vũ, Chu Ân Lai, Phạm Sinh, Hoàng Vĩnh Thắng, Lý Tiên Niệm nhưng không có Trần Bá Đạt, và nhất là không có Lâm Bưu như thường lệ.

TC chống Thiên Chúa Giáo

BRASILIA, 13-11 (AP)— Cảnh Sát Ba Tây mới đây tiết lộ họ đã bắt được các tài liệu của TC ở tiểu bang CEARA thuộc miền Bắc Ba

8 XEM TIẾP TRANG 12

Anh phản kháng Nga dụng vào mẫu hạm Anh

Hội đàm Nga-Mỹ ở Helsinki đạt tiến bộ và nới rộng thêm

▲ *Thỏa ước Tây Đức-Ba Lan sắp được phê chuẩn.*

LUÂN ĐÔN, 13-11 (AP).— Bộ Ngoại Giao Anh hôm nay đã chỉ thị cho đại sứ Duncan Wilson ở Mạc tư Khoa phản kháng với nhà cầm quyền Nga về một khu trục hạm Nga đụng vào một hàng không mẫu hạm của Hải quân Hoàng Gia Anh tại Địa Trung Hải.

Các lời lẽ trong kháng thư chưa được các nguồn tin chính phủ tiết lộ ngay. Tuy nhiên, đại khái Anh quốc cho rằng các chiến hạm của Nga đang gây nguy hiểm cho các tàu bè nhất là những chiến hạm của đồng minh bằng cách theo dõi các chiến hạm này khi đang thao diễn. Trong trường hợp đụng tàu mới xảy ra, Anh quy lỗi hoàn toàn cho chiến hạm Nga vì đã không để đèn sáng.

Hội đàm Nga Mỹ

HELSINKI, 13-11 (AP) : Hôm thứ Sáu, hai cường quốc Nga và Mỹ lại tiếp tục hội nghị tại Helsinki để tìm cách giảm bớt số vũ khí chiến lược. Nguồn tin từ hội nghị vừa kể tái xác nhận rằng đã có sự nới rộng thêm các quan điểm trong hội nghị này, vì các đại biểu Hoakỳ và Ngaxô đã đạt được một tiến bộ quan trọng.

Hội đàm Tây Đức — Ba Lan

VARSOVIE, 13-11 (UP).— Các nguồn tin thông thạo của chính phủ Tây Đức tại Varsovie đêm thứ sáu cho hay : Hiệp ước đã được chờ đợi lâu nay nhằm bình thường hóa các mối bang giao giữa Tây Đức và CS Ba Lan sẽ được phê nhận vào khoảng từ 21 đến 24 tháng 11.

Nguồn tin trên cho hay tiếp, hai phái đoàn thương thuyết do Ngoại trưởng của hai nước lãnh đạo, hội đàm cho tới sáng sớm thứ bảy trong phiên họp khoáng đại cuối cùng của loạt thảo luận đã kéo dài 11 ngày qua.

Sau đó, Ngoại trưởng Tây Đức SCHEEL đáp phi cơ về nước sáng thứ Bảy để tường trình công việc lên Thủ tướng BRANDT, Trong khi đó, một nhóm chuyên viên trong phái đoàn sẽ thảo luận việc sửa chữa Hiệp ước bình thường hóa bang giao nói trên.

Mỹ trách Chí Lợi đơn phương quyết định tái lập bang giao với chế độ Castro

HOA THỊNH ĐỐN, 13-11 AP : Hôm qua, ông Robet H. McCloskey, phát ngôn nhân Bộ Ngoại giao Hoakỳ than phiền việc Chí lợi đơn phương quyết định tái lập quan hệ ngoại giao và thương mại với chế độ CS Cuba mà không tham khảo ý kiến với các nước hội viên của Tổ Chức Liên Mỹ (OAS)

Ông McCloskey nhắc lại rằng việc Cuba can thiệp vào nội bộ và xâm lăng Venezuela trước đây đã khiến Tổ chức OAS họp đại hội trên cấp bậc ngoại trưởng năm 1964, và quyết định tẩy chay và trục xuất Cuba khỏi Tổ chức. Bản quyết định chung này cũng mang chữ ký của Ngoại trưởng Chí Lợi hồi đó.

CS phục kích quân Mỹ ở Thừa Thiên, Long Khánh

CS từ KPC xâm nhập VNCH bị chận đánh ác ở Châu Đốc

● *1 ghe vũ khí của CS bị thu ở Hồng Ngự.*

SAIGON, 14-11 : Nguồn tin bộ Tư Lệnh Hoakỳ loan báo hồi 10g55 hôm qua, một thành phần Nhảy Dù Hoakỳ, hành quân vùng 37cs TTB Huế, đã bị một lực lượng địch không rõ quân số sử dụng súng nhỏ và súng phóng lựu phục kích.

Pháo binh bắn yểm trợ và trực thăng võ trang đã bay đến giải vây cho binh sĩ Mỹ. Địch bị đẩy lui không rõ tổn thất. Phía Hoakỳ có 2 tử trận và 15 bị thương.

Hồi 23g50 ngày 12-11, một thành phần không kỵ Hoa Kỳ hành quân vùng 11cs TN Rang Rang (Long Khánh) cũng bị một lực lượng địch không rõ quân số phục kích.

Trực thăng võ trang và phi cơ Rồng Thần Phun Lửa kéo đến giải vây. Trận đánh kéo dài ngót 4 tiếng đồng hồ, địch mới chịu rút lui để lại hai xác chết trên trận địa. Phía Hoa kỳ có 1 tử trận và 2 bị thương.

Hồi 13g45 hôm qua, một thành phần không kỵ khám phá một hầm gạo của địch tại 29cs BĐB Phước Bình (Phước Long). Hầm này chứa 11 tấn gạo thay đều đã [illegible] nên được phá hủy tại chỗ.

Hồi 03g30 ngày 10-11, một toán binh sĩ Hải quân Hoakỳ khám phá một cơ sở gồm 6 chòi lá của địch tại 24 cây số ĐĐN Sóc Trăng (An Xuyên) có khoảng ngót một tấn gạo.

Trong khi lục soát các chòi, toán binh sĩ nói trên bị một lực lượng địch, không rõ bao nhiêu, tấn công. Trận chiến xảy ra và phía Hoa kỳ được phi cơ OV-10 của Hải quân Hoa Kỳ yểm trợ. Kết quả có 6 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ. Phía Hoa Kỳ vô sự.

Lúc 15g30 chiều hôm qua, 1 Đại đội Trinh Sát và 1 Tiểu đoàn BB thuộc Sư đoàn 21 tham dự cuộc HQ Cửu long 21/19 giao tranh lẻ tẻ với Cộng quân trong vùng 10cs ĐB quận lỵ Thái Bình (An Xuyên). Lực lượng bạn được phi cơ trực thăng võ trang yểm trợ.

Kết quả có 12 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 1 súng cá nhân, 7 mìn và 32 lựu đạn bị tịch thu. Phía bạn vô sự. Cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Lúc 13g50 ngày hôm qua, 1 Tiểu đoàn thuộc Sư đoàn 9 BB tham dự cuộc HQ Cửu Long 9/9 giao tranh với một lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 7cs NTN quận lỵ Tri Tôn, Châu đốc. Lực lượng bạn hạ sát 5 Cộng quân, tịch thu 1 súng cộng đồng, 3 súng cá nhân, 95 [illegible] súng cối 81 và 82 ly và 6.000 [illegible] đạn súng nhỏ. Phía bạn bị tổn thất nhẹ trong cuộc giao tranh này.

Lúc 17g45 cùng ngày, 1 Tiểu đoàn BB khác giao tranh với Cộng Quân

6 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

BALTIMORE.— Giáo sư sử học Steele Commager nhận định «chính phủ Hoakỳ còn kéo dài chiến tranh Đông dương thì phong trào bạo động vẫn còn tiếp tục ở Mỹ».

HOA THỊNH ĐỐN. — Hôm nay, Bộ Quốc Phòng Mỹ loan báo những binh sĩ Mỹ được giải ngũ trong giai đoạn từ lễ Giáng Sinh tới đầu năm 1971 sẽ được hồi hương sớm hơn hạn định một hay hai tuần để đoàn tụ với gia đình trong dịp lễ lớn này.

TÂN ĐỀ LY.— Chính phủ Ấn loan báo Tân Tổng Thống Chí Lợi, Bác sĩ Salvador Allende đã nhận lời qua thăm viếng Ấn độ của Nữ Thủ Tướng Indira Gandhi.

LA MÃ ; Bộ ngoại giao Ý Đại Lợi hôm thứ Năm loan báo Ngoại trưởng Aldo Moro dự định công du qua Viễn Đông.

Ngoại trưởng Moro sẽ lên đường

5 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN

Việc Trung Cộng VÔ LIÊN HIỆP QUỐC

Thế là việc TC gia nhập LHQ chỉ còn là vấn đề thời gian : một vài năm nữa. Công việc này đang được xúc tiến, chẳng phải chỉ bởi một bên là đương sự (TC) mà còn bởi bên kia là bên đối nghịch (Hoa kỳ và các nước thuộc Thế Giới Tự Do).

Về phía TC, Bắc Kinh đã công khai mượn lời một quốc khách — Tổng Thống Hồi — để xúc tiến công việc, sửa soạn dư luận cả ở trong nước lẫn ngoài nước. Tổng thống Hồi, qua lời thuật lại của đài Bắc Kinh đã ngỏ lời khuyên TC» hãy đi theo đường lối tái lập và củng cố hòa bình, dựa trên nguyên tắc tự do mà tôn trọng quyền tự quyết của mọi dân tộc, giải quyết các vấn đề bằng đường lối thương thuyết (nghĩa là không phải bằng chiến tranh) và ngay cả đối với vấn đề «thu hồi» Đài Loan ! ». Lời tuyên bố của Tổng Thống Hồi, cứ bình thường mà xét thì là một cách «nhảy xổ vô mà phá gia cang nhà người ta». Hồi là nước thân thiện với TC, nhưng cũng thân thiện với Nga và vừa được Hoa kỳ viện trợ nhiều khí giới. Nhưng không sao ! Đây là một vụ «phá gia cang» được «cơm măng». Bởi vì, trước đây, nhân kỷ niệm cách mạng 1-10, TC đã từng ban hành huấn lệnh «tất cả hãy đi vào chiều sâu, từ cách mạng đối nội đến đấu tranh đối ngoại».

(Xem tiếp trang 12)

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Đọc hết Thông Điệp

NGUYỄN-VĂN

Theo điều 63 Hiến Pháp, thì trong mỗi khóa họp thường lệ và mỗi khi thấy cần, Tổng Thống thông báo cho Quốc Hội biết *tình hình* quốc gia và *chánh sách* đối nội đối ngoại của chánh phủ.

Nhưng Thông Điệp 1970 nặng về phần thành quả, và nhấn mạnh nhất vào những việc đã thực hiện từ 1967.

Tình hình chung chỉ được hiểu gián tiếp qua những thành tích ghi nhận, là khả quan hơn nhiều, nhất là về mặt quân sự và bình định.

Chính sách, thì thấy rõ rệt trên địa hạt nông thôn và chống Cộng. Còn ở các lãnh vực khác, chỉ thấy một khuynh hướng chung là phát triển mà thôi.

Nếu coi Thông Điệp như một diễn văn đọc lấy lệ « cho xong chuyện », thì cũng dễ lắm rồi. Có chính khách còn cho là quá nhiều vì quá dài : đó cũng là cảm tưởng của mấy công chức lo phải « học tập », có người kêu là tài liệu phức tạp khó theo dõi hơn nhiều của cố TT. Ngô Đình Diệm.

Nhưng người dân vẫn chưa thỏa mãn, dù chỉ căn cứ vào hai mục đích hiến định của Thông Điệp. Và chính vì văn kiện này không thể coi thường, mà một số thắc mắc cần được nêu ra.

oOo

Về tình hình—Ngoài tình hình quân sự và bình định, chánh quyền chỉ kể vài kết quả hoạt động trên lãnh vực này hay lãnh vực khác : nên tình hình ở mỗi nơi đây không biết như thế nào ?

Như ở Giáo Dục, chỉ thấy một số trường số lớp mới lập, số học sinh ở mỗi cấp, chương trình trung tiểu học 12 năm.

Tất cả Giáo Dục chỉ có vậy hay sao ? Đành rằng không thể kể hết và cũng không cần chi kể nhiều. Nhưng xét bao quát thì về các phương diện tổ chức và điều hành, chánh quyền đã gặp những trở lực gì, và triển vọng ra sao ? Những vấn đề nào là quan trọng nhất và cần được sớm giải quyết ?

Có nhận định được đúng mức về «tình hình», thì mới đi tới «chính sách». Có thấy thực trạng mới tìm giải pháp. Có biết tình cảnh lớp trẻ, mới hiểu phong trào sinh viên và có chính sách đối với sinh viên. Có biết hoàn cảnh đại học mới ý thức rõ về tự trị đại học, mà có chính sách đối với đại học vv...

Tình hình không được nắm gọn, thì chánh sách tất nhiên cũng không được gợi ra : cứ như vậy, ở mọi địa hạt Y Tế, Xã Hội, Văn Hóa, Kiến Thiết, Lao Động...

Vì sao vậy ? Vì ngại phơi bày những sự khó khăn ? Vì chưa tìm được giải pháp ?

Nhưng người dân nghĩ chánh quyền phải tỏ ra hiểu biết sự thật, và chỉ đòi hỏi cố gắng hết sức mà thôi : thành hay bại, còn tùy bao điều kiện vượt ngoài ý muốn của tất cả chúng ta.

Chính Thông Điệp cũng có câu : «Tôi mong rằng quý vị «cũng như toàn thể đồng bào và chiến hữu *thông cảm những* «*khó khăn chung* mà đất nước chúng ta phải đương đầu «trong thời chiến... cũng như *hiểu giùm những khó khăn* «*riêng* mà tôi gặp phải ».

Nhưng nào đâu là những «khó khăn chung» ? và đâu là những « khó khăn riêng » ?

Người dân sẵn lòng chia sẻ, nếu xét ra đáng ái ngại. Song chỉ thấy mấy con số thống kê, thì làm sao «thông cảm» hoặc «hiểu giùm» cho người hữu trách ?

Còn nghe tin đồn hoặc ngồi đoán suông, thì đó không phải là việc của «người dân muốn biết».

xXx

Về chính sách—Đối nội, thì trong 3 năm qua, thiếu chi dịp xấu, thiếu chi những chuyện đã làm cho người cầm quyền mất ngủ hay bạc đầu ? Chẳng cần phải nhắc, vì mọi người chưa quên...

Tuy nhiên, người dân cũng muốn thấy xác định lại đường lối mà nhà lãnh đạo đang theo hoặc tính theo, về những vấn đề trọng yếu.

Chẳng hạn vấn đề đoàn kết quốc gia. Từ tháng 4/1969 đến tháng 7/1969, Mặt Trận Quốc Gia Dân Chủ Xã Hội gồm 6 chính đảng đã tập hợp quanh Tổng Thống, với ý chí đồng lao cộng tác... Rồi về sau, không thấy nói đến nữa.

Vì sao vậy ? Và tại sao Tổng Thống còn phải kêu gọi trong Thông Điệp «mọi thiện chí và nỗ lực kết hợp các đoàn thể quốc gia lại với nhau...» ? Phải chăng đã có sự rạn nứt chi đó ? Và nếu có thì cứ để mặc hay có cách gì cứu vãn ? nhất là năm tới sẽ bầu lại Tổng thống, và biết đâu sẽ không có những cuộc tuyển cử đáng ngại hơn, dưới sự giám sát quốc tế ?...

Dân chúng cũng cần được chuẩn bị. Và đó hẳn là một trong các mục đích của chương trình Thông Tin Đại Chúng. Vấn đề lớn lao này choán đúng 15 dòng Roneo VTX. Kết quả theo Thông Điệp, thì chính quyền đã «tạo cho mọi giới đồng bào một ý thức «chánh trị quốc gia chống Cộng vững chắc, thông suốt đường «lối cùng chương trình của chính phủ, tạo cho toàn dân một niềm «tin vững chắc vào sự tất thắng cuối cùng của chính nghĩa quốc gia «để đấu tranh chính trị với CS».

Thật là hoàn hảo mỹ mãn 100°/o theo đúng sự mơ tưởng của cơ quan thông tin.

Nếu vậy, thì không còn đối lập, không còn phân hóa, không còn những nhóm lừng chừng đứng giữa đã khiến Tổng thống bực mình, không còn ai chủ trương, «xóa bỏ chế độ, xé bỏ Hiến Pháp, cổ xúy một hình thức liên hiệp với CS... Hạng người, đó sẽ không lừa gạt được 17 triệu rưỡi quân dân miền Nam... Quân dân sẽ không để cho họ thực hiện mưu đồ đen tối...».

Nghĩa là «hạng người đó» vẫn còn ? Vậy thì cơ quan Thông Tin Đại Chúng còn phải cải thiện đường lối hoạt động cho hữu hiệu hơn ?

Trên đây chỉ là hai tỉ dụ...

Về mặt đối ngoại, Thông điệp chỉ nói tới chống Cộng, chống các phong trào phản chiến, và cảnh tỉnh dư luận thế giới.

Nhưng người dân còn mong được soi sáng về nhiều vấn đề khác cũng thuộc lãnh vực đối ngoại.

Trước hết, là đối với HK [illegible]an cũng không phải là người nhà.

Hiện tình bang giao Việt—Mỹ có gặp khó khăn gì không ? Chánh thức, tất nhiên là không.

Tuy nhiên người dân muốn biết : chương trình Việt Nam hóa trút thêm nhiều gánh nặng cho VN, về mặt tài chánh cũng như quân sự. Vậy thì viện trợ Mỹ có tăng tới mức cần thiết hay không ? Nếu không thì chánh quyền tính sao ? Để các giới phỏng đoán, thì có hại hơn là cho biết sự thật.

(XEM TIẾP TRANG 11)

GIAI TRÍ

Rex
CINQ GACHETTES D'OR
M. Ford, Bud Spencer, W. Guston
Sp.Màu, T.Pháp. PĐ Việt-Hoa-Anh

Eden
THE PROFESSIONALS
Burt Lancaster, Lee Marvin, R.Ryan
J. Palance, R. Bellamy, C. Cardinale

Kim Châu
BÈO DẠT HOA TRÔI
Thanh Lan Hoa, Kim Xuyến
Scope, Màu, Phụ Đề Việt Nam.

Khải Hoàn
CHÂN TRỜI TÍM
Hùng Cường, Kim Vui, Mộng Tuyền
Liên Ảnh sản xuất, Cinémascope

Đại Nam
MỘNG TÌNH — Thi Phổi Phối
Lý Lệ Lệ, Dương Phàm, Shawscope
Màu, Tiếng TH, PĐ Việt-Hoa-Anh

Văn Hoa Dakao
CINQ GACHETTES D'OR
M. Ford, Bud Spencer, W.Guston
Sp.Màu, T.Pháp. PĐ Việt-Hoa-Anh

Casino Saigon
HẮC TỬ LỆNH
Hàn Tương Cầm, Bạch Ô, DMHoa
Sp. Màu, T.Trung Hoa PĐ.VHA

Victory Lê Ngọc
CHÂN TRỜI TÍM
Hùng Cường, Kim Vui, Mộng Tuyền
Liên Ảnh sản xuất, Cinémascope.

Hưng Đạo
HẮC TỬ LỆNH
Hàn Tương Cầm, Bạch Ô, DMHoa
Sp. Màu, T Trung Hoa, PĐ.VHA

(Xem tiếp trang 11)

THẾ TRANH-CỬ VÀ CUỘC CẢI-TỔ NỘI-CÁC...

DƯ-LUẬN TRONG CÁC GIỚI CHÁNH-TRỊ CHO RẰNG CUỘC CẢI-TỔ NỘI-CÁC SẼ ĐƯỢC THỰC-HIỆN TRONG MỤC-TIÊU TRANH-CỬ... ĐIỀU ĐÓ CÓ THỂ ĐƯỢC HIỂU THEO NHIỀU NGHĨA, VÀ NGƯỜI DÂN MONG RẰNG CUỘC CẢI-TỔ ĐỪNG THEO NHỮNG Ý-NGHĨA SAI LẦM. ◉ MUỐN ĐƯỢC BẦU LẠI, ÔNG NGUYỄN-VĂN-THIỆU NÊN TÌM HIỂU RÕ NHỮNG ƯỚC VỌNG CỦA NHÂN-DÂN VÀ TÌM CÁCH ĐÁP ỨNG VÀO ĐÓ. ✱ NỘI-CÁC CẢI-TỔ CẦN CÓ QUỐC SÁCH CHỐNG THAM-NHŨNG, TRỪ BẤT-CÔNG, VÀ GIẢI-TỎA CÁC THẮC MẮC ĐAU-KHỔ CỦA BINH-SĨ VÀ CÔNG-CHỨC.

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

Các giới vẫn nhắc nhở đến cuộc cải tổ Nội Các, đương thực hiện ngấm ngầm bằng những cuộc tính toán và tiếp xúc ngấm ngầm. Các giới cũng nói đến mục tiêu của ông TT Nguyễn văn Thiệu trong việc cải tổ Nội Các. Người thì bảo rằng Nội các mới sẽ cần đạt tới sự hữu hiệu; người khác lại bảo rằng Nội các cần có sự ăn ý với nhau, để đạt được lối chơi đồng đội, điều mà người ta ít thấy ở VN. Nhưng nhiều giới khác lại bảo rằng tự ông Tổng Thống đã thực hiện một thứ lối chơi đồng đội rồi, và mục tiêu trong việc cải tổ Nội các ngày nay là mục tiêu tranh cử...

Một sự kiện cần được bàn nhiều.

Ông Tổng Thống có khi trực tiếp bàn việc và ra lệnh cho viên chức này hay viên chức khác, và vì trực tiếp như vậy cho nên qua mặt ông trưởng cơ quan. Người ta có thể luận về những hậu quả của việc đó :

—Hành quyền như vậy, ông Tổng thống muốn tỏ rằng mình là Tổng thống trong chế độ Tổng thống chế, có quyền tuyệt đối, muốn sao cũng được ; và như vậy thì ông Tổng thống nắm hết các việc và thực hiện một sự ăn ý trong các công việc bằng cách một mình quyết định và một mình phân phối việc thi hành. Tổng trưởng chỉ là người thừa hành.

— Nhưng lại cũng vì hành quyền như vậy mà ông Tổng thống sẽ không đạt được ý kiến chung của cả Nội Các và tướng lãnh ; hoặc giả là ông không biết được tất cả các ý kiến để cân nhắc lợi hại.

— Mặt khác nữa, và đây là một hậu quả quan trọng, có thể có người trưởng cơ quan bị qua mặt, sẽ lấy làm khó chịu, và do đấy không tán thưởng việc thi hành, vì lẽ đã không được biết đến quyết định của ông Tổng thống.

Trong thật tế đã qua, xét ra nếu lối làm việc như vậy vẫn duy trì, các giới cho rằng không cần đến sự ăn ý và lối chơi ê kíp trong Nội Các, dĩ nhiên lợi hại trong hậu quả là chuyện khác.

Còn nếu cần đến lối chơi ê kíp và cần một Nội các ăn ý nhau thì điều quan yếu là người cầm đầu, tức ông Tổng thống, phân công phân nhiệm rõ ràng với ông Thủ tướng, ông Tổng Tham mưu Trưởng và các ông Tổng trưởng, Phó thủ tướng, v.v... rồi luôn luôn sinh hoạt với nhau, các việc đều đem bàn, có quyết định chung, rồi phân phối trách nhiệm ra mà thi hành để cho các hành động đều ăn khớp với nhau cho khít khao, như chiếc xe được đẩy đi cùng chiều, thay vì mỗi người đẩy đi theo một chiều khác nhau.

Trong quá khứ, đã có những việc mỗi ông Tổng trưởng tuyên bố một khác, mâu thuẫn nhau đôm đốp. Ngay lúc này, trong việc cứu trợ miền Trung, ông Quốc vụ Khanh này thúc ông Tổng trưởng kia, ông Tổng trưởng kia lại xích mích với ông tướng Quân Khu và các ông Tỉnh trưởng, dân cứ nghển cổ chờ, đến là thảm hại. Chỉ cần một sự ăn ý nho nhỏ, ông Tổng thống triệu tập tất cả lại, bàn cho cạn lẽ đi, rồi, có quyết định và cứ thế phân công thi hành, anh nào làm láo là tòi ra, tòi ra thì sửa sai và phê bình cho kỹ, thế là thành một sự ăn ý,— chứ không cứ là phải thành lập một Nội các gọi là ăn ý bằng cách gồm những nhân vật bồ bịch thân thiết sẵn với nhau.

Mục tiêu cải tổ Nội Các phải chăng để tranh cử?

Các giới luận về việc cải tổ Nội Các cũng như việc trù bị thay đổi một số tỉnh trưởng, như báo chí đã luận — và cho rằng ông Tổng thống đương nhắm vào mục tiêu tranh cử. Đó chẳng phải là cái bí mật, và cái bí mật đó cũng chẳng phải là vô lý gì, vì trong tranh cử, mỗi ứng cử viên phải tận lực nhắm vào mục tiêu với tất cả những lợi khí của mình.

Nếu cải tổ Nội Các trong mục tiêu tranh cử, ông Tổng Thống sẽ có thể có cái lập luận rất dản dị là tìm những người nào có phiếu vào trong Nội Các, để rồi cùng nhau làm một cuộc đổi chác.

Tỷ dụ một giáo phái xét ra là có nhiều phiếu, vì rằng có dân. Nếu làm hài lòng giáo phái đó, có thể có 300.000 phiếu thêm vào cho ông Tổng thống chẳng hạn. Thì rất có thể ông Tổng thống mời giáo phái đó vào trong Nội Các mới, và hai bên cùng nhau thương thuyết các thế cộng tác : một đằng là giáo phái đó được chỗ ngồi trong Nội các, và được các sự hỗ trợ nào đó của ông Tổng Thống để mở rộng tranh cử và có thêm dân biểu trong Hạ Viện, rồi sẽ lập thành một khối đa số ủng hộ Hành pháp; và đằng khác là ông Tổng Thống sẽ được giáo phái đó hỗ trợ số phiếu để được tái đắc cử thêm một nhiệm kỳ nữa. Bánh ích đi, bánh quy lại, đôi bên lưỡng lợi và tạo thành một thế ỷ dốc nương tựa nhau, để đối phó với ứng cử viên Dương văn Minh. Có thể cải tổ Nội Các vì việc đó chăng ?

Ngay từ bây giờ, các giới đã trông thấy cái thế của các đảng phái và giáo phái phải xếp hàng hoặc với ông Minh, hoặc với ông Thiệu. Người ta cũng trông thấy những cái quyết định của ông tướng này hay ông tướng khác... Người ta cũng trông thấy cả những cái ngấm ngầm trong đại chúng nữa, và ước lượng sơ sài xem những khối dân nào ủng hộ ông Thiệu, những khối dân nào ủng hộ ông Minh.

Trong thế tranh cử đó, ô. Nguyễn văn Thiệu được hưởng những cái lợi tự nhiên, do chỗ cái thế của ô. Dương v. Minh đối nghịch hẳn với chính sách mà ông Thiệu theo đuổi từ lâu ; và do chỗ ô. Minh và thân hữu đã đối nghịch sẵn với một số giáo phái và chánh đảng. Do đấy mà đương nhiên các giáo phái và chánh đảng đó phải đối nghịch lại ông Minh, dù cho rằng không tán thưởng ông Thiệu, hoặc không đứng với ông Thiệu.

Nói vậy là để thấy rằng nếu ông Minh có một sự cởi mở rộng rãi với các đoàn thể, rất có thể ông sẽ được thêm phiếu.

Cũng vì thế mà ông Nguyễn văn Thiệu phải mở một cuộc chạy đua để lập thế chung với các giáo phái và đoàn thể chánh trị, đoàn thể nhân dân... Sự chậm trễ của ông Thiệu đã khiến cho ông Minh lôi cuốn được mấy đoàn thể rồi, nên ông Thiệu cũng không thể chậm trễ.

Luận về cái thế tranh cử, để tìm hiểu nhu cầu của Nội Các cải tổ

Tuy nhiên, người ta cũng trông thấy thế đứng của một số chánh đảng không có thể đi với ông Dương văn Minh và Ấn Quang, dù cho có không đi với ông Thiệu. Giáo phái như Hòa Hảo, Công Giáo, đảng phái như Nhân Xã, Đại Đoàn Kết, thì là khó đi với ông Dương văn Minh và Ấn Quang.

Mà chính ông Dương văn Minh lại đặt hi vọng vào những khối dân khác : ngoài khối cử tri ẤQ làm nòng cốt, hi vọng của Ô. Dương văn Minh là những khối dân thành phố, là những khối dân đối lập với chánh phủ, những khối dân không cần biết tương lai ra sao nhưng hãy cứ biết ai nói chuyện hòa bình là theo.

Người ta nói nhiều đến cái «đa số thầm lặng», nhưng người ta lại ngờ rằng cái khối đa số thầm lặng ấy thích những cái mà chánh quyền hiện tại không thích. Cái đa số thầm lặng ấy mong sớm có hòa bình, mong có việc làm, được cơm no áo ấm, mong thấy các bất công và họa tham nhũng bị tiêu diệt, mong khỏi bị kẻ quyền thế bắt nạt, mong khỏi phải lo nơm nớp cái họa cướp giựt, hiếp dâm, giết chóc vẫn hàng ngày xảy ra. Đấy là cái đa số thầm lặng và đấy là cái vũ khí ghê gớm của ông Dương văn Minh. Mà cái đa số ấy không phải chỉ nằm ở thành phố, còn nằm tại thôn quê,— vì cái họa hiếp dâm, tham nhũng ở thôn quê còn nặng hơn ở thành phố.

Bởi thế, luận về cái thế tranh cử của ông TT Nguyễn văn Thiệu, trước những lợi khí của ông Dương văn Minh, người ta phải nghĩ rằng nếu ông Thiệu chỉ lo gom mấy giáo phái hay chánh đảng thì ông phải coi chừng làm mất đi nhiều thế lực của ông. Lập thế với giáo phái và chánh đảng, cần tính với nhau kế lâu dài và thành thật với nhau, sướng cùng hưởng, khổ cùng chia, đồng lao cộng khổ và không cần phải nhắm vào thế tranh cử, thì tự nhiên tranh cử cũng được. Hà tất phải vào lúc tranh cử mới tập hợp. Hà tất tập hợp là phải chia ghế, chia quyền lợi.

Kế hoạch tranh cử quan trọng nhất của ông Thiệu không phải là gom lại những khối dân mà ông đã có, mà là làm cách nào mua lòng được «đa số thầm lặng».

Xin nói thêm rằng trong khối đa số thầm lặng đó, có cả những người trong giáo phái, trong các đoàn thể nhân dân, trong giới công chức, trong khối quân nhân và vợ con quân nhân nữa. Nói lên điều này không phải là nói ngoa, và chính kết quả cuộc bầu cử Thượng Viện vừa rồi đã chứng minh đa số thầm lặng nằm trong khắp các giới. Và một điều rất quan trọng, đó là đa số thầm lặng đã không nghe các lời tuyên truyền hay các nghiêm lệnh của các cấp chánh quyền.

Hiện nay, đa số thầm lặng không ủng hộ chánh quyền.

Tuy nhiên, người ta tin được rằng đa số thầm lặng đó sẽ hỗ trợ ô. Ng. v. Thiệu bằng lá phiếu, nếu ông biết chăm sóc đến họ, đến các ước mong của họ. Mục tiêu chính là làm sao để họ trông thấy ô. Thiệu đã bắt đầu làm những công việc cần thiết như ý họ muốn, tỉ dụ như bắt đầu thi hành một quốc sách chống tham nhũng và diệt bất công, bắt đầu thực sự lo giải tỏa các đau khổ của quân nhân công chức, bắt đầu tấn công các mối đe dọa hiếp dâm, cướp trộm, đương đổ nặng lên dân chúng ; nào đã thực hiện những việc đó hơn là trình bày một tình trạng quá khả quan, thì sẽ lấy được phiếu của đa số thầm lặng.

Nixon đích thân điều-khiển việc đối ngoại ?

Nixon đang đích-thân điều khiển việc đối ngoại của Mỹ. Đó là nỗ-lực của Nixon nhằm làm cho những mối liên lạc Mỹ-Nga không đi từ chỗ xấu đến chỗ thật tồi-tệ. Nỗ-lực của Nixon đối với những vấn-đề quốc-tế sẽ đem lại kết-quả nào ?

Bài của US News and World Report
2-11-1970.

Hồi cuối tháng 10, ông Nixon tung ra một trong những miếng võ quyết định nhất để giữ vững chính sách thương thuyết với Nga. Tạm thời gạt sang bên những vấn đề chính trị đối nội, Nixon đã đích thân điều khiển chính sách đối ngoại của Mỹ, đó là điều khác thường so với những năm gần đây tại Hoa thịnh Đốn.

1— Ngày 22-10, Nixon gặp ngoại trưởng Nga Andmi Gromyko trong 2g rưỡi, thảo luận toàn thể những mối liên lạc Nga-Mỹ, kể cả các vấn đề VN, Bá Linh, Trung đông và hạn chế các vũ khí chiến lược.

2.— Ngày 23-10, ông Nixon bay đến Nữu ước để đọc diễn văn trước đại hội đồng LHQ. Bài diễn văn nhắm vào các vị lãnh đạo quốc gia hiện diện nhân dịp kỷ niệm 25 năm thành lập tổ chức LHQ.

3.— Ngày 25-10, Nixon dàn xếp một loạt những cuộc gặp gỡ với các nhà lãnh đạo quốc gia của Chypre, Hồi quốc, Panama, Ethiopie, Trung hoa Dân quốc và Cao mên.

4.— Ngày 26-10, Nixon mở tiệc long trọng khoản đãi chủ tịch nhà nước Lỗ Mã Ni Nicolas Ceausescu đang kéo dài thời gian thăm viếng nước Mỹ.

Tại sao có những hoạt động ấy? Mỹ lo ngại rằng sự leo thang chiến tranh với Nga không thể tránh được. Nói về các hoạt động ngoại giao của ông Nixon, một nhà ngoại giao Mỹ nhận định : « Dường như chúng ta đang đi vào một thời kỳ giống thời kỳ ở Vienne năm 1961. Khi Khrushev muốn thử ý chí của Kennedy. Bây giờ, Mạc Tư Khoa đang muốn thử xem chúng ta đi được tới đâu. Nga đang tỏ vẻ rất cứng rắn. Nhưng Nixon cũng đang cứng rắn ».

Trong bài diễn văn đọc tại LHQ, Nixon nói : «Tất cả chúng ta đều phải nhìn nhận rằng Mỹ và Nga có những dị biệt rất sâu xa và rất căn bản. Do đó, sẽ là điều không thực tế nếu cho rằng chỉ cần cải thiện mối liên lạc giữa các nhà lãnh đạo của 2 nước là đủ. Quan niệm giản dị như thế sẽ coi thường tính cách nghiêm trọng trong những mối bất đồng của chúng ta. Tiến bộ thành thật trong các mối liên lạc của chúng ta đòi hỏi những sự rõ rệt.

«Một sự hòa dịu thật sự phải được xây dựng bằng một loạt những hành động chứ không phải bằng một sự thay đổi bề ngoài. Sẽ là điều không thực tế nếu cho rằng tất cả những gì mà chúng ta cần có để cải thiện những mối liên lạc của chúng ta là một sự thông cảm nhau tốt đẹp hơn. Thông cảm thì cần thật đấy nhưng quả là chúng ta đã hiểu nhau đủ để mà biết rằng những dị biệt của chúng ta có thật và chúng ta sẽ còn kình địch nhau về nhiều vấn đề. Nhiệm vụ của chúng ta là giữ cho sự thi đua ấy ở trong vòng hòa bình và làm cho sự thi đua ấy có tính chất sáng tạo.

«Cũng là điều không thực tế nếu phủ nhận vai trò của sức mạnh trong các mối liên lạc của chúng ta. Sức mạnh là một sự kiện của đời sống quốc tế.

«Nghĩa vụ hỗ tương của chúng ta là phải kỷ luật hóa cái sức mạnh đó và phải cùng nhau đoan chắc cùng với các nước khác rằng sức mạnh ấy dùng để duy trì hòa bình hơn là để đe dọa hòa bình».

Sau đây là những vấn đề then chốt trong những mối liên lạc Mỹ-Nga.

Trung Đông

Đây là nơi các siêu cường quốc chống nhau mạnh nhất về vấn đề Ả Rập—Do Thái. Hoa thịnh Đốn coi việc Nga và Ai Cập đưa phi đạn đến dọc theo Kênh Suez là một vi phạm trắng trợn vào cuộc ngưng bắn ngày 8-8-70. Đó là một sự thiếu thành tín nghiêm trọng. Tại LHQ, ông Nixon nói rằng nếu không có một cuộc dàn xếp thì sẽ có «một cuộc đụng độ gây ra những hậu quả tai hại cho Trung Đông, cho chính các quốc gia chúng ta và cho thế giới».

Các giới chức Mỹ tiếp xúc kín với ông Gromyko đều không tin rằng Nga thật sự muốn có một cuộc dàn xếp ở Trung Đông. Những người Mỹ ấy tin rằng Nga muốn củng cố địa vị của Nga với giới lãnh đạo mới của Ai Cập đến nỗi Mạc tư Khoa sẵn sàng hậu thuẫn hầu hết những gì mà Ai cập muốn.

Nỗ lực lớn của Mỹ bây giờ nhằm làm sao giảm bớt sự căng thẳng trong tình trạng ngưng bắn hiện tại ở Trung Đông. Theo con mắt của nhiều chuyên gia thì triển vọng duy trì sự ngưng bắn trong một thời gian tương đối lâu hơn nữa có vẻ tương đối tốt. Tại LHQ ngày 12 tháng 10, thủ tướng Do thái Golda Meir nói rằng chính phủ Do thái sẵn sàng tiếp tục ngưng bắn vô hạn định. Ai cập đưa ý kiến một cuộc ngưng bắn mới nhưng cho thấy rằng Ai cập sẽ không nổ súng sau khi cuộc ngưng bắn hiện thời hết hiệu lực. Nhưng triển vọng một thỏa hiệp lâu dài thì vẫn u ám hơn lúc nào hết.

Việt Nam

Cuộc gặp gỡ Nixon-Gromyko không đem lại điều gì để khơi lại hi vọng của Hoa thịnh Đốn rằng dầu sao thì Nga cũng sẽ làm áp lực để đưa Hànội tới một cuộc dàn xếp hòa bình. Trong bài diễn văn tại LHQ, Gromyko gạt bỏ sáng kiến mới nhất về hòa bình của Nixon và gọi cuộc tranh chấp là « hoàn toàn của người Mỹ.» Gromyko nói rằng nếu Mỹ muốn ra khỏi VN thì chỉ việc rút đi là xong. Sau khi nói chuyện với Gromyko, ngoại trưởng Mỹ Rogers nói với Hội đồng An ninh Quốc gia rằng ông ta vẫn hi vọng là những cuộc thương thuyết nghiêm chỉnh về VN có thể xúc tiến được. Nhưng các giới chức Mỹ nhìn nhận rằng điều tốt đẹp nhất mà Mỹ có thể có được không phải là hòa bình mà là sự đẩy mạnh cuộc Việt hóa hơn nữa.

Bá Linh.

Các bất đồng lớn lao vẫn còn vì các đồng minh Tây phương muốn thương thuyết để cải tiến việc dùng các ngõ đi vào Bá Linh. Nhưng tuần qua, không khí ở Bá Linh đã lành mạnh. Bây giờ, Nga chịu nhận rằng Mỹ lầm lẫn khi nghi ngờ Nga đòi hỏi Tây Đức dời cơ quan ra khỏi Tây bá Linh, coi đó là điều kiện tiên quyết để thảo luận về quyền ra vào Bá Linh — Mạc Tư Khoa nói không có điều kiện tiên quyết ấy. Bây giờ thì Gromyko bảo rằng «có thể đạt được» một sự thỏa thuận về Tây Bá Linh.

Có một điểm không nên coi thường : Nga chỉ bất ngờ trở thành hòa hoãn khi Mỹ phản ứng cứng rắn trước việc Nga ra lệnh ngày 29-9 đóng cửa 2 trong số 3 hành lang trên không đi vào Bá Linh. Các máy bay của đồng minh lập tức dùng cả 3 hành lang để tái xác nhận quyền của đồng minh bất kể Nga muốn nói gì. Về sau, Mạc tư khoa giải thích rằng đó là sự lầm lẫn của «một viên chức cấp dưới của Nga».

Nói chuyện giảm trang

Các cố vấn then chốt của Bạch Cung vẫn còn tin rằng Nga muốn có một thỏa hiệp hạn chế các vũ khí chiến lược.

Các cố vấn ấy nghĩ rằng ở đằng sau mối lo âu của Nga là việc Nga càng ngày càng sợ sức mạnh nguyên tử của TC. Họ nói rằng chính vì thế mà Nga tách rời những cuộc thương thuyết vũ khí ra khỏi lời thóa mạ mà Nga tặng Mỹ khi nói về VN về Trung Đông và gần đây, về cá nhân của Nixon.

Người ta hi vọng Nga và Mỹ sẽ đạt được tiến bộ khi các thương thuyết gia của 2 nước lại gặp nhau tại Helsinki.

Mỹ mong chờ một sự đáp ứng thuận lợi của Nga đối với các đề nghị kiểm soát vũ khí mà Mỹ đưa ra trước đây. Nếu có sự đáp ứng như thế thì có thể tiến một bước lớn tới một hình thức thỏa hiệp nào đó.

Cuba

Các giới chức trong chính quyền Nixon tin rằng rõ rệt là bây giờ, Nga chịu «tung khăn» để từ bỏ việc lập một căn cứ tàu ngầm ở Cuba. Người ta cảm thấy có câu chuyện ấy, mặc dầu Gromyko cứ khẳng định rằng Hoa thịnh đốn bịa ra câu chuyện căn cứ tàu ngầm.

Hầu như vấn đề Cuba ít được đề cập khi Gromyko gặp Nixon và Rogers. Điều ấy làm cho người ta nghĩ rằng Nga và Mỹ đã cùng nhau đạt được một sự «thông cảm» về câu chuyện căn cứ tàu ngầm.

Theo quan điểm của một số chiến lược gia cao cấp nhất của Mỹ thì Nga nhằm 2 mục tiêu lớn khi tìm cách thiết lập căn cứ tàu ngầm ở Cuba. Thứ nhất, đặt Mỹ trước «một việc đã rồi» — một căn cứ phi đạn tại Cuba sẽ giúp Nga thực hiện được điều mà Nga đã thất bại trong cuộc khủng hoảng phi đạn năm 1962. Thứ hai, dùng căn cứ ấy làm một quân bài khác để mặc cả trong những cuộc nói chuyện giảm trang ở Helsinki.

Tại sao Mạc Tư Khoa chịu xuống nước ? Theo các phân tách gia thượng thặng thì tuy một căn cứ tàu ngầm tại Tây bán cầu sẽ đem lại nhiều lợi ích chính trị và chiến lược, nhưng Nga không muốn vì thế mà phải gián đoạn những mối liên lạc khác với Mỹ.

(Bản dịch của P.K.V —

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

KAMPUCHIA-VN THỎA THUẬN 12 ĐIỀM đề tái lập bang giao kinh tài 2 nước

Trước hết, giới buôn lậu biên giới sẽ bị thanh toán

ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 14-11.— Sau 1 tuần làm việc tại Hội trường Quốc tế Hoàn Mỹ, hôm nay hai Phái đoàn Kinh Tế Tài Chánh Kampuchea-VN đã hoàn tất 12 điểm căn bản, đặt nền tảng cho việc tái lập bang giao kinh tài giữa hai nước, đã bị gián đoạn từ lâu.

Chi tiết kết quả các buổi họp được giữ kín vì những điểm thỏa thuận đó chỉ có ý nghĩa sau khi hai Chính Phủ duyệt xét lại và cùng thỏa thuận dưới hình thức thông cáo chung.

Hai Phái đoàn chỉ mới thảo luận trên căn bản chuyên môn bởi những chuyên viên của hai nước. Bên Kampuchea do ông Tech Kim và bên VN do ông Lê Văn Mỹ dẫn đầu.

Phái đoàn bạn sẽ rời Saigon hôm thứ ba 17.11 và trước đó, theo nguồn tin Bộ Ngoại giao VNCH sẽ có một cuộc họp báo tại hội trường Hoàn Mỹ về các vấn đề tổng quát mà hai phái đoàn đã đạt được.

Những điểm mà hai phái đoàn thảo luận đều không được tiết lộ, nhưng theo tin bên cạnh phái đoàn VN thì mức độ quan trọng của các điểm trên đã được mô tả đại cương như sau :

VNCH đặt vấn đề phí tồn Quốc Phòng bởi sự tham chiến của 15.000 quân VN tại chiến trường Kampuchea, trong đó có tăng phí 50 đồng cho mỗi Binh sĩ hàng tháng. Hai phái đoàn đã thảo luận hình thức và mức độ nào để Kampuchea có thể hoàn trái phí tồn đó.

Các điểm quan trọng kế tiếp là đặt định hối suất chính thức giữa đồng bạc V.N. và đồng Riels, bãi bỏ chế độ mậu dịch biên cương, vấn đề khai thác sông Cửu Long, quan thuế, biên giới, bài trừ buôn lậu và sau hết là vấn đề khai thác Ngân Hàng Đông Dương do Pháp để lại cho 3 nước Việt-Miên-Lào sau hiệp định Genève 1954.

Hội nghị về các vấn đề này đã thảo luận trên căn bản thỏa ước sơ bộ ký kết bởi Ngoại Trưởng Trần văn Lắm và Sambaur ngày 27-5-1970 vừa qua.

Tuy đây là những vấn đề thuộc về quyền lợi sinh tử của hai nước, nhưng các quan sát viên ghi nhận đã không có gì gọi là mâu thuẫn quá đáng và họ đang cùng ở trên chiều hướng đi đến bang giao tốt đẹp.

Một khi thỏa hiệp giao thương chính thức được ban bố, thì trước hết giới buôn lậu biên giới sẽ bị thanh toán và những hàng lậu lớn trước đây như xe hơi, gỗ.... sẽ bị thuế quan đòi một mức thuế phải đóng để hợp thức hóa cao đến mức mất cả vốn lẫn lời.

T.T. Ngọc lại minh xác

Trong mấy ngày vừa qua, trong khi tiếp xúc với báo chí, Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc cũng như Trung Tướng Hoàng Xuân Lãm Tư Lệnh QK I đều phủ nhận điều mà báo chí cho rằng 2 ông đã đấu khẩu kịch liệt về vụ gạo miền Trung. Hôm nay, TT Ngọc lại đưa ra một bản minh xác nói rõ thêm một lần nữa rằng các cuộc thảo luận giữa ông và Trung tướng Lãm chỉ nhằm mục tiêu trao đổi ý kiến để tìm một giải pháp tốt đẹp nhất hầu giải quyết các vấn đề địa phương và «thực tế công việc tiến hành khả quan, đạt kết quả cụ thể đủ để cải chính hùng hồn các tin tức trên».

Không có gì đặc biệt

Thứ Trưởng Thương mại Nguyễn đức Cường sau 2 tuần ở Hoa Kỳ để thảo luận các thủ tục tháo khoán viện trợ Mỹ về cho biết, không có trường hợp gì gọi là «đặc biệt» trong thủ tục cả.

Theo loan báo trước đây, H.K chấp thuận trên nguyên tắc viện trợ cho VN 750 triệu và đã được tháo khoán 100 triệu, các thủ tục xin tháo khoán tiếp đang được xúc tiến.

Trong 100 triệu tháo khoán đó, dù kêu là tiền ký quỹ cao nhưng Thứ Trưởng Thương Mại cho biết đã xin mua hết 50 triệu và các đơn xin khác đang được cứu xét.

Ngoài ra, Thứ Trưởng TM cho biết, HK đã thoả thuận từ nay trở đi không cho tàu chở gạo kèm theo trục để tránh tình trạng tàu gạo bị chìm mà Bộ Kinh Tế đã than phiền trước đây.

Riêng vấn đề cho nhập cảng xe gắn máy, Thứ Trưởng Cường nói không khó gì trong việc cho xe tràn ngập thị trường, vấn đề là giải quyết vấn đề lưu thông vì theo ông, với tình trạng đường sá hiện tại, với số xe hiện hữu cũng đã quá nhiều.

tin cần biết

Lớp may cắt miễn phí

Ban Văn Hóa Xã Hội Công giáo Saigon trân trọng thông báo : Trường dạy Cắt May miễn phí trong khu nhà thờ họ Hòa Hưng, số 104 đường Tô Hiến Thành, sẽ khai giảng khóa 12 vào 9 giờ sáng ngày 16-11-1970. Lớp sáng từ 9 giờ đến 11 giờ. Lớp chiều từ 2 giờ 30 đến 5 giờ 30. Lớp tối từ 7 giờ đến 9 giờ. Còn thể ghi tên học tại địa chỉ trên cho hết hạ tuần tháng 11.

Lớp chuẩn bị sự nghiệp

— Thư viện Đắc Lộ 161 Yên Đỗ Saigon hợp tác với giáo sư Hoàng Xuân Việt sẽ mở vào ngày 5-12-70 và những chiều Thứ Bảy, sáng Chủ Nhật, 1 lớp Chuẩn Bị Sự Nghiệp, nhằm mục đích giúp học sinh Đệ Nhất và Sinh Viên đang học hay sắp ra trường nắm được những yếu tố căn bản để hướng dẫn trong việc lựa chọn nghề nghiệp hay môn học chuyên khoa và thành công trong sự nghiệp. Về mọi chi tiết xin liên lạc với văn phòng thư ký Thư Viện Đắc Lộ, 161 Yên Đỗ Saigon, Box 2059, Đ.T. 24.592.

Các tin khác

— Việc ghi danh nhập học tại Viện Đại học Đà Lạt được gia hạn đến ngày 15-11-70, thay vì 7-11-70 như đã thông cáo trước.

— Kết quả cuộc thi nhiếp ảnh toàn quốc kỳ năm của Hội Nhiếp ảnh Việt-Mỹ đã được loan báo tối qua 12-11, gồm một «giải đặc biệt», 3 huy chương vàng, 5 huy chương bạc, 9 huy chương đồng và 24 bằng danh dự. Tấm ảnh đen trắng của ông Nguyễn văn Kính với đề tài « Lỡ rồi con ơi» đã đoạt «giải đặc biệt» trong số 400 tác phẩm dự thi tổ chức.

— Vào ngày 22-11 tới đây, 42.556 cử tri của Phòng Thương Mãi và Công Kỹ Nghệ Saigon sẽ đi bầu bán phần Ban Quản Trị của Phòng này. Phòng Thương Mãi cho hay, thời gian bầu cử kéo dài từ7giờ sáng đến 13 giờ trưa ngày nói trên, 22-11-1970.

TT Thiệu yêu cầu H.V. lập lại thủ tục để truy tố khẩn cấp Dân biểu Trần-ngọc-Châu

SAIGON 14-11.— Sau phán quyết của Tối Cao Pháp Viện về vụ Trần Ngọc Châu, Tổng Thống Thiệu vừa gửi văn thư số 088/TT/VP ngày 14-11 đến ông Chủ Tịch Hạ Viện đại ý như sau : «do văn thư số 65/H/VPCT/M ngày 3-2-70 ông Chủ Tịch có thông báo cho tôi là Quý Viện đã lập một quyết nghị, chiếu điều 37 khoản 2 HP chấp thuận việc truy tố DB TN Châu bị tố cáo có liên hệ với CS. Nay theo phán quyết của TCPV thì quyết định trên của HV bất hợp hiến không thể làm căn bản cho sự xét xử của Tòa Quân Sự Mặt Trận Lưu Động và nếu công tố viện cho rằng những hành vi của DB Châu cấu thành tội liên lạc với kẻ hoạt động có phương hại đến an ninh quốc phòng thì công tố viện phải làm lại 1 thủ tục khác».

Văn thư viết tiếp : « Sự kiện Dân biểu Châu có liên lạc với CS đã được HV xác nhận bằng biểu quyết trong 2 phiên khoáng đại với 70 thăm (76 hiện diện). Tội phạm như thế đã hiển nhiên. Vậy tôi trân trọng yêu cầu quýViện bằng thủ tục khẩn cấp áp dụng đúng theo sự giải thích của TCPV điều 37 HP chấp thuận cho truy tố DB Châu trước Tòa có thẩm quyền».

KỂ TỪ 1-12-70 ĐẾN 31-1-71

TỔNG KIỂM TRA DÂN SỐ ĐÔ THÀNH cư ngụ bất hợp pháp cũng phải khai

SAIGON 14-11.— Tòa Đô Chánh sẽ tổ chức một cuộc kiểm tra dân số rộng rãi tại các Phường trong thời gian kể từ ngày 1-12-1970 đến hết ngày 31-1-1971.

Tất cả những người cư ngụ trong Đô thành, từ trẻ sơ sinh trở lên, bất luận là Việt Nam hay ngoại quốc, cư ngụ trên bộ hay ghe thuyền, đều phải ghi vào tờ khai kiểm tra dân số, ngoại trừ các quân nhân Đồng Minh và nhân viên các sứ quán. Tờ khai này sẽ do Liên Gia Trưởng cấp. Tờ khai khi khai xong phải nạp lại đủ 3 bản cho Liên Gia Trưởng trong hạn 15 ngày.

Vẫn theo thông cáo trên, những người ở đậu trong gia đình có tên hoặc không có tên trong tờ khai gia đình của chủ nhà, cũng phải kê khai chung trong tờ khai kiểm tra dân số của gia đình đó. Những người đến ở đậu vĩnh viễn trong gia đình nhưng chưa kịp hợp thức hóa tình trạng cư ngụ, hoặc những gia nhân cư ngụ luôn trong nhà cũng phải kê khai chung với gia trưởng, ngoại trừ những người trú ngụ với tính cách tạm thời như thân nhân, bạn bè từ các Tỉnh đến thăm viếng và ở lại trong thời gian vài ngày, không phải kê khai.

Riêng những gia đình hiện đang ở trong tình trạng cư ngụ bất hợp pháp (vì thiếu giấy di chuyển, nhà không số, nhà xây cất bất hợp pháp v.v... chưa được cấp Tờ khai gia đình) vẫn được khai để kiểm tra dân số.

Những ghe thuyền đậu cố định hoặc di chuyển thường xuyên, đã lập tờ khai gia đình tại Phường nào, sẽ khai kiểm tra dân số tại Phường đó.

Thông cáo nhấn mạnh việc kiểm tra dân số nói trên hoàn toàn thuộc khuôn khổ kiểm kê dân số thường niên và không liên quan chi đến việc lập tờ khai gia đình. Nhưng tờ khai kiểm tra dân số do đồng bào lập không có tính cách hợp thức hóa tình trạng của những người cư ngụ bất hợp pháp, đồng thời cơ quan hữu trách cũng không dùng tờ khai này vào những công việc nào khác ngoài việc kiểm tra dân số.

Gia đình nào chưa nhận được mẫu tờ khai kiểm tra dân số(3 bản) có thể liên lạc ngay với Liên gia trưởng nơi mình cư ngụ để được cấp phát.

Trong lúc dư luận nôn nóng chờ đợi, Giám sát viện tường trình :

Vụ H. T. Nhơn chưa đi tới đâu kết quả công bố chỉ là «nhận xét riêng»

Ô. NGÔ XUÂN TÍCH TÁI ĐẮC CỬ CHỦ TỊCH GIÁM SÁT VIỆN

LÊ HOÀNG PHÚ

SAIGON 14-11.— Cũng giống như trường hợp Thượng Viện, Hạ Viện, ông Ngô Xuân Tích lại vừa tái đắc cử chức vụ Chủ Tịch Giám Sát Viện trong cuộc bầu Văn phòng niên khóa mới hồi sáng nay.

Hầu hết các chức vụ trong văn phòng đều do các vị Giám sát cũ lưu nhiệm, ngoài trừ Chủ Tịch Uỷ Ban Điều Tra và Kiểm Tra. Ông Nguyễn Quang Sanh thay thế ông Trần Đại Khâm trong chức vụ này vì ông Khâm đã mệt mỏi và ngán ngẩm, nên không ra tái tranh cử.

Một bằng chứng rõ rệt nhất nói lên sự ngán ngẩm của ông Khâm là lời thổ lộ về những khó khăn trong cuộc điều tra và bài trừ tham nhũng. Theo ông Khâm, ngoài khó khăn về nhân viên, trụ sở, Giám Sát Viện còn gặp phải việc dân chúng chưa mạnh dạn đích danh tố cáo vì sợ thù oán, và phần chính là vì những người bị Giám Sát Viện đề nghị trừng phạt, nhất là những viên chức quan trọng vẫn còn tại chức, việc đó đã làm nản lòng dân chúng và tất cả những người có thiện chí.

Ông Khâm nghĩ rằng nếu Hành Pháp tích cực hỗ trợ thi hành đề nghị chế tài của GSV thì việc bài trừ tham nhũng có lẽ dễ dàng hơn nhiều.

Gần 500 ông lớn, ông bé bị GSV kết tội

Ông Trần Đại Khâm, Chủ Tịch Uỷ Ban Điều Tra trong suốt 2 năm qua, tiết lộ cho báo chí biết sáng nay, tổng số viên chức bị chế tài kể từ khi GSV được thành lập là 493 người.

Riêng năm 1970 đã có 334 viên chức bị chế tài gồm từ viên chức nhỏ nhất đến Tỉnh Trưởng, Quận Trưởng, Đại Tá, Giám Đốc, Tổng Giám Đốc. 1 số đang bị điều tra trong đó có Tổng Trưởng, Thứ Trưởng, Tướng Lãnh và nhiều viên chức khác.

Trong số viên chức bị trừng phạt trong năm 1970 đã có một Tổng Trưởng, 5 Tỉnh Trưởng, 7 Quận Trưởng, trên 40 người từ Trưởng ty đến Tổng Giám Đốc.

Vì nhu cầu điều tra Giám Sát Viện cũng đã ngưng chức 7 viên chức quan trọng gồm Tỉnh Trưởng, Giám Đốc, Quận Trưởng.

Do cuộc điều tra, Giám Sát Viện cũng đã quyết định truy tố sang Tòa từ ngày thành lập đến nay 22 viên chức, từ TỉnhTrưởng, QuậnTrưởng, TrưởngTy đến các Dược sĩ, Thương gia...

Đó là chưa kể những kết quả chế tài các viên chức do Hành Pháp, nhân dịp thụ lý những đơn có tánh cách dân ý do Giám Sát Viện chuyển qua vừa giải quyết, thỉnh nguyện và thông báo cho Giám Sát Viện vừa chế tài những viên chức cường hào ác bá làm sai nguyên tắc nhân dịp thụ lý các đơn trên mà khám phá ra.

Vụ Hà Thúc Nhơn

Sau khi viện dẫn những việc làm công phu của Giám Sát Viện để chứng tỏ cơ quan này không hề tránh né vụ BS Nhơn như tin đồn, Ông Phan huy Thạch, đặc uỷ Giám Sát Khu 2 sáng nay đã đưa ra nhận xét riêng của ông rằng Bác Sĩ Nhơn không phải là thủ phạm giết Thiếu Tá Hiền, cũng như Bác Sĩ Nhơn chết không phải vì tự

Xem tiếp H trang 10

Cơ quan Usaid loan báo :

Tuần qua, giá sinh hoạt ở Sài Gòn lại tăng nữa

SAIGON 13-11 (UPI).— Hôm nay,cơ quan phát triển quốc tế Hoa Kỳ (USAID) cho biết tuần qua giá sinh hoạt Saigon gia tăng 2,8 phần trăm.

Cơ quan USAID nói « trong 7 ngày qua, riêng giá thực phẩm tăng 3,1 phần trăm. Trong năm qua giá sinh hoạt tăng 40 phần trăm. Kể từ tháng 1-1965 giá sinh hoạt tại đây đã gia tăng gấp hơn 6 lần. »

Người ta biết rằng các bà nội trợ trong suốt mấy tuần qua đều than trời vì vật giá lại thi nhau leo thang nữa, cái món rẻ nhất là rau thì cũng tăng vọt, lại vừa hiếm vừa không ngon.

NĐ Bác sĩ tư bầu Tân Ban Quản Trị

SAIGON 14-11.— Nghiệp đoàn Bác sĩ Tư Việt Nam qui tụ khoảng 300 đoàn viên vừa bầu xong tân Ban Quản trị niên khóa 1970-1972.

Thành phần Ban Quản trị mới của Nghiệp đoàn gồm các Bác sĩ Huỳnh trung Nhì, Chủ tịch, BS Trần văn Bảng và BS Nguyễn hữu Vị, Phó Chủ tịch, BS Dương hồng Mô Tổng Thư ký, BS Dương minh Châu, Phó Tổng Thư ký, BS Đặng văn Phu, Thủ Quỹ, các BS Nguyễn hoài Đức, Trần lữ Y và Trương ngọc Hơn, Ủy viên và các BS Phạm tu Chính và Hồ quang Nguyên, Ủy viên dự khuyết. (trước đây Bác Sĩ Phạm hữu Chương làm Chủ Tịch NĐ).

Trong cuộc bầu cử, Bác sĩ Nguyễn hoài Đức, Chủ tịch Quốc giaY sĩ đoàn đã đắc cử với số phiếu cao nhất nhưng ông đã nhường chức Chủ tịch Ban Quản Trị Nghiệp đoàn cho BS Huỳnh trung Nhì và BS Đặng văn Phu đồng phiếu với BS Dương hồng Mô nhưng ông đã nhường chức Tổng Thư ký cho BS Mô. (TV)

LẠC QUYÊN 1 THÁNG CỨU TRỢ MIỀN TRUNG

SAIGON 14-11. — Uỷ Ban Trung Ương CứuTrợ Bão Lụt vừa chỉ thị các tỉnh bị bão lụt xuất ngay tôn ở kho tỉnh cấp phát cho đồng bào tái thiết nhà cửa trong khi chờ tônSaigon gửi đến. 1 triệu liều thuốc chích ngừa dịch tả đã được gửi ra QK 1. Phủ Thủ Tướng vừa gửi công điện cho các Đô, Tỉnh, Thị Trưởng toàn quốc để phát động chiến dịch lạc quyên trong vòng 1 tháng. Mỗi địa phương sẽ lập 1 Uỷ Ban lạc quyên cứu trợ nạn lụt Miền Trung.

— Chính phủ Úc Đại Lợi đã quyết định tặng 10.000 tấm tôn để giúp các nạn nhân bão lụt miền Trung tái thiết nhà cửa.

ỦY BAN LIÊN LẠC CÔNG DÂN CÔNG GIÁO KÊU GỌI :

Các vị Dân Biểu bê bối, thiếu tư cách hãy thẳng thắn tự vấn lương tâm

SAIGON 14-11.— Trước những biến chuyển chính trị có liên quan đến vận mạng của quốc gia và đạo giáo, các chính khách và công dân Công giáo vừa thành lập một Uỷ ban được đặt tên là Uỷ ban Liên lạc Công dân Công giáo.

Tham dự buổi lễ ra mắt Uỷ ban này, phái viên THT ghi nhận có sự hiện diện của trên 100 nhân vật thuộc các thành phần : Tướng Lãnh, Nghị sĩ,Chính khách,Dân biểu. Được biết Uỷ ban liên lạc Công dân Công giáo trên hiện đang hoạt động rất mạnh, các phiên họp của Ủy ban này thường được tổ chức vào thứ năm mỗi tuần để kiểm điểm tình hình chính trị trong cũng như ngoài nước.

Ngoài ra, theo một nhân vật có tham dự những phiên họp này cho biết trong buổi họp thường lệ vừa qua Uỷ ban đã đồng ý cho phổ biến một tâm thư gởi quý vị NS, và Dân biểu tố cáo một số quý vị Dân cử đã phản bội dân tộc, chà đạp lên Hiến pháp hoặc diễn ra nhiều tấn tuồng làm ô nhục Quốc gia, trong Quốc nội cũng như ở quốc ngoại.

Bản nhận định có đoạn như sau : «Thật thế không ngày nào mà báo chí không tường thuật những lời tuyên bố của N.S. hoặc DB này tố Nghị sĩ hoặc Dân biểu kia về những hành vi bỉ ổi như lười nhác trong nhiệm vụ đi họp và thảo luận tạiQuốc hội, phát ngôn bừa bãi để bôi lọ nhau tưởng là để đề cao mình một cách khéo léo, lạm dụng của công đem vợ đi du lịch, chuyển ngân phi pháp, nhập cảng hàng hóa lậu thuế, bối mại quyền thế, đến cả việc bán đứng lương tâm trong việc biểu quyết các đạo luật. Một số khác đã trắng trợn phá hoại chính nghĩa quốc gia bằng cách tuyên truyền hay tiếp tay cho Cộng sản, đòi hủy diệt ngay chế độ mà họ có bổn phận bảo vệ và xây đắp».

Cuối cùng bức tâm thư đã thiết tha kêu gọi những quý vị dân cử thuộc thành phần trên nên để ý đến những điều mà bản nhận định của Uỷ ban nói rằng : «Dân chúng đòi hỏi quý vị phải thẳng thắn tự vấn lương tâm để xem quí vị có đáp ứng được nguyện vọng thiết tha của họ trong giai đoạn cực kỳ nguy hiểm này không ? Quý vị có thật sự xứng đáng với những nỗi thống khổ cùng cực của nhân dân, công chức, cán bộ và nhất là binh sĩ là những người đã góp của mồ hôi, nước mắt mình để trả lương cho quý vị cũng như đã đổ máu mình để bảo vệ Tổ quốc trong đó có quí vị và gia đình quí vị.

Quí vị là những người đủ tư cách hơn ai hết để làm cho chế độ này trở nên tốt đẹp. Muốn được như vậy, quí vị chỉ cần hành động theo lương tâm mình, nếu không thì quí vị chính là người phá hoại chế độ và Quốc Hội trở nên một đồ trang sức quá đắt giá, vô ích và không còn lý do để tồn tại».

Được biết hiện nay Uỷ ban này chưa bầu xong Chủ tịch đoàn và hiện đang tích cực vận động để mời các nhân vật từ lâu vẫn « trùm chăn» tham dự vào Uỷ ban nói trên.

Ngoài ra,Phái viên THT ghi nhận UB có sự tham dự và cộng tác của một số nhân vật tên tuổi trong chính quyền hiện hữu cũng như hầu hết các nhân sự tên tuổi của những chánh phủ trước đây. (THT)

Để trả lời dư luận cho rằng ông Ngô quang Tường đã mất chức vì «can đảm chơi tham nhũng»,ông TT Tư pháp chính thức lên tiếng :

Ô. Tường đã bênh vực trùm buôn lậu và đã khủng bố tinh thần cô Lữ-Vân

Tổng Trưởng Thu quả quyết : có kẻ đang làm đủ mọi cách kể cả vu cáo bỉ ổi để ngăn cản công lý phát huy minh bạch

SAIGON 14-11.— Ông Lê Văn Thu, Tổng Trưởng Tư Pháp vừa cho phổ biến một văn thư giải thích vụ ông Ngô Quang Tường Phụ Tá TGĐ Quan Thuế đặc trách kiểm nã bị giải nhiệm đã gây sôi nổi dư luận trong thời gian qua.Thoạt đầu, Tổng Trưởng Thu nói : nhiều báo ở thủ đô đã tập đăng 1 tin ngụ ý ông Tường bị giải nhiệm vì 2 lẽ : ông Tường là người đã bắt quả tang cô LTLV bạn gái 1 ông lớn về tội buôn bán ngoại tệ, nữ trang và cẩm thạch, ông Tường đã dám bắt 4 vali bạc lậu ở TSN, việc loan tin «có nhiều điều không đúng, lầm lộn các sự kiện khác nhau có thể gây hiểu lầm về Bộ Tư Pháp và Tài Chánh».

Sau đó, T.T. Thu giải thích : Trong thời kỳ Ô. Tường đặc trách kiểm nã, nhiều chuyện buôn lậu tiền đã xảy ra, khiến dư luận nghi ngờ. Để mọi việc phân minh, Thủ Tướng đã cho thành lập 1 Uỷ Ban Điều Tra Hỗn Hợp do ông TT Tư Pháp làm Chủ tịch.

Rồi ông Thu kể lại các vụ mà UB đã và đang điều tra.Thoạt đầu là vụ 4 va li bạc (ai cũng đã biết diễn tiến và kết quả). Sau đó là vụ 5 va li bạc. Về vụ 5 va li bạc, T.T Thu giải thích cặn kẽ như sau :

«Ngày 30-6-69. Quan thuế Hongkong xét gặp trong hành lý của một người đàn bà Thụy Sĩ tên A. G.. 5 vali lớn đầy giấy bạc 500đ VN. Quan thuế Hongkong, vì không hiểu tiếng Pháp có cậy cô L.T.L.V giúp việc công ty Air Việt Nam tại Hong Kong, đến để dịch lời khai của cô A.G., nhưng rốt cuộc thả đi, vì lẽ sự nhập cảng bạc Việt Nam vào Hong Kong không phải là tội phạm đối với luật lệ xứ ấy.

Nhà chức trách Việt Nam tại Hongkong và Saigon mở cuộc điều tra, và nhờ lời khai thành thật của Cô L.T.L.V. với cô A.G, biết được năm vali bạc Việt Nam ấy là của tên Trần Kim Đệ tự Tư Kai, Giam Đốc Câu Lạc Bộ Huỳnh Hữu Bạc tại Phi trường Tân Sơn Nhất đem đến phi trường Saigon, đưa vào sân bay nhờ sự dễ dãi của nhân viên Quan thuế Saigon, đó là một tổ chức quốc tế buôn lậu lớn lao có những chi nhánh tại Zurich, Beyrouth, Hongkong và Singapour.

Theo lệnh của Uỷ Ban Hỗn Hợp, cô L.T.L.V đã được mời từ Hồng Kông về Saigon để lấy lời khai tại Cảnh sát và Nha Quan Thuế đặng lập hồ sơ truy tố Trần Kim Đệ tự Tư Kai với đồng bọn. Nhưng tại Sở Kiểm Nã, ngày 20-6-70, nhân viên Quan Thuế có phận sự lấy lời khai lập biên bản, thứ nhứt : là ông Ngô Quang Tường lại tỏ dấu binh vực Trần Kim Đệ (còn đang trốn tránh) và có ý trách cô L. T. L. V. tại sao lại đi làm chứng những vụ buôn lậu tiền VN. Liền sau khi bị khủng bố tinh thần tại Sở Kiểm Nã, cô L.T.L.V. ngày 23-6-70 có khai rõ tự sự cho nhà chức trách hay biết và việc ấy cũng đã được phúc trình lên cho Thủ Tướng trong Văn Thư ngày 4-7-70.

Vụ 5 vali bạc đã được Biện lý cuộc Saigon hoàn tất hồ sơ đưa qua Dự thẩm 1 ngày 7-7-1970 để thẩm vấn và đưa ra Tòa.

Ngày 13-8-1970, theo trát đòi của Dự thẩm Saigon, cô L.T.L.V. đáp máy bay từ Hồng Kông về lần thứ nhì để lấy lời khai. Khi đến Phi cảng Saigon, cô làm tờ khai cho biết có đem theo một số tiền Việt, Hongkong, Mỹ kim, đồ nữ trang gia đình, đồ mua sắm cho gia đình và bạn hữu, đồ dùng cá nhân, trình cho nhân viên Quan thuế khám tại quầy trong phi cảng, nhưng không ai đòi trả thuế chi cả.

Nhưng khi cô L.T.L.V vừa lên xe hơi rời nhà ga phi cảng, thì một toán Quan thuế thứ hai ập lại lập biên bản cho rằng phạm tội quan thuế và hối đoái. Liền trong các hôm sau, một số nhựt báo tại Saigon rần rộ đăng tin cô L.T.L.V là một người có chân trong tổ chức buôn lậu quốc tế rất lớn v.v... Nhưng khi xem xét lại biên bản quan thuế, thì thấy đó là những đồ nữ trang cá nhân, với vài món đồ mua dùm cho thân nhơn, bạn hữu mà cô đã khai một cách tổng quát trong tờ khai nhập cảng, và một vài vi phạm nhỏ nhặt có thể khoan miễn hay chấp thuận cho điều đình theo luật quan thuế.

Nếu so sánh sự Quan Thuế Phi Cảng Saigon đã dễ dãi cho năm va li đựng mấy chục triệu bạc Việt Nam của Trần Kim Đệ ra khỏi Saigon, sự bị can Trần Kim Đệ được nhân viên kiểm nã Saigon bênh vực, khi cô L.T.L.V được gọi đến lấy lời khai, sự khám xét hơi bất thường cô này khi Dự Thẩm mời về Saigon làm nhân chứng, và sự thổi phồng trên mặt báo những vi phạm không mấy quan trọng của cô, thì thấy rõ có bàn tay của Tổ Chức Buôn Lậu Quốc Tế bị khám phá trong vụ năm va li bạc bắt tại Hongkong, với tên đầu đảng tại Saigon là Trần Kim Đệ, vẫn còn nhiều thế lực tại đây, đang tìm mọi cách để hạ bệ và làm nản lòng tất cả những người nào có thể giúp vào sự khám phá cơ sở của họ. Vì vậy Chánh phủ, trước vi phạm không mấy lớn lao, đối với vai trò hệ trọng của cô L.T.L.V. đã giúp cho Chánh Phủ trong sự bắt năm vali bạc Việt Nam tại Hongkong,đã ra lệnh cho quan thuế đừng để bọn buôn lậu đánh lạc hướng,đem vụ Cô L.T.L.V. trở lại đúng tầm quan trọng của nó, cho phép điều đình theo luật, và phải đặt trọng tâm vào sự truy tầm đám buôn lậu lợi hại kia hiện còn tại đào.

«Ô. Tổng TrưởngTư Pháp không hề quen biết cô Lê thị Lữ Vân, chỉ gặp cô này để lấy lời khai một lần nơi Tòa Tổng Lãnh Sự Việt Nam tại Hồng Kông, với sự hiện diện của ông Tổng Lãnh Sự Việt Nam, một ông Phó Biện lý và một nhơn viên Tòa Tổng Lãnh Sự; hai lần khác tại Bộ Tư Pháp Saigon, với sự hiện diện của một nhân viên cơ quan an ninh. Mọi âm chỉ có ác ý khác đều hoàn toàn vu cáo».

Về vụ Ấn kiều buôn lậu ngoại tệ, ông TT Tư Pháp giải thích như sau : Ngày 3-4-1970, theo tin mật, Sở Kiểm Nã Quan Thuế có đến bắt nơi trụ sở của Công ty Ấn kiều đường Tự Do nhiều tài liệu về buôn lậu ngoại tệ, lập biên bản ngày 23-6-70, và đưa qua Biện Lý Cuộc Saigon ngày 26-8-70 xin truy tố. Vụ này đã ra phiên Tòa Tiểu hình lần đầu ngày 19-9-1970.

Nhưng từ tháng 8 năm 1970 nhiều tờ báo tại Saigon đăng tải rằng Quan Thuế đã cố ý che chở chánh phạm là Ấn kiều, chỉ đưa ra Tòa những bị can không có bản lãnh tài chánh, và giảm thiểu các tội phạm.

XEM TIẾP X TRANG 10

Phóng viên các báo hội họp

PHẢN ĐỐI ẤN QUANG lại làm khó dễ ký giả

SAIGON 14-11.— Sáng nay một số đông ký giả săn tin thường trực tại Chùa Ấn Quang đã nhóm họp để thảo luận về việc phản đối một vị Thượng Tọa trong ngày hôm qua đã hăm dọa «sẽ có biện pháp thích ứng đối với các ký giả nào loan tin không đúng như ý quý Thượng Tọa, Đại Đức tại Văn phòng Viện Hóa Đạo ẤQ».

Cuộc thảo luận trên của các ký giả nhằm chuẩn bị đưa ra một tuyên cáo «Bảo vệ quyền hành nghề chân chính của ký giả tại chùa ẤQ». Trong cuộc thảo luận này các ký giả nhận định rằng, sở dĩ các Thượng Tọa tại Chùa Ấn Quang đã đưa ra những lời lẽ nặng nề với Báo Chí vì trong những ngày gần đây nhiều tin tức «bí mật» của VHĐ Ấn Quang đã bị tiết lộ quá sớm.Và ngày hôm qua vị Thượng Tọa tiếp xúc với Báo Chí đã cố tình «dằn mặt» các Ký giả hành nghề tại đây.

Tưởng cũng nên nhắc lại đây là lần thứ 3 các ký giả hành nghề tại Chùa Ấn Quang đã bị làm khó dễ.

Được biết nếu tình trạng này còn kéo dài các ký giả thường trực tại Chùa Ấn Quang sẽ đồng ý «tẩy chay» tin tức tại đây trong thời gian một tuần lễ. (AT)

SỨC MẤY
ghi chép

MÁCH NƯỚC

Chỉ trên 10 ngày sau khi nhà cầm quyền Hà Nội ban hành sắc luật quy định hình phạt đối với các vụ xâm phạm tài sản xã hội (tham nhũng). Bắc Việt đã ra tay trừng phạt mấy nhân vật lớn của ngành Tiếp Tế.

Bọn Cộng Sản, tuy hay làm càn làm bậy, nhưng được cái hễ nói làm. Có khi chỉ làm để bịp.

Trong khi đó, tại Nam VN, chiến dịch diệt tham nhũng được hô hào từ đời nọ sang đời kia, mà tham nhũng vẫn gia tăng, tỷ lệ thuận với các cố gắng bài trừ tham nhũng.

Nội Các Chiến Tranh của Tướng Kỳ dựng pháp trường cát khắp nơi, kể cả trung tâm Thủ Đô, để diệt tham nhũng, nhưng pháp trường vẫn ế khách.

Sang Đệ Nhị Cộng Hòa, việc bài trừ tham nhũng đã được Hiến Pháp dự liệu qua nhiệm vụ của Giám Sát Viện. Ngày 30-10-1968, nhân dịp chủ tọa lễ tuyên thệ Giám Sát Viện, Tổng Thống Thiệu đã nói :« Sự ra đời của Giám Sát Viện để hành sử quyền Giám Sát, một công quyền mới của Quốc Gia, là nhằm đáp ứng một nhu cầu cấp bách mà tình thế của chúng ta đang đòi hỏi. Đó là nhiệm vụ bài trừ nạn tham nhũng».

Viện Giám Sát đã hành nghề được hai năm, tốn hết mấy trăm triệu công quỹ, nhưng chưa bắt được bao nhiêu tham nhũng. Nếu tính số tiền chi phí cho cơ quan bài trừ tham nhũng và số tiền bắt được của tham nhũng, thì Quốc gia lỗ to.

Thấy công việc chống tham nhũng của nhà nước không đi đến đâu, mới đây, một nhóm tư nhân đã thành lập một tổ chức, mang tên cố Y Sĩ Hà Thúc Nhơn, một người được dư luận coi là chết vì tham nhũng để làm công việc bài trừ tham nhũng. Tuy mới thành lập, nhóm tư nhân chống tham nhũng này đã nói khá nhiều. Khởi đầu là bức thư ngỏ gửi đồng bào, tiếp theo là cuộc họp báo mới đây tại một vỏ đường. Nhưng nhóm này chỉ mới quảng cáo, chưa thấy chính thức xông vào một vụ nào cả. Ngay cả vụ đang sốt dẻo, là vụ quan thuế, mà dư luận rất thắc mắc, người ta cũng chưa thấy nhóm này xông vào.

Cái vụ quan thuế nó ly kỳ lắm. Ông Ngô Quang Tường, Phó Tổng Giám Đốc Quan Thuế đặc trách kiểm nã toàn quốc bỗng nhiên bị cách chức, trả về Bộ Tư Pháp. Dư luận cho rằng, ông Tường khủng bố bọn buôn lậu ghê quá nên bị giới buôn lậu và tham nhũng cấu kết với nhau để hại ông. Mà giọt nước đã làm tràn ly là một người đẹp của E Việt Nam. Người đẹp mang hàng lậu từ Hồng Kông về, bị ông kiểm nã bắt ở Tân Sơn Nhất, nhưng người đẹp là «bạn gái» của một ông lớn, nên của tịch thâu được hoàn lại cố chủ, và kẻ bắt người đẹp bị cách chức.

Nhưng tối 13-11, Truyền hình Việt Nam đã cho đọc một thông cáo khá dài của Tổng Trưởng Tư Pháp. Theo đó, ông Phó Tổng Ngô Quang Tường không phải cách chức vì lý do diệt tham nhũng và buôn lậu, mà chính ông ta tiếp tay cho bọn buôn lậu, nên bị cách chức để tiện việc điều tra.

Như vậy, chưa biết ai phải ai trái, nhưng chắc chắn đã có một vụ tham nhũng lớn trong vụ quan thuế.Nếu TổngTrưởngTư Pháp đúng,thì ông Phó Tổng Quan Thuế Ngô Quang Tường là một thứ tham nhũng gộc, lại còn khéo léo bày đặt là nạn nhân của tham nhũng và buôn lậu. Ngược lại, nếu ông Tường đúng, thì ông Tổng Trưởng Tư Pháp là người che chở cho bọn buôn lậu gộc.

Con mồi đã nằm trong tầm tay, ấy thế mà nhóm tư nhân diệt tham nhũng vẫn chưa động thủ. Chánh quyền chỉ nói, mà không tận diệt được tham nhũng, là điều dễ hiểu, vì đối với nhà nước, nói hay là «nghề của chàng». Nhưng còn tư nhân, mà cũng chỉ nói là điều khó hiểu.

Nhìn thành phần nhóm tư nhân chống tham nhũng, người ta thấy có mấy người già dặn như các ông Chu Tử và Hà Thượng Nhân, nhưng lại đứng ở hậu trường, còn ngoài ra, đa số là giới trẻ. Sức Mấy xin mách với nhóm này vài nước, hy vọng có ích.

(Xem tiếp trang 10)

từ QUÊ ra TỈNH

Sắp tái lập Uỷ Hội Thanh Niên Quốc Gia

SAIGON.— Được sự ủy nhiệm của các Hội Đoàn Thanh Niên tại phiên họp ngày 4-10-70 và trong mục đích xúc tiến việc tái lập Uỷ Hội Thanh Niên Quốc Gia, Uỷ Ban Vận Động tái lập UHTNQG sẽ tổ chức phiên họp khoáng đại đầu tiên vào hồi 9g30 sáng chủ nhật 15-11-70 tại phòng Hội Sở Thanh Niên Đô Thành (góc Hai bà Trưng-Hồng thập Tự Saigon) để thảo luận về thể thức bầu cử Uỷ Hội.

PĐ Hướng Đạo VN từ Tân Tây Lan về

SAIGON.— Phái Đoàn Hội Hướng Đạo Việt Nam đã về đến Phi Trường Tân Sơn Nhất vào chiều ngày 7 tháng 11, sau khi tham dự Hội Đồng Lưỡng Niên Vùng Viễn Đông tại Tân Tây Lan. Phái đoàn gồm 5 người gồm các Ông Huỳnh Văn Diệp, Trưởng Phái Đoàn, Linh Mục Tiến Sĩ Nguyễn Thới Hòa, BS Trần Tiến Huyến, Trung úy Nguyễn Quang Minh, và ông Nguyễn Đình Thư. Phái đoàn đã về đến Saigon bằng Hàng Không Việt Nam, chuyên chở khứ hồi do Bộ Thông Tin và Bộ Ngoại Giao yểm trợ. Hội Đồng Lưỡng Niên là phần chính của 5 cuộc hội họp tại Tân Tây Lan và Melbourne kéo dài 15 ngày gồm : Khóa Huấn Luyện Uỷ Viên, Hội Thảo Liên Lạc Quốc Tế, Hội Nghị Huấn Luyện, Hội Thảo Quản Trị, và Hội Đồng Lưỡng Niên.

Hội Chợ Từ Thiện

SAIGON.— Nhằm mục đích giúp các em cô nhi và thiếu nhi tê liệt, do các Nữ Tu Dòng Bác Ái Vinh Sơn phụ trách, Hội Chợ Từ Thiện Nữ Vương Hòa Bình sẽ được tổ chức, liên tiếp trong ba ngày 4, 5, 6/12/70, tại hoa viên trường Regina Pacis, số 42 Tú Xương Saigon.

Hội chợ sẽ trình diễn nhiều trò chơi vui lạ lành mạnh, hợp với mọi lứa tuổi. Ngoài ra còn có nhiều gian hàng đầy đủ quần áo vật dụng, nhiều món hàng nữ công mỹ thuật, hợp thời trang. Số tiền thu được sẽ giúp phần tợ giúp 250 em cô nhi và 110 thiếu nhi tê liệt tại Trung Tâm Regina Pacis

Cảnh Sát đang gác bị đạn chết

SAIGON.— 8giờ 30 tối 13-11, Ông Lê Hiền T. (27 tuổi) cảnh sát tùng sự tại quận 9, đang đứng gác trước miếu Vạn An Lợi (thuộc khóm đình Thủ Thiêm quận 9) thì có 1 phát súng nổ, đạn xuyên qua bụng ông T. ngã gục rồi tắt thở.Theo dư luận thì dường như phát súng ấy do mấy NDTV cãi lộn nhau rồi nổ súng. Chưa rõ sự thật ra sao. (CC)

Phỗng tấm vé số trúng 300 ngàn, chủ bảo sanh bị tù

SAIGON.— Trong phiên xử việc thăm vấn ngày 13-11, Tòa đã xử phạt bà Nguyễn thị Sảnh 38 tuổi giám đốc nhà bảo sanh Đại Đức, 2 tháng tù ở về tội sang đoạt 1 tấm vé số kiến thiết trúng 300 ngàn đồng của cô Nguyễn thị Hồng Hạnh nữ hộ sinh. Đồng lõa trong vụ này là cô Bùi thị Đức 24 tuổi cũng bị tòa phạt 1 tháng tù ở. (Tb.Võ)

Đi chợ sớm, bị 5 tên cưỡng hiếp

SAIGON.— 5 giờ 30 sáng 13-11, cô Lê thị Trương Ng. (20t. nhà ở đường Trần quốc Toản), đi mua bán đồ, khi cô vừa tới trước cửa Trường học H.L đường nói trên, thì bị 4,5 tên chặn lại dùng cưỡng lực bắt luôn cô đem vào sân trường nói trên, cưỡng hiếp tập thể. Cô kháng cự tri hô cầu cứu, đồng bào ở kế cận trường học ra can thiệp, ngay lúc đó lại có xe Cảnh Sát đi tuần vừa tới nơi, chặn bắt được 2 tên đem về bót, chúng khai tên là Bùi Quang L. (16t.) và Đỗ Ph. (15t.), cả hai nhà ở đường Cao Thắng. Còn 3 tên khác bỏ chạy lại giựt luôn của cô Ng. sợi giây chuyền vàng đeo cổ. (AH)

Lại bắt thêm một tổ chức trộm xe hơi

SAIGON.— Gần đây, Cảnh Sát được mật tin hãng sửa xe hơi ở ấp Nhứt Trí 3 Xa Lộ Biên Hòa do Phan văn L. làm chủ, đã thông đồng với bọn trộm bằng cách, khi bọn trộm trộm được xe đem về đây thì L. cạo sửa số làm thịt sống chiếc xe vừa ăn trộm rồi đem đi tiêu thụ. Chiều vừa qua, Cảnh Sát theo dõi hai thanh niên lạ mặt lái chiếc xe Falcon 68 số T.25935 từ Saigon chạy thẳng vào gara trên. Khi bị chặn lại hỏi giấy tờ, hai người trên thú thật vừa trộm xe này. Họ khai tên Nguyễn văn H. (42 tuổi) tài xế làm cho hãng USAID và một Ấn kiều tên M. tựTrần văn D. (20 tuổi). Cả 3 bị bắt về bót, nhờ sự thẩm vấn khéo cả ba khai thêm 1 đồng lõa tên Lý thị L. tự Hắc Quỷ (42 tuổi). Tất cả bị tống giam. (AH)

Mìn bị sét đánh nổ rền, nhiều người trọng thương

BIÊN HÒA.— Chiều ngày 12-11, giữa lúc đang mưa tầm tã, bỗng một tiếng nổ kinh hoàng rồi tiếp đến là nhiều tiếng nổ khác tương tự làm nhiều người hốt hoảng. Sau đó được biết những tiếng nổ vừa rồi là do tiếng sét quá mãnh liệt khiến 8 quả mìn định hướng gài phòng thủ xung quanh đồn Nghĩa quân ấp Chợ xã Long Bình Tân quận Đức Tu bị chạm điện phát nổ, làm cho 7 người là viên chức tại đây và thường dân bị thương : Ông Phạm văn D. 45 tuổi (Trưởng phân chi), Ngô khắc Đ. 27 tuổi (Cảnh sát viên), Trần văn N. 23 tuổi (Tiểu đội phó Nghĩa quân), Phạm văn Ng. 36 tuổi (Uỷ viên Thuế vụ), Nguyễn văn Tư 54 tuổi và Phạm văn H. 72 tuổi, thường dân. Tất cả đều được đưa vào bệnh viện cấp cứu, riêng ông Tư thương tích quá trầm trọng nên đã tắt thở dọc đường. (PV)

Xe Lam và trạm biến điện phát hoả

SAIGON.— 4giờ chiều 13-11, chiếc xe Lam 3 bánh mang số EF. 5839 do ông Trần H. ngụ ở đường Hoàng hoa Thám Gia Định lái,đang chạy qua góc đường Mạc đĩnh Chi và Phan-T-Giản thì bị phát hoả dữ dội dưới thùng máy. Nhân viên đội Cứu hỏa Đô Thành được cấp báo đến nơi dùng bình bọt xịt tắt được ngọn lửa. Tuy nhiên, chiếc xe cũng đã bị hư hại khá nặng. Cùng ngày nói trên 1 trạm biến điện ở đường Hậu Giang (Chợ Lớn) thình lình cũng bị phát hỏa dữ dội. Người đi đường trông thấy khói từ trong trạm biến điện bay ra mù mịt nên tri hô nhân viên cứu hỏa đến nơi dập tắt được ngọn lửa. (CC)

Trùm du đãng Tân Bình bị tóm

GIA ĐỊNH.— Nhà chức trách Cảnh Sát Tân Bình sau nhiều ngày theo dõi đã bắt được tên Nguyễn văn H. tự Tám (25t) ngụ tại ấp Đông Nhì Phú Nhuận,bị tố là dao binh phá làng xóm, tống tiền nhiều chủ quán.

Mở cuộc điều tra cảnh sát còn được biết thêm năm 1.964 đồng bào Công giáo có cuộc biểu tình đi ngang qua đường Võ Di Nguy. H. đứng núp trong lề đường liệng vào đám biểu tình 1 quả lựu đạn nổ tung làm 3 giáo dân bị thương. H. bị bắt ngay sau đó và bị tòa kết án 3 năm tù ở. Sau khi mãn tù về H. lại tiếp tục nghề lưu manh. Còn được biết thêm năm 1963 H. bị bắt về tội du đãng và đã bị đưa đi Côn Sơn. H. đã lại bị tống giam. (DL)

Ôm lựu đạn chết banh xác

BIÊN HÒA.— Chiều 11-11, đào binh tên Cu Ghẻ, nhà ở đường Trịnh Hoài Đức Biên Hòa, dùng giấy tờ giả mạo mang tên Nguyễn văn P. đã uống rượu quá say về xóm sinh sự với bà con lối xóm. Cảnh Sát thấy có lộn xộn và được dư luận cho biết tên Cu Ghẻ là quân nhân nên cấp báo cho Quân Cảnh đến can thiệp. Nhưng Quân Cảnh chưa kịp đến thì đương sự đã chạy về nhà lấy lựu đạn mở chốt cầm sẵn. Rồi không hiểu vì quá say hay sợ bị bắt y đã tự ý buông tay để lựu đạn phát nổ chết banh xác và làm cho 4 anh chị em ngụ ở nhà đối diện đang đùa chơi là Nguyễn thành D. (18t), Nguyễn thị Nh. (16t), Nguyễn thị H. (14t) và Nguyễn thanh H. (5t) bị thương nặng, phải đem vô bệnh viện cứu cấp. (PV)

Nghi vợ ngoại tình, chém 3 dao gần vong mạng

GIA ĐỊNH.— Đêm 12-11, người ta chở vào bệnh viện cứu cấp bà Nguyễn thị Ng. (37t) ngụ tại đường Võ Tánh PhúNhuận bị chém 3 dao trúng đầu, tay và vai trọng thương. Theo lời thân nhân bà Ng. thuật lại, thì chồng bà vì nghi bà ngoại tình nên nổi ghen đánh và chém bà. (DL)

Cảnh Sát giả CS Kinh Tế làm tiền tiệm buôn

SAIGON.— Chiều 13-11, một thanh niên mặc sắc phục Cảnh Sát vào hiệu TQ ở đường Tùng Thiện Vương của bà Tất tiểu H. (54t) xưng Cảnh Sát Kinh Tế đòi xét sổ sách và hạch hỏi sao hiệu không nêu bảng giá. Rồi anh ta đòi bà H. phải có tiền nhậm xà mới bỏ qua cho và bắt bà phải đưa biếu 2 chai Martell nhưng bà H. chỉ đưa 1 chai. Anh này không lấy, bảo ngày mai sẽ trở lại lấy tiền. Khi anh ta về, bà H. đi tố cáo, và đưa ghi số bạc trước. Quả nhiên sáng hôm sau, thanh niên này lại bảo bà H. đưa cho y số bạc 5.000đ, Bà chủ năn nỉ xin bớt chút ít, móc túi lấy số bạc 3.500đ đưa cho y. Sau đó y bị bắt quả tang. Y khai tên Trịnh văn S. (21 tuổi) Cảnh Sát tùng sự tại một cơ quan nọ, nhà riêng ở đường Trần bình Trọng. (AH)

2 vụ cướp giật vô cùng táo bạo

SAIGON.— 20 giờ đêm 12-11, Trung sĩ Võ văn X. 23t nhà ở đường Minh Phụng, cỡi xe Honda vào nhà một người bạn ở hẻm 335 đường Lục Tỉnh, bị 2 tên cướp có lựu đạn cầm tay chặn đường uy hiếp đoạt mất xe.

— 12 giờ trưa cùng ngày, bà Võ thị L. (28t, ngụ đường Hòa Hưng) vào Chợ Lớn thăm bạn, khi vừa đi tới góc đường Dương công Trừng và Trần quốc Toản, thì bị 4, 5 tên lạ mặt chặn đường cướp cái xách tay trong đựng một số nữ trang trị giá 600.000đ. (CC)

Nhà hàng VIỆT-NAM

62 Mạc Đĩnh Chi 62 — SAIGON

— Ấm cúng lịch sự
— Phục vụ ân cần, đứng đắn.
● Các món ăn Việt Nam : Trung, Nam, Bắc.
Đầu bếp độc đáo, nguyên đầu bếp Bình Lợi quán.
● Các món ăn Ý-Đại-Lợi.
Đầu bếp kinh nghiệm, đã từng phụ trách nấu ăn tại những nhà hàng có tiếng tại Saigon, và đặc biệt đã cung cấp phần ăn cho Cty Air France.
— Tiếp khách : Trưa và chiều tối.

TIVI—TUNER—AMPLI—TAPE
RADIO—CASSETTE V.V...

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- Cơ xưởng đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân.
- 3 kỹ sư, 4 chuyên viên tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh — Mỹ — Nhựt, luân phiên làm việc.
- Ngoài các loại máy thường, nhận sửa với giao kèo hư máy bồi thường, các loại máy đắt tiền và tân kỳ, dai loại như :
- TELEVISION WIRELESS REMOTE CONTROL (đổi đài, tắt mở Volume, tiếng to, nhỏ, bằng một magic box, đứng cách TiVi 6m. Ở VN có chừng 30 cái).
- AMPLI MARANTZ M 18, loại mới, chưa có Shema trong sách tài liệu xuất bản tại HongKong 1969. Chỉ có 40W, không có AM, trị giá vào khoảng 800 Mỹ Kim.
- MÁY HÁT ĐĨA TỰ ĐỘNG đặt tại nhà hàng như ROCK OLA
- SELECTOMATIC (cơ khí điện tử)
- MÁY TÍNH ĐIỆN TỬ và các loại máy điện tử khác...

Ban ngày có 1 chuyên viên thường trực. 5g đến 8g tối có 2 kỹ sư và 2 chuyên viên sửa làm việc vừa tiếp khách. Không nhận sửa TiVi tại tư gia. Không nhận sửa các máy đã bị sửa sai lạc, hư nát.

NHẮN TIN : Tất cả những bạn có RADIO - CASSETTE - AIWA hư dây COURROIE TETERON (phần play không chạy, trước dây chúng tôi không nhận sửa vì phải mua quá đắt một dây 800đ đến 1.000đ. Đôi khi lại là thứ dây mạo hóa làm tại Singapore (không bền, xài vài tháng hư lại). Nay xin mang máy lại, chúng tôi xin đổi cho quí bạn một dây chính gốc TOKYO với giá 500đ.

phòng thâu băng

sơn hải

DỤNG CỤ GHI ÂM ĐIỆN TỬ TỐI TÂN

6. YÊN ĐỔ

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT
2 dòng đầu 100 ĐỒNG
mỗi dòng sau tính thêm 25đ.

Sang gấp 1 Pharmacie có máy lạnh đang hoạt động đông khách hàng, khu Chung cư Nguyễn thiện Thuật Bàn cờ. Hỏi Pharmacie Chung cư lot E số 25 hay ở. Salim 317/97 Lê văn Duyệt Saigon.

Sang nhà đủ tiện nghi 4mx25m sân để xe hay bán luôn đất. Xem nhà 25/6 Ngô tùng Châu Gia Định.

Sang gấp 1 gian hàng : địa điểm đẹp và đông khách nhất tại Thương xá Tam Đa (Crystal Palace). 95...101 Công Lý Saigon. Xin liên lạc Ô. Sơn (Tám) tiệm A Dòn 175 Lê Thánh Tôn SG.

Sang tiệm Uốn Tóc Đang đông khách, tín nhiệm gần 20 năm. Địa điểm an ninh 100% vì bận gia đình không đảm đương nổi. muốn sang gấp. Liên lạc cao ốc 42 Gia Long Lầu I Số 6.

Sang 2 gian hàng liền nhau bán bách hóa, quần áo, bánh kẹo, hiện đang đông khách, cửa Tây qua cửa Đông trong chợ Bến Thành Saigon, địa điểm tốt. Xin hỏi gian hàng Ngọc Huệ số 11-12 cửa Tây trong chợ Bến Thành SG. Mời 2 bà trả 3 triệu 8 đến thương lượng.

Sang vài gian hàng nhỏ kiến trúc mỹ thuật có điện thoại tại 160 và 161 từng trệt thương xá Tax. Hỏi ông Tuyến 130 Pasteur Phòng 107 Saigon.

Nhà sang 4mx30m cửa hàng rộng rãi nơi đông dân cư đầy đủ tiện nghi hỏi và xem nhà 451 Lê văn Duyệt Sg.

Sang 1 căn nhà dụng cụ làm Hộp Carton hiện nhiều mối vì thiếu người trông nom. Hỏi 345A Lê Quang Liêm.

Sang nhà! đủ tiện nghi 4mx12m luôn cả Đồ đạc khu Saigon. Hỏi 160B Trần Hưng Đạo Tiệm buôn Tín Thành.

Sang chành tại 61A, Lê Quang Liêm, có điện thoại riêng. Xem tại chỗ, thương lượng ông Hân 448A Lý Thái Tổ (Ngã Bảy) Saigon. ĐT 50096.

Bác sĩ vì bận công vụ nhượng lại phòng mạch 49 Trịnh, minh Thế Khánh Hội. điều kiện dễ dàng, khỏi phải sang

Sang phố thương mại, mặt tiền, hướng Đông, tiện buôn bán mọi ngành. Hỏi 76 Phan thanh Giản Đakao.

Sang phố vung yên tĩnh, đủ tiện nghi. Hỏi 18K Lý văn Phức

NOEL ? NOEL ? TẾT ! TẾT !

Bảo đảm có lợi ngay. Sang gian hàng ở Thương Xá Tax, giá phải chăng, có thể chọn chỗ tốt. Hỏi : Cô Xuân 39, lầu 2 Tax, Điện Thoại 92.092 hoặc Salam, Saigon đẹp, 217, lầu 1. ĐT 91.805.

NHÀ

Nhà bán gấp mặt tiền có lầu đủ tiện nghi có điện thoại tiện mở văn phòng và cửa hàng. Số 337 Trần quý Cáp Sg.

Bán rẻ 2 nhà mặt tiền gác suốt Trung Tâm Thành Phố đủ tiện nghi 76 Pétrus Ký (gần Trần Hưng Đạo).

Bán 1 căn nhà luôn đất, đủ tiện nghi, 3mx16m, trong hẻm đường Trần Quý Cáp gần rạp Văn Hoa Saigon. Hỏi 425/30 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán hai căn phố lầu đường Mai Khôi Phú Thọ khu buôn bán và Kỹ Nghệ đủ tiện nghi cả đất có bằng khoán gần chợ. mới có thể bán từng căn hỏi, số 86 Mai Khôi hoặc 368A Trần quý Cáp Đ.T 90848.

Bán chung cư Sư vạn Hạnh lô K 016 giá nhứt định 3.000.000đ. Hỏi 185 Trần qu. Toản

Nhà bán 17mx8m2 căn có lầu lợp tôle vách tường gạch bông hỏi 209/10/4 Tôn thất Thuyết Vĩnh Hội.

Phố luôn đất, điện nước, kiểu tân kỳ, bán rẻ 1.300.000đ. 2 căn giá thật đặc biệt cho đồng bào tỵ nạn và Việt kiều hồi hương. Hỏi Radio số 54 (đối diện cây xăng Caltex gần ngã tư xa lộ). Và 416 Võ di Nguy PN

Cần vốn kinh doanh bán gấp cho người trả giá cao nhất biệt thự lầu 300m2 đất có bằng khoán kiến trúc tuyệt đẹp 10ph 2 bếp 4 tấm sân thượng Garage mặt tiền đại lộ thị tứ lý tưởng tiện mọi ngành. Hỏi Tiệm Nam Lan 710B Phan Thanh Giản.

Bán gấp căn nhà lầu 3m6x17m Đầy đủ tiện nghi. Số 382/11 Hồng Thập Tự Saigon.

Nhà đủ loại, bán rẻ. Hỏi tại 36 lô K Cư xá Vĩnh Hội Quận Tư, hoặc 206 (mé sông). Bến Bến Vân Đồn Saigon.

5 Triệu nhà bán 4mx20 lầu đúc suốt đầy đủ tiện nghi, gần trường, chợ, nơi đông đúc tiện mở tiệm buôn hay phòng mạch. Mua xong giao nhà ngay 526B Hưng Phú Chợ Lớn.

Phố lầu đúc tiện nghi thật đẹp. Balcon vòng Hẻm rộng, gần đường yên tĩnh 5mx18m. Số 26/12 Bạch Đằng. Hỏi số 270/5 mặt tiền Bạch đằng.

Lầu đúc 3 tầng, gần chợ Hòa Hưng. Trong 2 nhà cần bán một. Hỏi 377A Lê Văn Duyệt Saigon.

Bán căn nhà lầu rộng rãi, thích hợp cho gia đình đông, đủ tiện nghi, trung tâm thành phố. Mua xong giao nhà liền. Hỏi 99 Nguyễn Thông hoặc điện thoại số 23527.

Bán nhà lầu đúc 4m50x16m đủ tiện nghi có thể mở phòng mạch. Hỏi 181/7 Trần quốc Toản Saigon

Mặt tiền khu lịch sự gần chợ tiện buôn bán điện nước riêng hướng Đông sân để xe bán luôn đất có BK 3mx20m 1T950. 40 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè

Bán nhà 93 Bàn Cờ lầu đúc 3 tầng máy lạnh compteur điện nước, 2 W.C, bếp, cửa sắt, cửa lưới tiện mở nhà thuốc hay buôn bán

Bán 4 triệu 1 nhà lầu đúc mái bằng, kiểu mới, mặt tiền đường Nguyễn huỳnh Đức. Giao trống rộng 5m x dài 20m. Hỏi 184 Nguyễn thiện Thuật Saigon Đ.T 93.063 chỉ dẫn

Đổi đi xa bán gấp nhà đúc suốt, đủ tiện nghi, tiện cho gia đình đông người, 6m5x14m5. Compteur điện, nước, quạt trần. 2 phòng tắm, 2 cầu, 2 lavabo douche giá 2T7, sát chùa Vĩnh Nghiêm. 331/9bis Công Lý Saigon.

Bán 1 nhà bảo sanh ở mặt tiền đại lộ, đang thâu huê lợi, có giấy phép, luôn cả đất, đủ tiện nghi. Do nhà sách Tiến Phong ở số 141bis Bến Vân Đồn chỉ dẫn.

Bán hay sang nhà thuốc tây gồm 1 căn phố 3 từng lầu góc Hồng thập Tự nơi thị tứ mở nhà thuốc tây, bán sỉ và lẻ, đông khách hoặc mua phố làm thương mãi thích hợp với nhiều ngành. Hỏi 248 Lê thánh Tôn Sg. Đ.T. 93.695

Nhà lầu đúc, cửa lưới, điện, nước, vệ sinh, đủ tiện nghi, có lối đi riêng đầu nhà, rất tiện cho gia đình đông con. Hỏi 118/54 Trần quang Diệu (Saigon)

Nhà bán 650 000đ. Số 390/458 Phan đình Phùng Saigon 3m20x8m50 gần chợ Vườn Chuối. Đủ tiện nghi mặt trước có sân rào riêng, có gá xếp, giao nhà ngay. Hỏi Bà Lon, địa chỉ trên.

Bán nhà mặt tiền giá 2 triệu 124 Trần khắc Chân Saigon

Bán nhà trệt. Đất rộng 10th5 x25th. Đang có lợi tức 100.000đ một tháng. Hỏi tiệm Thanh Hoài 90/62 Phạm hồng Thái Gia Định.

1.650.000 nhà lầu xinh xắn, compteur điện nước riêng, hẻm rộng, khu công chức rất yên tĩnh. Giao nhà trống. Số 242/109/10 Nguyễn thiện Thuật Sg. (Đến số 82 đường Bàn Cờ dễ tìm hơn).

Nhà bán đủ tiện nghi công tơ điện nước luôn đất ngang 3m dài 11m nơi yên tịnh gần mặt tiền, xe vô được. Hỏi 457/27 Phan thanh Giản Bàn Cờ

Bán nhà đủ tiện nghi Compteur nước điện 585/18 Phan Đình Phùng Saigon.

Nhà bán có Compteur điện nước gần chợ trường 385/30 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán (3m6x17m) luôn đất có bằng khoán trị giá 300 ngàn, điện nước riêng khu yên tĩnh, giao nhà trống; giá 1 triệu 8 cả đất: Hỏi Bà Giáo Thịnh 242/100 Nguyễn thiện Thuật vào buổi chiều.

Nhà bán dài 18 ngan 4 mặt tiền đủ tiện nghi giá1.400.000đ. 243/5A Trương Minh Ký Gia Định.

Tân định Đakao bán nhà mặt tiền 4mx15m đủ tiện nghi, để ở hay buôn bán. Hỏi 35 Nguyễn Phi Khanh Tân Định chiều thứ 7 và chúa nhựt mời bà trả 2tr4 đến thương lượng.

Bán nhà đủ tiện nghi 8mx14m tại 166/51 gần chợ đường Dương Bá Trạc Q. 8. Xem nhà suốt ngày. Mua xong dọn ngay vào ở. Giá 1.500.000đ hỏi. Bà Hai 84/42 Cô Giang Saigon.

Nhà mặt tiền 4x28, luôn đất có bằng khoán. Sân trước sân sau, gần đường Chi Lăng, tiện mở cửa tiệm, phòng mạch. Hỏi 5 Ngô tùng Châu Gia Định. Chắc giá 3,600.000đ.

Nhà bán luôn đất, Lầu đúc. 1 phòng khách. 3 phòng ngủ, garage. Compteur điện nước, 2 cần tiêu, 2 phòng tắm. 6m.5x14m giá 3.500.000đ. Số 47/1A Thiệu Trị, PN. đi đường Cách Mạng đến trường Quốc Anh rẽ vào.

Bán một căn nhà tôle gạch bông 4x15th có điện, nước v.v..., giá 900.0000đ. Hỏi 35/6 Phú Thọ Chợ Lớn.

Bán một căn nhà số 475/52 Hai bà Trưng Tân Định Saigon.

Bán Phố lầu T.M.G mặt tiền đang mở cửa hàng 3mx7m đủ tiện nghi căn bìa giá 2T8 số 129A T.M.G. Hỏi Kiosque Phủ Kiệt góc Võ di Nguy, Phủ Kiệt chợ Cũ Saigon.

Villa Chi Lăng

Bán 1 biệt thự mới xây cất xong, luôn 240m2 đất. 2 tầng lầu trên, kiến trúc đẹp. 6 phòng ngủ, 4 phòng tắm có nước nóng. 1 phòng khách rộng. 1 phòng ăn, 1 garage lối xe vào được giá 9T. Hỏi và coi 170 Chi Lăng Phú Nhuận.

1T3 Nhà lầu 3m5x7m5, gạch bông, cửa sắt, nhà bếp, nhà ăn riêng bên cạnh 3mx3m5, đồng hồ điện, nước, quạt trần, lavabo, WC đầy đủ. Coi nhà 536/1 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhận Mua, bán, sang, cho thuê, vẽ đồ án kiến trúc trang trí, sửa chữa. Đã thực hiện nhiều dịch vụ và được tín nhiệm. Ô. Ly, 8 Tự Do, Đ.T. 25.837-25.838.

Nhà mặt tiền 3 tầng mới cất xong (3m5x9m), kiến trúc tuyệt đẹp, chắc chắn. Có sân thượng, lầu lửng có đúc đường ra balcon chơi, mỗi lầu có đúc chậu bông, gồm đủ tiện nghi (có hệ thống máy tắm nóng lạnh, máy lạnh). Khu thương mại và an ninh nhứt, tiện mở mọi ngành thương mại. Cần bán gấp, giao trống ngay. Giá 6 triệu 200 ngàn. 39 Nguyễn thiện Thuật SG. (Coi nhà 9g-12g: 16g-20g).

Bán 1 căn nhà lầu đủ tiện nghi xe vô nhà được. Xem nhà buổi chiều từ 19 giờ trở lại số 517/108 Nguyễn tri Phương CL

Bán phố lầu ở Trung tâm thành phố khu yên tĩnh, điện nước riêng, có điện thoại. Hỏi 137/3 Hồng Thập Tự từ 3g-6giờ.

Bán nhà lầu đúc 4mx26m số 219 Trương minh Ký 4 phòng ngủ, phòng ăn, phòng khách điện nước mạnh, sân để xe cửa nhà thờ 3 chuông trên các đường xe có Đ.T 40.675

1 triệu nhà lầu đúc nóc bằng đầy đủ tiện nghi 3m5x8m5 xe hơi vô tận cửa. Xem nhà 76/6 Bùi thị Xuân Gia Định liên lạc 76 Tự Do Saigon từ 18g30

990.000đ phố trệt lợp ngói, tường xây 20 rộng 4m x27m sân trước để xe hơi, sân sau trồng cây thật mát khu đang mở mang, cạnh trường nữ quân nhân 317/4 Nguyễn văn Thoại hay 299 chỉ dẫn.

Đất Xa Lộ khu chỉnh trang gần cư xá Ngân Hàng, bán từng lô 280m2 và 400m2 đã đổ nền, giá 1,000đ đến 1.200đ một m2 hoặc nguyên mẫu, Hỏi 137 Nguyễn Thông Saigon.

Bán nhà khu yên tịnh 4x14m có lầu điện nước bán 2T3. Hỏi 12/3 Hồng thập Tự Saigon.

Phố lầu đúc 3 tầng tươi, mặt tiền, khu thương mại, đủ tiện nghi, bán 6T2 và phố trệt mặt tiền, bán 1T6. Mời quý vị trả sát giá trở lại. Hỏi 124 Nguyễn Hoàng Cholon.

1.200.000đ luôn đất có bằng khoán một căn nhà gạch cột đúc 4x15m sau có gác, điện nước, 2 cầu, lavabo, douche, 2 quạt trần, ở đằng sau trước cho mướn 6.000đ có lối đi riêng (mua xong giao trống) Hỏi hẻm 518-528 nhà số 15/31 Trương Minh Giảng.

Nhà xây đẹp, gạch bông, có nhà xe, bếp cầu gạch men, gần trường chợ, điện nước riêng. Chắc giá 870, ngàn. Trường Việt Thắng 17/1 đầu hẻm 10 Hùng Vương, gần Cầu Kinh, Thị Nghè.

Biệt thự bán

khu yên tĩnh đủ tiện nghi có vườn cảnh hồ cá, điện thoại. 8x16m trước mặt hãng Bekins. Hỏi 587/5A đường Võ di Nguy nối dài Phú Nhuận 12 đến 2g, chiều 17 đến 20 giờ.

Bán nhà 3x15 th gác suốt gần chợ trường học, nhà thờ, Hỏi 93/3 Nguyễn văn Học GĐ (vào cổng nhà Thờ Bình Hòa 30th tay mặt).

Nhà Bán : Phố thương mại mặt tiền, hướng đông nam chính 4mx25m, nở hậu 12m, có cửa thông ra phố sau, nếu muốn ngăn đôi làm 2 nhà, đầy đủ tiện nghi : điện 2 giây, điện 3 giây, hai điện thoại, cần bán gấp, hỏi : 532 Phan Thanh Gian Saigon suốt ngày.

Nha Trang Biệt thự bán 37 Lê văn Duyệt N-T đất rộng 819 thước vuông đầy đủ tiện nghi 8 phòng ngủ 1 phòng khách lớn (gần biển). Xin hỏi 33 Tô Hiến Thành Nha Trang hay 100 Duy Tân Dalat.

Phố lầu bán

Phố lầu bà Huyện Thanh Quan Saigon 4x20 có 1 tầng lầu, bán 7T, phố lầu Đồng Khánh Chợ lớn mặt tiền 2 tầng 108m2 bán 10T giao trống nhà thật tốt, phố lầu 3 từng Trần quí Cáp Saigon 175m2 có tel, có điện 3 giây, luôn đất, có bằng khoán, bán trống, hai phố 3 tầng lầu mặt tiền đường Phan đình Phùng Saigon có bằng khoán, đất 224m bán 20T phố 4 tầng lầu Ngô đức Kế 4X18, bán trống, có tel, có bằng khoán đất Hỏi : Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon tel : 90.167

NHÀ BÁN 2.300.000Đ

S6299F đại lộ Nguyễn văn Thoại CL hoặc đổi xe thực dụng 2CV.

Nhà lầu đúc 7 phòng đầy đủ tiện nghi, khu yên tĩnh. Giá 3T5. Tại 111/1 Trần quang Diệu (nối dài) Saigon.

Nhà bán hai từng lầu đúc. 333 Trương Minh Ký.

Quán Nhạc bán

Một quán Café đang đông khách, đủ tiện nghi. Hỏi 025 lô C Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon (chiều và tối).

Bán nhà lầu đúc 4mx12m. điện nước đủ tiện nghi, có sân để xe. Hỏi 199/6 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán nhà lầu 2từng 4mx12m đủ tiện nghi cửa khuôn cây mặt kiến cửa sắt. Trần-khát Chân Saigon số nhà 102/11 giá 1.400.000.

Bán 1 căn phố lầu đúc mặt tiền tiện thương mãi đủ tiện nghi 4m.2x22m,0 số 77/4 Nguyễn Thái Học Vũng Tàu hỏi tiệm phở Thiên Lợi bên cạnh.

Bán hoặc sang nhà lầu 2 T rưỡi mới đúc, trả góp 2/3 Điều kiện dễ dàng 92B (1458) Lê quang Định Gia Định.

Bán nhà rẻ đẹp, an ninh, thuận tiện. Bán gấp căn nhà lầu đúc lát gạch bông trên dưới, rộng 80 mét vuông, công tơ điện nước.có sân bông nhà, gần chợ ông Tạ. gần trường học. Đến coi nhà số 145/4 Thoại ngọc Hầu, ấp Tân chí Linh Gia Định.

Đà Lạt bán nhà, sang đất. 3500m2. vườn nhiều huê lợi, địa điểm : ông Huy 16C ấp Cô Giang C Đà Lạt. Xin hỏi bà Xá trước chùa Trúc Lâm (211 Trương tấn Bửu PhúNhuận Saigon), chắc giá 2 triệu 2.

Bán nhà 9m.50 dài x4m5. ngang có đồng hồ điện nước, gần chợ trường học, đất đô thành (Khu Cư xá) giá 1 triệu 650 ngàn, số 286/65B-O đường Triệu Đà CL.

Nhà bán mặt tiền đường Bà Hạt (Chợ lớn) Chung cư Ấn quang, compteur điện nước riêng. Xem 027 đường Bà Hạt (Chợ lớn)

Nhà Cư Xá bán đủ tiện nghi. giá phải chăng lầu 3,330 Lô J Chung cư Nguyễn thiện Thuật

Bán nhà lầu đúc 7 phòng cửa hàng sẵn điện 4 giây, địa điểm tốt. Hỏi 640 Petrus Ký Saigon (Bến xe Dalat).

1.400.000đ nhà bán 4mx18m đủ tiện nghi, điện nước, khu an ninh, gần chợ, trường học. Hỏi đường Bạch Đằng. Hẻm 23 số 303/4 Gia Định. Buổi chiều.

Bán gấp 1 căn nhà ngang 4mx32m. đủ tiện nghi. Số 1024 đường Phó đức Chính Gia Định.

Nhà bán mặt tiền 7mx13m đủ tiện nghi tại số 870 Hậu Giang Cholon tiện thương mãi.

Bán căn nhà có lầu nước, điện có gác 16/18/44. Nguyễn thiện Thuật Saigon.

RAO VẶT RAO VẶT

TV-RADIO

Akai 200D 5000A còn nguyên thùng Loa SP2000. 1500. Akai 150D. Hỏi 194/131A Trần Quí Cáp SG.

Akai M9 mới tinh 2 loa model SS110, 10W. Đến số 257/5 hẻm 36 Cách Mạng.

Teac A6010 Sony 630 Ampli 5000A (gỗ) SX 1500TD. SX1000TW SX990 AA 8000W loa CS99. CS88A, AR4X. quay dĩa PL50 Đầu Kim Shure M-75E (type II) hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 • tay trái • số nhà 32/30 (gần Quận 8 lọ).

TV THANH LỢI nhận sửa tất cả các loại TV Mỹ và Nhật.. Có chuyên viên đến sửa tận nhà. Hỏi 263 Công Lý Sg. Tel.41904

Đổi bù mua thêm nhiều TV cũ mới, máy cũ đổi lấy mới 1 có sẵn Akai 200D Sony 630 Teac 4010S Dokorder 7050 Sansui 2000A (vỏ gỗ) Pioneer SX. 990 1500TD quay dĩa Garrad 95B1 đầu V15 PL.41 Loa SP.1000 SP. 1500 SP.200 AR4X TV Denon 19 Mitsubishi 19 RCA 19 Philippe 23 Cassette deck Stereo Dokorder. 654 Pétrus Ký Saigon (bến xe Dalat)

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhựt. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

TV Sharp 19" điện 110v/220v mới. Tủ lạnh Toshiba 145L điện 110v mới tinh (có hóa đơn) bán. Hỏi 172 Bà Hạt Quận 10.

Mua nhiều TV cũ

342 Thành Thái Cholon

LOA BX1500

CS99. 88, 88A, 77A, 44, AR-4-X, 05 (sáu mặt). Ampli 5000A (gỗ), 1500TD, 1000TW, 990. Kenwood 140-X, KR100 Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN. Giao máy tận nhà.

Fisher 700T Akai 360D, AR2AX (một cái) và 2 loa AR4X, bán tất cả (350 ngàn) mới nguyên thùng. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu (SG) Trương tấn Bửu cũ (P.N.).

654 - XUÂN VIÊN

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : TEAC 6010, 7020, AKAI 360D, SONY 650, SANSUI 5000A, PIONEER SX1500TD KENWOOD KR100 và các loại TV Mỹ-Nhật. Liên lạc 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Đàlạt).

Ampli Scott 386. SANSUI 5000A. 4000A. 1500TD. Teac 6010. Akai 200D. SONY 630. LOA Fisher XP-7B. AR2AX. AR4X. CS99 (88 ngàn). 88A bán thật rẻ. Hỏi 118/38 Trần Quang Diệu (Sg) Trương Tấn Bửu cũ (PN).

Akai 360D 330D

220-D, 1800-SD, Teac 4010, Sony 630, 330, (2 loại bande), Loa CS-33 77, 99, SP2000 XP-7-B, AR-4-X, TV Hitachi 19', Sanyo 20'(cửa lùa), RCA 19'. Bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi 198/48/74 Nguyễn Huỳnh Đức, Phú Nhuận (sát bảng xe buýt vàng)

Ampli 5000A (gỗ)

4000 (gỗ). 5000A (sắt). 1500TD. 1000TW. Kenwood 5150. 7070 (tự động bắt đài). Quay dĩa Lab-95. Lab-40. PL41. PE2020. Nivico. Bán rẻ giao tận nhà. Hỏi 198/48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát bảng xe buýt vàng).

Teac 4010S (71.000đ) Teac 2060 (71.000đ) Akai 150D (41.000). Akai 200D (73.000). AmpliPioneer 1000 Tw. 1500 TD. nguyên thùng bán rẻ. Xin mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Akai 365D. Kiểu mới tối tân nhứt VN. M10 gỗ 200D 1800SD, Teac 6010,4010S. 5000A gỗ, 5000A sắt 1500TD, 1000 TW SX990. 440. Sony 1080 Ampli,Sony TC 630, 330, 355. Loa CS 99, 88A 77A. 66, 33, AR4x PL 50, PL 41 Garrad, 95 Bl. tất cả chưa khui 385/24 Phan đình Phùng Saigon. Không tăng giá.

Radio AM/FM Cartridge Cassette xe hơi nguyên thùng bán 535/27B Nguyễn Tri Phương (gần Mã Đá).

Bán rẻ 1 TV. 23in có cửa 1 TV. 12in. Motorola 1 tủ lạnh Sanyo. Trung Tâm tạm cư Pétrus vô cửa quẹo tay trái 100m. hỏi khu J số nhà J 49.

Ampli Sansui 5000A (gỗ) KR 5150 Akai X200D 1800SD. Sany 630 330 quay dĩa PL 50 41 SL 95 B PE 2040 Loa CS99 AR4X. SP2000 SP 1500 Teac 4010S. Hỏi 535/27B Nguyễn Tri Phương (gần Mã Đá).

Bán 1 đầu tape Sony TC500A. Hỏi Café Nguyễn Trọng, 183 Phan đình Phùng. Sg.

Bán TV 20 inc Sanyo quạt National 70 (14.000đ) Hỏi 131 lô C lầu 1 C-xá Ng-Th Thuật.

Akai X360 bán. Hỏi 139 j Võ Tánh Sg. (trên lầu).

Tourne disque, AR của Mỹ, chắc giá 20,000đ. 426 Minh Mạng, C.L.

Akai X200D (75) chắc giá, Nivico 250UB Deck cartridge, 1500TD, Hẻm 391, Trần Hưng Đạo, số 18 Tiểu khu 43.

Bán rẻ 1, quạt bàn Hitachi 1, Radio phono National, 1, Taperecorder National 4, Track, Auto reverse 276 hỏi 77 cư xá Trần quang Diệu Sg (Quận 3)

Bán Teac A20

Stéréo Cassette deck còn mới nguyên thùng 1 đồng hồ Oméga vàng dàn bà còn mới nguyên trong hộp. Hỏi nhà may Thu Nga 195A Bà Hạt Chợlớn (khít cư Ấn Quang).

Ampli Pioneer SX1000 TW (58) Kenwood KRS44 có 2 loa (67) nguyên thùng Sony 230W vỏ gỗ (38) hỏi 11C/18 Ng-Hoàng (xéo siêu thị Nguyễn Hoàng giờ làm việc).

Ampli Kenwood 5150 (180w vỏ gỗ, kiểu mới đẹp hay hơn 5000A Akai X 200D, PL 50 (tourne disques kiểu mới nhứt). Loa CS 77 và AR 4X.Nguyên thùng bán hỏi 129/231 Nguyễn Trãi.

1800SD kiểu mới (73) M-9 (65) SX 1000TW (56) SX 440 (48) KR 140U (41) AR 4X (40) SP-200 (51) SS110 (22) 15/6 Nguyễn Trãi Saigon.

88.000 Loa Scott và 72.000đ Tape deck Beocord nhà nghề Đức quốc để làm master tape Stereo 2 tracks và 4 tracks mới 139 D Võ Tánh Sg

5000A (78) Akai,200D (70) CS. 88A (84), mới 7 Nguyễn Trãi SG

Bán gấp TV Sanyo 20" cửa lùa mới nguyên hỏi 185/48 ĐL. Cộng Hòa SG

Tivi Sony 9• nguyên thùng. Denon 19• cửa xếp 3 loa, mới tinh (78.000đ). Tivi Grow 5in có luôn radio AM/FM xài cả pille lẫn điện, xách đi chơi rất tiện (33.000) 204/12B Nguyễn Hoàng (AnĐông).

Hội Gold crown toàn thắng

trong các trận đá dài, đá đoạt 1 số Nylon về cho hội nhà, nhờ nghe : Sony TC 330 dùng Cassette và Reel Stereo có 2 Loa; và 1 Cassette Radio Crown AM/FM Bán rẻ hỏi 68/14 Trần quang Khải Saigon.

Sony 530, TV National 23 Inches, đầy đủ phụ tùng còn mới bán gấp. hỏi : 532 Phan Thanh Giản Saigon.

80.000Đ một bộ máy lý tưởng gồm 790D auto reverse Sansui 350 AM/FM đôi loa Nikka. Bán Tivi Denon 19 có chân. Akai M9, 1800SD. Teac S1500W. A1500, Sansui 5000A, CS88A. Hỏi 19A Trần Quang Diệu nối dài.

TRỨ DANH

Bán 1 máy danh tiếng nhất thế giới cho tay chơi sành điệu gồm SX9000 Teac 6010, CS99, quay dĩa PL50. Chịu chơi xin mời đến 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Ampli 5000A (gỗ)

Pioneer 1500TD. 1000TW. 990. Kenwood 140X (kiểu mới 250w). Teac 6010. 4010. Akai 200D, 1800SD, M10. Sony 630, 330. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Radio Cassette Stereo Sanyo MR416 loa rời mới nguyên, bán hoặc đổi tủ lạnh. Hỏi 39/30 Võ Tánh SG.

Bán trọn bộ Amp Kenw KR 100-BX, 300-PL 41 còn thùng (105), Sony 355 (38), Garrard 70 (14), một BX 1200 (30). Hỏi 628 Pétrus Ký Sg (Ngã Bảy).

Akai 360 M10. M9. 1800 SD. X200D. Sony 630. 252. 230. Ampli Sansui 5000A. Vỏ gỗ và vỏ sắt. SX9000. SX1500TW. 1000TW. Kenwood KR 5150 vỏ gỗ loại mới. Tivi 9inches. 12inches Cassettet xe hơi. Chưa khui bán rẻ. 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan Đình Phùng và Phan thanh Giản).

Bán 1 Chaine Stereo Ampli KR 100 (170w) Loa Sansui SP1500 (120W). Tape deck 8020 (auto, reverse và sang băng) hỏi 655 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (ngoài giờ làm việc)

Mag Sharp RD 175 Stéréo toàn hảo. 2 loa Sinic 10w mới khui thùng bán. Hỏi 66 Phan Th Giản Đakao SG.

Bán 1 TV hiệu Denon 19in 1 TV 23in -|- 1 TV 16 in hiệu National. Hỏi : 32 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ.

Sony 630, 560 DA, 230W. Akai M10, 200D, 1800-SD nguyên thùng bán rẻ. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông)

Bán 1 Tivi Sanyo 20" và 19" (cửa lùa). Denon 20" cửa xếp, 16". Cô Tư 847 Hậu Giang CL

BĂNG NHẠC - BĂNG HỌC

Băng và Sách tự học tiếng Anh, Pháp, Băng soạn du học Đức, Nhật, Băng nhạc thâu sẵn hoặc lựa bài, Kinh Phật, ca Huế, ca Bắc, Châu Văn, Đại Lý băng Shotguns, v.v... MINH CHÂU 66t Lê Lợi Saigon.

TV Amiral 19 inch. Instan Play mới nguyên. Hỏi 75 Đoàn Như Hài Khánh Hội SG.

Bán 1 TV Denon 19 inch còn tốt. Có hóa đơn. Hỏi ông Hoàng 511/35 Trần Hưng Đạo Sg.

Ampli Kenwood TK140U và 2 loa Akai SW130 (loại vỏ gỗ lớn) bán, Hỏi 108 Cộng Hòa Saigon (xin nhận chuông).

27.000đ Tape Recorde Stéréo 4 Track. 13.000đ Cassette Sanyo (pin điện) 82/8 Dương bá Trạc (Cầu Chữ Y).

Bán Magnétophone portatif Mỹ lớn và 2 bandes 15.000đ còn rất tốt tiện học Anh văn và nghe nhạc. 27/12bis Bà Lê Chân Tânđịnh

34.000đ 1 TV 9• Pil -|- điện 14.000đ Cassette -|- Radio Pil -|- điện Aiwa TPR 101. Hỏi ông Thu 25 Nguyễn-b-Khiêm (nối dài) Đakao.

AR 3A nguyên thùng 23/206 Nguyễn v. Sâm, 12 đến 15g.

Teac 6010 mới nguyên 152.000đ Catridge recorder Nivico 30.000đ Tape recorder G.electrique 40w. 35.000đ. Hỏi 194 Lý thái Tổ.

Băng JO MARCEL TÚ QUỲNH MÂY HỒNG và SHOTGUNG đều có bán tại :

HOA SIM

259 đường Gia Long Saigon
(Trước rạp Long Phụng)

Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài. Băng học tiếng : Anh, Pháp Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha, có đủ sách để tự học. Băng nhạc : TÌNH CA 20 do HOA SIM phát hành. Xin mời các đại lý lại mua với giá đặc biệt.

Teac A-4010S

Loa Akai 130w. CS 99, CS 88A, CS77A. SP2000. SP1500.SP1000. AR4X Quay dĩa PL50, PL41, Garrard 95B1. Chưa khui bán rẻ. 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản).

Bán 1 TV meuble hiệu Toshiba 19 inch mới nguyên. 218 Lê Lai.

Bán băng trắng giá rẻ C.90. Card 200ft. 1 bộ English FT rất rẻ (5000) loa AS401 (55 ngàn). 170 Công Lý Sg.

052G Akai 1800SD, 1710w. Teac 4010S. Sony 630. 540. Sansui 2000. Nivico 5003. Pioneer SX1000TW. 1500TD. Denon FM-|-2 loa. Loa Coral BX1200 AR4X. TV Nec 23. 052G đường Sư Vạn Hạnh SG (Chung Cư).

Bán hoặc đổi Ampli AKAI AA8000 (57) -|- Loa Wharfedale W70 (63) -|- Sony 250 (25)-|-Akai M9 (65). Cassette deck Stéréo Ampex Micro 52 (thâu manual hoặc auto). 560 Phan đình Phùng (sau 18g giờ hoặc ngày nghỉ).

Loa Akai SW130. SP1500. 2000. CS99. 88A. 77A. 33A. AR4X. Akai 200D. 1800SD. M10. Sony 630. 366. Teac 6010. 4010. Ampli Denon 72w. 1000X. 2000X. 5000A gỗ. 1000TW. 1500 TD. PL41. 50. 175 Hoàng Diệu SG vô 50m bên phải 139 lô i.

MÁY & TỦ LẠNH

Freezer bán 1 máy làm kem hiệu Soll-Seden và Freezers 180 lít hiệu Hitachi. Tất cả mới hoàn toàn, giá 700.000đ. Liên lạc số 26 Đồng Khánh Cholon.

Máy bơm nước

Quý vị có nhà, lầu hoặc giếng phải xách nước thật là khó nhọc vô cùng; từ nay quý vị khỏi phải lo nữa, chỉ cần 6.500đ quý vị có 1 máy bơm tối tân nhất của ngoại quốc. 43 Nguyễn tri Phương CL. ĐT 37533

Bán rẻ một máy cày Honda 7 mã lực cólưỡi cày. bánh sắt, giàn xới và remorque giá 180.000đ. Số 008. Lot K Chung cư Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán 1 tủ lạnh 400L hiệu Frigidaire 2 cửa (đang xài tốt) toàn hảo. 20 survolteur 110V -|-220V từ 13 amp đến 30 amp (bán phân nửa vốn). 40 condensateur từ 15 mfd đến 30 mfd (dùng cho máy lạnh) mới nguyên, (Bán dưới giá vốn) có thể mua từ cái. 36 Tôn Thất Thiệp Saigon.

Bán 1 máy chữ Việt hiệu Triumph xách tay,mới nguyên (21.000đ). 1 quạt đứng vuông hiệu Manning 60 cycle mới nguyên (11,000đ). Hỏi tại hẻm 91 nhà 4 Trần Quang Diệu nối dài từ 8 giờ đến 8g30 sáng.

Tủ lạnh máy lạnh, máy giặt, lò gas, mua, bán, đổi các loại máy kể trên. Lãnh bao bảo trì, sửa chữa, sơn. Lãnh quấn đủ loại moteur, có lãnh đến sửa tại nhà. Mua lại máy cũ giá cao. 186 Đinh tiên Hoàng Dakao, Đ.T. 25.910.

Chảo cày hiệu Ingersoll USA 0m61 và 0m66, lỗ vuông 38 ly, mới tới, bán giá rẻ. Hỏi hiệu buôn Phước Tuyền Hưng, số 8 Xóm Vôi, gần bến xe đò Chợlớn mới. Đ.T. 50.457.

Bán gấp 1 tủ lạnh chứa kem hiệu Sanyo 150.000đ. Hỏi 217/7 Trần quốc Toản hay xe sinh tố Ngọc Điệp.

Monroe máy tính điện 110V. cộng, trừ nhân, chia tấn số, đại số. 20 hàng số 35.000đ. 490 Lý Thái Tổ SG

Bán 1 máy điều hòa điện 220volt, 50cycle, một ngựa rưỡi mới nguyên. Hỏi 257/6 Nguyễn văn Thoại (Cư xá Lữ Gia Phú thọ).

Bán quạt Mỹ có bánh xe, quạt trần, quạt bàn, xe Mailaguti máy Ý 20.000đ tủ áo. Hỏi 369/344 Lý thái Tổ Cholon.

Bán 1 máy làm kem bột hiệu Swedem Sol. Server. Hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

Bán Freezer năm 240L hiệu Italy và một Mobylette xanh AV 85 cả 2 còn mới. Hỏi 101 Cao Thắng Saigon.

Bán 1 máy giặt của Ý hiệu Castor hoàn toàn tự động, 5k điện 220v giặt nước nóng lạnh và 1 máy Whipsol, 5k tự động điện 110v có thể đổi máy Nhật bù tiền 4 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận

Bán 1 tủ kem, ướp lạnh, hiệu Sanyo kiểu K.1000, giá 150 ngàn Hỏi 229 Nguyễn Hoàng Chợlớn.

Bán Máy điện 40. 62. 196 500, 700 KVA 110-220 380 Volt toàn hảo bao ráp, bảo đảm 1 năm. 444 Hai Bà Trưng SG. Đ.T. 22.392.

Bán rẻ một máy giặt National có vắt khô tự động còn mới nguyên hỏi 36C Ngô tùng Châu Saigon.

NIKON FTN, PENTAX

Spotmatic Black Body. Máy chụp hình mới nguyên xi và Lenses Auto Wide Angle 28mm, Télé 200mm Téléplus 2X. Bán tại 54/8B Hùng Vương Thị Nghè. Trước Viện Dưỡng Lão, rẽ vào 15m, Hỏi cô Thu.

Bán 1 máy thêu hiệu Singer, Còn mới hoàn hảo. Hỏi 100 Nguyễn Trường Tộ. Khánh hội Saigon.

Bán Freezer năm, 180 lít, kiểu Nhật, mới tinh (110.000), Máy may Singer rất tốt (16000đ). Số 12 Lô M Cư xá Vĩnh Hội (Hẻm Hãng Phân).

Bán 1 tủ lạnh National Jet Cycle 115L. Chưa xài. Hỏi 13/C Huỳnh quang Tiên.

Máy xay lúa Yanmar. F10 CY còn trong thùng, bán lại bằng giá nhập cảng. Tại 1074 Hậu Giang Mũi Tàu.

Bán 1 tủ lạnh của Mỹ 400L. 1 cửa. Điện 110 volt. 61 Võ Tánh.

Bán rẻ 2 tủ lạnh Toshiba 140L. 4 tủ Sanyo, Hitachi và Panasonic 140L, 120L, 58L, 138L. Cô Tư 847 Hậu Giang Cholon.

Freezer Sanyo năm (Nhật) 1 và 2 kiến 104L 168L còn mới tinh. 196 Dương-C-Trừng Chợ Lớn.

220.000đ hai máy lạnh 1.5 ngựa hiệu Fedders và Westherite mặt cây còn mới 280.000đ hai General-Electric 2 ngựa toàn hảo Hỏi 241/31 Phạm ngũ Lão SG.

Rẻ nhất máy giặt National, Sanyo Hitachi, vắt tay và sấy khô tự động. Xin khảo giá trước khi đến 441 Minh Phụng Chợ Lớn, chắc chắn sẽ mua được.

TÚI GIẤY KEM ESKIMO

Có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 451/44A Nguyễn Trãi Cholon

Lợi to bán rẻ vì cần tiền máy phát điện 100Kw 150 KW hiệu Cummins, Allis Coalmers máy làm mới 100o/o bảo đảm 6 tháng. Trung gian huê hồng hậu. 145/9 Ngô tùng Châu (GĐ) Cư xá Thanh Bình. Hãng nước đá ngó vô.

Tủ Lạnh - Ti Vi

Tủ lạnh 150L, 140L, 115L, 70L. 50L. TV Motorola 20", Sharp 12" giá rẻ, giao tận nhà. Minh Châu 42 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

Bán 1 máy lạnh Carrier 2 ngựa còn tốt và một máy lạnh Westinghouse 1 ngựa rưỡi còn mới nguyên. Tại 72A Phạm đăng Hưng Đakao.

Bán 2 máy in hình hiệu Oméga 24x36, 1 máy rửa xe, 1 xe Vespa Super EE, 4 đầu. Xem sáng 8g-12g. Hỏi 611/1M/11 Phan Thanh Giản Saigon.

Tủ lạnh Hitachi 110L Sanyo nguyên thùng bán. 535/27B Nguyễn tri Phương (gần Mã Đá).

Bán 1 «Freezer» hiệu National. 161 Nguyễn thái Học Sg. trong giờ làm việc.

Bán máy điều hòa không khí 1,5 HP điện 220volts. 50 cycles 13.000 BTU mới. Hỏi 134 Công Lý Sg (góc Nguyễn Du và Công Lý Sg).

Bán rẻ 2 máy phun nước rau má, Sirop 2 hình hiệu Jet. Spray U.S. điện 110 volts. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon, còn mới

Bán tủ lạnh Hitachi 145L. Hỏi 76 Phạm đ. Hưng Đakao

Máy chữ Portatif, tủ lạnh. Freezer Sanyo (65.000) máy giặt, máy đan Corona, nồi cơm điện 44 Lê quang Định (trước chợ Bà Chiểu)

Freezer năm hiệu Sanyo 168 lít hoàn toàn tốt giá rẻ 2X Tô hiến Thành Cư xá hỗn hợp Phú Thọ (QUÁN NHỚ) mời ông trả hai trăm ba đến

Máy giặt Kenmore mới tinh bán. 19 Trần quý Khoách Tân Định.

Phụ tùng Kỹ Nghệ Lạnh mới về một lô phụ tùng đã sửa chữa tủ lạnh. gồm có : — Bloc Compressor Hiệu Dunfos từ 1/8 đến 2 ngựa. — Condensuer thermostat, contact thermit v.v... — Laine de verre (gòn thủy tinh) khổ 62cm, dày 5cm... Hỏi 348 Đồng Khánh CL trong giờ làm việc.

Máy Giặt Mua lại bất cứ 1 loại máy giặt cũ mà quý vị dư dùng. Giá cao trả tiền ngay theo thời giá Bán và Đổi [illegible] lại máy giặt cũ mới tại Vĩnh Hùng 4 Nguyễn minh Chiếu PN ĐT.41.014

KỸ NGHỆ LẠNH

Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

PHOTOCOPY

Bán máy và giấy làm Photocopy
Loại điện tử tự động
Hiệu APECO
và RICOH BS.1
Văn Minh 26 Đồng Khánh CL.

Freezer đứng 600 lít bán 85.000đ. 283 Bùi hữu Nghĩa chợ Bà Chiểu.

TỦ LẠNH, MÁY LẠNH HƯ

Công Ty Kỹ Nghệ Lạnh Phạm hồng Thái chuyên sửa đủ các loại máy lạnh, tủ lạnh, mua bán. Nhận bảo trì hàng tháng, thợ đến sửa tận nhà giá hạ, bảo đảm nhận gởi bán máy lạnh, tủ lạnh, cũ và mới, hoặc sửa đổi mới. Hỏi ông Thái 536 Trương minh Giảng Saigon. Đ.T. 40.826.

Bán rẻ Sékonic 8 Super auto Zoom TTL. Máy ảnh Petri CDS tốt đẹp chưa dùng. 39 Trần văn Thạch SG.

Tủ lạnh Sanyo 150L. Panasonic 150L. Chưa khui bán rẻ. 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan th. Giản)

Freezer - Hitachi

NHẬN GHI TÊN ĐẶT MUA

FREEZER HITACHI hàng rẻ hạ tuần tháng 12/70 Quý vị đã biết giá trị vượt bực của tủ chứa kem Hitachi đối với các hiệu khác. Hình dáng đẹp, ít hao điện, có nút điều chỉnh 8 số lạnh, bịt nước mau đặc. Xin đến ghi tên đặt mua tại HOA MAI 454 Minh Mạng C.L. Hàng về có hạn các loại 100L,140L,180L.

MÁY MAY ĐỦ HIỆU

ĐỦ GIÁ TIỀN

Một bàn máy may VN 1.500đ một chưn máy may SINGER 3500đ. Bàn ngoại quốc 4000đ, bàn thường 3000đ, và đủ phụ tùng, mô tơ, máy làm khuy, máy thêu v.v... Các loại máy may có giá từ 10.000đ đến các hiệu danh tiếng 4-50.000đ. Nhà buôn THÚY LAN 339 B Đại lộ Pétrus Ký Saigon (tại bến xe An Đông Ngã tư đường Pétrus Ký và Hùng Vương)

HÃNG fuji
260 PASTEUR
ĐT: 99.076
SỬA CHỮA MÁY LẠNH
NHANH CHÓNG & UY TÍN

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

NGÀY THÁNG LẺ !!!

GIÓ THU

Một ngày đã trôi qua, khi mặt trời vừa xuất hiện đủ để sưởi ấm vạn vật. em giật mình choàng tỉnh dậy. Em vừa mở mắt ra Đình mùng quay như chong chóng vách tường, tất cả những gì em thấy đều quay cuồng: Cổ họng em lợm lợm khó chịu. Chỉ muốn nôn. Em khổ sở nhắm mắt lại, Nhưng cũng không tránh khỏi tránh khỏi trạng thái đó. Đầu em như có một tảng đá đè lên. Em mệt quá,

Một tiếng động khẽ phát ra từ đầu giường. em cũng chả buồn mở mắt. Tiếng em thật dịu ngọt rót vào tai em.

— Dậy đi con.

Em mệt mỏi mở mắt ra, mẹ đang đứng nhìn em lo lắng. em muốn nở 1 nụ cười cho mẹ yên tâm. nhưng miệng em như bị khâu lại. Em rên khẽ :

— Mệt quá mẹ ơi.

Mẹ ngồi xuống cạnh em, bàn tay mát rượi của mẹ rờ lên vầng trán nóng hơn lửa em. mẹ lo lắng :

— Hay chốc nữa đi bác sĩ với mẹ nhá.

Em nhăn mặt :

— Đi bác sĩ chích đau lắm. con chả thèm. Lại còn phải uống thuốc nữa. Thôi...

Tiếng em nhỏ dần và nhẹ như hơi gió. Mẹ như muốn khóc :

— Khổ đau cả tuần nay mà không chịu uống thuộc chích cũng không. Thì làm sao cho khỏi được con ơi !

Em nhắm mắt lại, để không phải nghe những lời buồn khổ. Của mẹ tưởng em đã ngủ, Mẹ vuốt ve em và ...em nghe một tiếng nấc. Mẹ gật đầu vào ngực em rên rỉ:

— Con ơi ! Sao trời không để cho mẹ bịnh thay con mà lại bắt con tôi khổ vậy.

Em thấy quặn đau trong ruột Trong một phút. Em muốn gào lên muốn ôm lấy mẹ mà thổn thức, kề lể. Lòng mẹ thương em đến thế. Tại sao em chưa nhận ra được ? Trong cảm giác mệt mỏi, em nằm xuôi hay tay, một chất gì nóng nóng vương lại ở cánh tay em. Mẹ kéo lại cái chăn cho em. Mẹ đặt một cái hôn nhẹ lên má em và nhè nhẹ bước xuống nhà.

Một chốc sau, mẹ vào phòng lay nhẹ em :

-- Dậy uống thuốc con !

Em mở mắt ra nhìn.

Chén thuốc mẹ cầm trên tay mà chán ngán. Mẹ nhìn em như van lơn. Nhìn sâu vào đôi mắt mẹ. em thấy là cả một bầu trời u buồn. ảo não. Em dụi mặt vào gối để tránh đôi mắt ấy. Mẹ lòn tay xuống cổ nâng đầu em dậy, và kề chén thuốc vào mồm em. Em muốn hất tung chén thuốc như mọi lần mẹ cho em uống. Nhưng mắt em lại chạm phải đôi mắt u buồn của mẹ long lanh những nước. Trong gần suốt nửa đời người mẹ đã khổ vì em.

Thế mà em có thể phủ nhận một tình thương thiêng liêng mẹ ban cho em. Bất chợt một giọt nước mắt thoát ra từ cửa mắt em và lăn dài xuống má.

Mẹ run giọng :

— Uống đi con !

Em nâng lấy chén thuốc và ngoan ngoãn uống một hơi. Mẹ nhìn em hài lòng. Khuôn mặt mẹ có vẻ rạng rỡ hơn lên.Chất thuốc đắng len lỏi vào cơ thể em .Em khẽ tăng mình, và nằm vật xuống giường mẹ mỉm cười :

— Ngủ đi con !

Em nhắm mắt lại, Em chợt nở một nụ cười sung sướng Trong suốt 7 ngày nay, mẹ đã khổ vì em và cả một đời mẹ. Những ngày tháng mẹ cho em khôn lớn. Bây giờ em mới định nghĩa được thế nào là lòng mẹ những ngày tháng em đã không tròn phận làm con.

✠

Như một giấc mơ

BỘI HƯƠNG

(tặng các bạn 8, Gia Long)

(tiếp theo và hết)

— Ồ ! Cung điện kia, em ơi !

Em quay đầu lại nhìn thì.. Ồ kìa! Trước mắt em, một tòa lâu đài bằng thủy tinh trong suốt cẩn bằng những ngôi sao be bé, chiếu sáng rỡ, và những hạt kim cương, kim tuyến lấp lánh, đủ màu sắc; Em ngạc nhiên vô cùng vì cả 1 tòa lâu đài thật nguy nga, tráng lệ, to lớn như thế kia mà chỉ tựa lên một giải mây đủ màu, trông giống như cái cầu vồng7 sắc ấy thôi.

Khi em tới gần hơn thì 1 vị lão quan được thông báo từ trước, tiến ra nghênh tiếp. Theo sau ông ta là 1 đoàn tiên nữ dàn ra 2 bên, cô nào cô nấy đẹp đến nỗi em nhìn không chớp mắt, làm cho mấy cô phải lấy quạt che mặt mà cười, (chắc lúc đó, mặt em trông tức cười lắm nhỉ ?)

Em theo chị Ly vào lâu đài bệ kiến Ngọc hoàng thượng đế Được qua rất nhiều phòng, em thấy phòng nào trần thiết thật xa hoa, lộng lẫy và có nhuốm chút vẻ huyền bí chốn tiên. Mỗi phòng có một ban đem tiếp gồm một đoàn nhạc trỗi những khúc điệu du dương, êm tai Còn đứng ở hai bên lối đi là hai đoàn thái giám áo đỏ cúi chào quan khách. Kế tiếp là hai đoàn tiên nữ xinh tươi tay cầm đèn lồng và lẵng trầm hương, tay cầm nắm hoa, Họ lắc mạnh lẵng trầm cho tỏa mùi thơm và tung hoa như bươm bướm vào chị Ly tiên với em.

Cứ như thế khi vào đến chính điện thì khắp người hai chị em đã thơm lừng và đầy những đóa hoa tươi xinh đẹp nho nhỏ. Lúc gặp được cha mẹ, chị Ly cảm động, mừng rỡ không nói nên lời nhưng chị vẫn giữ ý với bọn rả hữu đứng quanh. Nhưng khi mọi nghi lễ triều bái xong xuôi bọn họ rút hư hết thì chị chạy a vào lòng ngọc hoàng hậu Hai vị này cũng thương nhớ con không kém họ rơm rớm nước mắt nói chuyện với nhau không dứt, mái tóc bạc kề lên mái đầu xanh bàn tay vuốt ve thân yêu,..Em tưởng chừng như cị Ty tiên đã bé trở lại.

Thôi ! Để mặc họ hàn huyên với nhau. Phải đi thăm cung điện cái đã chứ !

Bây giờ thì cung điện im lìm vắng lặng lạnh lẽo ghê là ! Em đến căn phòng rộng lớn, trần thiết cầu kỳ kỳ Tường vách có chạm nổ những vảy như bạc. Tiền trần, một giải sao lóng lánh như giải ngân hà làm căn phòng thêm huyền ảo. lung linh Giữa phòng, một bộ bàn ghế mỏng mảnh và mờ ảo như sương. Trên chiếc giường cẩn xa cừ trong góc, một vật vuông vuông giống như một đám mây trắng nõn viền vàng phát ra âm, nhạc Tiếng nhạc êm êm, dìu dặt dịu làm em say mê, lắng nghe để độ mê mẩn cả người. Tuy có học đàn ở trường nhạc và đã được thưởng thức nhiều nhạc phẩm bất hủ của những nhạc sĩ đại tài trên thế giới nhưng em cũng không thể không khen thầm bản nhạc nơi chốn non bồng nước nhược này Thật là tuyệt diệu các bạn ạ !

Em còn đang ngây ngất với điệu nhạc thì bỗng có người đập khẽ vào vai giật mình, em quay lại : thì ra đó là một chàng thanh niên đang mỉm cười nhìn em. Em hỏi :

— «Ủa ! Ông là ai vậy ?

—« À !'Anh là em ruột của chị Ly tiên đây ! Em bé theo chị Ly tiên lên đây chơi phải không ?».

Em gật đầu.

—« Dạ.'. dạ vâng... Vậy ra ông là... ông hoàng-tử » phải hông nè ?»

—« Phải rồi !.. anh là hoàng-tử cón chị Ly là công chúa !»

Em cười:

—« Ha ha .... i như là trong truyện cổ tích em đọc í !»

Hoàng tử cũng cười:

—« Đúng vậy !... Cả phụ vương với mẫu hậu nữa....»

Em cãi liền

—« Đâu phải ! Ngọc Hoàng thượng đế chứ lị »

(Xem tiếp trang 8)

thơ trẻ

Hoang Sơ

Cát đưa đi vào thu.

Ngập ngừng trên những bước
Em quay lại tạ từ
Bạn bè yêu ngày trước
xXx
Em đi vào xứ lạ
Tình nhỏ buồn không thôi
Mùa thu hoang sơ quá
Nhớ nhung mãi miết rồi
xXx
Đi trên mùa lá ná
Mà nghe lòng trống trơn
Con đường về thuở đó
Xa hun-hút mỏi mòn
xXx
Lời đầu như thật vội
Thu này em bơ vơ
Không ngôn từ để nói
Gác nhỏ chiều hắt mưa

BÍCH-THỦY
(Lời về kỷ niệm)

Đêm không sao

Đêm nay trời không sao,
Em nhìn lên ước ao,
Phải chi có phép màu
Em biến nhiều ngôi sao
Có một ngôi sáng nhất
Là mắt của mẹ hiền
Không bao giờ mờ nhạt
Dù đêm đó không sao
Và để cho thế giới
Khỏi chìm trong u tối
Khi ánh sáng mất rồi
Cũng còn sao chỉ lối
Nhưng đêm nay không phải
Là sao đêm em ước ao
Vì bầu trời không sao
Em không thể tìm được
Màu mắt của mẹ hiền
Thế giới đang đảo điên
Chiến tranh đang tiếp diễn
Cũng bởi vì không sao
Mà đêm nay không sáng
Con người đang lạc hướng
Đang tương sát. tương tàn
Thôi nhé! mai sao mọc
Để dẫn lối chỉ đường
Cho thế gian bớt khổ

HOÀNG MỘNG THỦY

Truyện cổ tích

THẰNG BÉ TÍ HON

PHẠM QUANG TRƯỜNG kể

Ngày xưa trong 1 khu rừng Loang vắng có 1 đôi vợ chồng Bác Tiều Phu ăn ở rất hiền lành. đối đãi với nhau rất tử tế nhưng vợ chồng bác vẫn buồn phiền vì tuy đã luống tuổi mà không có 1 mụn con nào cả, vợ chồng bác cũng đã đi cầu khẩn khắp nơi để xin Trời Phật ban cho gia đình bác 1 mụn con để hủ hỉ lúc tuổi già bóng xế

Lòng thành của vợ chồng bác đã được Trời Phật chứng giám. Rồi bác gái sinh được một đứa con trai. Khốn nỗi đứa bé nhỏ quá, vừa bằng ngón tay út ! Tuy nhiên đứa bé rất khôn ngoan. Hai vợ chồng bác đặt tên con là Lý Hon

Ngày tháng qua, Tý Hon chẳng lớn thêm được tí nào. 1 hôm Tý Hon đang thơ thẩn núp mưa ở dưới 1 đám cỏ rậm Tạnh mưa, cậu bé còn ngủ quên chưa kịp dậy. Vừa lúc đó 1 chị bò vàng gặm nhằm ngay đám cỏ trong đó có Tý Hon đang nằm. Thế là cậu bé bị trôi luôn vào bụng chị bò. Tý Hon tỉnh dậy, nhảy nhót lung tung làm chị bò phải nôn ọe xuống ụa cỏ ra.

Nhân đó, Tý Hon lại theo cỏ nhảy ra ngoài. Chợt từ đâu 1 con quạ sà xuống, lấy 2 chân cặp chú bé bay lên. Bị lơ lửng giữa không trung Tý Hon sợ quá la khóc om sòm. Quạ ta thả Tý Hon ra. Tý Hon lại rơi ngay vào miệng người khổng lồ, vừa mới há ra ngáp.

Người khổng-lồ nằm trên bãi biển ngáp, nuốt phải Tý-hon thành ngứa cổ quá. Ông ta hắt hơi mạnh khiến Tý-hon bị văng ra rớt tõm xuống biển. Một con cá đớp ngay Tý-hon và nuốt chửng vào bụng ! Ngay chiều hôm đó, con cá nuốt Tý-hon bị mắc lưới. Người đánh cá thấy cá lớn đem dâng vua. Vua sai đầu bếp nấu cá. Bác đầu bếp vừa mổ bụng cá đã thấy Tý-hon thò đầu chui ra. Bác mang Tý-hon dâng vua

Vua thấy đứa bé khôn ngoan và lễ phép nên cho ở lại trong cung. Tý-hon hàng ngày ca múa cho vua xem.

Ít lâu sau trong nước có giặc. Nhà vua đem quân đi đánh mấy lần đều bị thua [illegible] tám. Lúc đó Tí Hon xin Vua cho đi do thám. Rồi Tí Hon nhảy lên lưng con chuồn chuồn bay sang trại giặc. Bao nhiêu điều bí mật của giặc, Tý Hon im biết hết, rồi về trình Vua. Nhờ thế nên Vua đánh trận nào thắng trận ấy. Dẹp xong giặc vua ban thưởng công Đầu cho Tý Hon. Nhà vua cho cân rất nhiều vàng bạc về phụng dưỡng cha mẹ già. Rồi Tý Hon ngồi trên mình 1 con bướm bay về với cha mẹ. Theo sau là đàn voi chuyên chở của cải mà nhà vua đã ban cho.

✠ ✠

NGỌC TRAI

TRẦM ANH kể

Ngày xưa có một người Á Rập tên là Tô Cát, cùng với đoàn lạc đà khỏe mạnh chở đầy hàng lý. Người và vật đi ngày đêm không nghỉ trong bãi cát mênh mông, Chín ngày trôi qua vẫn bình yên. Nhưng đến ngày thứ mười thì có một cơn bão nổi lên. Họ ngừng lại để tìm cách đối phó. Nhưng [illegible] đã lấp dần những sinh vật yếu [illegible].

Sáng hôm sau, bão bớt dần và hết Ánh nắng mặt trời như thiêu đã giúp Tô Cát tỉnh dậy. Cổ họng của anh khô quá, không thể kêu thành tiếng. Miệng anh toàn là cát, Quần áo rách nát hết.

Dưới ánh nắng gay gắt, có một con suối nhỏ chảy cách anh một chục thước ! Anh cố đi về phía đó Anh vội vàng vốc nước đưa vào mồm Nước mát làm anh đỡ mệt, nhưng cơn đói lại kéo tới hành hạ Tô Cát. Bỗng mắt anh đụng phải một bao ghỏ, Anh chạy tới và mở tung. nhưng đó chỉ là một bao ngọc trai. Anh la lên

— Ngọc trai để làm gì, trời ơi Đói, tôi đói... tôi đói...

Nó. xong. anh gục xuống giữa những hạt ngọc trai lấp lánh,

✠ ✠

Cười cười cười

Thầy-Hiểu

Trong giờ TOÁN Giáo sư đang giảng về bài Qũy tích và Học sinh thì cũng đang chăm chú lóng tai nghe ra vẻ hiểu bài lắm Giảng xong bài Giáo sư hỏi cả lớp :

— Cả lớp hiểu bài chưa ?

Cả lớp đồng thanh trả lời :

— Dạ thưa, thầy...hiểu.

Thầy : !!!!..????..!!!!

PHẠM QUANG TRƯỜNG
(C.V.A)

Question

Trong giờ sinh ngữ Giáo sư đang giảng về các loại câu hỏi trong Anh Văn chợt thấy THANH đang chơi cờ. Thầy bèn kêu THANH đứng dậy và hỏi :

— THANH Question có nghĩa là gì ?

THANH đứng dạp áp ủng trả lời :

— Thưa Thầy question là....à,... à quét sân ạ Thầy : Trời !!!!????!!!!

PHẠM QUANG TRƯỜNG
(C.V.A)

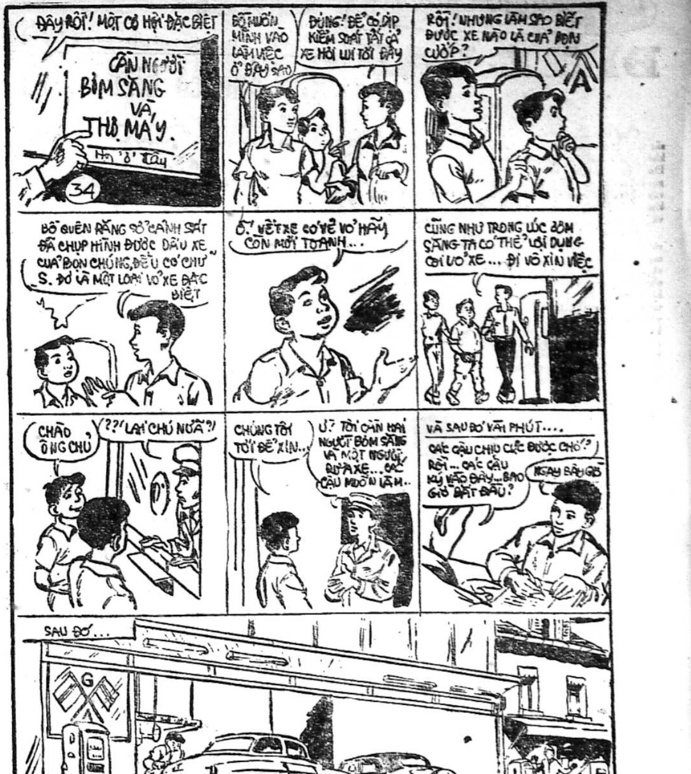
đố vui

3-Cây xanh xanh lá xanh xanh
Già thì để bán, non dành nấu canh
ĐỐ LÀ GÌ đ

4-Không mắt có vòi cái dốt đục
không ở nơi tăm tối Truyền bệnh
rất nguy.
ĐỐ LÀ CON GÌ ?

Giải đáp.
3-Tre và măng
4-Con muỗi

Lâu đài bí mật


ĐÂY RỒI ! MỘT CƠ HỘI ĐẶC BIỆT
CẦN NGƯỜI BƠM SĂNG VÀ THỢ MÁY
Hỏi ở đây
34
BỒ MUỐN XIN VÀO LÀM VIỆC Ở ĐÂY SAO
ĐÚNG ! ĐỂ CÓ DỊP KIỂM SOÁT TẤT CẢ XE HƠI LUI TỚI ĐÂY
RỒI ! NHƯNG LÀM SAO BIẾT ĐƯỢC XE NÀO LÀ CỦA BỌN CƯỚP ?
BỒ QUÊN RẰNG SỞ CẢNH SÁT ĐÃ CHỤP HÌNH ĐƯỢC DẤU XE CỦA BỌN CHÚNG, ĐỀU CÓ CHỮ S. ĐÓ LÀ MỘT LOẠI VỎ XE ĐẶC BIỆT
Ồ ! VẾT XE CÓ VẺ VỎ HÃY CÒN MỚI TOANH...
CŨNG NHƯ TRONG LÚC BƠM SĂNG TA CÓ THỂ LỢI DỤNG COI VỎ XE... ĐI VÔ XIN VIỆC
CHÀO ÔNG CHỦ
??! LẠI CHÚ NỮA ?!
CHÚNG TÔI TỚI ĐỂ XIN...
Ủ ? TÔI CẦN HAI NGƯỜI BƠM SĂNG VÀ MỘT NGƯỜI RỬA XE... CÁC CẬU MUỐN LÀM..
VÀ SAU ĐÓ VÀI PHÚT....
CÁC CẬU CHỊU CỰC ĐƯỢC CHỚ ? RỒI... CÁC CẬU KÝ VÀO ĐÂY... BAO GIỜ BẮT ĐẦU ?
NGAY BÂY GIỜ
SAU ĐÓ...
G

NÚI SỌ

(Số 128)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm
của *Tô - Ngọc*

Thấy thái độ của Lượm như vậy, người Nhật hiểu ngay thằng bé còn nghi ngờ về câu nói của mình, cho nên ông ta liền tiếp ;

— Bất cứ một giống gì, dù cho hung tợn tới mấy nhưng cũng kị một hai món nào đó. Ta tìm được thứ nó kị, là ta có quyền hạ chúng như chơi...

— Thế bọn Mộc Ngư nó kị thứ gì ?

Người Nhật đáp ngay :

— Cây gồ sui.

— Gồ sui ? Thứ cây có nhựa độc à ?

— Phải. Thứ cây có nhựa độc, mà người ta thường dùng nhựa của nó để tẩm vào mũi tên, bắn trúng ai, nhựa độc ngấm vào máu chỉ trong một khắc đồng hồ là chết, không thuốc gì cứu chữa. Nhựa ăn vào máu làm máu đen sì tức khắc, và cứ thể dẫn vào tim là kềnh ! Dùng làm bè làm bằng gỗ cây sui thì như thính bọn Mộc Ngư cũng không dám cắn.

Lượm cười thật tươi :

— Không ngờ nó lại hữu ích như vậy. Trước đây gần nhà tôi có mấy cây, cha mẹ nuôi tôi bắt chặt bỏ đi... Nhưng mà cây sui thân nhỏ lắm, làm sao kết bè được.

Người Nhật lắc đầu :

— Bé con sao ngớ ngẩn thế. Ta chỉ dùng thân cây sui ở mặt đáy bè mà thôi, còn mặt trên ta dùng gỗ khác. Chỉ cần cho đám cá sợ không dám đụng vào là được rồi. Nhất là những cây sui mới chặt, nhựa còn tùm lum. Độc mồi mùi nhựa sui tỏa ra là chúng nó cũng đã hết hồn rồi. Chẳng cứ cá Mộc Ngư, mà cả đến cá sấu cũng ngán nữa.

Lượm gật đầu tán đồng ý kiến của người Nhật, nhưng nó cũng hỏi :

— Thế còn lũ bướm Quỷ Hồ Điệp ? Làm sao chống mại chúng ? Tôi nghe ông nói mà phát ớn.

Người Nhật nói ngay :

— Cũng không khó. Bọn Quỷ Hồ Điệp cũng như các loài ong và côn trùng khác, tuy độc hại thật, nhưng lại rất sợ khói Nhất là khói nhang. Ta chỉ cần đốt một đống lửa cho tỏa nghi ngút là thứ thính chúng cũng không dám tới.

Lượm nói nhanh :

— Vụ này tôi có thể làm được. Ta dùng nhựa thông, nhựa chám trộn với nhau rồi đốt. Tha hồ lắm khói.

— Đúng thế : Bé con thông minh lắm. Nhưng làm những thứ đó phải mất ngày giờ mà chúng ta thì còn rất ít thì giờ. Bây giờ chia việc ra nhé.

Lượm hăng hái. Chưa giờ nó thấy hứng khởi như bây giờ Trong có một khoảng thời gian ngắn ngủi mà nó đã học được nhiều thứ quá. Nhựa sui, bè gỗ, cá Mộc Ngư. bướm Quỷ Hồ Điệp, khói nhựa chám và nhựa thông. Nó thấy mắt nó mỗi lúc một sáng hơn trước nhờ những gặp gỡ kỳ thú như thế này.

Chợt nhớ ra tới con Khỉ Tý Tẹo, nó bảo với người Nhật :

— Conkhỉ này sẽ giúp ông và tôi thực hiện mau chóng...

Người Nhật gật đầu đồng ý ;

— Phải. Ta sẽ nhờ nó đi kiếm nhựa chám và nhựa thông Nhưng ta phải dựa mầu cho nó..

— Đúng vậy. Ta có ba... Ta không sợ gì nữa...

(Còn nữa)

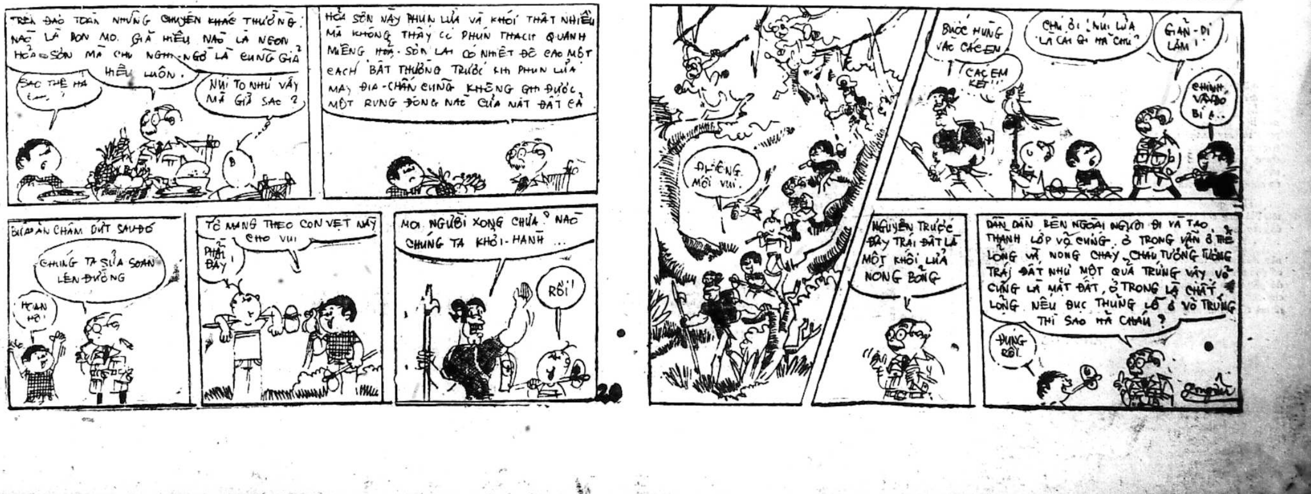
Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

- *Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.*
- *Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.*
- *Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.*
- *Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.*
- *Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.*
- *Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút*
- *Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :*

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23'244)

Cướp Biển

Truyện bằng tranh của LONG


TRÊN ĐẢO TOÀN NHỮNG CHUYỆN KHÁC THƯỜNG. NÀO LÀ BỌN MỌI. GIÀ HIỂU NÀO LÀ NGỌN HỎA SƠN MÀ CHÚ NGHI-NGỜ LÀ CŨNG GIÀ HIỂU LUÔN.
SAO THẾ HẢ [illegible]
NÚI TO NHƯ VẦY MÀ GIÀ SAO ?
HỎA SƠN NẦY PHUN LỬA VÀ KHÓI THẬT NHIỀU MÀ KHÔNG THẤY CÓ PHÚN THẠCH QUANH MIỆNG HỎA. SƠN LẠI CÓ NHIỆT ĐỘ CAO MỘT CÁCH BẤT THƯỜNG TRƯỚC KHI PHUN LỬA MAY ĐỊA-CHẤN CŨNG KHÔNG GÌ ĐƯỢC, MỘT RUNG ĐỘNG NÀO CỦA MẶT ĐẤT CẢ
BỮA ĂN CHẤM DỨT SAU ĐÓ
CHÚNG TA SỬA SOẠN LÊN ĐƯỜNG
HOAN HÔ !
TỚ MANG THEO CON VẸT NẦY CHO VUI
PHẢI ĐẤY !
MỌI NGƯỜI XONG CHƯA ? NÀO CHÚNG TA KHỞI-HÀNH...
RỒI !
ĐI-ĐÊNG MỚI VUI.
BƯỚC HUNG VÁC CÁC EM
CÁC EM KÉT !!
CHÚ ƠI ! NÚI LỬA LÀ CÁI GÌ HẢ CHÚ ?
GIẢN-DỊ LẮM !
CHÍNH VẬY ĐÓ BÉ Ạ..
NGUYÊN TRƯỚC ĐÂY TRÁI ĐẤT LÀ MỘT KHỐI LỬA NÓNG BỎNG
DẦN DẦN BÊN NGOÀI NGUỘI ĐI VÀ TẠO THÀNH LỚP VỎ CỨNG. Ở TRONG VẪN Ở THỂ LỎNG VÀ NÓNG CHẢY. CHÁU TƯỞNG TƯỢNG TRÁI ĐẤT NHƯ MỘT QUẢ TRỨNG VẬY. VỎ CỨNG LÀ MẶT ĐẤT, Ở TRONG LÀ CHẤT LỎNG NẾU ĐỤC THỦNG LỖ Ở VỎ TRỨNG THÌ SAO HẢ CHÁU ?
ĐÚNG RỒI.

Chuyện phiếm

ĐI XE ĐẠP

ANG KHA

Cùng một đề tài nhưng đối với người này nó mang một sắc thái thì đối với người khác thì lại hàm chứa những tình tiết khác hẳn. Nhân câu chuyện phiếm «Đi xe đạp» của anh Lê Huy Đỗ Văn hôm nọ tôi bỗng nhớ đến một truyện nho nhỏ có thể gọi là chuyện vui của tôi. Những chuyện vui buồn nho nhỏ như vậy xảy ra không thiếu gì trên cõi đời này ; nho nhỏ nhưng nếu không có thì cuộc sống hàng ngày của chúng ta sẽ trở nên tẻ nhạt và buồn bã.

Đối với anh Văn nếu sự đi xe đạp chỉ là để thử lòng người và luyện bản ngã (nếu tôi nhớ không lầm) thì trái lại đối với tôi, một tên thư sinh nghèo kiết xác thì đó là một chuyện bắt buộc và đương nhiên như chúng ta đang phải bị bắt buộc và đương nhiên hưởng cuộc sống kiệm ước song hành : ăn kiệm ước song hành, uống kiệm ước song hành, chơi kiệm ước song hành và theo lời tuyên bố của một thằng bạn, đều giả thì ngay đến tình yêu cũng mang chất kiệm ước song hành nốt. Theo lời hắn thì không kiệm ước sao được khi mỗi lần đi rước đèn với đào thì những mục lằm cằm lỉnh kỉnh như ciné, ăn kem, quà vớ vỉn cũng bay trên dưới một thước. Một thước ở thời buổi này tuy ít thật nhưng đối với giới «đồng lương cố định» như SVHS chúng ta thì vẫn có một giá trị tương đối lớn.

Đối với giới trẻ chúng ta thì chuyện hấp dẫn nhất bay bướm nhất, không thể thiếu được trong cuộc hội thảo tay đôi hay tay ba là chuyện tình ái lằm cằm. Và sau đây tôi xin kể một chuyện vớ vỉn thuộc loại tình cảm ủy mị đó. Câu chuyện xảy ra như dzầy :

Hồi trước tôi thường đến thư viện A. để đọc sách và gạo bài. Một hôm nàng tiên của tôi xuất hiện tươi mát và nổi bật giữa khung cảnh cằn cỗi gồm có sách vở với kính cận và lưng cong. Tôi được cái sạch sẽ cao ráo, và văn chương triết lý cũng ra rít lắm nên sau vài lần gặp gỡ và tán tỉnh nàng có vẻ cũng chịu tôi, tuy rằng «tình trong như đã mà mặt ngoài còn e đấy thôi», tôi tin tưởng lạc quan như vậy. Còn riêng phần tôi thì đúng là bị cảm nặng rồi. Từ dạo đó tôi trở nên biết sửa soạn nhân dáng chứ không giữ tác phong bê bối : đến nỗi gia đình tôi phải ngạc nhiên trước sự thay đổi này. «Thằng gà tồ sao hồi này cũng biết chải đầu và mang lược trong túi nữa cơ à !» Chị tôi phát ngôn. Hay thằng em lối ti «Anh sạch sẽ quá đi, hai ngày tắm một lần lận» (Tôi vốn lười) và từ đó tôi đâm ra có cái lệ gởi xe ở nhà thằng bạn cách đó khoảng nửa cây số rồi tà tà cuốc bộ tới thư viện ; Đi về vị chi 1 cây số. Tôi tự biện minh «kệ đi bộ cho nó khỏe chân và lại như thế cho chắc hồi này trộm cướp như rươi, thật nhất cử lưỡng tiện». Nhưng có lẽ quí vị và quả tim đen của tôi hẳn cũng hiểu vì sao.

Mối tình cảm vô thưởng vô phạt của tôi cứ kéo dài, nhảy nhót trên nhịp dập náo loạn của trái tim mỗi khi nàng xuất hiện. Cho đến một hôm...

Đó là một buổi sáng chủ nhật như bao nhiêu buổi sáng chủ nhật nào khác, thật đẹp trời, trên đường phố vô số cặp tình nhân du dương, âu yếm tay trong tay mắt trong mắt, cười nói rinh rích vui vẻ như có dụng ý làm cho tôi cảm thấy thấm thía hơn nỗi cô độc của mình. Tôi lủi thủi cỡi con ngựa sắt yêu quí trung thành, được hạ sinh từ đời Bảo Đại, lọc cọc trên đường trực chỉ Saigòn lạc lõng giữa rừng xe hơi và gắn máy. Định mua mấy quyển truyện trinh thám của Edgar poe» nên tôi đạp xe về phía tiệm X.T. đường Tự Do, con đường sang nhất, đẹp nhất mà hiện nay người ta đang lo làm cho nó đẹp thêm. Con đường mà khi có người ngoại quốc hỏi Saigòn là đâu thì ta vội chưng nó ra thay vì chỉ cho họ những con đường như Thoại ngọc Hầu (LVD nói đấy) ngã tư Bảy Hiền với những núi rác muôn thuở. Có ngày đây Trường Sơn này kéo dài cả 2, 3 trăm thước, quí vị thử tưởng tượng nỗi khổ của kẻ hèn này khi mỗi ngày phải đi xe đạp chầm chậm dưới sát chân nó, cảm thông với nó bằng nỗi buồn (nôn) của mình có khổ không cơ chứ, hay những ngõ hẻm lầy lội T.M.Giảng, Khánh Hội. Như thế biểu sao người ta chẳng gọi Saigòn của chúng ta là Perle de l'extrême orient cơ chứ. Nhưng giá đừng có «căn nhà dưới» (dịch Lower House) tọa lạc trên con đường này thì tốt hơn vì ở con đường đẹp như Tự Do mà mỗi khi đi ngang người ta cảm thấy mùi khăm khẳm dâu dây. Tại bị nghe quá nhiều về những chuyện không thơm lắm, mà chúng ta đều biết rõ, của những ông đại diện rân, và gần đây mùi trứng thúi họ đem ném nhau, nên cái mũi nó cũng bị tự kỷ ám thị luôn.

A xin lỗi quí vị tôi đã đi hơi ra câu truyện đang kể, cũng cũng may đây là mục Truyện Phiếm, nơi chúng ta kể chuyện con cà con kê cho nhau nghe nên cũng không sao, và tôi xin tiếp tục để quí vị khỏi sốt ruột.

Đang ngon trớn đong đưa giữa tiếng nhạc ngựa vang lừng (các bộ phận cũ quá cứ chạm vào nhau ken két, reng reng) bỗng mấy tiếng lách cách nổi lên. Bỏ mẹ rồi, sút sên ! Và thế là vẫn khung cảnh ngựa xe như nước áo quần như nệm, hương thơm sực nức của đại lộ Tự do một chàng tuổi trẻ (19) ngồi phệt bên vệ đường sửa xe coi thiệt là áo não. Chiếc xe thổ tả thân yêu của tôi nó làm tôi mất mười năm phút mới sửa xong. Vừa mới đứng dậy với hai bàn tay đen xì dầu nhớt và vài vết bẩn trên mặt tôi bỗng để ý một thiếu nữ trẻ có lẽ là rất đẹp từ một tiệm may sang trọng bước ra, dáng điệu thật quí phái, mái tóc uốn theo mốt mới nhất, chiếc robe màu hồng sáng rực rỡ thật hợp với làn da trắng và thân hình mảnh mai ; và đôi mắt nàng, đôi mắt Audrey sâu thẳm của nàng đã cuốn hết tia nhìn của tôi ; ủa !... chính là nàng tiên của tôi đây chứ còn ai nữa. Gặp nàng ở khung cảnh này coi bộ không thiên thời, địa lợi, nhân hòa mấy. Tôi đứng như trời trồng ; nàng tiến về phía tôi môi hình như đang mỉm cười ; (nhưng không, hỡi thằng bé đầy lạc quan kia ơi !) Lúc đi qua mặt tôi nàng hơi dừng bước ném một tia nhìn về phía tôi, một cái nhìn thật lạnh lùng và bình thường như đối với những đồ vật tầm thường như chiếc xe đạp của tôi vậy, rồi thản nhiên bước lên chiếc xe Toyota 800 xinh xắn đậu đằng trước mặt tôi. Chiếc xe rú lên một tiếng nhỏ rồi vụt đi, nhẹ nhàng và quí phái như chủ nó, cho tôi ngửi chút khói xe và sau cùng để tôi lại bên vệ đường với sự choáng váng chưa dứt. Tâm sự của tôi lúc đó may ra chỉ có câu «tăng hẩng như chó mất đ...» mới có thể diễn tả trọn vẹn. Hôm đó đi dợt Judo với thằng bạn ngay lúc hắn nâng tôi lên vai theo thế Kata Guruma (khá nguy hiểm khi tập) mà đầu óc tôi vẫn còn như ở đâu đâu và tôi để cho mình rơi theo kiểu «sự rơi tự do». Kết quả là trẹo một chân, một tuần nằm liệt, thật là họa vô đơn chí. Nhưng một tuần nằm nhà cho phép tôi suy tư thêm về tình đời, lòng người và cảm thấy như trưởng thành thêm. Còn sự mơ mộng vốn dĩ đầy ắm ắp tản mác trong từng phần cơ thể của tuổi trẻ bỗng dưng vơi bớt đi quá nửa. Và từ đó tôi không tới thư viện nữa vì mỗi lần nghĩ tới tia nhìn lạnh lùng của nàng tôi vẫn còn chói zới.

Thưa quí vị tôi đã gởi đến quí vị câu chuyện nhạt nhẽo của tôi. Nó cũng chỉ là một trong những câu truyện tầm phào khác đầy rẫy trong xã hội ô trọc này.

Và nàng tiên của tôi ơi ! nàng đừng nghĩ là tôi viết truyện này để cho bỏ tức vì tôi không hề hờn giận nàng. Và nếu nàng có đọc tới những dòng chữ này (mà cũng còn tùy vị khả kính nào đó phụ trách mục chọn bài) thì xin nàng đừng cau mày làm chi cho đôi mắt Audrey mà tôi vẫn còn mãi phải bớt đi phần quyến rũ mà hãy lạnh lùng như sự băng giá trong tia mắt hôm nào.

ANG KHA

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Quí ông có biết « đau » không, khi các bà đẻ ?

— TẠI SAO ĐÃ GỌI LÀ CHIA NGỌT XẺ BÙI VỚI NHAU MÀ LÚC NGƯỜI TA ĐẺ LẠI LỜ ĐI

— TÔI CHƯA BAO GIỜ ĐẺ CẢ, VÀ VỢ TÔI CŨNG CHƯA BAO GIỜ ĐẺ CẢ, VẬY MÀ TÔI ĐÃ TỪNG BIẾT ĐAU KHI THẤY NGƯỜI TA ĐẺ.

Bài của TRỌNG TẤU

(Tiếp theo)

Anh chồng nằn nì :

— Mình nhịu khó nghe cô mụ đi, rồi lên giường nằm đi, chứ chạy nhông nhông thế này nó lại càng đau thêm...

Người yêu của tôi lại nói :

— Bây giờ có muốn hết đau không?

Người vợ nghiến răng đáp :

— Dạ muốn.

— Nếu muốn thì bây giờ phải mặc quần áo vào và lên giường nằm đàng hoàng, và cần nhất là không được rên...

Người yêu của tôi nhấn mạnh :

— Tôi giao hẹn trước, nếu mà rên là tôi sẽ mặc kệ đó. Tôi sẽ không làm giúp cho cái gì nữa, nghe chưa?

— Dạ.

Tôi nghe thấy có tiếng chân đi lại phía giường. Có lẽ người vợ trẻ đã chịu mặc quần vào, bởi vì tôi nghe tiếng người yêu tôi nói :

— Đó, như vậy có phải là ngoan không nào !

Rồi nàng lại nói tiếp liền với anh chồng :

— Bây giờ thì anh cứ khó nằm xuống đây với chị ấy... đó...

Có tiếng thở hào hển như người bị tắc hơi rồi tiếp theo đó những tiếng rên lại vọng lên nhưng sẽ hơn lần trước. Hình như người đàn bà đẻ cố nín tiếng nhưng vẫn không sao nín hẳn được.

Người yêu của tôi lại vội gắt:

— Đó, mới có một chút mà đã lại rên rồi. Vậy thì làm sao tôi chữa cho nổi ? Nè, tôi nói cho mà biết, cái nghề đau đẻ, hễ cứ càng rên to thì nó lại càng đau nhiều. Kinh nghiệm nghề nghiệp đã cho tôi biết như vậy. Bây giờ có chịu im đi không ? Có chịu im đi thì tôi mới tiện giúp cho một mũi thuốc (không đau).

— Dạ... i.. ii,.. im !

Sau câu nói đó, quả thật người vợ trẻ kia đã cố gắng im lặng được một lát. Cô mụ người yêu của tôi nói :

— Bây giờ thì để tôi tiêm cho một mũi. Nhưng nếu mà rên nữa thì thuốc sẽ mất hết hiệu nghiệm, lúc đó có đau ráng chịu nghen ?

Tôi nằm một mình ở phòng bên này mỉm cười tự nhủ : (Đúng là trò bịp trẻ con).

Một lần sau người yêu của tôi lại trở qua với tôi và đóng cửa phòng lại. Phòng bên kia quả không còn có tiếng rên nữa mà chỉ còn có những tiếng thở phì phò và tiếng suýt xoa của anh chồng.

Tôi mỉm cười ghé vào tay người yêu của tôi nói nhỏ:

— Em bịp tài thật !

Nàng suỵt một cái đoạn nói sẽ:

— Cái đó thuộc về vấn đề tâm lý. Thật ra thì em chỉ tiêm cho cô ta có một mũi thuốc khoẻ thông thường chứ làm gì có thuốc không đau ? Nhưng cô ta cứ đinh ninh là hễ nhịn không rên nữa thì thuốc sẽ tăng hiệu lực. Nhờ vậy nên chúng mình mới đỡ khổ cho anh chồng nhưng rồi để anh coi, thế nào cũng sẽ còn rên nữa cho mà xem, nhưng lần này sẽ nhỏ hơn.

— Tại sao vậy ?

— Tại vì cô ta sợ rằng la to thì nó sẽ đau nhiều hơn. Nhưng anh có biết tại sao cô ta lại la lớn hơn ai hết thấy không ?

Tôi lắc đầu :

— Không !

Người yêu của tôi cười như chế riễu tôi ;

— Không tâm lý chút nào cả, thế mà cũng bày đặt viết văn.

Rồi nàng giải thích:

— Nhõng nhẽo :

Tôi cãi lại !

— Em nói bậy ! Đâu phải nhõng nhẽo, theo như anh nhận xét thì quả thật là cô ta có đau dữ dội lắm. Em mà ở vào địa vị cô ta, chắc chắn em cũng phải la.

— Đành rằng có đau thật, nhưng cái lối rên nhõng nhẽo nó khác lắm. Em đã kinh nghiệm nhiều năm rồi em biết. Những người đàn bà chúng em, bất cứ là đau đẻ hay đau gì, khi không có những người thân ở bên cạnh thì rên khác, khi có thì lại khác và khi không có 1 người nào ở bên cạnh thì lại càng khác nữa.

— Nghĩa là sao ?

— Người yêu của tôi giải thích tiếp :

(Còn tiếp)

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
82 Lê Lai Saigon

SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI

Nghĩ ngợi nhiều quá rất khó thành công

— Người ta bị nhiều bệnh tật quá là tại những bấn loạn và tâm lý hành hạ. Sự vô ý thức sẽ gỡ rối cho ta và giúp ta thành công

«Sở dĩ người ta bị nhiều bệnh tật và các nỗi bấn loạn về tâm lý hành hạ là vì người ta nghĩ ngợi nhiều quá». Đó là lời tuyên bố của Sir Heneage Ogilvie trong 1 hội nghị quốc tế mới đây, gồm các nhà tâm lý học khắp các nước trên thế giới.

Sir Ogilvie là 1 trong số các nhà bác học thông thái nhất nước Anh. Sau nhiều nhận xét và thí nghiệm, ông đi tới kết luận : «1 số đông các bệnh nguyên do thuộc về tinh thần lẫn thể xác (psychosomatique) chẳng hạn như ung thư, căng mạch máu, đau tim v..v.. sẽ bị tiêu diệt, nếu thỉnh thoảng người ta cho trí óc được nghỉ ngơi».

Đừng nghĩ ngợi điều gì cả

Bác sĩ David Fink, một thầy thuốc xuất sắc người Mỹ cũng đồng quan điểm đó

Ông nói:

« Khi người ta thao thức không ngủ được, người ta lại hay nghĩ ngợi lan man để giải quyết những nỗi khó khăn, hoặc tìm tòi xem xét các phản ứng của mình. Tình trạng luôn luôn căng thẳng đó không những gây ra các sự xáo trộn quan trong trong cơ thể mà cả những nỗi bấn loạn trong đời sống tinh thần nữa».

Bác sĩ Fink khuyên các thân chủ của ông nên giành mỗi ngày ít nhất là một tiếng đồng hồ để nghỉ ngơi, không nghĩ ngợi gì hết. Ông bảo rằng : « Một khi trí óc được thư thái ta nhận thấy các vấn đề thuộc tâm lý được giải quyết dễ dàng ổn thỏa, và lại tìm được thế quân bình, tự chủ được mình.

Bác sĩ Fink thường hay đề cập đến văn hào Goeth (người Đức). vì Goeth cho rằng : « Tư tưởng mà không kèm theo hành động thì sẽ biến thành một căn bệnh thực sự »

Bác sĩ Fink nói : « Khi trí óc làm việc nhiều mà thân thể không hoạt động, người ta sẽ mất thế quân bình. Hai việc này cần phải hoạt động tương đương nhau».

Dựa theo thuyết ấy, Sir Ogilvie cử ra trường hợp các nhà ngoại giao và thông thái như sau :

(Còn nữa)

Cười tí chút

Những mẹo vặt để qua đường

Một tài tử màn bạc người Anh đi du lịch nhiều, giảng về cách qua đường làm sao cho khỏi nguy hiểm tại các nước lân tiến trên thế giới. Ông nói :

— Nếu ở Ý, bạn hãy khoác tay một thiếu nữ tóc bạch kim rồi sẽ bước qua. Ở Huê Kỳ cho ít nhất ba đứa nhỏ cùng đi. Ở Đức hãy mặc một bộ hộ quân phục vào bực đại tướng. Ở pháp chấp nào thì cách đừng có bước âu qua đường mà chết không kịp ngáp.

Còn ở Việt Nam ? Có lẽ vì chưa có dịp ghé thăm nên không thấy tài tử nhắc đến :

— Nếu ở Sàigòn bạn có thể vừa đọc báo vừa ngủ gật vừa thủng thẳng bước qua đường mà cũng chẳng sao ?

Xe cộ tự nhiên phải tránh người mà !

---

hướng xa

CON GÁI NUÔI của BÁC SĨ MẠCH

Nguyên tác : LA FILLEULE DU DOCTEUR MARCH
của LOUISA M. ALCOTT

Số 8 ✠ phỏng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG THỨ NHẤT

Lý đã đến rồi.

—Nhưng..thưa bà.bà đã có chị Phương và chị Mùi ở bên cạnh bà ...

—Phương là một đứa bé khó thương,kênh kiệu và Mùi là một đứa bé mất dạy .Cháu đừng có nói đến chúng nó.Thế nào ba nuôi cháu có được khoẻ mạnh không,cháu?

Cái đầu tóc nặng nề vẫn còn làm cho Lý bị ngượng nghịu nhưng rồi nụ cười hiền dịu trên môi và đôi mắt màu xám của bà cụ già đã khiến cho Lý đột nhiên cảm thấy thoải mái hết sức. Nàng đã vui vẽ kể lại cho bà bà cụ nghe về tất cả những người thân của nàng, về sự vắng mặt của người đó đã bắt đầu như đè nặng lên nàng.

Bà cụ ngãi là một người bạn thời thơ ấu của bác sĩ Mạch Bà cụ cũng đồng quan niệm về cuộc đời như bác sĩ mạch. Và Lý cũng thấy miệng bà thốt ra những lời nói giống hệt như ba nuôi nàng về cách xét người và xét các sự vật .

Những câu chuyện giữa hai người trong buổi tối đêm đó là dây phút tốt đẹp nhất của ngày đầu tiên chung sống,một cuộc sống đã cho nàng thấy rõ trước là sẽ gặp nhiều khó khăn,và,sao đó nàng sẽ luôn lnôn tìm nguồn an ủi cần thiết bên cạnh bà cụ.

Rủi thay ,tiếng chuông báo hiệu giờ ăn đã vọng lên quá sớm làm cuộc nói chuyện tay đôi đầy thú vị này bị cắc đức .Lý bè có bịp làm quen với những người khác trong gia đình ông Xưởng

Người cha,với bộ mặt rất nghiêm khắc và luôn luôn có cái dáng điệu bận rộn của một nhà kinh da nh,đã làm cho Lý sợ vì sự lạnh lùng của ông ta.Người mẹ thì luôn luôn đau ốm, bữa hôm đó đã xuống dùng cơm để mừng Lý, nhưng nang thấy rõ là săn sóc đến sức khoẻ của bà ta hơn là đến sự học hành của con trai,đến sự giáo dục của các cô con gái .Và giữa hai thái cực của đôi vợ chồng ấy,Lý đã không lấy làm lạ khi thấy ba người con của họ như vậy,giống như bà cụ ngãi đã mô tả.

Bữa ăn chưa chấm dứt mà Lý đã cảm thấy khó chịu vô cùng.Nàng tự hỏi,không hiểu tại sao ba nuôi nàng lại cứ cố ép nàng phải sống trong cái gia đình hoàn toàn khác biệt với gia nàng như vậy ?

Giầu có và được sống ở thành thị đối với nàng luôn luôn là những cái lợi đáng mong ước,nhưng giờ đây thì nàng lại thấy rằng những mối giây thân ái thắt chặc các người thân của nàng quả thật là hơn hẳn những thói sấu rõ rệt trong gia đình ông Xưởng.

CHƯƠNG HAI

Những trang phục hợp thời.

Phương đã học hành tùy hứng theo ý riêng của nàng,và chỉ có những giờ pháp văn và giờ Âm nhạc là nàng gần như có theo học điều mà thôi.Ngày thứ ba đầu tiên,tính từ khi Lý tới sao khi vừa ăn điểm tâm song,Phương bảo Lý:

—Tụi mình gấp gấp đi để còn đi thay quần áo bữa nay mình đi học,dẫn bồ đi chơi .

—Mình sẵn sàng;nhưng tại sao lại phải thay quần áo ? Bồ ăn mặt đàng hoàng rồi mà

—Ồ không được ! Sau giờ học mình còn phải đi chơi với mấy cô bạn gái.Mình muốn là bạn cũng trang điểm đôi chút Bồ có cái nón nào khác cái này hay không ?

— Có!Mình có một cái khác có một cái nón lông....đẹp lắm Nếu bồ muốn thì mình sẽ đội cái nón đó...

Lẽ ra nàng còn phải nói thêm rằng mẹ nàng căn dặn là phải giữ gìn cái nón đó cho thật cẩn thận, nhưng nàng thấy nói ra như vậy kỳ cục quá.

(Còn tiếp)

Bến Mê

(75) Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 18

— Em nghĩ thế nào nếu anh,.. cưới con Liên làm vợ ?

Nàng giật mình, đứng thẳng người lên ngó thẳng mặt chàng hỏi lại :

— Anh nói sao ? Anh định cưới con Liên ?

Chàng cố giữ vẻ bình thản ;

— Đúng ! Anh định cưới con Liên.

Mặt đanh hẳn lại, nàng cười nhạt ;

— À, thì ra ít lâu nay người ta đồn không sai.

Chàng ngạc nhiên :

— Người ta đồn sao ?

— Người ta đồn hồi này anh hay đi với con Liên lắm. Vậy mà em không tin đấy. Rồi nàng thở dài tiếp :

— Cái đó là... quyền của anh. Em đâu dám dự bàn... Anh lấy con Liên hay bất cứ ai, em cũng không cần biết

— Em giận anh đấy à ?

Nàng cắn chặt môi dưới, hậm hực cúi mặt, hai mắt long lanh ướt, không đáp. Chàng mon men định nắm lấy tay,nàng vùng ra, gắt:

Anh đừng đụng vô người tôi nữa

— Quỳnh, em giận anh đấy à ?

— Tôi không có dư thời giờ bàn chuyện vô ích đó

— Nếu em không bằng lòng, anh sẽ không cưới con Liên nữa.

Nàng thoáng có vẻ mừng, nhưng lại buồn ngay, cười nhạt :

— Anh lấy ai thì mặc xác anh,..

Chàng phải mất hơn một tiếng đồng hồ dỗ dành, nàng mới nguôi nguôi một chút. Nàng hậm hực, cáu kỉnh nói ;

— Anh có biết tụi bạn cũ của Liên nói về con Liên thế nào không ? Nó là điếm hạng sang ! Chúng nó cũng là học trò cũ của em, hiện đang học ở đại học, nghe tin em về đây chấm thi, rủ nhau đi thăm. Anh muốn lấy điếm thì cứ lấy đi !

Chàng khẽ thở dài:

—Anh biết thừa chuyện đó rồi. Nhưng bảo con Liên là điếm thì hơi oan cho nó, thật ra nó chỉ là loại gái bao thôi.

Quỳnh ngơ ngác:

—Gái bao là gái gì?

—Đại khái anh chàng nào thì sống với nó một thời gian thì cứ bỏ tiền ra...rồi được làm chồng nó cho đến khi nào chán thì thôi.

—Cũng như anh định bao nó, phải không?

Chàng không đáp, cố lấy giọng đứng đắn nói :

— Đúng ra, trong thời gian vừa qua, em phải cám ơn nó mới đúng.

Nàng tròn hai mắt, ngạc nhiên !

— Tại sao ? Em mà phải ơn một con điếm ?

— Tại vì nếu không có nó, anh... có thể đã không giữ gìn được cho em. Anh mà nổi cơn điên lên thì mười em cũng không ngăn cản nổi anh.

Nàng hơi hoảng :

— Nghĩa là cũng có lúc anh định chiếm đoạt thân thể em ?

— Anh là người chớ có phải là gỗ đá đâu, Ngày xưa ở cái nước Tàu huyền thoại, có ông Liễu Hạ Huệ ôm một cô gái 16 hơ hớ suốt đêm mà không có tà ý gì là chuyện báo đó. Giả dụng ấy với cô gái cũng giữ bí mật thì hỏi đó làm gì có bác sĩ chuyên môn để khám nghiệm.

Nàng đỏ bừng mặt, lườm chàng, trách :

— Anh nói bậy nói bạ rồi đó. Giao thiệp với loại con Liên cũng có khác. Từ nay,em cấm anh nói với em bằng cái giọng... khó chịu ấy.

Chàng cãi :

— Thì anh nói không đúng sao ? Em đẹp quyến rũ thế này, cấm anh thèm muốn sao nổi. Nhưng vì muốn giữ cho em, muốn em không phải cúi mặt khi nhìn kẻ khác...

Nàng ngắt :

— Thôi, em van anh, xin anh đừng nói chuyện bậy bạ đó nữa...

— Nhưng em có công nhận rằng em chịu ơn con Liên không ?

— Không ! Anh đừng tưởng em yêu anh, thương đi chơi với anh mà anh có thể... lợi dụng tình yêu của em đối với anh đâu. Em quyết chống đối đến cùng, dù có phải vì thế mà chúng ta không bao giờ nhìn mặt nhau nữa.

— Cũng vì muốn được yêu em mãi mãi mà anh đã... mượn con Liên...

Nàng trề môi

— Em biết thừa lòng dạ đàn ông các anh rồi. Thấy ai dễ thì cứ lợi dụng, rồi kiếm cớ nói khác... Mà cũng vì muốn yêu em lâu dài, anh mới định cưới con Liên không ?

— Đúng như vậy ! Anh muốn tình của chúng ta đẹp mãi...

Nàng cười nhạt :

— Nếu thế, chúng ta nên xa nhau vĩnh viễn thì hơn. Tình sẽ đẹp mãi mãi, không còn sợ bị đe dọa nữa.

— Anh van em !... Nếu em không chịu, từ nay anh sẽ không liên lạc gì với con Liên nữa, Anh nghe lời em, sẽ cậy người đi hỏi cô Ánh.

Nàng nhún vai ;

— Em tôi không có diễm phước lấy được anh, một giáo sư hào hoa phong nhã.

Chàng phì cười

— Em phải nói thêm là bay bướm nữa mới đủ.

Nàng nghiêm mặt :

— Tôi không giỡn !

Nàng không giỡn thật, vì những ngày sau đó, nàng đã cố tình lẩn tránh chàng. Một hôm, khi đến chơi rõ ràng chàng thấy nàng có nhà mà nhất định các em nàng bảo đi vắng. Cho đến ngày nàng lên máy bay trở về Trung, chàng không nhìn thấy mặt nàng.

Giận nàng đã cố tình lẩn tránh, chàng quyết định lấy con Liên. Trước khi trở về nhiệm sở, chàng hẹn với nó trong vòng nửa tháng sẽ lên đón nó vì chàng cần một thời gian để thu xếp mọi việc.

Nhưng khi chàng về đến ngôi trường biên khu được hai ngày thì nhận được thư của nó, cho biết nó đã thay đổi ý kiến.. không thể lấy chàng được.

Đọc thư xong, chàng bỗng thấy nhẹ hẳn người. Chính chàng cũng không hiểu sao chàng có tâm trạng đó. Đã quyết lấy nó mà khi nó từ chối chàng lại mừng là tại sao ?

Rút cục chàng mất cả Quỳnh lẫn Liên. Những ngày tháng hè, bây giờ, đối với chàng như một giấc mộng. Đồng thời với việc coi thi, chấm thi, Chàng đã yêu Quỳnh đã hưởng những thú vui vật chất bài bọc bên cạnh con Liên. Chàng không buông thả tình cảm một cách quá trớn như vậy.

(CÒN NỮA)

Chiếc lá vàng khô

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 41 —

Vợ Hai Được bước ra mỉm cười :

— Cô Út tới chơi...

Út hơi ngạc nhiên, không hiểu tại sao người chị dâu lại vui tươi khi nàng đến thế,thay vì tỏ thái độ cau có. Nàng cũng cười để đáp lễ :

— Dạ, tới đây có chuyện...

— Chuyện gì ?

Út nhìn Hai Được :

— Anh Hai coi bộ bịnh ?

Để cho Út đừng nghi ngờ, Hai Được ra vẻ bất bình :

— Mày giết tao. Tiền bạc để đâu ? Mày gạt tao, gạt luôn anh Ba Mãy. Thiên hạ cười cả dòng họ. Gia tài của ba má để lại rốt cuộc dành cho thằng giáo Nhơn hưởng hết, Mày suy nghĩ lại rồi trả lời cho tao biết.

Út nói .

— Em cắt nghĩa mà anh chưa tin sao ? Vàng bạc còn nhiều ít, cất dấu ở đâu thì một mình ba biết mà thôi. Anh hỏi, làm sao em biết trả lời. Trong cái hộp ở tủ kiếng, em thấy cuốn sổ nhỏ với một lượng vàng. Vàng đó hiện còn trong tay ba.

Hai Được hỏi :

— Còn ngoài gốc khế ?

— Anh cứ ra đó mà đào, ai cấm cản anh hồi nào ? Đêm rồi, em sợ ăn trộm tới rình nhà nên em ra đó. Anh không tin lời em thì thôi, Bây giờ, em muốn nói một chuyện để rồi em về gấp Ba hơi mệt. Rủi ba,.. có bề gì thì ai săn sóc cho kịp.

Vợ Hai Được hơi tò mò :

— Chuyện gì vậy cô Út ?

Út nói nhanh :

— Xin lỗi anh Hai, em muốn nói chuyện riêng với chị Hai mà thôi, Ba biểu em gặp chị Hai,

Vợ Hai Được đi lần về phía nhà bếp, Út theo sau, nói khẽ :

— Không khéo anh Hai lại chửi mắng em. Ba biểu em tới đây kêu chị cho ba nhắn nhủ điều gì đó Ba nhắc chị hai ba lần.

Vợ Hai Được hỏi :

— Chuyện gì, cô Út biết không ?

Cô Út nói :

— Theo em hiểu thì ba muốn nói về chuyện gia tài cho riêng một mình chị nghe mà thôi. Ba sợ anh Hai chia phần rồi thua cờ bạc quá sớm. Tánh ba coi vậy mà dễ dãi lắm. Ba ghét mấy người cờ bạc., Ba thấy anh Hai là người phá của, còn chị thì giữ của.

Thoạt tiên, vợ Hai Được hơi nghi ngờ :

— Thật vậy sao ?

Út trả lời :

— Em nói láo làm gì. Chị Hai nên tới gặp ba, sớm chừng nào hay chừng ấy. Nhứt là đừng cho anh Hai biết rõ về tiền bạc,

— Lát nữa, chị tới liền. Em uống nước cho đỡ khát chớ: bấy lâu, bao nhiêu hiểu lầm xảy ra giữa chị em mình. Chắc ba không ghét chị, phải không em ?

Để cho vợ Hai Được không nghi ngờ, Út bèn trình bày :

— Cách đây năm bảy ngày, có lúc ba ghét anh với chị lắm vì có người đồn đãi rằng chị bỏ thuốc độc cho ba chết. Bây giờ thì ba mới hiểu rằng nếu có thì là thuốc bổ.

Hai người vào nhà. Hai Được hỏi to :

— Chia bao nhiêu tiền vậy Út ?

Vì tánh tham, muốn để xài riêng một mình nên vợ Hai Được nói chặn ngang, không cho Út trả lời trước :

— Bao nhiêu tiền, mặc kệ tôi. Tiền chưa vô tay mà đã tìm cách ăn xài rồi. Ba nhắn tôi thì tôi tới.

Với bản tánh sợ vợ, Hai Được bẻo lẻo, không dám cãi lại. Cậu ta lầm bầm :

— Thì chuyện đáng mừng, tôi hỏi cho biết vậy thôi. Mình nên để dành chút ít, phòng khi ba nhắm mắt thì có tiền làm đám ma.

Cậu nín thinh, không nói thêm chi tiết nào cả. Bỗng dưng mà cậu thấy sợ sệt. Hôm qua, cậu được chia nửa lượng vàng. Số vàng ấy cậu chưa dám bán để trả nợ và để tiếp tục cờ bạc. Giờ đây, cậu thấy hăng hái thêm. Cậu có quyền cờ bạc rồi đó. Chừng nào có đám ma thì cậu sẽ năn nỉ vợ, lấy số tiền sắp được chia mà xài.

Út và vợ Hai Được xuống nhà bếp,

Trên này,để lấy cớ mà đi bán vàng bạc.Hai Được nói nhanh :

— Tôi đi xóm chơi, Nhà này tôi không có quyền gì hết,

Vợ Hai Được nói, như người chị rầy người, em :

— Trao quyền cho anh thì nhà này tàn mạt từ lâu rồi,

Hai Được vừa đội nón chưa ra tới sân là cô vợ nói thêm cho Út nghe :

— Nhiều khi, anh Hai em đòi bán căn nhà này mà cờ bạc. Nhờ chị cản lại nên mới còn chút ít thể diện. Người ta đồn đãi rằng chị khó tánh, lấn lướt chồng nhưng chẳng qua là chị giữ danh giá cho chồng «Cậu Hai, con điền chủ» mà bán nhà thì còn tệ hơn bọn tá điền.

Để làm cho Út vui, vợ Hai Được lục lạo để tìm thức ăn. Hôm qua, cô ta hái hai trái mãng cầu chưa chín để sẵn trong tủ.

Út thì cứ suy nghĩ, nhớ tới viên thuốc độc trong túi, Nên đem ra lúc nào vào bỏ vào đâu. Bây giờ nàng mới thấy rằng đầu độc kẻ khác là công việc quá khó, càng khó hơn là nàng không muốn cho cậu Hai mang họa lây. Bỏ viên thuốc trong lu nước, trong cái chà dựng cá kho là quá dễ nhưng thuốc sẽ loãng ra và cả nhà đều ăn.

Vợ Hai được nói liền miệng :

— Trái mãng cầu ta này ngon lắm, gần chín rồi, Ăn chưa được nhưng cô Út cứ đem về.

Út trả lời :

— Cám ơn chị, Chị để lại đây mà ăn. Ở đằng nhà, có mấy trái già rồi.

— Thì cô Út đem về cho tôi vui:

Út cầm trái mãng cầu trong tay, tâm trí cứ suy nghĩ về cách đầu độc. Nàng tức giận vô cùng: không hiểu tại sao thầy Nhựt lại bào chế ra từng viên tròn và cứng như vầy. Thật là khó xử dụng. Muốn dùng nó, ít nữa nàng cũng phải ở tại nhà này đôi ba ngày. Đúng là thứ thuốc dành cho tôi tớ đầu độc chủ nhà hoặc là dành cho kẻ chán đời nào đó tự tử.

(CÒN NỮA)

Sự đóng góp của giới Y - sĩ cho xã hội và trong cuộc chiến hôm nay

Bác sĩ VŨ-NGỌC-HOÀN

(TIẾP THEO)

Thử tìm hiểu công việc của người y sĩ giải phầu trong một phiên gác đêm tại bệnh viện Chợ Rầy hay Bình Dân qua một tai nạn lưu thông với chừng 5,6 nạn nhân. Có thề người y sĩ giải phầu sẽ phải thức trắng một đêm đề mổ xẻ loại bỏ từng thớ thịt rửa nát, đề may vá từng khúc ruột, từng đoạn mạch máu rách bươm và đề khi bình minh ló dạng cơ thề của chính người thầy thuốc chỉ còn là nơi tập trung của mọi cảm giác mệt mỏi, ê chề, rã rượi. Những đêm thức trắng liên tiếp, phung phí sức khoẻ cho lý tưởng mà mình theo đuổi, cho đời sống an vui của kẻ khác đã đưa tới hậu quả là biết bao đồng nghiệp của chúng tôi đã trở thành mồi ngon cho vi trùng Koch.

Giữa một buổi dạ hội khiêu vũ có bao giờ quý vị nghĩ thương những người y sĩ già trẻ dù cờ đang mày mò, chú tâm trong các phòng thí nghiệm vắng lặng đề khảo sát từng loại vi trùng, từng mô (Tissu) bệnh tật, nghiên cứu tác dụng của một vài chất thuốc mới ?... Quý vị có biết rằng họ cũng có gia đình, có vợ con như mọi người ?

Làm sao tôi quên được hình ảnh của một vị giáo sư nổi tiếng suốt một đời tận tụy, hy sinh cho y học ! Ông đã từng đưa cả gia đình vào ở ngay trong nhà xác cho tiện việc khảo cứu. Đêm nào tôi cũng thấy ông thức tới 2,3 giờ sáng, ngồi bên các xác chết đã sình thối luôn tay mổ xẻ đề tìm tòi những điều mới lạ trong môn cơ thề học (Anatomie), địa hạt riêng của ông.

Làm sao tôi không ngưỡng mộ sâu xa những vị giáo sư suốt một đời miệt mài học hỏi, sau bao năm đèn sách ở nước ngoài lại hăng hái trở về miền quê hương nghèo khổ này, chấp nhận hy sinh. Họ đã sống rất chật vật thiếu thốn giữa thời kiệm ước chỉ hết lòng lo lắng dạy dỗ đám đàn em.

Tôi muốn vẽ nên một bức tranh thật đẹp chỉ bằng vài nét độc đáo đơn sơ về những sự hy sinh cao cả của người y sĩ trong các bệnh viện bài lao, bài cùi... họ đã chấp nhận mọi nguy hiểm của sự lây bệnh không những cho bản thân họ mà còn cho cả con cái và những người thân khác. Họ đã ngày đêm săn sóc cho những mảnh hình hài vừa ghê sợ vừa đáng thương. Quý vị hãy hủy bỏ một buổi du ngoạn Vũng Tàu, ghé qua viện bài lao Hồng Bàng hay bệnh viện bài cùi Chợ Quán đề nhìn tận mắt hình ảnh của những sinh vật mà thượng đế đã cướp mất nguồn vui sống. Họ ngồi kia... dưới bóng cây ôm ngực ho rũ rượi, đôi mắt lờ mờ, thỉnh thoảng lại khạc ra một búng máu, với nét mặt lo âu gần như cạn nguồn sinh khí. Nọ những người cùi với những ngón tay chân co quắp đang chảy mủ thối tha hoặc đã rụng dần. Những con người đó, những bệnh nhân xấu số đó đều là đồng bào của chúng ta mà ngay cả đến vợ con, cha mẹ, người thân họ đôi khi vì ghê sợ đã không dám đến gần thăm nom, đã bỏ mặc họ ngày này qua tháng khác trong bệnh viện với nỗi buồn tủi và thất vọng tràn trề. Tâm hồn họ vốn đã bi quan lại thêm nỗi tủi nhục vì bị mọi người xa lánh, gặm nhấm dần khiến cho ngày càng héo hắt. Ấy thế mà có những người áo trắng được sự phụ lực quý báu của những dì phước với tình thương thật bao la ngày đêm săn sóc, an ủi, cố gắng chữa chạy cho cho họ bằng mọi cách và quên cả thân mình.

Tôi không quên nhắc tới bệnh viện thần kinh tâm trí với những con người mất thăng bằng, điên loạn và nguy hiểm. Tôi cũng không quên bệnh viện bài trừ hoa liễu với những hình ảnh quái thai, di truyền thật gớm ghiếc mà chỉ tưởng tượng tới đã có nhiều người phải rùng mình. Tôi còn nhớ đến viện ung thư với những tàn phá kinh hoàng và những công cuộc khảo cứu không ngừng đề ngăn chận và điều trị căn bệnh khốc liệt này bằng những chất phóng xạ. Vậy mà đệ tử của Hippocrate cũng chẳng bỏ sót tình thương.

Sau hết phải nhắc tới sự đóng góp của giới y sĩ qua hoạt động của Hội Hồng Thập Tự. Hội này thường xuyên mở các khóa huấn luyện cứu thương và cấp cứu. Chính nhờ sự phổ biến kiến thức y khoa một cách rộng rãi trong mọi tầng lớp dân chúng mà biết bao mạng người được cứu sống (điện giựt, chết đuối, phỏng v..v...) bao điều tai hại cho sức khoẻ con người đã được tránh khỏi trong đường tơ kẽ tóc (cách săn sóc và di chuyển nạn nhân bị gẫy xương chẳng hạn). Những công tác xã hội của giới y sĩ trong các vụ thiên tai : bão, lụt hoặc cháy nhà, trong biến cố Tết Mậu Thân, săn sóc sức khoẻ cho đồng bào tị nạn cộng sản trong các trại định cư, và gần đây nhất đồng bào hồi hương từ Cao Miên đã luôn luôn được coi như những hành động thực tiễn và gây nhiều ảnh hưởng tốt đẹp nhất.

Trên đây là tóm lược sự đóng góp cho xã hội của giới y sĩ sau những năm khổ công học hỏi, thực tập tại các trường Đại Học và các bệnh viện và sau khi đã long trọng giơ tay tuyên hệ trước tượng thần HIPPOCRATE. Giới y sĩ Việt Nam đã làm rạng danh xứ sở trên trường Quốc Tế và đã khiến cho nhiều nước phải nhắc nhở với lòng thán phục tới mảnh quê nghèo đau khổ này. Giới y sĩ Việt Nam không hề thua sút bất cứ giới y sĩ Ngoại Quốc nào về tinh thần phục vụ và cầu tiến. Những phát minh mới, những cuộc giải phầu kỳ lạ khó khăn y sĩ Việt Nam cũng kiêu hãnh góp phần với năm châu thế giới. Ghép thận, mổ tim, giải phầu óc là những thủ thuật tinh vi mà y sĩ Việt Nam cũng thực hiện được với kết quả thật khích lệ.

Giới y sĩ Việt Nam chỉ nghèo phương tiện mà không thua sút trí thông minh và tài giỏi. Tôi thiết nghĩ nếu các nhà lãnh đạo Quốc Gia chú trọng tới việc nâng đỡ nhân tài, lưu ý tới viện nghiên cứu hơn nữa, và nếu sinh hoạt xã hội Việt Nam ngày nay bảo đảm cho người y sĩ có một mức sống tối thiểu đề khỏi phải lo nghĩ một cách thấp hèn về cách mưu sinh cho bản thân và cho vợ con thì tôi tin chắc giới y sĩ ta sẽ còn gây nhiều ngạc nhiên thích thú, nhiều tiếng vang quốc tế khác nữa.

II.— SỰ GÓP MẶT CỦA GIỚI Y SĨ TRONG CUỘC CHIẾN HÔM NAY :

Từ 20 năm qua, kể từ ngày những người Bolchevik cuồng tín và khát máu đem khói lửa và tang tóc, reo rắc khắp mảnh non sông cẩm tú này thì giới y sĩ Việt Nam thực sự đã lao mình vào lửa đạn. Với bản chất trí thức tiểu tư sản người Y Sĩ Việt Nam cũng như mọi tầng lớp thanh niên quốc gia đã can đảm «Xếp bút nghiên theo việc đao cung». Trai thời chiến, hơn ai hết người y sĩ Việt Nam ý thức được bổn phận của mình, gạt bỏ những tình cảm vụn vặt, những quyền lợi vật chất vị kỷ, tầm thường đề khoác bộ nhung y hòa mình với đại gia đình quân đội, sống cuộc sống hiên ngang của người chiến sĩ đúng với ý nghĩa cao đẹp của nó. Từ những bỡ ngỡ ban đầu, chưa quen gian khổ, thoạt kỳ thủy người y sĩ bị trưng tập, bị động viên, song họ đã hăng hái tuân hành. Trải qua những năm dài chinh chiến, ngành quân y đã thực sự trưởng thành và không ai trong giới là không hãnh diện với huy hiệu đặc biệt của binh chủng mình trên cầu vai. Từ bao năm qua với lòng ước mơ bay nhảy, với tinh thần ham phiêu lưu mạo hiểm, say mê cuộc sống hải hồ dầm sương dãi nắng của người chiến binh đã có biết bao thanh niên học thức, ưu tú, tự động tình gguyện chọn lựa ngành quân y hiện dịch Sau khi tốt nghiệp ở Trường Đại Học ra họ đã coi quân đội như cuộc đời của mình.

Các bạn đồng nghiệp của tôi đã thực sự góp mặt tại mọi binh chủng trên khắp các mặt trận. Từ những binh chủng đặc biệt kiêu hùng và hiểm nghèo như nhảy dù, thủy quân lục chiến, lực lượng đặc biệt, biệt động quân, đến những đơn vị lục quân, không quân, hải quân mà chiến tích cũng không kém phần oai dũng đâu đâu ta cũng thấy bóng dáng của người y sĩ. Ngay từ những năm đầu cuộc chiến, hoa dù của những bạn đồng nghiệp và đồng lứa với tôi đã nở nên rừng núi âm u Việt Bắc, giữa vòm trời lịch sử Điện Biên. Những địa danh chiến trường nổi tiếng của đất nước đều có ghi dấu chân người y sĩ nào là Na San, Hòa Bình nọ là Đồ Xá, Đồng Xoài. Phải công nhận một điều là sự hiện diện của người quân y sĩ đã là một liều thuốc an thần, đã trở thành một nguồn an ủi vô giá đối với anh em chiến sĩ lâm trận.

Truyện phim hay

ĐẢNG CHỐNG KẾT HÔN

VÂN - SƠN kể

(theo phim Lovers and other strangers)

Các Vai Chính :

SUSAN HENDERSON	BENNIE BEDELIA
MIKE VECCHIO	MICHAEL BRANDON
HAL HENDERSON	GIG YOUNG
CATHY	ANN JACKSON

ĐẠO DIỄN :
Cyr Howard

Đảng thờ độc thân

Mike, người độc thân duy nhất của đảng Vecchio Ý và Susan, cô gái độc thân trẻ nhất của đảng Ái nhĩ Lan Henderson, đã quyết định sẽ làm 1 việc tầy trời, trái ngược lại với mục đích tôn thờ của 2 đảng, đó là việc 2 người sẽ kết hôn. Dù sao thì càng gần ngày cưới,trong nội tâm 2 người, sức chống đối hôn nhân dường như 1 ngày một gia tăng.

Tuy nhiên, cả 2 đều cố nép bên nhau đề ngủ, tạm quên đi chuyện tối quan trọng ấy đề sáng sau còn phải tham dự 1 cuộc biểu tình tổ chức ở Tòa Đô chánh. Chắc chắn những kẻ biểu tình sẽ phải xộ khám.

Sáng sau, ở Tòa Đô chánh, lớp thanh niên trẻ đan tay vào nhau tiến lên, nhưng rồi họ bị Cảnh sát lôi xuống cầu thang, đầu dộng xuống các bậc gạch. Rồi cả nhóm bị ném vào những chiếc xe bít bùng, ngồi chen chúc như heo.

Kể ra, thì nhập đảng Vecchio và Henderson cũng có nhiều cái lợi. Liền sau khi bị bắt, Đảng đã đóng tiền thế chân và các đảng viên đã được phóng thích ngay. Ngay khi được thả, Mike và Susan lại trở lại ngay với căn phòng mà họ đã chung sống với nhau từ 1 năm rưỡi qua.Điều này thuộc ngoài phạm vi kiểm soát của Đảng.

Sáng sau, cha Gregory cha tinh thần của gia đình Henderson và là người sẽ cử hành lễ cưới cho Susan, đến thăm hai người. Cha đến đề ngỏ lời dậy bảo Susan, khi cô sắp bước chân về nhà chồng. Cha sửng sốt khi gặp Mike áo quần lôi thôi lếch thếch áo chemise vội ấn vào trong quần. Mike quay vào phòng gọi Susan và Susan đầu tóc lôi thôi, quần áo cũng sốc sếch chạy ra. Cha Gregory vội và đi thẳng một mạch sau khi bảo một câu duy nhất :

— Cha rất sung sướng. Hai con còn trẻ quá chưa biết hôn nhân là gì. Ban phước lành cho hai con...

Một buổi họp mặt tiền hôn nhân sẽ được tổ chức tại biệt thự nhà Henderson, đề cho hai khối cộng đồng Ái Nhĩ Lan và Ý Đại Lợi có dịp gặp nhau,tiến tới lễ nghi trọng thể hơn cho đám cưới.

Ông Hal Henderson đã có kinh nghiệm tổ chức đám cưới cho Wilma chị Susan nên tin tưởng ở tài tổ chức tiệc tùng của mình Cùng lo bên ông có bà vợ ông là Bernice và một bà bạn thân của gia đình Cathy.

Cathy được trao trách vụ lo xếp chỗ ngồi. Bà thắc mắc không biết có nên đề người Ái nhĩ Lan ngồi lẫn lộn chung với người Ý không, có nên đề nước và dầu lẫn lộn với nhau không ? Bà đem chuyện hỏi ý Bernice và rồi nó cũng đi đến 1 kết luận.

Khi chuyện đã đâu vào đấy, Susan có thề rảnh rang đi kiếm các cô phù dâu. Wilma cũng yên chí về nhà lo bữa tối cho Johnny và 2 con:Susan và Mike đi gặp Brenda, em họ Susan, nhưng Brenda hãy còn độc thân, lại là em họ, nên không thề đi phù dâu, nếu không có người họ tống. Susan bảo Mike cùng đi tìm Jerry đề Jerry đi đón Brenda.

Jerry sống ở 1 căn phòng nhỏ bầy đầy cúp thề thao mà chàng đoạt được, thêm vào đấy là các đồ dùng rất cần thiết cho cuộc sống độc thân : 1 bộ Hi-fi với 7 loa phóng thanh Stéreo 1 quầy rượu với 2 ghế cao, một giường rộng với 2 chiếc gối. Chàng còn 1 lô bạn gái luôn mong được gối lên chiếc gối thứ 2 trên giường này Phải rời bỏ căn phòng đó dù chỉ 1 đêm, Jerry cũng suy nghĩ lưỡng lự. Nhưng nể Mike bạn học cũ, Jerry cũng nhận lời đi gặp Brenda...

Và qua ánh sáng lờ mờ nơi quầy rượu, khi men rượu đã làm ngà say Jerry thấy Brenda cũng khá quyến rũ.

Thật là ngu ?

Joan Vecchio trở về dự tiệc cưới Mike mang theo tin giữa nàng và Richie hiện đang gặp cảnh lục đục, và đang làm thủ tục ly dị nhau.

Joan nói :

— Khi bọn này kết hôn với nhau rồi bọn này mới nhận ra rằng mình đã hết sức lầm lẫn.

Trong bữa ăn, ông già Frank hỏi Richie về chuyện lôi thôi trên và hỏi lý do Joan giải thích chỉ là vì không hợp nhau mà thôi.

Ông Frank quay sang bà vợ Beatrice nói :

— Bà thấy không ? Chúng lấy nhau đã năm, đề bây giờ thình lình nhận ra là không hợp nhau.

Bà Beatrice phê phán :

— Đó chỉ là giai đoạn thử thách.

Ông Frank nghiêm khắc :

— Bọn trẻ bây giờ thật là ngu xuẩn. Gặp chuyện khó là chỉ nghĩ đến ly dị..

Cuộc tranh luận này làm cho Mike nhức đầu : Chàng thấy Susan đã tỏ ý nghi ngờ hạnh phúc của Wilma Johnny, và bây giờ chàng được chứng kiến sự lục đục giữa cặp Joan và Ricchie vậy mà chàng và Susan lại sắp kéo nhau chui vào cái bẫy hôn nhân, thật là ngu quá. Dù sao trường hợp của chàng cũng chưa muộn.

Trong phòng ăn, Ricchie vẫn giữ vững lập trường :

— Ba má không hiểu sao ? Con và Joan không thề sống sung sướng bên nhau.

Ông Frank nói giận :

— Ai sung sướng trên đời này ? Mày tưởng tao và má mày sung sướng lắm sao ?

— Vậy ra ba má cũng không hạnh phúc ?

Cả 2 ông bà Jank đồng thanh đáp :

— Không ! Phải chịu đựng đề mà sống bên nhau. Không nên đuổi bắt hạnh phúc, càng đuổi bắt, càng thêm khốn khổ vì nó.

Trong lúc Johnny và 2 con bơi lội trong bề tắm. Wilma ngồi trên bờ khuyến cáo :

— Johnny vừa chứ, kẻo mệt.

Bao giờ thì Wilma cũng sợ Johnny phí sức vào các chuyện không đâu. Nàng vốn biết ông chồng lực sĩ này vốn quá ham tập dượt cho nên lúc ngả lưng trên giường là chàng « kéo gỗ » ngay, chẳng nghĩ gì đến vợ

Trong lúc đó thì Mike và Susan đang cãi lộn trong phòng tắm :

— Chán chuyện đám cưới lắm rồi. Nếu anh không muốn thì càng tốt, anh chỉ việc ra nói với ba.

— Sẽ nói, bộ sợ sao ?

Ông Hal đang loay hoay trông nom trong bếp thì Mike xuống mặt xưng xỉa Mike liền đi thẳng vào vấn đề :

— Con và Susan đã chung sống với nhau từ một năm rưỡi. cho nên chúng con cũng như đã cưới hỏi rồi...

Ông Hal kéo Mike ra bãi cỏ đề cho không ai có thề nghe thấy.

— Thưa ông, ta không thề tiếp tục.

— Tôi hiểu, nhưng chẳng có gì quan trọng cả đâu. Hai người yêu nhau, đã sống chung với nhau nếu muốn tiếp tục cuộc sống chung thì làm một lễ cưới, chuyện đó chẳng có gì khó hết.

Mike đâm ra ngỡ ngàng trước thái độ bình tĩnh của ông Hal. Đối với các người khác thì 1 cuộc nhân không có hạnh phúc sẽ kết thúc bằng 1 ly dị còn đối với chàng thì thời gian không cưới hỏi đầy hạnh phúc lại kết thúc bằng một đám cưới,

Ông Hal kết luận :

— Mọi chuyện tùy ở anh. Anh nên cân nhắc kỹ lưỡng rồi hãy quyết định.

Trong lúc Mike đang gặp chuyện kẹt thì chính ông Hal cũng bị kẹt không hiểu sao bà Cathy lại bỗng nhiên oà khóc, chạy vào phòng tắm người tớ gái.

Bà Bernice bảo chồng :

Chẳng hiểu sao bà ta lại giở chứng ra như vậy. Mình hãy đi xem ra sao.

Rồi ông đập cửa phòng tắm :

— Cathy, cho tôi vào, tôi có chuyện muốn nói.

— Chẳng còn gì đề nói nữa.

— Cathy anh hứa với em, ngay sa đám cưới Susan, anh sẽ ly dị Bernice

— Năm nào mà anh chả hứa như thế.

Hal xô cửa phòng tắm, nhảy vào ôm lấy Cathy :

Susan và Mike, đều là đảng viên Đảng chống kết hôn rốt cục, đã... Kết hôn với nhau

— Anh yêu em nhiều lắm.

— Em cũng yêu anh. Không thề sống thiếu anh.

Ngày vui tàn.

Mike và Susan không về thẳng Nữu Ước mà ghé vào quán Stoneridge nơi tổ chức tiếp tân và nghỉ đêm của quan khách sau đó hai người cũng ghé vào căn phòng tân hôn nơi kết thúc một giai đoạn tội lỗi đầy hạnh phúc đề bắt đầu giai đoạn khả kính, nhưng tẻ nhạt của những kẻ đã bước qua ngưỡng cửa hợp pháp của hôn nhân. Tiệc bắt đầu, phe Ái Nhĩ Lan và Ý vẫn chưa được hòa hợp với nhau, đúng như Cathy đã nhận xét : nước và dầu không thề trộn lẫn với nhau. Nhưng về sau, rượu vào lời ra, hai bên đã cùng cởi mở.

Brenda nói với Jerry :

— Em không hiểu nổi hân hoan này là vì sâm banh, vì đám cưới Susan hay vì cái gì khác.

Jerry lợi dụng cũng lúc này đề dìu Brenda về phòng ngủ trong lúc nàng chống trả một cách hết sức yếu ớt.

Khi thoát y gần hết, Brenda sực nhớ :

— Jerry mình làm như thế cũng bậy quá. Ai lại...giữa đám cưới.

— Giữa đám cưới mới thú chứ.

— Anh, chúng ta hãy trở về phòng anh. Nghe em đi.

Jerry đành nghe theo. Vào phòng Jerry, Brenda cảm thấy như nàng đang gặp cơ hội đề đầu hàng số phận.

— Nằm đây nghỉ một lát.

— Tại sao lại nghỉ. Ta đã làm gì đâu mà phải nghỉ.

— Em muốn nằm yên một lát đề nghĩ vài vấn đề

— Tình dục ?

— Lúc nào anh cũng chỉ nghĩ vậy thôi sao ? Em yêu anh, em mở rộng tâm hồn đề đón anh và anh hãy làm cho em tin tưởng.

— Em nói như vậy là nghĩa gì ? Anh nghĩ là chúng ta chỉ cần tìm vài phút vui chơi cho thoả thích.

Trong lúc đó, ông Hal thú thật với vợ về mối tình vụng trộm giữa ông và Cathy. Bà Bernice nói:

— Lỗi ở tôi. Đã bao năm tôi chẳng ngó ngàng gì đến ông.

— Ồ ! Không phải vậy.

— Tôi thực ích kỷ. Bây giờ con cái lớn rồi. Sao ta không bán nhà đề lấy tiền đi du lịch khắp nơi. Ông nghĩ sao ?

— Tôi không bao giờ nghĩ...nghĩa là tôi muốn..

— Tôi hiểu, ông không cần nói nữa.

Khi ban nhạc hòa tấu êm dịu, 2 ông bà dìu nhau ra sàn nhảy.

Trong bóng tối, Cathy âm thầm nhìn theo, lòng cởi mở dù buồn bã vô cùng.

Bà đã thực sự mất Hal, nhưng nhân dịp này, bà nhớ tới Phil người đã theo đuổi bà từ lâu nay chính thức mất Hal, bà sẽ trở về với Phil Phil giàu và cũng thật đáng yêu.

Bà âm thầm sửa soạn hành trang đi Manhattan, nơi đó Phil lúc nào cũng mãi mãi chờ đợi bà...

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIỂU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 70

Hủy diệt công thần

Nhưng có điều tra,thì ra vị tổ sư gia kia vốn là một đặc phái viên của Hoàng đế sai tới đề giám sát hành động của Tổng đốc Điền Văn Kính. Quí ngài thử nghĩ xem thủ đoạn của Ung chính hoàng đế lợi hại hay không chứ ?

Hồi đó có một vị án sát sứ tỉnh Phúc Kiến tên gọi thượng sĩ Tuấn tiến Kinh bệ Kiến. Khi ra về, Tuấn được Đại học sĩ Trương Đình Ngọc tiến cử một người thân tùy cho ông. Vương Sĩ Tuấn mang về nhiệm sở, mười phần trọng đãi và người thân tùy ấy cũng tỏ lòng hết sức trung thành

Ngày tháng thoi đưa, chẳng bao lâu đã 3 năm qua Vương Tuấn nhân có việc cần muốn lên kinh thỉnh huấn, thì người thân tùy nọ trước đó 3 hôm cũng xin cáo từ ra về. Tuấn giữ lại bảo,

— Nhà ngươi ở kinh. Ta cũng muốn tiến kinh.. Bọn ta cùng đi một chuyến, có phải tiện không ?

Người thân tùy nọ cười cười nói :

— Xin nói thực đề ngài rõ : Tôi vốn chẳng phải kẻ thân tùy nào cả mà Chính là người của Hoàng đế đặt ngầm nơi đây đề xem xét cử động của đại nhân đấy ! Đến nay đã 3 năm qua tôi nhận thấy án sát sứ quả là người hết sức thanh chính, cho nên tôi về kinh trước thế đại nhân mà báo cáo Hoàng thượng đó thôi.

Vương sĩ Tuấn nghe xong, hoảng hồn bạt vía chỉ còn biết chắp tay hướng về phía người thân tùy nọ mà lạy lấy lạy đề, miệng lắp bắp nói :

Đều...đều...nhờ Lão ca chiếu liệu dùm cho với...!

Tin này đồn ra ngoài, tức thì bọn quan viên ngoại nhiệm, anh nào anh nấy nơm nớp lo sợ, lúc nào cũng đề phòng có kẻ mật thám nằm vùng dò xét mình. Kẻ lo sợ nhất, lúc đó phải nói Ngạc Nhĩ Thái và Trương Đình Ngọc. Hai vị đại thần này thấy vị án Long Khoa Đa xảy ra, đều rõ dụng ý của Ung chính hoàng đế. Họ tự cảm thấy nguy và tìm cách thoát hiểm. Trương Đình Ngọc vốn tinh ranh khôn khéo, vội dâng sớ cáo lão về quê. Hoàng đế giả đò giữ lại, Nhưng Ngọc lại dâng sớ cố nài. lúc đó Hoàng đế mới chuẩn tấu. Lúc tiễn hành. Ngài ban yến ở sùng chánh điện. Giữa buổi tiệc, Ngài dùng ngự bút, viết một câu đối tặng Ngọc đem về nhà treo. Câu đối như sau «Văn trị nhật trong sáng, Ơn trời xuân mênh mang» (Thiên ân xuân hạo đãng Văn trị nhật quang hoa).

Từ khi Ngọc về Vườn Hoàng đế muốn mua lòng y nên thường thường lấy tiền bạc trong nội khố thưởng y. Mỗi lần thưởng như vậy có cả vạn lạng. Và khoảng 10 năm Ngài thưởng đến 6 lần. Nhiều lần ngọc dâng sớ từ tạ. Nhưng thánh chỉ ban xuống nói :

— Thân phụ ngươi thanh bạch truyền gia. Người tuân theo gia huấn nên tuyệt không có chuyện hối lộ kiếm tiền Trẫm bất nhẫn thấy người vì sự mà phiền tâm.

Trương Đình Ngọc không còn cách gì từ chối bèn xây cất một toà Tử kim viên (Vườn cho vàng) mục đích tỏ lòng cảm kích ơn điển của hoàng đế.Ngọc có một người chị gọi Diêu thị tuổi trẻ ở góa mà có mưu trí. Nàng xét thấy thủ đoạn hủy diệt công thần của ung chính hoàng đế biết Ngài là con người lật lọng phản trắc nên bảo rõ cho Ngọc hay rồi chuyển hết đồ tế nhuyễn của riêng tây nào gia tài của ngọc về nhà chồng mình,

Quả nhiên, vài năm sau, không ngoài sự dự liệu của Diêu thị Hoàng đế hạ thánh chỉ xuống, sai Tổng đốc lưỡng giang tra xét gia sản của Ngọc, tịch biên và sung công. Anh em và bạn hữu của Ngọc sợ bị liên tụy, bèn quyên giúp Ngọc 10 vạn quan tiền đem đặt vào nhà Ngọc đợi Tổng đốc đến tra xét. Về sau. Lưỡng giang Tổng đốc đem 10 vạn gia tài của Ngọc sung vào Giang Ninh phiên khố. Tuy nói Thánh Chỉ ban xuống trả gia sản lại cho Ngọc nhưng Ngọc cũng chẳng dám tới lãnh về nữa...

Chương trình hủy diệt công thần của Ung chính chưa phải đến đây là hết, nó còn gây nhiều tai họa cho nhiều gia đình sau này nữa.

(Còn nữa)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280
Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thề liên lạc xin cồn) [illegible] Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71
— YViện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q, Hưng Đ.T : 25.151

Bác sĩ trực

Tối Chủ Nhựt 15-11-1970 từ 14g00 đến 6g sáng Thứ Hai (Trưa Thứ Hai 16-11-70 từ 13g đến 14g30

B.S. Bùi thị Nhu 64 Đường Bắc Việt Phú Thọ Chợlớn
— Nguyễn khắc Chương 534-A Trương minh Giảng Saigon
— Phạm Cửu 315 Lý Thái Tổ Saigon

Tối Thứ Hai 16-11-1970 từ 19g đến 6g sáng Thứ Ba Trưa Thứ Ba 17-11-1970 từ 13g đến 14g 30

B.S. Lưu Thế Tề 147 Đoàn Thị Điểm Saigon
— Phan Trần Đạo 2-B Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận GĐ
— Nguyễn thị Hạnh 487 Nguyễn tri Phương Cholon
— [illegible] Saigon

ĐÁP LUẬT

Luật Gia TRẦN VỖ phụ trách

Ông Nguyễn văn Hiền (cư xá tự do Gia Định)

Nguyên lúc còn sanh thời cha tôi cố lấy một bà làm lẽ (Mặt dầu vợ lớn và cha mẹ không đồng ý).

Sau một thời gian, sanh hạ được ba (3) đứa con gái cha tôi đứng ra làm khai sanh với tên mẹ là bà vợ lẽ.Giữa lúc ấy tôi là con trai duy nhất của bà vợ lớn.

Khi chết đi, cha tôi có đề lại 1 miếng đất. Vậy xin hỏi ông :

1) Miếng đất hương hỏa này, bên dòng bà lẽ có được quyền hưởng hay không ?

2.— Nếu bên dòng bà lẽ có hưởng thì phân chia như thế nào ?(Bên dòng bà lẽ có 3 người con gái, bà lớn có 1 người con trai).

3).— Nếu bên dòng nhỏ không được hưởng, mà có kiện tụng thì đối xử làm sao ?

Nếu người con trưởng không có con trai, thời người thừa hưởng là con trai của vợ chính, nếu người vợ chính không có con trai hoặc cháu trai chính hệ thời người thừa hưởng hương hỏa là con trai lớn tuổi nhất của các con vợ thứ,

2) Theo thứ tự về quyền thừa hưởng hương hỏa kể trên thì các con gái của bà vợ lẽ không có quyền thừa hưởng và đòi phần chia đất hương hỏa được vì đất hương hỏa không bao giờ được phân chia cả. Tài sản hương hỏa là tài sản lập ra đề lấy sanh lợi dùng vào việc phụng thờ nên chỉ được giao cho người thừa tự chứ không thề phân chia được

3) Nếu có việc kiện tụng thì tòa án xét nếu là đất hương hỏa thì chiếu luật về thứ tự quyền thừa hưởng hương hỏa sẽ giao đất cho người thừa tự.

ĐÁP : Vấn đề đặt ra là miếng đất của cha ông có phải đất hương hỏa hay không. Nếu không phải đất hương hỏa thì nếu không có chúc thư trái lại, đất đó được chia đều cho các con trai và con gái mỗi người mỗi phần bằng nhau.Nếu là đất hương hỏa như ông nói thì phải có giấy má làm thành chứng. đất đó phải giao lại người thừa tự và người thừa tự phải là đàn ông, trừ khi người mệnh một không có con cháu trai thì mới có thề lập con gái trưởng đề thừa hưởng hương hỏa. Nếu người cha đứng thừa tự mệnh một mà đã có con trai thành niên thời người thừa hưởng hương hỏa đất phải là con trưởng của vợ chính người mệnh một, nếu con trưởng không còn thời tất phải là người đích tôn, tức là, con trưởng của người con trưởng.

Cậu Phan thành Khôi, sanh năm 1952 hiện cư ngụ tại xã Vĩnh Lộc, Quận Tân Bình (GiaĐịnh)

HỎI ; Cháu năm nay 18 tuổi, cha cháu 74 tuổi, mẹ cháu 65 tuổi trong gia đình cháu có tất cả 5 chị gái, một anh trai với cháu là 7 người. Người anh cháu hiện đang còn tại ngũ trong Quân Đội Việt Nam Cộng Hòa — 3 người chị có gia đình ở tại nước Pháp, Còn lại 2 chị cũng có gia đình ở riêng biệt.

Đến tháng 12 năm nay cháu phải trình diện nhập ngũ vì kỳ thi tú tài vừa qua cháu bị đánh rớt. Cháu là đứa con trai duy nhứt còn lại trong gia đình, và hôm đầu tháng 8 rồi, sau khi thi rớt, cháu có nạp hồ sơ nơi Phòng Quân Vụ xin hoãn dịch về gia cảnh. Mãi đến nay Phòng Quân Vụ chưa cho biết kết quả ra sao.

Thành thật xin ông, vì tình thương trả lời trên quý báo Chính Luận cho cháu và cha mẹ cháu được biết coi như vậy Cháu có đủ điều kiện được ơn trên cho hoãn dịch về gia cảnh hay không.

ĐÁP : Trường hợp của cậu có thề được hoãn dịch vì lý do là con trai độc nhất còn lại của một gia đình có anh đang tại ngũ.

Ông Nguyễn khắc Trần (Phú Nhuận)

HỎI : Hai vợ chồng chúng tôi trên 50 tuổi, lấy nhau hơn 20 năm mà không có con. Chúng tôi có nuôi một đứa con trai năm nay 10 tuổi do một bà con không có chồng cho từ lúc mới sanh.Đứa con đó khai sanh họ mẹ Nay tôi có nhận đứa nhỏ đó là con tư sanh được không hoặc cả 2 vợ chồng nhận đứa trẻ làm con nuôi và đứa trẻ đó có thề lấy tên họ mới được không thề thức lập con nuôi như thế nào.

ĐÁP : Ông không thề nhận đứa trẻ làm con tư sang được. 2 ông bà chỉ có thề lập đứa trẻ làm con nuôi vì theo luật 2 vợ chồng ở với nhau đã 10 năm mà không con thì có thề lập con nuôi. miễn là một trong 2 vợ chồng đã trên 30 tuổi.

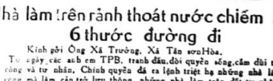
Những điều kiện chánh trong việc lập con nuôi là.

Sự lập con nuôi phải có duyên cớ chánh đáng và có lợi ích cho người con nuôi. Duyên cớ chánh đáng là như khi người lập con nuôi không có con, sự lập con nuôi có lợi ích cho người con nuôi khi người đứng nuôi có đủ bảo đảm về phương diện vật chất và tinh thần đề dưỡng nuôi và giáo dục đứa trẻ.

Người lập con nuôi phải nạp đơn và hồ sơ cho chưởng khế hay thẩm phán hòa giải nơi trú quán của mình.— Hồ sơ gồm có: trích lục khai sanh của người nuôi của con nuôi, trích lục hôn thú của 2 vợ chồng, một tư-thư chứng thư có nhà chức trách hành chánh thị thực do đó việc lập con nuôi đã được sự ưng thuận của cha mẹ đã: Sau đó người đứng nuôi và đứa trẻ cùng với cha mẹ đó đã ưng thuận trình diện với chưởng khế hoặc thẩm phán hoà giải đề lập khế ước nghĩa dưỡng khế ước này sẽ ghi rõ tên họ mới của người con nuôi

Khế ước nghĩa dưỡng phải được tòa án dân sự nơi trú quán người đứng nuôi phê chuẩn đơn xin của người đứng nuôi. Tòa án họp trong phòng nghị xử sẽ xét xem :) những điều kiện luật định có đầy đủ không.

2) Sự nghĩa dưỡng có lý do chính đáng và có ích lợi cho người con nuôi, không. Nội Vụ sẽ được thông tri cho Công Tố Viện Tòa sẽ tuyên bố chuẩn nhận hay bác khước sự nghĩa dưỡng trong trường hợp báo [illegible]



Nhà làm trên rảnh thoát nước chiếm mất 6 thước đường đi

Kính gởi Ông Xã Trưởng, Xã Tân sơnHòa.

Từ ngày các anh em TPB. tranh đấu,đòi quyền sống,cắm dùi trên các đất công và tư nhân, Chính quyền đã ra lệnh triệt hạ những nhà làm trên đất công mà làm cản trở lưu thông, những nhà làm trên đất tư nhân.

Đường Phú Hảo thuộc ấp Tân trang đã bị 17 nhà lợi dụng danh nghĩa TPB chiếm mất 6 thước đường đi, làm nhà trên rảnh thoát nước, trong số 17 nhà này có 4 căn bằng lòng rỡ đi nếu có lệnh, còn lại 10 căn làm bằng cây, lợp tôn và 3 nhà xây tường bằng gạch có 2 nhà là quân nhân tại ngũ, còn 11 căn là của dân chúng lợi dụng danh nghĩa TPB trong số này có cả ông trưởng khu, khu chợ Tòa Tổng Giám mục, kể cả Ba nhà đương làm dở dang. Vì là Trưởng khu tại chức, nên dân chúng không dám kêu ca.

Suốt cả mùa mưa năm nay, dân chúng bị cơ cực vì lầy lội, đường đi không lúc nào được khô ráo, hiện giờ vẫn bị lầy lội vì rảnh nước đã bị chiếm làm nhà, nên không có lối thoát nước duy nhất là khu bên chúng tôi. Tệ hại hơn nữa là xe đổ rác bây giờ vào lấy rác không có lối quay đầu xe, nên rác [illegible] đề ngay trước cửa nhà, rất dễ sinh bệnh tật.

Năm 1968 dân chúng tôi tự đóng góp mỗi gia đình 6.000đ00 và được Thiếu Tá Quận Trưởng, Q. Tân Bình cho thêm 100.000đ00 đề thực hiện rảnh thoát nước và trải đá đường đi cho khỏi bị lầy lội, đến bây giờ thành ra vô ích, Ngày 30.10-70 theo thông cáo của Chính Phủ trên ĐàiVôtuyến Truyền Hình, thì những nhà làm trên các vỉa hè và đường đi, làm cản trở lưu thông, dù là của anh em TPB cũng phải triệt hạ mà do Chính quyền địa phương sở tại giải quyết.

Vì vậy chúng tôi là những người dân ở khu chợ Tòa TGM trân trọng làm đơn này, xin ông Xã Trưởng cho lệnh ông Trưởng khu triệt hạ nhà của ông ấy trước đề làm gương cho những người khác, vì ông ấy không phải là TPB, hơn nữa,theo thông cáo của Chính phủ nếu là dân chúng chiếm đất làm nhà bừa bãi còn bị truy tố ra tòa nữa, đề dân chúng đỡ khổ cực vì lầy lội được như vậy rất đội ơn.

TRUYỀN HÌNH

Chủ Nhựt 15-11-1970

Việt Nam
(Trên băng tần 9)

17g27	Đài hiệu — Quốc Kỳ
17g30	Thời sự Quốc tế
17g40	Tin ngắn
17g45	Đố vui đề học
18g40	Phim hoạt họa : Kim Ba
19g00	Thông Cáo
19g05	Đời sống loài chồn
19g30	Cải lương Vân Kiều : Anh Hùng náo tam môn giai (kỳ chót)
20g00	Tin Tức
20g.20	Người dân muốn biết
20g50	Cải lương tiếp
21g10	Nhận định tình hình
21g20	Thời sự Quốc Tế
21g40	Cải lương tiếp
22g10	Tin cuối cùng
22g13	Cải lương kết cuộc Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ
(Trên băng tần 11)

1208	Religious Hour
1305	College bowl
1330	Lloyd Bridges
1405	Sports
1630	Eyes of the Storm
1705	American sportsman
1800	Ed sullivan
1900	News
1930	Information
2000	Bonanza
2105	Mission Impossiblle
2200	News
2230	In town tonight
2300	News
2305	Fair Warning

Thứ Hai 16-11-70

17g27	Đài hiệu — Quốc Kỳ
17g30	Thời sự Quốc Tế
17g40	Tin ngắn
17g45	Phát triển Nông Thôn
19g00	Thông Cáo
19g05	Tiếp Vận
19g35	Tài liệu hàng tuần
20g00	Tin Tức
20g20	Kịch
21g10	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20	Thời sự quân đội
21g30	Kịch tiếp
22g10	Tin cuối cùng
22g15	Kịch tiếp Đài hiệu — Quốc kỳ

Thứ Hai 16-11-70

1200	Iron Horse
1300	Star trek
1400	Music Hall
1500	News
1515	Tonight show
1630	College Bowl
1700	Get Smart
1730	Dragnet
1800	National Guard
1830	The World of the [illegible]
1930	News
2000	Mod Squad
2100	Gunsmoke
2200	Dean Martin
2300	News
2330	[illegible]

Anh Văn Cấp Tốc Bảo Đảm + Mở ngày 16-11-1970

Do GSH. TUẤN HUY (B.A.D.E.S.) Đại Học Cambridge Anh Quốc và KỸ SƯ SMITHSON, GS ERIC.

- Đủ lớp ít người : SÁNG – CHIỀU – TỐI
- Trả lời theo lối PHẢN ỨNG TỰ NHIÊN.
- Phương pháp triết tự, giúp cho học viên đọc được ANH NGỮ dễ dàng sau 1 GIỜ LÝ THUYẾT.
- Bảo đảm NÓI và VIẾT dễ dàng trên 5000 câu thông dụng và thuyết trình dịch thuật về các tiết mục xã giao, chuyện phiếm, chính trị giáo dục, ngoại giao, điện ảnh v.v...
- Tuần học 5 ngày. Trọn khóa 2 tháng 5000đ.
- Có lớp SƠ CẤP dành cho người CHƯA BIẾT (bảo đảm 1 tháng NÓI VÀ VIẾT được 3000 câu thông dụng).
- Mở thêm một số lớp luyện thi PROFICIENCY (Đại Học Michigan) bảo đảm đậu.
- Ghi tên tại biệt thự 235 TRẦN QUỐC TOẢN (MẪU GIÁO VIỆT NAM). Cách ngã tư Trần Quốc Toản – Nguyễn Tri Phương 50 thước.
- Phòng mát mẻ, có chỗ đậu xe hơi.

18-11?Mỹ PhẩmANH LOAN

411 Phan thanh Giản Saigon

Nơi đáng tin cậy của quý bà quý cô

Vì : — Hàng nhập cảng đồ tốt.
— Hợp thời trang.

Rất nhiều giá bán phải chăng.Mỹ phầm tha hồ chọn lựa

Chủ nhân kính mời

Uốn tóc hợp thời trang

Sirop BABYDOR

(CTDPVN)

Các bà mẹ biết lo cho con hãy cho em bé dùng Sirop BABYDOR (CTDPVN) trong trường hợp : khóc đêm không ngủ, giật mình, ho hen, khò khè, đau bụng, ỉa tước- Đặc biệt : Ngừa được chứng làm kinh khi trẻ em nóng sốt. Có bán tại các nhà thuốc Tây Số 65BYT/QCDP

Sirop FANFAN

(CTDPVN)

[illegible] ho đã có Sirop FANFAN (CTDPVN).

[illegible] FANFAN, loại thuốc ho bào chế riêng biệt cho trẻ em. [illegible] các cơn ho ; ho gió, ho đàm, ho cảm và đem lại một [illegible] êm dịu

[illegible] tại các nhà thuốc Tây. Số 64 BYT/QCDP

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ

Số 20676 – BYT/4BXC

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

- MỤC TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU.
- Công tác xây cất Khu Ngoại Chẩn Nữ tại Trung Tâm Quốc Gia Bài Trừ Hoa Liễu đường Hồ Xuân Hương Saigon.
- Ước lượng công tác : 2.453.373đ00
- Ký quỹ tạm : 40.000đ00
- NGÀY GIỜ VÀ NƠI XÉT ĐƠN DỰ THẦU VÀ KHUI ĐƠN CHỊU THẦU.

Ngày 30-11-1970, hồi 9 giờ tại Bộ Y Tế số 59 đường Hồng Thập Tự Saigon.

Nhà thầu nào muốn dự thầu phải làm đơn xin dự (2 bản) gửi đến Bộ Y Tế (Ủy Ban Xây Cất) Số 59 Hồng Thập Tự Saigon, ít nhất là 2 ngày trước ngày mở thầu. Nếu gửi theo Bưu Điện, đơn xin dự thầu phải đến chậm lắm là hồi 17 giờ trước ngày mở thầu.

Đơn xin dự thầu phải đính kèm theo những văn kiện ghi nơi Điều 2 của Điều Kiện Sách Riêng của Công tác.

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ.–

- Trong những ngày giờ làm việc tại :
- Văn Phòng Ủy Ban Xây Cất Bộ Y Tế số 59 Hồng Thập Tự Saigon
- Văn Phòng Ô. Giám Đốc Trung Tâm Quốc Gia Bài Trừ Hoa Liễu đường Hồ Xuân Hương Saigon.

Saigon, ngày 10 tháng 11 năm 1970
GIÁM ĐỐC NHA NHÂN VIÊN VÀ TÀI CHÁNH
BÙI QUANG AN

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
TRUNG TÂM Y TẾ TOÀN KHOA
ĐỊNH TƯỜNG

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

Lần thứ nhì

Cung cấp thực phẩm chín cho Trung Tâm Y Tế Toàn Khoa Định Tường trong năm 1971.

- ƯỚC LƯỢNG CUNG CẤP : 14.465.096đ00
- NGÀY VÀ NƠI ĐẤU THẦU : Ngày thứ SÁU 27 tháng 11 năm 1970 lúc 10 giờ ban mai tại Tòa Hành Chánh Tỉnh Định Tường.
- THỜI HẠN NẠP ĐƠN XIN DỰ CUỘC ĐẤU THẦU :

Nạp đơn xin đấu thầu tại Tòa Hành Chánh Tỉnh Định Tường 48 giờ đồng hồ trước ngày đấu thầu.

- KÝ QUỸ TẠM :

2,5 o/o trị giá ước lượng . . 361.000đ00

- NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
- BỘ Y TẾ Saigon.
- TRUNG TÂM Y TẾ TOÀN KHOA ĐỊNH TƯỜNG :
- TÒA HÀNH CHÁNH TỈNH ĐỊNH TƯỜNG.

Mỹtho, ngày 9 tháng 11 năm 1970
Giám Đốc Trung Tâm Y Tế Toàn Khoa Định Tường
BS. CHU BÁ BẰNG

CON NÍT:
BAN NÓNG. CẢM SỐT. HO GÀ
SƯNG PHỔI-THƯƠNG HÀN
Đã có
XI-RÔ
BANO MYCIN
(BAN NÓNG – TRỤ SINH)
TRỤ SINH
Diệt trùng
và
6 SINH TỐ
Sirop
BANOMYCIN SI
laboratoires
HADZER

Toán Lý Hóa II và I2 AB

Luyện thi Tú Tài I và II AB Mở ngày 4 - I2

TOÁN : G.S Nguyễn Đình Chung Song
LÝ HÓA : G.S Lương Duyên Trinh. Ghi tên giữ chỗ trước tại

Trường TRÍ ĐỨC 55 Cao Thắng Saigon

16-11 Toán Lý Hóa TƯ GIA

TÚ TÀI I A-B

Chuyên luyện kém, mất căn bản thành GIỎI. lớp 10 HS. ban GS Cử nhân phụ trách. 16-11 mở LỚP MỚI. học phí 1000đ học tại TƯ GIA. 120 lot F chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

TOÁN LÝ HÓA NHỊ HÀ

528/5 Phan thanh Giản

Khai giảng 16-11 Sáng — Chiều — Tối
11 A.B 12 A.B
Luyện thi TÚ TÀI I và II
Trường nhận gởi đơn thi

TOÁN ô Mạnh Hà LÝ HÓA Lê Nguyên

15.11 Lớp
ANH PHÁP VĂN
ĐẶC BIỆT

Hoàng Nguyên

20, Võ Tánh (ngã sáu) Saigon ĐT số 93.028

Khai giảng mỗi đầu tháng và giữa tháng : Sáng, chiều, tối.

ANH VĂN :
- Lớp bổ-túc chương-trình Trung-học từ đệ VII đến đệ I.
- ENGLISH FOR TODAY BOOK I, II, III, IV,
- Lớp văn phạm căn-bản và luyện-dịch.
- Lớp đàm-thoại cho người lớn.

PHÁP VĂN :
- Cours de Langue et de Civilisation Française I, II, III, IV.
- Lớp bổ túc chương trình Trung học từ đệ VII đến đệ I.
- Lớp luyện thi Tú-Tài I,II và T.H.Đ.N.C.
- Lớp đàm thoại và thực hành cho Công Tư-Chức và Sinh-Viên.

CHÚ Ý : Các lớp tối mở 2 xuất : từ 6g30 đến 8g và từ 8g đến 9g30. Muốn được chỗ tốt, yêu cầu các học viên ghi tên trước tại văn phòng.

Công Ty Cần Mướn Gấp

Giá cao. Một nhà trệt biệt lập có sân rộng để được 5 xe du lịch, có tường hoặc rào kín bao quanh. Vùng SAIGON - CHOLON - GIAĐINH

Liên lạc 12bis Chi Lăng - Gia Định hay điện thoại số 23.637 (xin ô Đặng hoặc ô Lộc)

BÁN

BÀN GHẾ, TỦ SẮT, TỦ LẠNH, MÁY CƯA, MÁY RỬA XE HƠI, SẮT VỤN VÀ NHIỀU LOẠI XE DU LỊCH. XEM HÀNG TỪ NGÀY 16 TỚI 17 THÁNG 11, 1970 TẠI 4-D BẾN VÂN ĐỒN

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
BỆNH VIỆN BÌNH DÂN

Số 1142 – YT/BVBD.

Cáo Thị Đấu Thầu
Công Khai

MỤC ĐÍCH :

Cung cấp thực phẩm sống cho Bệnh Viện Bình Dân kể từ 01-01-1971 đến 31-12-1971.

NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :

Đúng 09 giờ sáng ngày 01-12-1970 tại Bệnh Viện Bình Dân, số 371, đường Phan Thanh Giản, Saigon.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG VÀ KÝ QUỸ TẠM :

	TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG	KÝ QUỸ TẠM
— Lô 1 (Thịt) . . .	4.690.500đ00	117.400đ
— Lô 2 (Cá) . . .	2.630.000đ00	65.700đ
— Lô 3 (Rau, Củ, Trái cây, Tạp phẩm, Gia vị, Gạo)	3.802.200đ00	95.100đ

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

Trong giờ làm việc tại :
- Phòng Quản Lý Bệnh Viện Bình Dân
- Bộ Y Tế (Sở Vật Liệu / Phòng Tiếp Liệu và Dịch Vụ) số 59, đường Hồng Thập Tự Saigon.

NƠI NẠP ĐƠN THẦU :
- Phòng Quản Lý Bệnh Viện Bình Dân trước giờ đấu thầu.

SAIGON, ngày 10 tháng 11 năm 1970
GIÁM ĐỐC BỆNH VIỆN BÌNH DÂN
BS. ĐÀO ĐỨC HOÀNH

Như một giấc mơ

(Tiếp theo trang 5)

— Ơ... Ơ.. Vậy cũng được...

— Anh vui như chú Ba-Tô ấy...

Hoàng tử ngơ ngác :

— Chú Ba-Tô nào ?

Em đáp :

— Chú Ba-Tô ở trên Tivi, trong chuyện «Kho tàng bí mật» đó. Anh biết chuyện đó không ? Truyện của Pháp mà có cả Dũng với MiMi nữa.

Hoàng tử cười :

— Trên tiên giới đâu có Tivi mà em bé nói như vậy.

Em nhớ ra :

— Ờ nhỉ ! Em quên !

Hoàng tử tâm sự :

— Lâu lâu anh mới về thăm cha mẹ anh ! lần vì anh phải cai trị ở phía trời châu Mỹ lận. Bởi vậy anh hay nhớ nhà lắm !»

— «Chị Ly cũng giống anh ghê ! Chị với em hay tâm sự với nhau những lúc buồn nên thương chị lắm !»

Hoàng tử vui vẻ : »Lát nữa ăn tiệc, em bé phải ngoan nhé !»

Em chợt la lên : — «Chết em rồi ! Í ẹ ơi... anh cho em về đi... Ba má em la bi giờ... Trời đất ơi ! Trời đất ơi ! Đi chơi lâu quá, giờ ơi giờ ăn, còn chưa về nữa... Thu nào ba em cũng xách roi đập một trận à ! Thôi anh xin lỗi ngọc hoàng dùm em đi... nghe anh !»

Hoàng tử đáp : — «Được rồi,.. ở chơi chút... Anh biến phép về tới nhà liền hè !« Em lắc đầu nguầy nguậy :

— «Í ! Hông được à ! Em phải về gấp gấp... anh biến phép dùm em đi... gấp gấp tội nghiệp em mà anh !» Hoàng tử bật cười : «Đợi một chút hông được sao, em bé ?»

— « Dạ .. dạ... cho em về gấp mà anh ! »

— « Thôi được, nhắm mắt lại đi... Một... Hai... Ba... »

Em nghe có tiếng « bùm ! » rồi thấy mát ở bàn chân... bên tai cố thôi ù ù rồi... ngưng hẳn.

Em mở mắt ra thấy mình đứng ở « ban công »... Quanh em còn thoang thoảng mùi hương trầm thơm thơm với tiếng nhạc thật mơ hồ. Em vào nhà ăn cơm thì chợt nhận mình y như trước : nghĩa là vẫn chưa rửa mặt, đánh răng ăn sáng và vẫn bận bộ quần áo cũ của em. Em chợt bật cười thật to và thầm nghĩ :

— «Cuộc du lịch xứ tiên của mình Như Một Giấc Mơ vậy ! Mình cũng giống như Lưu Nguyễn lên Thiên Thai đây chứ nhỉ !!? »

---

16 - 11 Toán Lý Hóa. I2AB. IIAB

GS HOÀNG XUÂN VINH

29 HỒ XUÂN HƯƠNG SG (Bà Huyện Thanh Quan hay Đoàn Thị Điểm rẽ vào)

Anh Văn JERRY

Biệt Thự 209 Nguyễn văn Sâm Gần Bót Quận Nhì, cách rạp Đại Nam 300m

16–11–70 mở : PROFICIENCY

(G.S TÔNG,G.S ROBINSON,G.S NGA,tốt nghiệp ĐẠI HỌC tại THỦ ĐÔ HOA KỲ) ANH VĂN CĂN BẢN LỚP 11,12 (chuẩn bị thi vào trường được hoặc xuất ngoại) ĐÀM THOẠI SƠ CẤP, TRUNG CẤP, CAO ĐẲNG—ANH VĂN SƠ KHỞI(dành cho người mới bắt đầu học) nhiều lớp ANH VĂN ĐẶC BIỆT chuẩn bị đi làm, buôn bán, giao tế.

ĐẶC ĐIỂM : Dễ thành công nhất : vì nhận 6 học viên mỗi lớp, chỉ dẫn bí quyết học Anh văn theo phương pháp quy nạp và triết tự. G.S TÔNG, 28 năm nghiên cứu Anh văn, 18 kinh nghiệm sư phạm dìch thân hướng dẫn. Lớp học lịch sự, yên tĩnh, sân để xe gắn máy, xe hơi an toàn.

GIỜ GHI TÊN : Sáng : 8g - 12g - Chiều : 2g30 đến 9giờ tối

Luyện Thi **Vạn Vật** II A, I2 A

G.S. CHU NGỌC THỦY – Ghi tên hỏi chi tiết tại trường THĂNG LONG 484 Hồng thập Tự Saigon

---

Hình học I2B

mỗi tuần 4 giờ
Học phí 300đ

Mỗi tuần chỉ học một buổi thuận tiện cho học sinh có lớp chủ nhật dành cho người không rảnh ngày thường

ghi tên trường NGUYỄN HUỆ I7/I7 Yên Đỗ

Học sinh có thể mang bài của trường cho tới hỏi vì lớp ít người

---

KỸ NGHỆ
LẠNH

Hiệp - Thiên

Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh, bao thầu tu bổ tại chỗ các máy lạnh.

42, Nguyễn văn Thinh, Saigon. ĐT : 92.623

16/11 Toán Lý Hoá TÂNVĂN

110 - 112
Trần quýCáp

Đệ Nhất ,AB — Ô Bích, Nhân, Quy, Mậu, Thân

Đệ Nhị A,B – Ô Đức, Quy, Đính, Lung

COSX
C²H⁵OH
Y, A x²
sin x
b² - 4ac
(a - b)²
lỗ ốc
Số kế toán
lời lỗ %
Mức lời %
Bilan
Buôn bán
Thuốc
Bồi bổ
ÓC và TRÍ NHỚ.
CERVOTONIC
HADZER
K.N số 510/BYT–QCDP.NGÀY 29-10-63

Trung Tâm C.CANTOR
Hướng Dẫn Bài Tập
SPCN - MPC - MGP
15g - ngày 16 - 11
Khai giảng 1 lớp chuẩn bị
cho niên khóa 70—71
242 A Nguyễn huỳnh Đức, P.N. Cổng xe lửa số 6

SPCN

Đọc và cổ động báo Chính Luận

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
BỆNH VIỆN NHI ĐỒNG
Số 400/YTB/VNĐ/CT

Cáothị Đấuthầu
Công Khai

★
★ ★

MỤC ĐÍCH.– Cung cấp 5 lô thực phẩm sống và gạo cho Bệnh Viện Nhi Đồng từ 1-1-71 đến 31-12-71.

NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU.– Hồi 10 giờ sáng ngày 01 tháng 12 năm 1970 tại Văn Phòng Bệnh Viện Nhi Đồng, số 2, Sư Vạn Hạnh, Saigon.

TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH :		KÝ QUỸ TẠM :
Lô 1 (Thịt) . . . :	6.660.000đ00	. . . : 166.500đ00
Lô 2 (Cá, tôm) . . :	715.000đ00	. . . : 17.900đ00
Lô 3 (Rau, Củ) . . :	1.888.000đ00	. . . : 47.200đ00
Lô 4 (Tạp phẩm, Gia vị) :	973,000đ00	. . . : 24.300đ00
Lô 5 (Gạo) . . . :	1.764.000đ00	. . . : 44.100đ00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH.–
(Trong những giờ làm việc) :
- Văn Phòng Bệnh Viện Nhi Đồng.
- Bộ Y Tế (Phòng Tiếp Liệu và Dịch Vụ) số 59, đường Hồng Thập Tự, Saigon.

NƠI NẠP ĐƠN THẦU.–
Văn Phòng Bệnh Viện Nhi Đồng trước giờ đấu thầu.

Saigon, ngày 9 tháng 11 năm 1970
Giám Đốc Bệnh Viện Nhi Đồng
GS. PHAN ĐÌNH TUÂN

VIỆC NAM CỘNG HÒA
BỘ GIÁO DỤC
TRUNG TÂM QUỐC GIA NÔNG NGHIỆP

Cáo thị đấu thầu công khai
Giá tổng khoán

LẦN THỨ HAI

1.— MỤC TIÊU : Công tác xây cất Nông trại thực tập cho Trung Tâm Quốc Gia Nông Nghiệp tại Khu Đại học Thủ Đức.
- Ước lượng công tác theo giá biểu 1967 : 22.877.025đ00
- Ký quỹ tạm 381.000đ00
- Ký quỹ thiệt thọ : 1/3 trên tổng số thuận thầu.
- Thời hạn công tác : 10 tháng kể từ ngày tống đạt lệnh khởi công.

2.— NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP HỒ SƠ DỰ THẦU : Đơn và hồ sơ dự thầu phải nộp tại Trung Tâm Quốc Gia Nông Nghiệp số 45 Đại lộ Cường Để Saigon ba ngày trước ngày mở thầu.

3.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU : Ngày 4 tháng 12 năm 1970 lúc 9 giờ 30 tại Trung Tâm Quốc Gia Nông Nghiệp số 45 Đại lộ Cường Để Saigon.

4.— ĐIỀU KIỆN VÀ THỂ THỨC DỰ THẦU : Ghi tại Điều 5 của Điều kiện Sách Riêng của công tác.

5.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
- Văn phòng Tổng Nha Kỹ Thuật và Chuyên nghiệp số 48 đường Phan Đình Phùng Saigon.
- Văn phòng Trung Tâm Quốc Gia Nông Nghiệp số 45 Đại lộ Cường Để Saigon.

Saigon, ngày 12 tháng 11 năm 1970
P.GIÁM ĐỐC
TRUNG TÂM QUỐCC GIA NÔNG NGHIỆP
BÙI HUY THỤC

KOREAN AIRLINES
KAL

KOREAN AIR LINES

Chào đón Quý-Vị trên chuyến BOEING 707-720

Mỗi tuần 2 chuyến : Thứ Tư - Thứ Sáu - Khởi hành 10h55

133, NGUYỄN-HUỆ – SAIGON – D.T.: 92.361 - 98.384

HONGKONG
TAIPEI
OSAKA
SEOUL

RAO VẶT RAO VẶT

Bán nhà mặt tiền đường Trương Minh Ký (4x32) đất tư, điện thoại. Mở tiệm 2 năm lấy vốn. Xem là ưng liền. Tại 76 Trương Minh Ký Phú Nhuận.

Nhà bán đường Lê Đại Hành số 95 (trước mặt trường đua Phú Thọ). 16mx16m. Hỏi 72 Lý Thái Tổ SG.

Biên Hòa Đi xa bán gấp nhà sang trọng đồng hồ điện nước riêng. 5mx20m có gác, khu công chức 700.000đ. Nhà 28/106 Hàm Nghi Biên Hòa. Hỏi tiệm vẽ Lê Quang 13 Trịnh hoài Đức Biên Hòa

Phố lầu đúc suốt 4mx12m bán. Đang cất, kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước, sân để xe. Cửa hậu. Khu nhiều biệt thự, vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Nhà bán đi xa bán rẻ 2.400.000đ nhà lầu 5x18, khu yên tĩnh, có garage, cửa sổ 2 bên hông. hẻm, đằng sau có vườn nhỏ, điện nước, lavabo douche nước nóng. Hỏi 608 Khu Kiến Thiết Nguyễn huỳnh Đức GĐ

500.000đ nhà khu yên tĩnh 3m5x18m tiện nghi, sân rộng có cây ăn trái, gần trường. chùa, nhà thờ, chợ. Hỏi số 14/88 cư xá cạnh trường Tiểu học ấp Bác Ái 4 đường Hoàng Hoa Thám (Cây Quéo buổi chiều) vào buổi chiều.

Bán 1Hôtel đẹp mát mẻ đủ tiện nghi Hỏi 86. Trần quý Cáp Sg giờ làm việc.

990.000đ Nhà đẹp, khu an ninh. đủ tiện nghi nếu không ở cho ngoại kiều thuê mỗi tháng 18.000đ. Hỏi 229 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (gần bảng Autobus vàng).

Bán Phố lầu đúc 4m.x16m. 3 căn 2 từng mới xây cất xong điện nước luôn đất. Hông trường học Nhân Chủ 175/931 Nguyễn văn Thoại.

Mặt tiền báncửa tiệm và nhà ở đủ tiện nghi 166 Thoại ngọc Hầu chợ Ông Tạ.

Nhà bàn 21m.00x4m.00. có năm phòng ở đầy đủ tiện nghi đường Dương Công Trừng (mặt tiền) số 69/5 cạnh trường đua Phú Thọ. «nhà mới trang hoàng xong».

Nhà bán 3.500.000đ tiệm buôn mặt tiền hướng đông 4m21mx18, gác suốt đủ tiện nghi điện nước. Hỏi 259 Ng. duy Dương Chợ Lớn.

Nhà bán nhà gạch, mái tôle có gát lửng 19mx 3m4 nền gạch bông và có compteur điện, nước số 466/57 Trương minh Giảng Saigon giá 1.200.000.

Nhà 12mx3m50 có lầu đúc, ôtô tới nhà điện nước sẵn tại Hương lộ 14 bán rẻ. Hỏi 369/344 Lý thái Tổ Chợlớn.

Nhà bán đủ tiện nghi, gần nhà thờ, trường học chợ. Hỏi số 29/25 Nguyễn đình Chiểu Saigon.

Phú Lâm A Nhà bán 4x 20 sát lộ lớn có cửa hậu công tơ điện nước riêng đủ tiện nghi hướng đông Nam số 5R cư xá Phú Lâm A đường Lục Tỉnh. Bán xe Bene Ford F 600 đời EG tại số 58/129 Bến Hàm Tử SG.

Bán nhà, lầu đúc 3 từng, đủ tiện nghi. Hỏi bà Cảnh sát số 629/83 Phan đình Phùng Sg.

Nhà bán tiện nghi. 153/3 Trần Quí Cáp. Hỏi quán nhạc Kiều Nga hẻm 151.

2T5 nhà và đất bằng khoán riêng, đủ tiện nghi. 72/50 Châu văn Tiếp GĐ (hẻm Yên Đỗ).

Bán nhà số 209/38 Tôn Thất Thuyết Vĩnh Hội, rộng 4m dài 40m, trước mặt có đường lộ sau có đường hẻm. Hỏi 209/40.

QUI NHƠN bán nhà luôn đất tư 5x38, mặt tiền, phía trước lầu 1 tầng đúc 5x15 có gác lửng. phía sau trệt 5x23 gồm 5 phòng, đầy đủ tiện nghi. Trung tâm thành phố. Hỏi 43 Phan bội Châu Qui Nhơn hay 117 Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon.

BÁN VĂN PHÒNG NHÀ Ở

Rooms offices apartements. Giá từ 1 đến 2 triệu. tại đg Tự Do và Trần hưng Đạo và Can 8c 146 AB Pasteur Saigon khoảng giữa Lê Lợi và Lê Thánh Tôn. phòng có máy lạnh, điện, nước nóng, tắm, WC và Tel : 91.936.

Đất Phú Lâm bán lô 1000 và 2000m2 có bản đồ chỉnh trang, gần xa cảng. 438 Hai Bà Trưng Saigon.

Phố bán 5.8 phố lầu một từng nóc bằng 3,50x17m. luôn đất có bằng khoán, nước 15 ly, điện 110V, 20A 208V 30A. đủ tiện nghi. mặt tiền đường 1 chiều bên phải Hiền Vương Sg. Nơi thích hợp mọi ngành hoạt động. Mời quí vị đã đến hoặc sẽ đến thương lượng tại 30 HiềnVương Sg

NHÀ ĐẤT BÁN

1 Villa trên 1500m2 đất có bản đồ xây cất và bằng khoán, gần cầu Bình Lợi, dựa lộ đi Lái Thiêu đang mở xa lộ, gần chợ, trường học và cách nhà thờ Fatima 100m, khu an ninh hoàn toàn lộ và có đường dây điện giếng thọc ống có nước dồi dào, bán 3 triệu rưỡi. Hỏi 318C Nguyễn th Thuật Saigon.

Villa bán luôn 250m2 đất có bằng khoán 4 phòng ngủ 2 nhà tắm cầu tiêu có sân thượng gần nhà thương Bình Dân Phan thanh Giản Saigon. Giá 9 triệu 2. Hỏi 318C Nguyễn th Thuật Saigon.

Nhà bán luôn đất. lợp ngói, tường. lót gạch bông 4mx 15m. gát lửng, điện, nước riêng. Hẻm rộng, cách lộ 20m, xe hơi vào tận nhà. 205/6 Bùi Viện. Quận 2 Sài Gòn.

Bán rẻ 3 nhà ngói gạch bông điện nước quạt trần lavabo rộng 300m2 biệt lập mát mẻ sẵn phòng cho mướn sân để nhiều xe hẻm cạt rộng camion ra vào dễ, sau nhà thờ 3 chuông 33/6 Huỳnh q. Tiên P.N. (mời ông trả 3T.5 lại)

NHÀ BÁN ĐỦ TIỆN NGHI

Hỏi : 212/89/7 Nguyễn-t-Thuật Sg.

Nhà Bán 17mx4m giá 800.000đ đủ tiện nghi, trần cao có quạt mới gần trường xây nền gạch bông tại cư xá Bình Thới. Hỏi 150 Thoại ngọc Hầu Ông Tạ.

Bán phố trung tâm mặt tiền thương mại. Hỏi 33 Ngô tùng Châu Saigon.

Bán 1 căn phố lầu 4/8m đủ tiện nghi. Hỏi 93/10 Trần khắc Chân Saigon.

Vì thiếu người chăm nom. bán 1 trại nuôi gà và nhà ở đầy đủ tiện nghi rộng 1.500m2 xem nhà tại nhà tại số 24/5 Ấp ĐồngTâm II Xã ThôngTây Hội Gò Vấp.

BÁN NHÀ BIÊN HÒA

mặt tiền số 41/1A Phan Đình Phùng (4m x 19m)tiện buôn bán.Hỏi 28/7. Nguyễn Cảnh Chân Saigon (hẻm Lê Lý).

Villa bán 20mx5m trên lầu 3 phòng đủ tiện nghi Hỏi 16/45 Kỳ Đồng Saigon.

Bán rẻ nhà lầu, đủ tiện nghi. Hỏi 224/57 Bến vân Đồn.

Bán nhà 14mx4m, đủ tiện nghi điện nước riêng, gần trường học. Giá nhứt định 1.600.000đ.Xem nhà 21/1/17 Nguyễn-t-Thuật.

Biệt thự đường Cách Mạng luôn đất, đủ tiện nghi trên 5T. Hỏi 16/46 Huỳnh q. Tiên Phú Nhuận (GĐ).

Thị Tứ mọi ngành thương mãi lầu đúc mới 4m2x 40 đất tư bán gấp thật rẻ 7T5 có bảng đỏ xế rạp ciné Hòa Hưng số 475.

Đất bán trống

Đất Xa Lộ ngang làng Đại Học Thủ Đức mặt tiền đường 60.000m2 bán 600đ/1m2.Đất PhúLâm18000m5 bán 2500đ/m2 ngang xa cảng. mặt tiền đường. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon, Đ.T. 90.167.

Đất và kho bán

Đất và kho mặt tiền Hồng thập Tự Sg 730m2 bán 52.000 1m2 không chia lô đất dường Phạm Đình Hổ Cây Mai 700m2 bán hết không chia lô bán 7T. Hỏi : Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon tel : 90.167

Phố Thương Mại — nhà lầu luôn đất có B.K.4X18m Mặt tiền đường Chi Lăng cách Ngã Tư Phú Nhuận 50m. Giá 7.000.000đ00. Hỏi và coi nhà tại 223 Chi Lăng suốt ngày. Bán lại bàn ghế, dĩa bát của tiệm café đang hoạt động.

130.000đ nhà tôle (6x12m) có điện, nước cầu. Hỏi 220A Bà Hom Phú Lâm Cholon.

Nhà bán gấp

2 lầu đúc và xây 3mx20m số 18/26A Trần quang Diệu tức hẻm 18 xế cửa chợ Trương minh Giảng Sg có điện nước.

Bán nhà trệt. Giá 3.500.000đ. Hỏi 42 đường Trần Quí Khoách Tân Định.

Nhà bán Tân Định

Khu riêng biệt 4mx18m điện nước riêng, chỗ để xe, máy nước nóng, douche lavabo bán rẻ. Coi nhà tại 38/10/22C Trần khắc ChânTânđịnh từ 11g đến 14g. Chiều 17g về sau.

Phú Lâm B Bán 1 căn phố bìa, có đất rộng bên hông 8mx25m, điện nước, sân để xe, có gác. Hỏi B14 Cư xá Phú Lâm B.

Nhà đúc 3 tầng mặt tiền 2T8. Phan thanh Giản cống cư xá Đô Thành 1C.

Nhà Bán căn bìa hai mặt đường đầy đủ compteur nước điện, còn đất rộng trước và bên hông Xem nhà 18M Cư xá Phú Lâm A (Cholon).

Bán căn lầu đúc đầy đủ tiện nghi 3mx10 khu yên tịnh gần trường, chợ. Đầu hẻm ngay cửa Hồng Hoa. Hỏi 157F Lê văn Duyệt (Gia Định).

Bán một căn nhà mặt tiền tiện buôn bán và mở cửa hàng dài 18m x 4m. Hỏi tại 179 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Phố thương mại

Ngô Đức Kế Saigon. 4 lầu đủ tiện nghi. Bán gấp 17T. Ô. Pháo H. Việt Mỹ. 335 Trần Quý Cáp ĐT 90.689.

BÁN VILLA

Khu đầu đường Vườn Chuối số 355/46 Phan thanh Giản Saigon. Giá phải chăng. Hỏi 214 Nguyễn Công Trứ Saigon ĐT.92.956.

VÙNG CẦU ÔNG LÃNH

Bán nhà lầu đúc 3 từng (4x20m) luôn đất. đủ tiện nghi. điện nước riêng. Khu an ninh, gần trường và chợ. Hỏi 114/31 Đề Thám. Saigon.

Phố thương mãi

4 tầng. 5mx20m. mặt tiền đường Trương minh Giảng. Compteur điện nước đầy đủ, gần chợ và các trường Trung Tiểu học. Hỏi và xem nhà tại số 498 Trương minh Giảng Sg. Suốt ngày.

Bán nhà luôn đất có bằng khoán điện nước, 4mx27m, khu thương mãi A tiện mở Bar, nhà tắm hơi v.v... chỗ đông ngoại kiều Nguyễn văn Thoại, các loại xe vô được. Số 267B cạnh nhà tắm hơi Nhung và Bar Moonsoon, 1T3.

Nhà bán 33/1 Huỳnh qu. Tiên sau nhà thờ Ba Chuông, đầy đủ tiện nghi, xe hơi vào tận cửa, liền đang có lợi tức năm mươi ngàn 1 tháng. mua xong muốn giao nhà trống cũng được, xem nhà hỏi ông Y bên cạnh, muốn mua thương lượng tại 141 Trần quí Cáp Saigon.

BUILDING bán

Building Hàm Nghi Saigon 4 căn 280m2 bán trống — Buiding Yên Đỗ Saigon 800m2 5 từng (bán trống) — Building Trần hưng Đạo Cholon mới cất 1967 350m2 4 từng (bán trống) — Building Phạm ngũ Lão Saigon 660m2 10 từng bán 160 phòng. bán thầu lợi tức cao — Building Trần quang Khải 712m2 3 từng bán thầu lợi. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg. Tel 90.167

Nhà bán mặt tiền có cửa hông mát. 329 Nguyễn thiện Thuật.

Nhà bán gấp

1 căn phố lầu 1 từng. luôn đất 4tx19tcó bằng kh án. Có điện nước riêng. Nhà trống số 15 Đặng trần Côn Saigon, gần rạp hát Long Phụng đường Gia Long Sg. Miễn Trung Gian. Hỏi địa điểm trên.

Bán Pharmacie Luôn nhà, khu đông đúc. trước mặt chợ, đông khách, có dược sĩ trông nom nếu cần. Hỏi 457 Lý Thái Tổ gần phở Tàu Bay.

Bán gấp Nhà mặt tiền 6mx 30m gạch bông. 5 phòng riêng biệt, có sân thượng, đầy đủ tiện nghi.Hỏi 548U Võ di Nguy Phú Nhuận suốt ngày.

Cần bán Một nhà máy xay lúa ở Hẻm Bông Sao bến Phạm thế Hiển, hiệu Kim Thành với giá 1 triệu 900.000đ mọi chi tiết khác xin liên lạc tại 101/3 Lãnh Binh Thái Cần Giuộc.

Nhà bán lầu,nóc bằng đúc suốt 11mx5m20 đủ tiện nghi. Hỏi 190/49 Sư Vạn Hạnh (gần hồ tắm Đại Đồng và mời ông. bà đã trả rồi 3 triệu đến thương lượng)

Bán 1 căn nhà có lầu 3m50x 15m đủ điện nước. Vô hẻm 40m. Đầu cầu Bông Lê văn Duyệt Giadịnh. Hỏi xe bánh mì Ba Tri. Giá 1.800.000đ.

Bán gấp phố lầu 395 Tr. minh Giảng Sg. tiện mở trường học, nhà bộ sinh, phòng mạch.

TRUNG TÂM THÀNH PHỐ

bán nhà lầu đúc chắc chắn, đủ tiện nghi, trang hẻm rộng. Hỏi 541/2E Phan Thanh Giản Saigon (xem nhà cả ngày).

Phố bán khu buôn bán sát chợ Hòa Hưng 2 tầng lầu đúc 27mx4m50 điện 110V 220V nước riêng. Hỏi 537Đ Lê văn Duyệt Saigon xin nhận chuông.

Đất Nha Trang

2000thv mặt đường Quốc lộ 1 Rất tiện mở trại chăn nuôi lập xưởng kỹ nghệ, mở trạm xăng. Hỏi 30 Nguyễn tường Tam NhaTrang trước 8 giờ sáng mỗi ngày (Chỉ dẫn).

Bán phố Hưng Đạo Saigon

Phố trệt có gác 4mx15m. Hẻm lớn xe hơi vô được. Điện nước riêng giá trên 2T.Hỏi 100/23 Trần Hưng Đạo Sg.

Bán phố lầu đúc. 259 Trương m. Ký GĐ. Có sẵn huê lợi

1.300.000đ nhà lầu đúc 3Tx9T5 đủ tiện nghi hẻm rộng gần trường Bàn Cờ, đường Phan đình Phùng Saigon. Chỉ dẫn : 228 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán nhà mới cất tối tân, lầu đúc, mở hàng gì cũng được, nơi phồn thịnh, trước số 020 lô A Chung Cư Bàn Cờ. Hỏi 166/42 Lý Thái Tổ.

Bán 1 căn nhà 4x16m, yên tĩnh mát mẻ đầy đủ tiện nghi, tại đường Cao Thắng. Số 56/B2. Hỏi tại 54 Phạm hồng Thái SG.

Nhà bán mặt tiền. Hỏi 172 Nhật Tảo Chợ Lơn.

270.000 (chắc giá) nhà gạch bông, gác rộng, cầu, điện, hồ nước, mặt tiền đường gây Trần kế Xương (Hàng Keo) Gia Định số 251/3A (sát lề phải nghĩa địa).

Bán nhà mặt tiền tiện buôn bán điện nước, rộng 4m5x7. Số 130 Võ Tánh Phú Nhuận. Hỏi 303 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán nhà 58 Huỳnh Khương Ninh Dakao căn bìa luôn đất 70m2, đủ tiện nghi, điện nước riêng, giao nhà trống. Hỏi Bà Hoài 214 Pasteur Saigon.

Đất bán cầu Băng Ky chia từng lô. Hỏi 47/30 đường Thiệu Trị dương Cách Mạng đi vô.

Bán nhà 3m80x12 có lầu đầy đủ tiện nghi. Trần Khánh Dư Tân Định 53/1/32.

Nhà mặt tiền, đường Trần quang Diệu 5mx13m tương lầu đủ tiện nghi, giá 2T1. Hỏi 309/3D Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà bán gấp đường Phan đình Phùng 1.200.000đ đủ compteur điện nước. Gần chợ Vườn Chuối đầu hẻm số 416/642B.

Thủ Đức Bán hoặc cho mướn 1 dãy nhà gồm 1 nhà lầu đúc 4mx12m, và 12 phòng phụ 4mx5m cạnh làng Đại Học điện nước đầy đủ, trên 1000m2 đất. Có thể làm công kỹ nghệ hoặc chăn nuôi, ở. Xin hỏi 6bis Lê Thánh Tôn Saigon hoặc Đ.T.Q.S. 41.453.

Nhà đúc 3 từng buôn bán. 288 Nguyễn thiện Thuật SG (7T).

Nhà xinh xắn mới cất. Bán giá phải chăng. Hỏi 16/32 Kỳ Đồng Saigon.

Thủ Đức Đất bán 1.000m2 hông quán Anh Đào xe vô 200m2. Giá 600đ/1m2. Hỏi 21 Trần Cao Vân Sg. Chiều 3-7 giờ.

Bán nhà 1 từng lầu 4mx27 mặt tiền đường tiện nghi đầy đủ. Hỏi 194 Lý Thái Tổ Saigon.

Nhà bán 1T 800 ngang 5mx10m có lầu đèn nước đủ tiện nghi cần bìa xe cam nhông đậu sát nhà 467/39 Phan Thanh Giản SG. Trung tâm Thủ Đô.

Bán nhà có lầu, lịch sự, điện nước riêng 51/8 hẻm số 4 Cầu kho (Bến Chương Dương).

Nhà bán rẻ 16mx36 lầu sau, sân rộng, cửa hàng điện 220. Nước quạt trần tiện nghi số 136/46A Trần quang Diệu Q.3 Saigon.

Bán 5 căn phố lầu đúc tại chợ Phú Thọ, đag xây cất có bằng khoán mỗi căn. khu thương mãi Đ.T. 90.040.

Đất bán tại Châu Thành Vĩnh Long 2000m2. mặt tiền Quốc Lộ 4, mặt hậu sông, hông trường Trung Học, khu chỉnh trang, tiện việc lập cơ sở Kỹ nghệ hoặc cất biệt thự. Hỏi 53 Gia Long Vĩnh Long hoặc 69/12 Cao Thắng Saigon.

Nhà bán. Căn lầu đúc suốt mặt. tiện buôn bán. mở nhà thuốc, phòng mạch giá 6T8. Hỏi 101. Trương M. Ký Phú nhuận Sg. Hỏi buổi chiều.

Bán nhà 4mx20m đầy đủ tiện nghi, buôn đất. Khu lịch sự, yên tĩnh Hẻm lớn xe GMC vào tới cửa. Điện nước riêng, có gác sau. Giao nhà trống. Hỏi 136/14 Nguyễn Huệ PN, từ 2 giờ đến 7 giờ tối.

Nhà bán đủ tiện nghi, tường gạch, lót gạch bông 3th2x12th, cầu ăng lê, tắm bông sen, mới xây sửa. 115/1E Bùi thị Xuân hẻm rộng nước đá Bình minh gần Chợ Ông Tạ.

Nhà bán luôn đất 4mx27m đủ tiện nghi, trần đúc có nhà để xe. 1tr.9. Hỏi 136/24 Nguyễn Huệ Phú nhuận.

400 1 căn nhà điện, nước, gát gần chợ Ông Tạ (Thoại Ngọc Hầu) ở được 2 gia đình. 654 Pétrus Ký Saigon (Bến Xe Dalat).

360 ngàn bán. căn nhà nhỏ có gát suốt. đủ tiện nghi, gần chợ, trường học khu Lăng Ông Bà Chiểu. Hỏi 1289 Phước Đông GĐ.

Nhà bán mặt tiền, đủ tiện nghi 30mx4m80. Hỏi 261 Tôn Đản Khánh Hội Saigon (buổi sáng 7 giờ — 10 giờ).

Bán lầu đúc 3m4x10m, nở hậu, xinh xắn, công tơ điện nước, nhà đầu hẻm, xe hơi vô tận nhà. 59/4 Nguyễn Hoàng Cholon.

Bán lầu đúc, Trung Tâm Đô Thành, đủ tiện nghi. Hỏi 353/2/12 Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán phố thương mại 3 tầng đủ tiện nghi, có huê lợi. Số 257 Trương minh Ký Giadịnh.

1T9 Nhà bán luôn đất 3m6x11m mặt tiền hẻm lớn (thông 2 đầu lộ Bàn Cờ Nguyễn-T-Thuật) có Compteur điện, gác suốt, lợp ngói. Hỏi : 242/69 Nguyễn thiện Thuật Saigon gần chợ Bàn Cờ.

Bán gấp nhà 3m,40x16m00 gạch bông. gát lửng, cửa hậu đồng hồ điện nước riêng. Hỏi 457/180B Lê văn Duyệt Saigon.

Bán nhà 4mx16m. đủ tiện nghi số 269/11 Cư xá Lữ Gia. nơi yên tĩnh, mát mẻ, gần chợ trường học. Xin hỏi số 269/11 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Saigon.

Bán nhà máy xay Cayette, máy mới chưa chạy bết Gr.da Long Thành Bửu Long Biên Hòa. Hỏi 1375B Nguyễn-h-Đức Cư Xá Trương minh Giảng Sg.

Bán căn nhà lầu số 62/22 Cư Xá Lữ gia Phú Thọ hỏi 493/20B Lê văn Duyệt Hoà Hưng hoặc 62/22 Lữ Gia Phú Thọ.

Nhà bán gấp (15T) 8mx30m, 3 tầng luôn đất, điện 110-220V, 2 hệ thống nước, 10 phòng meuble thật sang với nước nóng. tủ lạnh. đang lấy huê lợi 1 tháng : 200.000, cửa hàng ở tầng dưới chưa xử dụng. Có thể đổi lấy villa. Hỏi 176 Võ Tánh PN ĐT.40.143.

Đất Bán tại Châu thành Mỹ Tho 500m2,mặt tiền đường Ng. tri Phương thuộc khu chỉnh trang, tiện việc xây cất phố buôn bán hoặc biệt thự. Xin liên lạc 53 Gia Long Vĩnh Long hoặc 69/12 Cao Thắng Saigon.

Bán nhà 4mx12m đủ tiện nghi gần trường. chợ (cách mặt tiền 20m). Hỏi Đại Hưng 493 Phan đình Phùng Bàn Cờ

Bán nhà bê-tông đủ điện nước. Nguyễn văn Thoại cây xăng Esso đi vào 150 thước. Số 249 qua phòng trồng răng.

Nhà bán 6T5. 3m8x25m. 1 từng lầu đúc. mặt tiền tiện mở cửa hàng, đủ tiện nghi Coi nhà vừa ý. Số 108A hương lộ 14 GĐ ngã tư Bảy Hiền đi vô. Hỏi bida Hùng.

NHÀ THUÊ

Phòng đẹp cho ngoại kiều mướn : phòng ngủ, phòng khách, phòng tắm có nước nóng, tủ lạnh. điện thoại, nhà bếp. Hỏi 176 Võ Tánh PN.

Cho thuê Biệt thự lầu, tiện nghi đầy đủ. Tại số 324/2 Nguyễn m. Chiểu (Phú Nhuận). Xin liên lạc số 594 Bà Hạt Cholon. Đ.T. số 37.591.

Dư 1 phòng. trên lầu, cho phái nữ thuê. Hỏi 153 Ngô tùng Châu Saigon.

Cần mướn tư chức độc thân đứng đắn cần mướn 1 phòng cư xá hay biệt thự. Hỏi 507 Phan thanh Giản Saigon

CHO MƯỚN VĂN PHÒNG

Có điện thoại, sân để xe, đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi : 333 Công Lý Saigon ĐT. 20683.

Phòng cho mướn đẹp lầu 3 khu an ninh cho vợ chồng son. 520 Hồng Thập Tự.

Nhà lầu đẹp gia đình tử tế, đầy đủ tiện nghi, điện thoại.Hiện dư 3 phòng cho vợ chồng son thuê. (Mỗi phòng đều có điện 110V 220V Toilette nước nóng và lạnh riêng biệt) Giá mỗi phòng từ 10.000đ. 12.000đ Xin hỏi 267D (hẻm 267) dường Trương minh Ký Phú Nhuận Gia Định.

CẦN MƯỚN VILLA NHÀ...

Ngoại kiều Dân sự rất tử tế mới đến VN cần mướn Villa nhà...trả giá cao. Có điện thoại càng tốt. Liên lạc 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT : 23.637.

Phòng cho thuê trên lầu 3.000đ tháng tiền chân 10.000đ. Tại 15bis Lương hữu Khánh (buổi chiều).

Cho thuê phòng đủ tiện nghi và rộng rãi. Xin hỏi tại số nhà 436/38 Lê văn Duyệt, Saigon gần Cống Bà Xếp.

KHÁCH SẠN

KHẢI-HOÀN

Phòng đẹp, đầy đủ tiện nghi. có nước nóng, máy lạnh.
15bis Đặng Đức Siêu Saigon
(góc 81 Bùi thị Xuân)

CẦN MƯỚN

Nhà Villa, Appartement House có đầy đủ tiện nghi, thuộc khu vực yên tĩnh và an ninh.

Xe hơi du lịch Nhật Bản và Pick-up với giá cao cho Ngoại kiều.

Xin quí vị liên lạc : 351AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg ĐT : 41.539

Phòng cho ngoại kiều thuê, đủ tiện nghi 141 Cao Thắng SG.

Cho ngoại kiều thuê 1 tầng lầu đủ tiện nghi, nước nóng, tủ lạnh. chỗ để xe. khu yên tịnh. Hỏi 3bis Cư xá Đô Thành SG tiếp 7g5 đến 9 giờ sáng.

Cho ngoại kiều thuê 1 phòng đầy đủ tiện nghi đường Công Lý xin hỏi Bà Tuyết 15 Lê Lợi Saigon.

Cty ngoại quốc và ngoại kiều dân sự cần Villas 2-5 pb. ngủ và nhiều Appats ở vùng Saigon, Dakao, TSN và khu vực Trung tâm thành phố. Có thể trả dài hạn với điều kiện dễ. Ô. Ly. 8 Tự Do, Đ.T. 25.837-25.838.

Phòng cho mướn. Hỏi 113 Hồng T. Tự chỉ dẫn

Phòng cho người độc thân thuê. Hỏi 66 Đống Đa Gia Định.

Cần cho thuê 1 căn nhà nhỏ, đủ tiện nghi. điện. nước. có thể chấn. Hỏi 134B/1 Yên Đỗ (ngay sau bót ngành cảnh sát dường Yên Đỗ) Saigon.

Cho thuê nhà đủ tiện nghi 4x25m sân đủ xe hay bán luôn đất. Xem nhà 25/6 Ngô tùng Châu Gia Định.

Cho thuê 1 phòng meublé WC. lối riêng 2 độc thân 7 000đ. 436/22 Lê văn Duyệt Saigon.

Cho mướn 1 sở đất gồm : 1000 thước vuông đất trống, 1 biệt thự 200 thước vuông khu gần cầu Phan thanh Giản. Hỏi 40 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T 23.695

Mazda P.U B1500 mới tinh chưa hết Rodage đã đóng mui và băng nệm có Radio. 62 Trương minh Giảng tối dài

Toyota Corona Familial băng kính EG toàn hảo. 238 Võ di Nguy

Xe Buick đời EB, số thường, kiến màu, sans montant. Máy đồng, sơn, nệm, vỏ ruột hoàn toàn mới bán. 182 Nguyễn văn Học GĐ.

2CV du lịch EO... sáu kiến cần tiền bán gấp, giá 1.100.000đ. Do số 115/1 Trương minh Giảng (gần ngã tư HiềnVương Trương minh Giảng).

Cortina EE bán, toàn hảo (radio quạt). Giá 1 T650. Tại 144/8 Đinh tiên Hoàng Đakao (trong giờ làm việc). (Hoặc đổi Toyota Famil).

Datsun 1000 bán EI kiểu du lịch deluxe lại đặc biệt sang đẹp 472 Phan đình Phùng Sg.

Peugeot 404 du lịch đời EB tốt 72 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Daihatsu PU 360, EP 6 mới tinh không thùng bán. 83 Huỳnh quang Tiên Saigon (tiệm Café).

P403 Du lịch bán rẻ đời NBS/EM còn tốt toàn diện. Tại 252/2 (Garage Hiệp Lợi) đường Bạch Đằng Gia Định.

Daihatsu 1000 PU EP.28 đóng thành familial rồi, băng sau kiến quay, mới nguyên đi chưa tới 3.000km. Hỏi Ô. Cừ 62 Gia Long Sg giờ làm việc

Autobus 30 chỗ, hiệu Thames 2 tấn, mới làm đồng, sơn máy toàn hảo. Coi xe 322/9 Trịnh minh Thế SG.

Jeep Capot cao, và Mỹ lùn. 2CV du lịch cả 3 hoàn toàn mới bán. Hỏi 503 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Thật rẻ 1 xe du lịch Ford Vedette máy, đồng, còn rất tốt. Liên lạc gấp 10 Cư xá Tự D. Phạm hồng Thái (gần ngã tư Bảy Hiền).

Peugeot 203 d.l số máy 1327 đồng còn nguyên thủy, máy sơn, nệm mới làm. cần tiền bán gấp,số 4 Hương lộ 14, cách ngã tư Bảy Hiền 800m.

TOYOTA LITE STOUT EG

Vận tải nhẹ 1200kg toàn hảo. Bán gấp giá đặc biệt. Coi xe và thương lượng tại Quán «Lều Mộng» Xa Lộ, qua cầu xa lộ lớn (New Port) 500m.

Bán 1 xe Volkswagen Micr bus EA. 202 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

2CV du lịch 6 kiến. Bán giá phải chăn. 202 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Jeep Capot bầu Chassi long toàn hảo, 152 Phát Diệm Saigon mời ông tra 1 triệu đến thương lượng.

Chevrolet Bel Air 57 Decap table đẹp lộng lẫy. Máy, vỏ, sơn đồng toàn hảo. Bán. Hỏi 142 Nguyễn Trãi Cholon.

Mazda 1000 du lịch EO mới có 5000 cây số có Cassette xe còn mới như trong thùng. Bán gấp. Hỏi 92 Kỳ Con Saigon.

DaLat Bán 1 Renault. 8. Đời EO. Du lịch có Radio Cassette Philips mới toanh. Hỏi 22u Phan đình Phùng. DaLat.

Opel 1700L EI.2... (1964). xe một đời chủ. hoàn toàn tốt. 49 Nguyễn khắc Nhu Sg.

Peugeot 203 đời NCB hộp số lớn, vận tải nhẹ. 77i Bùi thị Xuân Saigon.

Bán Peugeot 203. đồng hồ tròn kiến lớn, tốt giá 550.000đ và Simca Aronde. Hỏi số 127/828 trước trại Đ ăn dư Khương Gòvấp.

Lý tưởng nhất

Xe hơi nhà lầu cũng chưa hay Tắm nước nóng vào nhiệt độ khoảng 38° sẽ giúp quí ông bà chữa được bệnh phong thấp và các thứ bệnh khác v.v... Quí bà và các cô tắm nước nóng sẽ làm cho máu được lưu thông được điều hòa, diệt những tế bào cằn cỗi hư hỏng, tái sanh sản những tế bào mới và làm cho da thịt trở nên tươi tắn mịn màng. Trẻ em khi trời trái gió sẽ phòng cảm cúm và tê bại, sụi. Thiếu máy tắm nước nóng trong gia đình là thiếu một đời sống hạnh phúc. Với máy nước tối tân của Ý-Đại-Lợi nay quí vị xài bao nhiêu lít cũng được. Số 43 Nguyễn tri Phương (Cholon) Đ.T. số 37 533.

Bán Jeep Mỹ và Carbot Cao hồi ông Kính C 50 đường Xóm Chiếu Khánh Hội Sài Gòn ngoài giờ làm việc

Toyota Corona EO.4 du lịch thật tốt cần tiền. Bán hỏi 163 Cao Thắng Saigon.

Morris Fourg. BMC Diesel. EC.. Máy Sơn Đồng hoàn hảo chắc giá 650.000đ. Miễn trung gian. Hỏi 579. Nguyễn Trãi Điện thoại 50.107.

Peugeot 403 Familiale EO còn gọi 3 băng. 13 Trương công Định Saigon.

2CV EA sáu kính bánh lùn. 203 NBI tuyệt hảo bánh lùn bán một trong hai chiếc. Hỏi Ô.Lương 251 Hai bà Trưng Saigon ngoài giờ làm việc.

Taxi 4CV bán 387/31A. Phan Văn Trị Q.5 Cholon.

Bán xe Austin 1.100 EC, chủ lái. Xem xe 32 Nguyễn văn Học GĐ. Miễn trung gian.

Dauphine xe nhà EC số thiệt toàn hảo bán. Hỏi 2/35 Cao Thắng ĐT9970.

404 EO còn Rodage, máy lạnh, Radi AM/FM Antenne aut. số máy 5T5. chiếc xe sau cùng livrer tại hãng J.Compte. Đối 19 Đặng Trần Côn Saigon (gần rạp Long Phụng Gia Long).

Sambar Pickup đóng thành Familial 4 cửa bán 202 Hòa Hưng Saigon.

Bán Camion hiệu Desot D600 Sơn đồng máy Hoàn Hảo. Xem xe tại cây xăng Hòa Hưng đường Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 1 trong 2 xe Peugeot 404 mới và Opel đời ED. [illegible] Hỏi 93C Hùng Vương Thị Nghè (Garage Đức Thành) miễn trung gian

Simca 1000 EB chu ít đi 161 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

MG (Sport) EA84 máy êm, sơn nệm mới, xe rất hoàn hảo, bay bướm cho tuổi trẻ. Bán giá rẻ 750 ngàn. 216 Bà Hạt Saigon.

Bán Toyota hiệu EO. Hỏi 99A Bùi thị Xuân Saigon.

Sửa 2CV chuyên môn sửa 2CV-3CV kỹ lưỡng. giá hạ. Cần mua lại xe cũ hư. 238 Bùi Viện Saigon. (gần Cống Quỳnh).

Vauxhall EL đã làm máy đồng nệm mới. 577/46 Trần Hưng Đạo Saigon.

B1500 Mazda PU. EI mui bố còn mới ít đi bán Hỏi ông Sáu 14 Ng. An Ninh SG.

Bán Volkswagen, Micr bus EA 4082, mới làm máy. tình trạng tốt. Hỏi từ 19g. Số 491 Hưng Phú Chánh Hưng (Cholon).

Bán gấp Daihatsu Pick-up 1500 phân khối thùng dài toàn hảo hoặc đổi với Daihatsu Hijet. Mời 2 ông có Hijet EH và EI trở lại thương lượng đổi xe. Hỏi 92/15 Tôn thất Thuyết, nhà thờ Xóm Chiếu Khánh Hội.

Bán Peugeot 203 du lịch, màu đen, có radio 580.000đ miễn trả giá. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có phòng tên nướu).

Land Rover Jeep ED lầu nước Cư Xá Kiến Thiết số 151-152 Thủ Đức.

Dauphine EA mang số EP máy đồng như mới bán. Hỏi siêu thị Gò Vấp ngã năm C.H. 77 Gia Long GòVấp

Hillman IMP 2 cửa kiểu đẹp giá bảy trăm ngàn. Hỏi 87B (lầu) Hàm Nghi Saigon ông Trương.

International 1100 Bán rẻ. Tiện chở hành khách và học sinh Jeep vận tải nhẹ. Hỏi Garage Xa lộ (qua cầu Phan thanh Giản 100m).

Renault R10 số T.., Kiểu 1968 và Volkswagen kiểu 1965 thật tốt. 256 Công Lý Saigon.

Bán Toyota Mark II Vận tải và Mazda B1.500. Vận tải nhẹ. 5 Nguyễn Biểu Cầu Chữ Y.

2CV du lịch thay mới thật tốt ít đi Bán 650.000đ số 2 Bis Lê văn Duyệt Ngã Sáu Sg.

Bán xe hàng Inter 1700 đời EG. Hỏi 295 Bến Chương Dương Saigon.

D.K.W du lịch F12 tình trạng mới bán 329 Nguyễn tiểu La ngang trại Đống Đa, Trần quốc Toản.

Daihatsu PU thực dụng EC ... Xe nhà bán. 112/228/1 Võ Tánh P.N.

Bán Toyota Corona delux EH. Radio, ant. tự động. 40 đường Bác sĩ Calmette SG.

Vận tải bán 1 Jeep Land. thùng dài. đời EE thật, một đời chủ bán rẻ. Hỏi 228 Hai bà Trưng Sg.

Holden Special EP 5.. một đời chủ, mới nguyên bán gấp, 91 Nguyễn-C-Trứ Saigon (giờ làm việc).

Peugeot 504 — 404 đèn Complet trước và và sau 504 Đồng hồ tròn Complet 404. Bando màu đỏ 404 và nhiều phụ tùng đẹp gắn cho xe 404 du lịch mới mang về. Hỏi ông Văn 55 Nguyễn-h-Đức PN 12g-15g 18g-21g

3CV 6 kiến trần nệm mới bán 17 (lầu) Cư xá Đô thành Saigon.

Bán 1 R 10 đời EH toàn hảo có radio máy lạnh. Xin hỏi 77 Yên Đỗ

Honda 1 ai thông dụng đời EI toàn hảo, công chức dời đi xa bán gấp, coi xe tại Địa chỉ trước nhà số 384/42 đường Công Lý (nhà số 82/128bis).

Ladalat cần tiền nhường bon xe du lịch Ladalat đã đóng hết tiền kỳ III và lấy xe vào tháng 12-70. Mua ngay bây giờ bán rẻ bớt 100.000đ Do 282/3 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận ĐT 40308.

Mazda 1000 familiale. Morris Minivan EB bán, 149 Đề Thám Saigon.

Datsun T... ngoại kiều gửi bán Datsun Bluebird 1300cc đời 67 — 18.000km. Liên lạc 153 Trần Quang Khải. Giờ làm việc.

Taunus 12M ED 7. Familial Thames nhỏ NCE. Vauxhall 58 du lịch. Hỏi 479 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Volkswagen. Vận tải nhẹ đời EC. Hoàn hảo. Coi xe cả ngày. Tại 398 Trần quý Cáp.

Mazda PU 1000 EH 8... mui bố. toàn hảo. Hỏi 528/5/2 Phan thanh Giản Sg.

Chevrolet Bel Air 1955 thật tốt. 83 Hoàng Hoa Thám Giadịnh.

Honda T.360 PU thật tốt. 83 Hoàng hoa Thám Gia Định.

Dauphine hoàn toàn mới. 160 Lê quang Định Gia định

3CV Ami 6 thật tốt (berline). 160 Lê quang Định G.Đ.

R10-I-8 Bán một trong hai chiếc, vì dư cùng. R10 đời EH, đèn vuông màu trắng và R8 màu xanh EI-9, radio cassett, rất ít đi, toàn hảo. Hỏi 9 Lê công Kiều (Reims cũ) Saigon.

P. 203 du lịch Ej.9 nữ thật tốt.Hỏi tư thục Hùng Vương. 178/2 Hùng Vương Thị Nghè. (mặt đường, giữa Ngã Ba Hàng Xanh và Cầu Sơn).

Daihatsu P.U nhẹ EO.9 (4000km) toàn hảo. Khóa điện tử. 146D Yên Đỗ Saigon.

Ford Mustang

Ngoại kiều về nước cần bán gấp. Hỏi 12bis Chi Lăng. GĐ ĐT 23637

DỌN NHÀ CHỞ HÀNG !!

Có nhiều xe PickUp Mazda B1500. Toyota Mark II cho thuê chuyên. ngày. Giá hạ bao lao công. Hỏi 476 Ng.tri Phương Cholon Tel.37.949.

Peugeot 403 vận tải nhẹ EB và EC, số may 2.99 đồng máy tốt bán. Hỏi 508 Nguyễn tri Phương Saigon.

Toyota 800 PU máy thật êm như mới. 160 Lê quang Định Gia Định.

R8 EC 1965 còn như mới. bán rẻ. 309/3D Lê văn Duyệt Sg

2V EC vận tải nhẹ xe bán. thật tốt. Số 104 Trần Quốc Toản gần ngã ba Dương Công Trừng CL.

Simca 9 bán, đồng sơn, nệm máy mới làm Thật tốt 4 vỏ mới. số 104 Trần Quốc Toản gần ngã 3 Dương công Trừng C L.

Jeep bán Cabot cao, xe còn tốt, mới sơn. Hỏi 277 Bến Vân Đồn Saigon. (Tiệm Đạt Xương).

Peugeot 404 Jeep capo Bầu 2 xe còn thật tốt như mới 121A Nguyễn Thông nối dài Saigon.

R8 bán đời EO. Hỏi 524A Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

PEUGEOT 403 Berline, máy mới, vỏ ruột mới, tình trạng toàn hảo, giá phải chăng. Hỏi 202 lô H Chung cư Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

HONDA N360 du lịch đời EI xe thật tốt bán. 446 Phan Đình Phùng Saigon.

Xe hàng 2T hiệu Leyland, máy dầu, EC.9.., toàn hảo, giá 580.000đ. Hỏi 147 đường 48 Cholon.

ID 19 bán vì không chỗ để xe mang từ Pháp về. Hỏi 3/1 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Datsun 1000, EI.8. Radio, Anten tự động, bán. Hỏi 12B Yên Đỗ Saigon, ngoài giờ làm việc.

Bán Dauphine ED. 184 đường Bùi Viện Saigon.

Austin Minivan EB. Sơn đồng máy toàn hảo. Nhân 2 ông trả 560.000đ đến thương lượng. Hỏi 5C Trần Nhật Duật Tân Định.

Bán Peugeot 203 số máy 1T36 có Radio Traction 11 légère. Hỏi 282 Võ di Nguy, Phú nhuận.

DAIHATSU DU LỊCH EP 2...

Xe còn mới, cần bán gấp giá rẻ do 506 Lý thái Tổ Sg.

REUAULT 8 đời EH. cần bán hay đổi nhà hoặc xe cũ. 165 Võ Tánh Sg.

Pontiac T... Ngoại kiều gửi bán Pontiac lemans Model 1968, 6 máy mui da, radio, máy lạnh, nguyên thủy. Hỏi 153 Trần quang Khải. Giờ làm việc.

Toyota 800 P.U mui bố radio 83 Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Ford mui sập EA đẹp lộng lẫy Singer NBK nguyên thủy Hỏi 398 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán xe vận tải 9 tấn, máy Đức quốc toàn hảo Giá 400.000đ. Hỏi 191C công trường Tự Do xóm Hồ Nước Thị Nghè.

Opel Rek r 1700 EC máy móc toàn hảo, có radio. Cần bán hoặc đổi xe nhỏ. Hỏi 166 Hồng Thập Tự Saigon.

Dauphine đã có giấy phép hành nghề taxi xe 1 đời chủ, đời ED radio rất ít đi, bảo đảm còn nguyên thủy 90 /o như xe mới. Hỏi 9 Lê Công Kiều (Reims cũ) Saigon.

Bán xe Buýt Des to 52 chỗ mới tinh, đời EP. đang rodage. 4 triệu. bao sangtên. Số 35 Tạ Dương Minh Thủ Đức

750.000đ Volkswagen du lịch, đang xử dụng mui bố, hỏi ông Chính phòng thí nghiệm Hóa Học bệnh viện Grall.

Mazda 1000 Pick-up bán gấp 119 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Bán Toyota Mark II PU EO.6 ít đi toàn hảo bán.426 Hai bà Trưng Saigon.

Volkswagen

microbus EB băng kiến nệm sơn máy toàn hảo có mối cho thuê mỗi tháng 45.000đ bán rẻ 700.000đ bán rẻ 1 lô đất ban cất. Hỏi 93 Phạm hồng Thái Gia Định ngã 3 Ô Tạ tiệm vàng Chính Thành

Bán gấp 1 xe Fiat vận tải nhẹ thùng bít bửng ED.6 giá 1 triệu và 1 Datsun du lịch 1300 EI.3 tình trạng 2 xe tốt. Hỏi 89C Lê quang Liêm miễn trung gian

Taunus 12M EC P.203 hộp số lên dất lon 2 xe toàn hảo. Hỏi 111 Bùi thị Xuân Saigon Đ.T 90.394

Bán Simca 9 (1 cửa đồng máy sơn nệm mới) 1 xe Honda SS.50 (69) thật đẹp. Hỏi 154 Lục Tỉnh Cholon

Bán 1 Daihatsu đời EP. Hỏi Bà Long 183A/1,2,3 Tôn Thất Thuyết Saigon giờ nghỉ việc.

Bon xe LaDalat số 756 bán 170.000đ. Đã đóng 200.000đ kỳ 2 rồi. Hỏi 170 Công Lý Saigon.

P.404 du lịch EC, 1 chủ Volkswagen du lịch NBU, radio Cao Thắng 51/62 Sg.

Toyota EH.7 (mới hoàn thành Familial) xe thật tốt : 1T25, hay đổi Daihatsu. Tại 75A Cộng Hòa (chợ nàn xi).

Simca 9 2 chỗ ngồi đời BN/EN bán rẻ hỏi 186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán.

Ford Z-diac sang trọng. xe Anh Quốc bán rẻ. hỏi 186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán

Chevrolet Bel Air 55 hoàn hảo, kính xanh radio. bán rẻ. Hỏi 14 Đặng Tất Tân Định.

Daihatsu Hijet EP. mui tôle, băng nệm mới toanh. đẹp. Vừa rong Rodage. Cho mướn ngoài giờ làm việc. 5g — 8g. sáng. 18 — 23g chiều. Bao tài xế 42.000đ mỗi tháng. Hoặc mướn trọn ngày : 58.000đ. Hỏi 88/31 Nguyễn Khoái, Vĩnh Hội, Quận 4.

Mazda 1000 đời EH hoàn hảo, màu trắng có Radio chủ lái lấy. Hỏi 541/2E Phan thanh Giản Sg.

Bán Taxi 4CV trước tiệm phở 57 Hai bà Trưng Saigon. Coi xe vào khoảng 10 giờ tới 6 giờ

Bán 1 Toyota 800 EF Familial có radio. 90 Hoàng Diệu K.H.

Thật rẻ cần tiền bán rẻ 1 xe Honda PU vận tải nhẹ EP. mui nệm mới giá 560.000đ và 1 Daihatsu 1000 PU đời EP. Hỏi 116 Triệu Đà C.L.

Daihatsu Compagno 1000 Pick UP. EP., 2. và 1 chiếc Fellow 360 đầu đời EP.o. mới toanh bán 1 trong 2 chiếc 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon).

403 Cassette mới làm lại tất cả 551 Phan đình Phùng Sg.

Bán 2 CV Du Lịch EM 242/60 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Bán Austin Mini van Hỏi 37 Huỳnh Quang Tiên Saigon

2 CV Du lịch máy, mui, nệm làm mới, Hỏi 6. Thái số 242/60 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Jeep Cabot Bầu Chassis Long EP Toàn hảo bán 48 Vĩnh Viễn (Ngoài giờ làm việc).

Datsun 1300 de luxe số N. toàn hảo bán gấp. Hỏi bà Bông 32 đại lộ Hàm Nghi Saigon. Ngoài giờ làm việc : 45/4 Công trường Tự Do Thị Nghè (sau bót Cảnh sát).

Bán xe Desoto EP vận tải nặng Coi xe 281 cây xăng Nguyễn văn Thoại. Liên lạc 68/33 Trần quang Khải SG.

Peugeot 203

Cần tiền bán gấp, nệm đồng sơn toàn hảo, có radio. Hỏi 44bis Hiền Vương Saigon.

Simca Élysée 1300 đời 58, máy, vỏ sơn nệm toàn hảo. 539/9 Trần hưng Đạo Sg (vô dụng chùa quẹo trái).

Toyota 800 PU mui bố lite Stout 1500. 207/1 Trần Quốc Toản Saigon.

580.000đ 1 Austin J2 loại chuyên chở (kiếng bông, máy dầu) ED xe đang dùng. 30 Hiền Vương Saigon.

Toyota de luxe ngoại kiều về xứ bán gấp. Hỏi 264N Tr M Giảng hẻm 264 trường Cao Đạt đi vào.

Hors Bord 40 Johnson mới toanh vỏ tàu mới, Remorque máy mới 40 mã lực. Bán 400 ngàn. 46 Lê Lợi Vũng Tàu hoặc Điện Thoại 93381 Saigon.

Bán Peugeot 203 số máy, 1T2 đồng, sơn, nệm, máy toàn hảo. Hỏi 339 Nguyễn Trãi Cholon suốt ngày.

Peugeot 504 đời cuối 1970 độc nhất VN nhiều điểm khác xe quý vị thấy màu trắng, nệm đỏ máy lạnh Radio Cartrige anten tất cả tự động Bán hoặc đổi xe nhỏ. Hỏi Ô. Văn 55 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận 12g. 15g. 18g. 21g.

Simca 9 NBF, máy đồng sơn nệm điện toàn mới, bán gấp giá hạ. 762/1 Phan đ. Phùng Sg

Taxi bán Renault. 4cv. 2 chiếc. xe tốt mua chạy liền khỏi sửa. coi xe. 211, đường Cao Đạt. Chợ quán Saigòn.

Xe bán Peugeot 203 xe thật tốt cần bán coi xe 211 đường Cao Đạt Chợ Quán Sg.

EP Daihatsu Pickup cần bán. Hỏi tiệm may Vĩnh Phát 254 Bạch Đằng Gia Định.

Chevrolet 54 xe thật tốt mua xong chạy liền 350.000đ. Daihatsu 1000 Pick up. EO cần bán gấp. Tại 75A Cộng Hòa (chợ nànxi).

Peugeot 403 Camionette EE 9 nút, ít đi toàn hảo. 333 Trương minh Giảng Sài Gòn.

Jeep lùn Mỹ số EP, bán rẻ. Xem xe tại 451 Lê văn Duyệt Saigon. 18g — 20 giờ.

Dauphine EC Taxi hảo. 302/14 đường Bà Hạt Cholon.

Bán Dauphine ED, EB. Xe còn như mới. Mua chạy liền. Hỏi 500 Lý thái Tổ

Bán xe Citroen 11 ngựa 250.000đ. 1 Buick loại nhỏ giá hạ. Xem xe tại 71/1 Dương Công Trừng Phú Thọ. Ngang trại Hà Hồi.

Nhắn tin Tỉnh Kiến Phong mời Gia Đình BÁC ĐƯỜNG, BÁC TIÊN, ANH CHỊ MẬT, ngày 22-11-70, [illegible] CHÁU CÚC, các bác và anh chị, về sớm chừng nào tốt chừng ấy, tôi cám ơn. TRỊNH XUÂN [illegible]

Nhắn tin TUYẾT X. con hãy về với gia đình. Cả nhà nhớ con. Mẹ khóc suốt ngày đêm vì thương con. Con hãy đến sở gặp chị Con. [illegible]

Mất bóp không có tiền trong có nhiều giấy tờ mang tên TRẦN VĂN TUY. Xin đem tới 1893 Phan thế Hiển hậu tạ 3000đ

Tìm con đi lạc

NGUYỄN THÀNH LƯƠNG, 15 tuổi, đi lạc chiều ngày 11-11-70. Cháu người mập, đen, cắt tóc ngắn, không biết nói. Ông bà nào gặp cháu ở đâu xin đem đến Đại Việt 108 Lê thánh Tôn, Saigon. Chúng tôi xin hậu tạ và cam đoan không làm khó dễ. Khi đi cháu mặc quần cụt xanh đậm và áo chemise xanh da trời.

Nhắn tin LÂM - VĂN - LIÊM ở đâu về gấp. Bà Nội con sắp chết. Anh Bảy Nhu lên tìm con và đưa con đi gặp Nội trong phút lâm chung.
Dì Ba CẢO SEN

Mất xe Toyota Corona pick-up EH.6472. Ai tìm được tin cho số nhà 326 Trương minh Giảng Saigon hậu tạ 100.000đ hứa không làm khó dễ

Bố cáo Con PHẠM THANH CAO đem chiếc xe Honda số SK.1897A về Ba Má tha thứ, trong 3 ngày con không về buộc lòng Ba phải trình nhà chức trách, ai dụ dỗ và chứa chấp tên Phạm thanh Cao và chiếc xe nói ở trên sẽ phải chịu trách nhiệm trước pháp luật.
Mẹ TRẦN THỊ HOÀN
636E Trần quốc Toản

Tìm con tên LÝ HOA LỆ (gái) sanh ngày 16-10-1947 tại Hải Dương Bắc-Việt bỏ nhà ra đi ngày 6-11-70 hồi 8 giờ sáng. Con về ngay Ba má tha thứ tất cả mọi chuyện của con, các em con nhớ con quá. Ông bà nào thấy cháu ở đâu xin thông báo hoặc đưa về địa chỉ số 49 Lê văn Linh Khánh Hội Saigon chúng tôi xin hậu tạ. Ai chứa chấp con gái tôi, thì sẽ chịu hoàn toàn trước pháp luật.
Cha LÝ GIA CHUYỀN

Datsun EL.5035 ông VIÊN CẦM VĂN ngụ số 449 Nguyễn tri Phương, yêu cầu ông sang tên xe này gấp kỳ hẹn 3 ngày, kể từ ngày nhận tin này, nếu ông không chịu sang tên xe, tôi sẽ nhờ pháp luật can thiệp.
Bà NGUYỄN THỊ LIÊN

Trọng thưởng

Tôi đánh mất chiếc xe chở hàng nhỏ, đêm 31-10-70 rạng 1-11-70. Sẽ trọng thưởng cho quý vị nào kiếm dùm xe hơi Chevrolet, Pick-up mang số X.04011, xe sơn màu xanh lam, số mã lực TN. 15331, C.V.L. Xin báo bà Trần thị Út [illegible] 518-228 nhà số 528/15/75 Trương minh Giảng cam đoan sẽ trọng thưởng và giữ đúng luật giang hồ.

Nhắn tin Cô Phạm Thị Mỹ Lệ và Cô Quí. Dì Mười về Kiến Hòa gấp trước ngày 15/11/70 nhận giấy đi [illegible].
Cháu : HẢI TUYẾT

Nhắn tin

VŨ ANH KỲ ở đâu ? Hãy về cho Nguyễn Vũ trong giờ làm việc. Mong tin lắm.
NGUYỄN VŨ

Tôi tên LƯƠNG THỊ KIỆT đã làm mất căn cước số 00657827 tại Quận Ba nếu ai lượm được xin đem lại 212/47/24 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ hay 75 Nguyễn Biểu cậu chữ Y. Xin hậu tạ

LỤC QUÂN YÊN BÁI

muốn biết địa chỉ của toàn thể anh em A,B1, B2,C1, C2, và QGTNĐ để liên lạc thân hữu. Xin viết cho VINH RAPPA, hộp thơ 2095 Saigon hoặc nhờ Chính Luận chuyển

Mất xe Daihatsu số EO5996 số máy 931334 số giàn 159851 ai có thấy chiếc xe này liên lạc tại 202 Trần quang Khải hứa chắc không làm khó

Trọng thưởng mất xe Honda C50, màu xanh số đăng bộ SE-8103-D, số sườn 060.188, số máy 361.324 tại Chung cư Ấn Quang ngày 7-11-70, lúc 20g. Xin báo ông Nghiệp Cogido 63-65 Hàm Nghi (lầu 4) hay Đ.T. 25.659. Cam đoan sẽ hậu tạ và giữ đúng luật giang hồ.

Chuộc xe 50.000đ Honda C50, màu xanh, số đăng bộ SB 7346B để tại Nha Du Học. Cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc cô Kim Anh. điện thoại 91460 xin số 222.

HỌC

Giáo chức Cao học, đứng tuổi, kinh nghiệm tận tâm, trách nhiệm chuyên TLH I, IIAB. Các em mất căn bản, tự tin, buồn rầu vì thi cử ? 11, 12B bảo đảm đậu. Ô. Nhu 241/33/64 Bến Vân Đồn Saigon.

VĂN PHÒNG TƯƠNG TRỢ

Thư Viện Đắc Lộ luôn luôn là nơi giới thiệu cho các tư gia, hãng, công sở v.v... những SV thuộc mọi phân khoa, đầy đủ kinh nghiệm, tận tâm, kết quả chắc chắn cho việc : kèm tư gia (mọi trình độ Pháp hay Việt), thư ký, dịch thuật v.v... Liên lạc 161 Yên Đỗ Saigon, Đ.T. 24.592, hộp thư 2094.

16.11 mở thêm 2 lớp mới
Luyện Thi PROFICIENCY
(MICHIGAN)

G.S. VÕ VĂN DŨNG, ERIC, LINH HẢI phụ trách

— Khóa cấp tốc dành cho quý bạn ghi tên học trễ.
— Làm nhiều bài thi cũ. Dạy thi vấn đáp, thi viết, kết quả chắc chắn
— 3 lớp PRE. PROFICIENCY (cho học viên đã học hết trình độ quyển 2, 3 hoặc mất căn bản).

[illegible] trình học intensive để [illegible] và đủ sức dự thi bằng PROFICIENCY. Sĩ số nhận có hạn.

Ghi tên : 710 Phan Thanh Giản Saigon (ngang trước [illegible] Văn)

SV tốt nghiệp ĐHSP cử nhân Vật lý nhận dạy Toán LýHóa 11-12AB Liên lạc Nguyễn văn Lộc 170/16 đường Hòa Hưng Saigon.

Nữ Sinh viên ĐHSP đệ nhị cấp Nhận dạy kèm tư gia môn Toán Lý Hóa từ lớp 6 đến lớp 9. Xin thư về 31 Hoàng Hoa Thám GĐ (nhờ chuyển cho Cúc).

Chỉ nhận Nội trú, những học sinh khó dạy, lười biết, lêu lổng. Hỏi Trường Dạy Tân, 292/20 Lê văn Duyệt Saigon.

Dạy đan máy tự động, ngoài khóa hàng cơ, có khóa đặc biệt chỉ dẫn về các kiểu trong Catelogue Pháp. Nhận đặt, đan tay, đan máy, len, coton đủ loại : polo, pull-over, tunique, robe, jupe, demi-bas, foulard, châle. Phù hợp thời trang ở Âu Châu. 11 Nguyễn phi Khanh Saigon.

Lớp Gia Chánh
43 TỰ ĐỨC Dakao

Do bà GIỎI dạy nấu món ăn : Tây, Tàu, Việt Nam và các thứ bánh Dạy từ món theo sở thích các Bà và Cô. Cónhận lãnh bánh Sinh Nhật, bánh đám cưới 4 tầng.

HỌC CẮT MAY
ÂU PHỤC

Cho nam và nữ tối tân, dễ hiểu, mau kết quả. Giá 450đ kèm 50đ cước phí. Thư gửi Bà Nguyễn thị Kim Thoa số 19 lô H Chung cư Nguyễn Thiện Thuật SG.

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt
CHÍNH CỐNG
44 Nguyễn phi Khanh T.Đ.

Thứ Hai 16-11.— Sáng 9 giờ : Tráng Bánh Cuốn nhân thịt. Chiều 3g : Làm mứt me -|- Mứt mãng cầu xiêm.

Thứ Ba 17-11.— Sáng 8g30 : Gateau d'Anniversaire hình trái tim 2 tầng -|- Four en pate d'amande Chiều 3g : Cai Thái Cực -|- Khoai môn hấp thịt heo.

ANH NGỮ Đàm Thoại
130 Pasteur. Phòng 104. ĐT. 93567
(Trước rạp Casino Saigon)

Chuyên luyện nói các mục như : Xã giao, Buôn bán, du lịch, văn phòng, kêu điện thoại, nhà hàng v.v.. Luyện dịch báo chí, thư từ thương mại. Phòng học lịch sự, máy lạnh. Khóa 2 tháng và 4 tháng. Giáo sư Mỹ luyện giọng. Lớp mới 16-11-70

Phòng phiên dịch
ANH—PHÁP—VIỆT TVC
130 Pasteur-Phòng 104-ĐT.93.567
Trước rạp Casino Saigon

Đã được tín nhiệm 11 năm nay, do một ban chuyên viên dịch thuật Việt - Mỹ phụ trách. Đã và đương dịch tài liệu cho trường Võ Bị Đàlạt, Vô Tuyến Truyền Hình VN, Hàng Không VN, Quốc Hội, Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, T.L.S. Ấn Độ, Ngân hàng Đại Hàn, JUSPAO, USAID và nhiều xí nghiệp Việt Nam và ngoại quốc.

Tổ chức quy mô. Công việc bảo đảm và nhanh chóng. Tài liệu cần lấy ngay.

Tú Tài II đã quen Luyện thi Đệ Thất muốn kèm các em Tiểu Học Luyện thi Đệ Thất, Anh Văn vỡ lòng hoặc 1 việc gì hợp khả năng. Hỏi Minh 340/43C Thành Thái CL.

Cần 1 cô giáo dạy Toán, Lý Hóa, Pháp Văn lớp Đệ Lục vào buổi chiều. Hỏi bà Song Lân 590/A1 Võ di Nguy PN.

Sinh viên Kinh Tế có chứng chỉ T.Lý Hóa nhận tư gia từ Đệ Tứ trở xuống. Liên lạc 207 lô G Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nữ Giáo Viên có kinh nghiệm, nhận dạy các em Bậc Tiểu Học tại tư gia. Thư về : Cô Huyền Nga 62 Thái lập Thành (P.N.)

GIÁO SƯ DO

Quan niệm của một thiếu nữ kiều diễm : Không thể nào chấp nhận và khưng sánh cối với một bạn trai mà lúc nào cũng 1/2 tỉnh 1/3 say, bạc bài, hút sách. Nhưng nếu bỏ, xa lánh thứ trên mà lại sở trường võ và nhạc, dư yếu tố để chinh phục được giai nhân. Nhân dịp Noel, mời các bạn nam, nữ hãy tìm học võ. G. Sư D, Cao ốc 14, Phan văn Hùm, Phòng. C. lầu 1 (ngã 6 Saigon).

Dạy Lái Xe Hơi

Tận tâm và cẩn thận nhất ?
Tại trường :
THÀNH LONG 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon
THĂNG LONG 464 Lý Thái Tổ Sg. tiện cho quý vị vùng Cholon

Với nhiều đặc điểm : Do chính chủ nhân điều khiển. Toàn xe mới. Tập nhiều giờ. Lớp đặc biệt cho biệt cho người ít chữ. **Giảm học phí** cho Việt kiều hồi hương, anh em lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường. Đ.T. 93.044.

TRUNG TÂM NGHIÊN TẬP
TIẾNG QUẢNG
(Căn bản và thực hành)

Tại 59A đại lộ Thuận Kiều Cholon (ngang nhà thương Chợ Rẫy 42/9)

Khóa 12 MỚI mở ngày 14 và 16-11-70 các lớp Sơ và Trung Cấp học chiều Thứ Bảy và Chủ Nhật. Các lớp Sơ Cấp tối thứ Hai, Bốn, Sáu từ 7g30 đến 9g. Lớp Trung Cấp tối thứ Ba, Năm, Bảy có học luôn TIÊU CHUẨN tiếng QUAN THOẠI. Do chính giáo sư chuyên khoa trên 20 năm kinh nghiệm hướng dẫn suốt khóa : Ông JULEAN HWANG bảo đảm Thành Công. Chỉ ưu tiên đến ngay hôm mở khóa.

Học RADIO-TV

Muốn học để **Sửa được Ampli, Radio, TV** và được cấp chứng chỉ có kiểm nhận của Bộ Giáo Dục, hãy ghi tên tại :
Trường Vô Tuyến T.T. và T.H.
TRƯỜNG - AN
770, Phan Đình Phùng, Sg
do G.S. Đặng Sĩ Hỷ, Hiệu trưởng. trực tiếp giảng dạy với đặc điểm :
— Dạy kỹ lý thuyết lẫn thực hành
— Sách học và lược đồ phát đầy đủ
— Thực tập ráp sửa đủ loại máy.
Ngày 16-11-70 khai giảng :
● Lớp Radio 8g-10g sáng
● Lớp Transistor 10g-12g

SỔ TAY (TIẾP THEO TRANG 5)

Muốn chống tham nhũng, trước hết phải là những người có nhiều kinh nghiệm về tham nhũng. Giống như muốn thắng trận, thì phải là tướng tài. Cho nên, nhóm chống tham nhũng Hà Thúc Nhơn phải tìm những tay tham nhũng gộc nhưng hiện không có cơ hội tham nhũng (không có quyền) làm cố vấn cho. Những người này chẳng những họ biết hết mánh khóe của bọn tham nhũng, mà còn cái hăng say của những người «không được thì đạp đổ», nên họ mà chống tham nhũng, thì tham nhũng hết đất hành nghề.

Người ta còn nhớ, trước đây, Chính phủ Mỹ đã phải mời một tay vào tù ra khám hàng trăm lần vì tội làm bạc giả, cố vấn cho ngân hàng phát hành, thế là bọn in bạc giả hết đường làm ăn.

Nhóm Hà Thúc Nhơn cứ theo đó mà làm. Còn nếu nói rằng không biết ai để mời làm cố vấn, tức không biết ai là tay tổ tham nhũng, thì nên «giải nghệ» quách, vì còn quá ngây thơ.

Tin giờ chót, sau khi ông Phó Tổng Cuộc Tiếp Tế ở Hà Nội bị xử 8 năm tù, ông Tổng Cuộc Trưởng Tiếp Tế ở Saigon đã bị cách chức, chứ không bị tù, và nếu bị cách chức về tội tham nhũng thì nhóm Hà Thúc Nhơn nên mời gấp đi. Nếu không, chỗ khác mời mất thì uổng.

TIẾP THEO H TRANG 3

sát hay mưu sát. Ông Thạch đã đem kinh nghiệm của hơn 20 năm làm thẩm phán để bảo đảm nhận xét cá nhân sau cuộc điều tra sơ khởi., Dù vậy, ông cũng dè dặt nói thêm nhận xét của ông có thể sai lầm.

Ông Thạch cũng hàm ý đổ tội cho Trung ương trong cái chết của B.S Nhơn khi ông giải thích vì sao tất cả các sứ giả vào thuyết phục B.S Nhơn ra hàng mà không được.

Theo ông Đặc Ủy Giám sát khu 2, BS Nhơn đã bao lần trả lời với các «Sứ giả Hòa Bình» rằng ông chỉ ra trình diện với Trung Tướng Vỹ, là người mà ông tin là trong sạch. Nếu ra trình diện với một phái đoàn không phải là trung ương, BS Nhơn tin rằng «chúng nó» sẽ ám hại hoặc làm cho Bác Sĩ tàn phế ngay. Bởi thế, BS Nhơn cho biết thà rằng ông chiến đấu cho đến chết còn hơn nạp mạng cho những người nắm quyền hành mà làm càn.

Đó chỉ mới là những «hệ luận» của cuộc điều tra sơ khởi. Cuộc điều tra chính thức sẽ bắt đầu trong những ngày sắp tới.

Quân Y Viện nào chẳng có tham nhũng ?

Được hỏi vụ tham nhũng tại Quân Y viện Nguyễn Huệ (Nha Trang), ông Thạch nói rằng không riêng gì ở đó, mà tại Quân Y viện nào cũng nghe có tham nhũng. Tuy nhiên, Tòa đặc ủy Giám sát khu 2 đã tìm ra được rất nhiều giấy tờ hoãn, miễn dịch giả mạo, hoặc được cấp nhờ hối lộ. Có nhiều thanh niên khỏe mạnh, đi chơi phây phây mà lại được miễn dịch vì lý do sức khoẻ ! Bởi vậy GSV đang yêu cầu Cục Quân Y cho khám sức khỏe lại các trường hợp nghi ngờ để biết bác sĩ nào dính dáng vào các vụ hối lộ, tham nhũng đó.

Ngoài ra, GSV cũng đề nghị sửa đổi thủ tục cấp phát chứng chỉ hoãn miễn dịch vì lý do sức khoẻ để tránh bớt nạn tham nhũng. Theo đó, nên để cho Hội Đồng Miễn Dịch xét lại các quyết định của Hội Đồng Y Khoa về quân nhân loại 2. Nên chọn thành phần Y Sĩ của Hội Đồng Miễn Dịch ngoài Quân Y Viện. Tránh tối đa các vấn đề kiêm nhiệm. Cục Quân Y nên kiểm soát chặt chẽ các mẫu giấy in chứng chỉ hợp lệ quân dịch phát cho các Trung Tâm Miễn Dịch và cuối cùng là giấy chứng chỉ hợp lệ quân dịch nên có 3 chữ ký và 3 khuôn dấu của Trung Tâm Miễn Dịch, Y Sĩ Chủ Tịch Hội Đồng Miễn Dịch và Trung Tâm Tuyển Mộ Nhập Ngũ.

Được như vậy, theo ông Thạch, sẽ bớt đi «cảnh con nhà nghèo hi sinh xương máu trong lúc con nhà giàu phây phây dạo phố.»

TIẾP THEO X TRANG 3

Ngày 26-8-70, Biện lý cuộc Saigon làm tờ trình cho biết sự tố cáo trong các báo không phải là vô căn cứ, yêu cầu mở cuộc điều tra sâu rộng về những lời tố cáo ấy, do một Ủy Ban Liên Bộ.

Ngày 28-8-1970, Bộ Tư Pháp được đơn của một người có tên tuổi địa chỉ đàng hoàng cũng tố cáo về việc nói trên, và chỉ đích danh ông Ngô Quang Tường, Phó Tổng Giám Đốc đặc trách kiểm nã Bộ Tư Pháp giao cho Nha Hình vụ và Biện Lý Cuộc lấy lời khai của người đã tố cáo.

Ngày 3-10-70, Biện Lý Cuộc kết luận cần phải chấp cung những nhơn viên Quan Thuế liên quan đến vụ này, và muốn tiện việc điều tra phải tạm đưa những nhơn viên ấy ra khỏi Sở Kiểm Nã. Vì vậy, theo chỉ thị của Chánh Phủ, Bộ Tài Chánh đã chấm dứt nhiệm vụ ông Ngô QuangTường tại Sở Kiểm Nã, trả về Bộ Tư Pháp, là nơi ông đã giúp việc trước kia.

Cuộc điều tra tư pháp đang tiến hành để truy tầm tất cả thủ phạm trong vụ buôn lậu này, và vì lẽ đó nên có người đang tìm đủ mọi cách, luôn cả sự vu cáo bỉ ổi, để ngăn cản công lý được phát huy minh bạch.

Giáo chức trường Miche (như Taberd) nhận kèm tại tư gia, từ 11e đến 6e chương trình Pháp. Hỏi ông Thanh nhà may Thanh Thủy, 34 Phạm ngũ Lão Saigon.

Cours DE RÉPÉTITION, Math. (Modernes) Français - Anglais 8e, 7e, 6e, 5e, et 4e. 2 groupes : Matin et après-midi. S'adr. 170 Công Lý Saigon.

LỚP ANH NGỮ

Chuyên luyện CĂN BẢN THỰC HÀNH CẤP TỐC. Khóa 4 tháng. Giúp anh em Sinh Viên có thực tài để theo học Đại Học. Giúp anh em Học Sinh tiến vượt bực để theo kịp Đại Học. Không dạy sách nào của người ngoại quốc, bài vở và phương pháp của G.S. Anh Tuấn tiên khởi từ 1956 chủ trương học phải nói được, phải có thực tài.

Khỏi ghi tên trước, mọi chi tiết sẽ biết trong ngày khai giảng : 16-11-70. Các lớp : 8g sáng — 3g chiều — 7g tối. Đặc biệt có lớp 9g tối dành cho quý vị không thể học giờ khác được. Tại 36/4 Cao Thắng Saigon.

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Giải độc bằng nước lã.

Vô Căn Đạo Nhân nói thật lớn :

— Thôi thì từ như thế Hồng Giáo Chủ vẫn là lão huynh đệ [illegible] văn tài võ công đều hơn chúng ta thập bội. Thuở chúng ta tôn người làm chủ vốn không bao giờ có ý nghĩ hai lòng. Chỉ từ khi lập vị phu nhân thì tính cách của Hồng Giáo Chủ lại có phần biến đổi, luôn nghĩ đến việc để bạt đám thiếu niên và tàn sát chúng lão huynh đệ. Thanh Long Sứ sở dĩ có hành động như thế là cũng với mục đích bảo trọng mạng sống của mình mà thôi chứ thật không phải dốc tâm tạo phản. Bây giờ Giáo Chủ và phu nhân đã thề trước mặt mọi người, quyết không truy cứu câu chuyện ngày nay, sẽ không làm chuyện tổn hại đến lão huynh đệ nữa, vậy thì chúng ta cũng không có chuyện phản phúc gì cả. Vả lại, thật ra thì Thần Long Giáo cũng không thể thiếu một vị Giáo Chủ như thế.

Đám thiếu niên nam nữ rập lên :

— Giáo Chủ vĩnh hưởng tiên phước, thọ dữ thiên tề !

Lục Tiên Sinh nói :

— Vì công tử công tử không có uống «Hùng Hoàng Dược Tửu» nên không trúng chất độc của «Bá Hoa Bạch Xà Cao», nhờ đó mà trở thành đại công với Thần Long Giáo, như vậy thì quả là lòng trời xui khiến. Bây giờ muốn giải độc thì cũng chẳng khó gì công tử hãy ra ngoài múc nước lã đem và cho mọi người uống thì tức khắc chất độc sẽ giải ngay.

Tiểu Bảo cười :

— Ủa, như vậy chuyện giải độc dễ đến như thế à ?

Hắn bèn đi ra đại sảnh, tìm vòng vòng vẫn không ra chút nước nào, bèn đi tuốt ra sau thấy một giải vô số những hũ những khạp nước lạnh, nơi này chứa nước để phòng hỏa hoạn. Tiểu Bảo mừng rỡ ráng sức vác vô một khạp đầy, lấy bầu đựng rượu múc cho Giáo Chủ uống, kế đến là phu nhân, bầu thứ ba đem lại cho Vô Căn Đạo Nhân và nói :

— Đạo Trưởng, ông xứng đáng là một anh hùng hảo hán.

Bầu thứ tư, thứ năm là đến Ủy Tôn Giả và Lục Tiên Sinh. Và bầu thứ sáu hắn đem lại tự tay đỡ Mộc Kiếm Bình dậy uống.

Mỗi người uống một bầu nước lạnh và chỉ một phút là bắt đầu ói mửa, chân tay cũng bắt đầu cử động.

Và khi Tiểu Bảo cho người khác uống thì Lục Tiên Sinh đã đứng lên đi lại được rồi, ông ta lật đật lại đỡ Hứa Tuyết Đình để cầm máu trị thương.

Đám Ủy Tôn Giả phụ múc nước cho tất cả mọi người uống. Mộc Kiếm Bình thì lo cho đám Hồng Y thiếu nữ.

Chỉ trong khoảnh khắc, toàn đại sảnh nơi nào cũng ói mửa tràn lan, hơi hôi hám không chịu nổi.

Hồng phu nhân nói :

— Bây giờ tất cả ai về chỗ nấy nghỉ ngơi, sáng hôm sau rồi mình sẽ hội.

Hồng Giáo Chủ nói :

— Tất cả không ai được vì chuyện hôm nay mà tranh chấp xào xáo với nhau, ta đã không truy cứu chuyện đã qua thì tất cả cũng đều phải như thế, ai cãi lịnh làm náo động sẽ bị nghiêm trị. Ngũ Long thiếu niên nam nữ cũng phải hết lòng phục thị các vị Chưởng Môn Sứ của mình như cũ và các vị Chưởng Môn Sứ cũng không nên có chuyện chấp nhất đối với thuộc hạ của mình.

Nghe Giáo chủ ban lịnh như thế, mọi người đều cảm thấy nhẹ lòng.

Hồng phu nhân dịu giọng :

— Bạch Long Sứ, ngươi hãy theo ta.

Ban đầu Tiểu Bảo không rõ phu nhân gọi ai, đến chừng thấy bà ta vẫy tay về phía mình mới sực nhớ ra chức vụ vừa mới nhận, hắn bèn bước tới.

Hồng Giáo Chủ và Hồng phu nhân song song đi ra, tất cả chúng nhân đều khom mình hô lớn :

— Giáo chủ vĩnh hưởng tiên phước, thọ dữ thiên tề !

Hồng Giáo Chủ và phu nhân men theo tam cấp đá đi qua một đám rừng trúc, đến một gò đất thật cao, trên đó có cất mấy gian nhà cao rộng mười mấy tên thiếu niên nam nữ vận áo ngũ sắc bồng kiếm canh phòng bốn phía.

Số này vì bận canh phòng ở đây nên không hay cuộc biến xảy ra hơi đại sảnh.

Phu nhân dẫn Tiểu Bảo vào nhà và nói với một tên thiếu niên áo trắng :

— Đây là tân Chưởng Môn Sứ của các ngươi, hãy thỉnh ngươi qua phòng phía đông nghỉ ngơi, nhớ phục thị cho chu đáo.

Vì không biết chuyện đã xảy ra, nên không biết Tiểu Bảo là người có công to, nhưng thấy cách đối xử của phu nhân trang trọng, tên thiếu niên áo trắng lật đật vòng tay :

— Thuộc hạ tham kiến Chưởng Môn Sứ.

Đã làm đầu thái giám trong cung, lại làm Đường Chủ trong Thiên Địa Hội, Tiểu Bảo quá quen với cách đối xử với thuộc hạ, nên hắn gật gật đầu :

— Thôi, khỏi phải cần nhiều lễ như thế.

Tên thiếu niên áo trắng dẫn Tiểu Bảo qua phòng. Nói là phòng nhưng thật là một cái nhà đầy đủ tiện nghi, bàn ghế giường nệm không thua gì trong cung là mấy, trên bàn đầy [illegible] đầy những món đồ chơi bằng ngọc, trên vách treo đầy danh họa, nệm màn toàn bằng gấm tốt, thật xem giống như nhà của bậc vương tôn.

Việc phu nhân đưa Tiểu Bảo vào «Tiên Phước Cư» này, đủ thấy Giáo Chủ rất trọng đãi, vì đây là chỗ riêng của Giáo Chủ và phu nhân, từ trước đến nay là chỗ cấm không một ai được quyền lai vãng.

Bạch Long Sứ mà được hưởng ân huệ đặc biệt như thế, quả đã hơn hẳn các vị Chưởng Môn Sứ khác, nội một việc đó cũng đủ làm cho [illegible] hạ nể nang, mặc dù chúng không biết gì về chuyện xảy ra nơi đại sảnh, [illegible] sớm lại săn đón Tiểu Bảo hết sức ân cần...

(Còn tiếp)

Taxi Renault 4CV bán, Máy đồng hoàn hảo. Chủ lái. Hỏi 24 đường Phú Lâm Q.6 CL.

Simca Aronde hoàn hảo, khỏi sửa bán. 269/1D Trương minh Ký GĐ.

Bán xe Mazda 1200 d.l. màu đỏ EI7... mới toanh và Peugeot 404 d.l. EC2 xanh. Bao sang tên. Hỏi 73 Tông Đốc Phương ngoài giờ làm việc.

Bán Chevrolet 57 toàn hảo 6 máy. Toyota Lite Staut vận tải nhẹ. Giá đặc biệt. Hỏi 335 Trần Quý Cáp Saigon.

Taxi bán, đời EL. Hỏi 75/5 Bắc Hải Saigon (đường vào cư xá sĩ quan Chí Hòa).

Bán 2CV Berline đời EA. một xe Prefec và 1 xe 3CV Ami 6EC và 1 Traction 6 kiếng. Hỏi 32 Chi Lăng Gia Định.

Volkswagen d.l và P203 d.l. Toàn hảo cả hai. 20 Phùng khắc Khoan. Saigon.

Dauphine EC nguyênthủy cần gấp. Hỏi 10/4A Huỳnh Quang Tiên Phú Nhuận (gần trường Cơ Đốc).

International 1600. vận tải nặng tình trạng toàn hảo, sơn, đồng, [illegible] mới giá 900.000. Hỏi ông Ba Hiền 112 Đào duy Từ Chợ Lớn.

Mazda 1000 PU và Familial đời EO mới toanh. 476 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Mercedès Fourgon Tôlé số ED ít đi hỏi 252 Lê thánh Tôn Saigon.

Bán Toyota. Mark-II Pick-up EO.. 17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

MAY MUI NỆM XE HƠI

Bọc nệm xe may mui xe đúng như Dọtype bọc lại ghế Salon cũ và mới xin liên lạc Toàn Mỹ 216 Pétrus Ký hoặc 533 Trần hưng Đạo ĐT.98.502 sẽ có xe chở về hoặc giao tại nhà. Nhân kỳ khai trương chúng tôi bớt 10o/o nệm mousse 1,60x2,00 giá 6,300đ có bọc.

Hùng Cường
348 Thành Thái Cholon

— Bình điện Pres T. ite đủ kiểu giá hạ, bảo đảm, châm nước Acit bằng thùng khỏi tốn tiền.
— Ống giảm thanh (pots) đủ loại, có thợ Việt kiều gắn tại chỗ.

Rờ mọt bán rẻ

3 rờ mọt Cider dài 8m, sức chở 20 tấn. Bán riêng 6/6 vỏ ruột mới Firestone 1000x20 14 ply. Do 13 Đặng Trần Côn Saigon (gần rạp hát Long Phụng) ĐT.20.308.

RADIO XE HƠI

Chuyên mua bán và ráp Car-Radio Cassette và Cartridge, Stereo, An Autom, mới và tối tân nhất, [illegible], kỹ. bảo đảm, nơi đậu xe an [illegible].
Đến RADIO THANH V. N.
132,134 Công Quỳnh Saigon.

Cần mua nhiều xe số X. T trả tiền ngay. Hỏi 241 Cách Mạng ĐT.41.094.

Peugeot 203 số máy 1triệu 75, đồng, nệm còn nguyên thủy bán. 212 Lục Tỉnh Cholon.

DAIHATSU Bán xe Hot Jet toàn hảo, đời EO giá rẻ. Hỏi A15 Cư xá Phú Lâm B

Bán Fiat hạng nhẹ đời EC, Hỏi 473/1 Hai Bà Trưng Saigon.

Daihatsu Hijet vận tải nhẹ, EP 6.. mới toanh chưa chạy Rodage, bao thuế sang tên 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon).

FALCON 66 có Radio, máy lạnh còn mới tình trạng toàn hảo. Hỏi 120 Lê thánh Tôn Sg

Honda N360 EP.5 1T2, Toyota 800 EH.8 1T250 có hai đều có Radio, 90/8 Cao Thắng.

Ladalat cánh cửa đặc biệt lịch sự bền các loại mui nệm và xe Jeep đời mới giá thật quảng cáo. Vinh Giang 74-76 Phạm H. Thái, ngã sáu SG. ĐT. 21.486.

X Nissan 1500 De luxe Prince, mới ông trả 730.000đ đến thương lượng. Hỏi 905/9 Cư xá T.M.G. Bán gấp.

Daihatsu PU đời EO. Cabine mui tôn băng nệm mới nguyên, máy toàn hảo. Hỏi 50 Nguyễn Thông Saigon Tel 20.388/99.095.

Toyota Mark II PU EI Daihatsu 1000 PU EP mới tinh. Hỏi 2E đường 46 Chợ Lớn giờ làm việc.

Volkswagen BR du lịch Jeep cabot bầu thiệt tốt hỏi 23 Hồng Thập Tự Saigon.

Xe nhượng lại 1 bông xe La Dalat đã trả tiền kỳ 2. Hỏi Ô. Huê, số 164/15 Trương Minh Giảng. Saigon.

Dư dùng bán Taunus 17m Familial EB vỏ ruột, máy, sơn đồng toàn hảo. 2 Honda TN360 Pick up đời EO. 1 Mini Cady (mobylette). Hỏi 686 Trần hưng Đạo Cholon (trong giờ làm việc).

Honda TN360 vận tải nhẹ bán. Hỏi ông Tám 258/62 Trần Hưng Đạo SG.

Taunus 17M de luxe, máy, đồng, điện, sơn nệm hoàn toàn mới. Xe đã sửa chữa toàn diện. Xem sẽ vừa ý ngay. Hỏi 180 Cao Thắng.

Toyota T25 vận tải nhẹ và Jeep cạt bô can, ráp mới tinh bán. 106 Hàm Nghi Biên Hòa.

Bán Daihatsu đời EH Xài Kỹ hỏi 132 Tôn thất Hiệp Phú Thọ Chợ lớn, Cửa trường đua và

GARAGE Hoàn Mỹ

185A Trần Hưng Đạo Saigon
Chuyên sửa : Các hiệu xe hơi về máy, đồng, điện.
Các loại xe sức và cần cẩu.
Các hors-bords và in-bords.
Sạch sơn : Đủ màu, có phòng riêng.
Bảo đảm : Cung cấp mọi phụ tùng dễ thay.
— Thợ chuyên môn — Việc làm kỹ lưỡng — Giá phải chăng.

Bán Anglia Fourg. EB bảng kiến, Morris Minor NBO. Hino camtte EC. 84A Nguyễn văn Học Gia Định.

404 familial toàn hảo của Việt kiều hồi hương bán. Daihatsu Familial mới tinh chưa số. 1 Honda pick-up EO. Hỏi 257/6 Nguyễn văn Thoại cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Taxi Renault 4 bán còn tốt chủ chạy lấy.Số 267B Nguyễn văn Thoại theo bảng nhà tám hơi Nhung quẹo vô cạnh Bar Moonsoon

Accu xe hơi Toyota, Mazda, Daihatsu v.v.... Giá rẻ. Quảng An Lợi, 72 Pasteur Saigon (Trường Bá Nghệ Cao Thắng).

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Xe bán vận tải nhẹ hiệu Morris mới nguyên, bán gấp, giá hạ. Liên lạc : 19 Phạm Ngũ Lão Saigon.

[illegible]

Bán Vespa đời EN/NAR sơn đồng toàn hảo. Hỏi 198/12 Dương bá Trạc cầu chữ Y Saigon

Bán 1 Lambretta 150 toàn hảo đời EE và 1 Denon 19 cửa xếp 3 loa. Hỏi bớt tóc Hoàng Thơ 45B Nguyễn đình Chiểu TĐ

Bán 2 Honda SS-50 còn tốt đã đăng độ. Hỏi ông Hoàng số 511/35 Trần Hưng Đạo Saigon.

Bán rẻ xe Mini Lambretta. Xem xe 12g trưa. Hỏi 250/11 Tùng Thiện Vương Q.8

Bán 1 Vespa 50cc hoàn hảo, 95.000đ. 1 tủ lạnh Sanyo 150L 95.000đ. Hỏi 159 Phạm ngũ Lão.

Bán rẻ Mazda 3 bánh EI còn mới. Hỏi 26/7B Chi Lăng Gia Định từ 19g.

Bán Honda dame 85.000 Suzuki dame 55.000 tất cả còn tốt 216 Nguyễn Thiện Thuật Saigon

Vespa Standard EE 3, xuất ngoại cần bán gấp, Hỏi 303/4 Trần bình Trọng CL.

Bán Vespa Italy EC6 (165.000) 86 Nguyễn Công Trứ SG.

Bán gấp 2 xe Honda SS đời 66 và và 67 Hỏi ông Tân 283 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán Honda Dame hỏi tại 101 Trần Khắc Chân Saigon.

Vespa Italy đời EB, máy thiệt tốt, bán. Hỏi 26 Bạch Đằng Gia Định, chiều thứ bảy và chúa nhựt.

Yamaha 100cc dư dùng, bán. Hỏi 385-385A Lục Tỉnh Phú Lâm.

Bán rẻ một xe Mobylette mới mua (đi rồi), giá dứng 58.000đ. Hỏi Remi 106 Phạm ngũ Lão Saigon.

5 Honda 67 từ 75 đến 90.000đ 3C50 từ 65 đến 85.008đ S50 thật tốt 82.000đ 3PC 50 45 62.000đ Tại 79A Cộng Hòa.

4 Suzuki M15 -|- M12 từ 45-55000đ 2Kawa 38.000đ. 2 Baton 45 và 52.000đ tại 75A Cộng Hòa (chợ Năn Xi)

Bán Honda SS.50 V.72 mu tình 1 Gobel còn tốt. Hỏi bà Tám ngay văn phòng Xã An Nhơn Gò Vấp 8/51 tại chợ

Vespa Super EF EH tốt ít đi bán gấp 539 Phan đình Phùng Saigon.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiềuVespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 Cady hỏi 276 Pasteur Saigon.

Vespa, Honda

Cần mua 1 Vespa EA-ED hay Honda C.50 đã đăng bộ, 535 Ng. h. Đức Cư xá TMG (giờ nghỉ).

Bán 2 Lambro EO, EH và 1 Daihatsu EI, Hỏi Lam Sơn. 82 Tôn Đản Saigon.

Vesp Super chủ ít đi, tốt. 61 Trương tấn Bửu P.N.

Bán 1 Lambretta 150cc EE. Hỏi 646 Phan đình Phùng SG (những ngày chẵn).

Lambretta Special X150 EO.5... mới tinh, dư dùng bán. Hỏi 490/23 Lý thái Tổ SG. Sau 17h mỗi ngày.

Mua xe Vespa Lambretta, Honda, gắn máy 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán Honda PC. 50, C.50 SS.50 và Lambretta EA 9. Hỏi 394 Hòa Hảo Cholon.

Vespa Stand EE 2650 ít đi giữ kỹ nguyên thủy 33/6 Huỳnh quang Tiên PN.

2 Mini CADY 35.000đ. — 1 Cady 28.000đ 2 Mobylette xám 23.000đ 1 kiểu mới 48.000đ. — 1 Gobel 22.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (Chợ Năn xi).

Cần mua nhiều Honda và các loại gắn máy cũ. 296, Phạm hồng Thái, ông Tạ. Saigon.

Vespa super E F 225.000 — 1ED, 175.000 1Lam EB, 125.000đ, 2 mini Lam 58.000đ Tại 75A Cộng Hòa (chợ Năn xi.)

Cần mua giá cao

Honda, Suzuki hư, cũ, bể, đụng, gãy. Hỏi HIỀN TẠO số 8 Pétrus Ký Saigon, khu TPB.

Honda Vespa, sơn sửa và các loại xe gắn máy, thợ chuyên môn. 150 Đề Thám Sg.

Honda SS50V đời 72 xe mới. Hỏi 511 Phan thanh Giản SG.

Bán Lambro đời EG số 3120. số bảng S.1674. Hỏi 101 Hiền Vương Saigon.

Honda 175 kiểu mới nhứt của VKHH bán bao thuế 350.000đ — Rabbit EH duy nhứt Saigon còn mới 200.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Năn xi).

Honda SS50 67. 1 C50 dame, 81/23 Trần văn Thạch (Tân Định).

PC50 Cần tiền bán rẻ xe màu xanh dame, xe còn nguyên thủy, 81/1 Trần văn Thạch Tân Định.

Honda dame xanh và SS50 dân ông bán rẻ. 25/3 đường Vườn Chuối Saigon.

Vespa bán 1 lô sườn xe Vespa Super và Standard cũ, giá rẻ đặc biệt. Hỏi 176/3 Trương minh Ký Gia Định.

Vespa bán, số mới EM... máy, đồng sơn mới làm. Thay guidon phụ tùng Italie. Hỏi ông Giao 149/2 hẻm 148 Ng. minh Chiểu (Phú Nhuận).

Vespa Super EG toàn hảo 250.000đ Honda 67 den 95.000đ 296 Phạm hồng Thái, ông Tạ, Saigon.

Vespa Super bán gấp. Hỏi 276 Gia Long.

Honda S90 Màu đỏ, máy hoàn hảo, bán gấp. Hỏi 555 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon

SALON 75 CỘNG HÒA

Tại 75A Cộng Hòa (chợ Năn Xi) Mua — Bán — Đổi — Scooter và các loại xe gắn máy. Luôn luôn có trên 50 xe đủ loại. Kính mời quý khách.

LONG HONDA

số 2bis Quốc Lộ 1, ngay ngã tư Bảy Hiền GĐ. Bán thật rẻ 20 Honda cũ. Bao sang tên đăng bộ mau chóng.

Salon Thu Tiên

mua bán đổi gửi các loại xe Scooter và gắn máy. Hiện có chương bán Vespa, Sprint, Super, Standard EA Honda 250, S.90 đủ loại 50cc mobylette, Goebel. 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu

VẬT GIÁ LEO THANG

Nên tiết kiệm ngân quỹ gia đình. Xin mời bạn đến :

VIỆT NỮ 49 Bùi Viện Saigon

Để học may áo dài 1.5000, robe 1.500đ, Pattes, Cigarettes 1,500đ. Trọn khóa 3,000đ Đặc biệt áo dài Raglan 2.000đ. Chỉ trong vài hôm bạn có thể tự cắt may áo dài Raglan vừa đẹp vừa duyên dáng. Do Bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

Thợ Bloc máy lạnh

Huấn luyện thành thợ chuyên môn vấn lại Bloc Compresseur phần quan trọng nhất của nghề lạnh. Thực hành và lý thuyết các loại Bloc máy lạnh và tủ lạnh. Trường ĐẠI NAM 239 và 241 Nguyễn tri Phương (ngay Ngã Sáu Chợlớn), 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần Ciné Opéra). Học phí trọn khóa 6.000đ. Học viên cũ bớt 10o/o.

THỢ MÁY BUÔI TÔM

Bơm nước, máy kéo, máy cày, máy phát điện, thực tập tháo ráp điều chỉnh thành thợ chuyên môn. Khóa 1 tháng 4.000đ. Lớp Cấp tốc 15 ngày. Nội trú 4.500đ. Ghi tên xem chương trình trường ĐẠI NAM (ngay Ngã Sáu CL). 239 Nguyễn tri Phương, 808 và 1011 Trần hưng Đạo (gần Ciné Opéra).

DẠY UỐN TÓC

Mỹ viện Hằng Nga nhận dạy uốn tóc. Khóa học 3 tháng cắt, chải, bới 9.000đ, có nội trú. 180B Lê quang Định Gia Định.

Dạy Cắt May
KHÓA CẤP TỐC

Nhận ít học viên, chỉ dẫn từng người, thực hành ngay trên vải. Học phí :
ÁO DÀI RAGLAN : 2000đ
ÂU PHỤC PHỤ NỮ : 3500đ
Hỏi nhà may NGUYỄN-KIỀM số 446 Phan Đình Phùng Saigon (Khai giảng ngày thứ hai 16-11-70)

ÁO MẶC MÙA XUÂN

Muốn có nhiều áo đẹp không tốn tiền công may. Bạn đến ngay học lớp May áo Tết tại trường Phương-Chính. Lớp nữ công May Phương-Chính sẽ hướng dẫn bạn may đủ kiểu áo, đúng màu mực. Cổ áo tròn xinh, Tà tha thướt vai xếp, vai Raglan, áo tân thời và áo các cụ lão ất được dẫn và tuyệt mỹ, với thời gian cấp tốc. Bảo đảm. Chỉ cần trên 2 tháng [illegible] Tết. Bạn cần học ngay mới kịp. Trường Phương Chính 34 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định).

ANH VĂN Cấp Tốc

Tại Biệt thự 320 Phan Thanh Giản gần Bệnh Viện Bình Dân Saigon

Chuyên dạy ĐÀM THOẠI SƠ CẤP, TRUNG ĐẲNG, CAO ĐẲNG, ANH VĂN CĂN BẢN (dành cho thí sinh lớp 11 và 12, đào tạo một căn bản thật vững cho học viên kém, áp dụng phương pháp QUI NẠP và TRIẾT TỰ, hướng dẫn làm dễ thi). VỚI LÒNG BẢO ĐẢM (duy nhất tại Việt Nam, học viên được chỉ dẫn cách ráp vần để có thể tự đọc trúng giọng khi thuộc qui tắc ráp vần, nói và viết 3000 câu cần thiết để đi làm, buôn bán, giao tế). Luyện thi Proficiency.

— ĐẶC ĐIỂM : Phòng học lịch sự, mát mẻ, sân để xe an toàn, nhiều giờ thực hành với giáo sư Hoa Kỳ, với sự cộng tác của Giáo Sư Bân, Tiến Sĩ, Giáo Sư Tố Nga tốt nghiệp Đại Học Anh Văn tại Hoa Thịnh Đốn, Mỹ Quốc, Kỹ Sư Chi, du học và nghiên cứu Anh Ngữ nhiều năm tại hải ngoại, GS Lụy, Cao học Anh Ngữ tại Australia. Mỗi lớp nhận 6 người Có lớp SÁNG—CHIỀU—TỐI. Mỗi tuần học 6 ngày. Ghi tên từ 8g đến 11g30 và 15g đến 21g.

Lớp uốn tóc Noel

Học phí 2.000đ các bạn có con gái lớn xin mời lại 188 Lê Lai SG. ĐT 92500. Học uốn tóc, chải bới, ngăn quý gia đình sẽ tiết kiệm rất nhiều. Khóa học 1 tháng. Nhận học viên mỗi ngày. 15 giờ thứ bảy 14-11-70 : Buche Noel. Bánh Sinh Nhật.

8 giờ 30 chủ nhật 15-11-70 : Bánh Bao, Bánh Quai Vạc.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4500đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Dạy nghề ít vốn

Thời buổi kiệm ước, vật giá leo thang, quân nhân, công, tư chức nên học gấp một trong những nghề sau để kiếm thêm tiền giúp đỡ gia đình : Nghề chế mực viết máy, mực in bông vải, nghề làm xà bông, bột giặt hóa học, nghề chế thuốc, uốn tóc nóng, lạnh. Nghề chế brillantine, gôm chải dầu, nghề chế shampoing gội đầu, crème de Beauté thoa mặt, nuôi da. Nghề chế [illegible] trái cây và rượu trái cây v.v.. Dạy riêng từng người. Học phí nhẹ. Hỏi nơi 23b/30 Trương minh Ký (Trương minh Giảng đi xuống). Nhà vào hẻm [illegible]

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí [illegible]. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg.ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn, Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại. Dạy theo Catalogues.

Học Radio và TV

15 và 23-11 khai giảng 3 lớp Radio sơ cấp, trung cấp nhập 1 ráp sửa radio, ampli Hi-Fi Stereo khoá 2 tháng 6000đ, sáng 8g—10g, chiều 2g—4g tối 7g—9g. Lý thuyết thực hành song song. 2 lớp Radio Transistor khóa 1 tháng 3000đ, ráp sửa Ampli Hi-Fi và Radio nhiều band sáng 10g—12g, tối 7g—9g. 2 lớp sửa TV 4g-6g và 7g-9g khóa 2 tháng 8000đ.thực tập với máy Sanyo, National, Denon. Giáo sư Điện tử Phú thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trường ĐẠI NAM 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu) CL. Nội trú 4.500đ. 1 tháng.

Anh Văn JERRY
209 Nguyễn văn Sâm

gần bót Quận Nhì. GS Tòng và GS HoaKỳ. Mở thêm : VỠ LÒNG BẢO ĐẢM (một tháng nói được 3000 câu quan trọng để đi làm, buôn bán). ĐÀM THOẠI SƠ CẤP (cho người biết sơ qua Anh ngữ). ĐÀM THOẠI TRUNG CẤP. THÔNG DỊCH BÁO CHÍ. ANH VĂN CĂN BẢN (để đi thi, du học, kinh doanh). Mỗi lớp nhận 6 học viên. Giáo sư Tòng và một nhóm Giáo sư ngoại quốc hướng dẫn, máy luyện giọng tối tân nhất. Có lớp Sáng. Chiều. Tối. Giờ ghi danh : Sáng 8g30-11g30. Chiều 3g đến 8g30 tối.

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon

Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng với chỉ mấy đo trường cung cấp cỏ, lớp sáng, chiều, tối. Có khóa cấp tốc. Nhận học viên mỗi ngày.

Luyện Thi PROFICIENCY
(ĐẠI HỌC MICHIGAN)
Mở ngày 16-11-70

— Do GS Tuấn Huy, Kỹ sư Smithson, GS Eric và Kỹ sư Thiele Kết quả bảo đảm. Lớp 10 người—Lo hồ sơ cho học viên. Săn sóc từng người. Trọn khóa 9000đ

Ghi tên gấp tại biệt thự số 255 Trần Quốc Toản (gần chợ Trần Quốc Toản). Chỗ đậu xe hơi xe Honda an toàn.

1 tháng nói được Anh ngữ. Phương pháp để học, ai học cũng được. Học một tháng đi làm ngay. Có dạy hàm thụ GS Biên 178 Võ Tánh trước Lăng Cha Cả cùng nhà BS Dương văn Hải Mỹ Ngọc có xe lông mặt. Đặc biệt có máy hút mụn, đại lý mỹ phẩm Âu Mỹ. Dư dùng Mayquạt. Ti Vi. Máy thâu băng, tủ lạnh giá rẻ.

DẠY CẮT MAY

Thành công và nhanh chóng nhất. Đủ môn : Âu, Việt, Đầm, Thêu tay. Thêu máy. Đủ lớp : SÁNG, CHIỀU - TỐI. Do Hiệu Trưởng nhiều năm kinh nghiệm, tận tâm hướng dẫn từng người một. Tại **216 Đề Thám Saigon.** Nhận học viên mỗi ngày.

Dạy Cắt May Thực Hành

Gồm các môn áo dài tay Raglan, Jupe robe, quần tây, Chemise, thượng hải, dạ vũ v.v... Bảo đảm 3 tháng rành nghề. Do cô Hương chỉ dẫn đã nhiều năm kinh nghiệm. Hỏi Nhà may Hương 638 Phan đình Phùng Saigon.

JIM-LÊ VŨ ĐƯỜNG

(G.ph số 855/2VK/VH/HNK/HC)

Trường dạy Võ lâu năm danh tiếng nhất Thủ Đô, giáo sư đứng dẫn, bật thiệp, chỉ dẫn kỹ càng, nghệ thuật mau biết chóng giỏi, có bảo đảm an ninh. Thành công chắc chắn. 151/1 Trần Q. Cáp xế Chợ Đũi Sg.

Lớp dạy ĐIỆN LẠNH

Khai giảng khóa 14 ngày 8-12-70
— Lớp Sáng : 10g30 tới 12g
— Lớp Tối : 19g tới 20g30

Với sự hướng dẫn của ô. Giám Đốc chuyên viên tốt nghiệp hãng TOSHIBA (Nhật) chắc chắn sửa được các loại máy lạnh.

Bài học dễ hiểu, thực tế, có các phần thực hành, thực tập riêng.

Một nghề chắc chắn :
— Không sợ thất nghiệp khi hòa bình
— Bảo đảm tương lai cho mọi từng lớp thanh niên.
— Nghề thích hợp nhất tại xứ nóng

Ghi tên gấp tại :

TRẦN - HÙNG
Kỹ Nghệ Điện Lạnh Cty
142 Võ Tánh Phú Nhuận.
ĐT ; 41126

Nửa cõi sơn hà

dịch giả : TIỀN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ CHÍN

Khói mù sơn dã.

Nếu con bỏ đi, ai chăm sóc Liễu Đại ca.

Liễu tồn Trung hơi ngạc nhiên không hiểu hàm ý câu nói của Thần Ni liền đáp :

— Vãn bối ngu muội, xin Thần Ni minh thị rõ cho.

Thiên Sơn Thần Ni «hừ» nhạt nói :

— Xưa nay bần ni với thí chủ vốn nước sông không phạm tới nước giếng, người có gây nên việc gì, bần ni cũng không dư thì giờ hỏi tới.

Nhưng đáng lẽ thí chủ không nên dụ dỗ môn hạ của Thiên Sơn như vậy.

Liễu tồn Trung giật mình đến thót một cái, mồ hôi toát ra như tắm, vội hỏi :

— Vãn bối dụ dỗ môn hạ của quý phái bao giờ ? Ai nói với Thần ni điều ấy ?

Thần Ni xầm xét nét mặt quát bảo :

— Người xuất gia không đặt điều dối gạt. Kẻ bị thí chủ dụ dỗ hiện đang có mặt ở nơi đây.

Dứt lời, bà ta quay sang Hà ngọc Trì, quát bảo :

— Ngọc Trì mau nói ngay. Y dụ dỗ mi ra sao ?

Hà ngọc Trì nằm mơ cũng không sao ngờ được lại có sự kiện ấy, hốt hoảng nói :

— Sư phụ. Liễu tồn Trung không hề dụ dỗ đệ tử. Xin sư phụ chớ hiểu lầm.

Chỉ thấy sắc mặt Thần Ni đanh lạnh, gằn giọng quát hỏi :

— Nghiệt chướng, mi với tiểu tử này dính líu với nhau như thế nào? Nếu không phải y dụ dỗ mi chẳng lẽ lại là mi dụ dỗ hắn ?

Hà ngọc Trì vội đáp :

— Dạ chính thế, đệ tử tìm kiếm Liễu đại ca, đệ tử với Liễu đại ca có dính líu chuyện gì đâu.

Liễu tồn Trung nghe hai thầy trò đối thoại, suy nghĩ giây lát mới chợt vỡ nhẽ, bất giác cười nhạt nói :

— Vãn bối cứ tưởng Thần Ni là một cao nhân thế ngoại không ngờ lại chẳng phân nếp tẻ gì như thế này.

Thần Ni quát hỏi :

— Phân nếp tẻ là thế nào ?

Liễu tồn Trung đáp :

— Thần Ni chỉ nghe bọn Nhất Điệp đạo nhân vu oan giá họa cho tại hạ, thật ra tất cả đều trúng phải độc kế của Thông Thiên Hiểu.

Thiên Sơn Thần Ni gằn giọng nói :

— Thật ra bần ni chưa hề gặp nhất Điệp đạo Nhân lần nào, sao lại bảo nghe lão ta nói được ? Ngươi và Ngọc Trì cùng trú ngụ trong một hang động cô nam quả nữ như thế này là vì lẽ gì phải giảng minh bạch cho bần ni rõ ngay ?

Liễu tồn Trung tuy là một người thông minh tài trí nhưng không phải là một con người nhanh mồm nhanh miệng, trong nhất thời chàng không sao đáp được chỉ đưa mắt nhìn Hà ngọc Trì ngụ ý nói : « Ngọc muội hãy thay mặt đại ca giảng giải cho sư phụ rõ ».

Hà ngọc Trì thấy thái độ của Liễu đại ca đáng thương như vậy, thấy chàng đã bị hiểu lầm quá nặng, trong lòng rất thương cảm, vội nói :

— Sư phụ, vì Liễu đại ca thọ trọng thương hôn mê bất tỉnh, nên đệ tử mới đem chàng tới đây để chữa thương.

Thiên Sơn Thần Ni giận dữ thóa mạ :

— Ngươi còn mặt dày mày dạn có thể thốt ra được câu ấy. Mi là một đứa con gái, sao lại ôm một nam nhân chui vào hang động làm trò gì ?

Hà ngọc Trì run giọng nói :

— Liễu đại ca bị trọng thương, tính mạng như chỉ mành treo chuông, nên đệ tử... mới cứu giúp đại ca.

Thiên Sơn Thần Ni quát tháo :

— Cái hạng người như y mà mi cũng nghĩ cách cứu giúp ư

Hà ngọc Trì đáp :

— Cứu người trong cơn cùng khốn là tôn chỉ của giới hiệp nghĩa đạo. Điều này ... chính sư phụ vẫn thường giáo huấn đệ tử.

Thiên Sơn Thần Ni tức giận đến toàn thân run lẩy bẩy, nhưng thấy Liễu Tồn Trung đang bị thương nặng, nếu mình ra tay sẽ tổn hại tới thân phận, nên chỉ hậm hực, tiếp :

— Liễu Tồn Trung, bần ni đợi chờ cho tới lúc ngươi bình phục, sẽ bắt ngươi phải bồi thường điều làm thương tổn đạo lý hôm nay. Đi thôi !

(Còn tiếp

Câu chuyện hôm nay

(TIẾP THEO TRANG 2)

Dư luận bàn tán nhiều đến những áp lực của Mỹ trên địa hạt kinh tế cũng như chánh trị. Tránh giải thích, là để mặc cho dân chúng ngờ vực hoặc lo ngại.

Đối với nhịp rút quân mau lẹ của HK và Đồng Minh, tuyệt nhiên không thấy phản ứng nào của chánh phủ. Trong khi đó, sự giảm quân tại Âu châu còn bị cả khối OTAN chống đối, hay tại Đại Hàn, Mã Lai, v.v. cũng bị các nước liên hệ phản đối. Tại sao VNCH không nói chi hết ? Các quốc gia Tây Âu, Đại Hàn, Mã Lai,.. không biết tự lực tự cường hay sao ?

Các quốc gia bạn vẫn hứa giúp tái thiết VN. Cuộc thương thuyết hay tiếp xúc với Nhật đã đi tới đâu ? Những nước thuộc Kế hoạch Colombo hoặc các nước đã từng giúp VNCH còn giúp nữa không và những gì sau khi được ghi tạc trên bia Đài Kỷ niệm Quốc tế ? Chánh phủ có cố gắng và như thế nào để vận động ngoại quốc viện trợ nhiều hơn và đầu tư vào VN ? v.v...

SAIGON IMPEX Cty

Thư Mời Đại Hội Thường Niên

Kính mời quý vị Cổ đông vui lòng đến dự phiên họp Đại hội thường niên niên khóa 1969 tại trụ sở chánh số 14 đường Phan Bội Châu Saigon, vào ngày Thứ Năm 26-11-1970, hồi 15 giờ.

Nay kính mời
SAIGON, ngày 10 tháng 11 năm 1970
Hội Đồng Quản Trị
SAIGON IMPEX CÔNG TY

TRẦN-CHI KỸ NGHỆ LẠNH

NHẬN : Bảo trì — cung cấp — sửa chữa — Mua, đổi máy lạnh — Tủ lạnh.

Công việc nhanh chóng, giá phải chăng.

78 QUỲNH QUANG TIÊN - SAIGON - ĐT 25.125

THAI - LAI

411 Hai Bà Trưng SAIGON, Đ.T. 41.863
NƯỚC MẮM PHU QUOC NGUYÊN CHẤT
Nhãn Hiệu THUNG NƯỚC MAM

Phân Chất và Bảo Đảm Chất Đạm theo Tiêu Chuẩn Viện Pasteur

Giao Tận Nhà và Đóng sẵn Thùng Gởi đi Ngoại Quốc

Món Quà GIA ĐÌNH — Tưởng nhớ QUÊ HƯƠNG
Nhâm TẾT TÂN HỢI — THAI LAI Kính mời

Đọc và cổ động

Chính-Luận

THUỐC

BỆNH THỦNG CHÂN

Trị bảo đảm theo phương thuốc gia truyền, không khỏi không nhận tiền. Xin mời đến 91/20 Trần quang Diệu (nd) Saigon.

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-1963.

ĐAU MẮT

Kể từ ngày 19-10-70. Mỗi buổi sáng từ 8 giờ đến 12 giờ, tại chùa Long Vân Đường Bạch Đằng Gia Định, có thầy trị bịnh Đau Mắt bằng thuốc gia truyền, miễn phí cho đồng bào nghèo. Nghỉ ngày Chúa Nhựt, Rằm, ba mươi ÂL.

HO SUYỄN

Các chứng suyễn kinh niên, ho cảm ho đàm, ho khan, ho ran tức ngực, ho nhiều ban đêm, ho lâu ngày, ho sản hậu, dùng thuốc ho :

QUẢNG AN TIÊN

(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
K.N. 619 ngày 18-12-63

ĐAU GAN-YẾU GAN

Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, thậm tiêu, hay nổi mề đay, như mụn ở mặt, nóng trong mình, bón tuất hay ngứa. dùng thuốc trị bịnh gan QUẢNG AN HÒA số 1 để trị Gan và số 2 để bổ Gan (có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Sg. K.N. 617 — 18-12-63.

Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.

HÃY DÙNG MỸ DIỆN CAO

Thuốc xức mụn

QUẢNG AN HÒA

Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn, vết nám, thâm nhớn, sẹo, tàn nhang trên da mặt, ra nắng không nám đen bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cầu chứng tại Tòa Thương Mại. cấm bắt chước và giả mạo). KN. số 1250 ngày 28-9-65.
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Saigon.

PHẤN THUỐC

BIOTALC

au G11

một phương thức mới nhất có chất HEXACHLOROPHÈNE
Trị : rôm—sảy—ngứa—khử mùi hôi
Vệ sinh người lớn, trẻ em
MÙI THƠM TRANG NHÃ
33M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây

ANTIGRIPPAUX

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Bửa Bổ Đầu Người.
HADZER KN số 59M

Mào gà, sang độc, bột xoài Dương mai. lậu mủ, trị hoài mất công. Chỉ nên tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y sĩ mới hòng dứt căn.
Phòng mạch : 469B Lê văn Duyệt Sg
Gởi 10đ. tem để hỏi âm

Biếng ăn mất ngủ

Uống REACTIN (Bma)
— ăn ngon, mau đói
— lâu cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

SIROP BEBE TZ

CON NÍT ÓI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZER K.N. số 68M

Thuốc ghẻ Gala

— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau rát.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu

Phòng ngừa Ghẻ chốc lở lói. gãi tới đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 50 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93—5-65.

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân : Nám canh dần dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg

Mỹ Phẩm mới

- EMKO Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- DELKO Thuốc làm trắng da
- ANITA Sữa suối da
- FANNY Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- CICATREX làm lành da khô khỏi có sẹo
- BELLI-NAIL móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.

(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

Kính gởi Thầy Tiên Đan
Đ.Y.S. Nguyễn Tường Long
508 Trương minh Giảng Saigon

CHUYÊN TRỊ 24 THỨ TRĨ

Tôi có mấy vần thơ tặng thầy gọi là cảm tạ.

Tiên Đan danh y chữa Trĩ tài
Thế gian hãn hữu một không hai
Quả thật Hoa Đà nay tái thế
Xa gần khen ngợi chẳng hề sai
Đại Đức THÍCH-PHÁP-SIÊU
Trung Tâm Quảng Đức
294 Công Lý Saigon

CON NÍT

BAN NÓNG BAN CUA
CẢM HO SƯNG PHỔI
COTRACYN
GÓI THUỐC BỘT
CÓ 2 TRỤ SINH MẠNH

THUỐC MỚI TRỊ :
Hen - Suyễn
SI - RÔ
RENASTHMAN
Hiệu đầu nai-La-bô Bétez.
Bán tại các nhà thuốc Tây.
KN28M/BYT/QCDP.

ĐÀN BÀ

MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN—MỎI MỆT
HÉPACHAUT
VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG

ĐÔNG Y SĨ

TRƯƠNG - CHẤN - GIANG

Số 13 Đường Bạch Vân Cholon
(Chợ Hòa Bình)

Các bệnh thận : Di, mộng, huyết tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan, Ruột. Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.

Trị khoa : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.
KN BYT số 1220—5/8/65.

Thuốc ngoại khoa

TRỊ SUYỄN
bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết, hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ). Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị 24 giờ là tuyệt hẳn bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt độc.

Thuốc nhỏ mắt

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Dự tiếp tân

Nhỏ Clearine, mắt duyên dáng, không cay vì khói thuốc.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

THUỐC BỒI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ
CERVOTONIC
THUỐC BỒI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ

Cơ thể bải hoải

Thận yếu

Hay đái đêm, nhức đầu, mệt mỏi đau lưng. Di mộng huyết tinh. Sinh lực suy kém, dùng thuốc Bổ Thận
THẬN TRUNG BỬU
LA VẠN LINH

CÁC CHỨNG BỊNH : Tê thấp, đau xương, nhức gân, tê bại, hoài gân, đi đứng khó khăn, ngoài da tê lạnh, tê đầu ngón chân, đau mỏi thân mình, đau lưng nhức mỏi. Giữ cả ban đêm đau mình khó ngủ, các chứng phong thấp nên dùng :
HOÀN KIỆN ĐƠN
LA VẠN LINH

2 loại hoàn mật và ngâm rượu. Có để bán ở các tiệm thuốc bắc. Tổng phát hành 537 Đồng Khánh Cholon KN. số 606-608 ngày 17-12-63.

SI RÔ
BIONERGAN
EXPECTORANT
Trị mau lẹ và công hiệu
CÁC CHỨNG
HO — SUYỄN
Long đàm — Dễ ngủ
19 M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây.

SI RÔ
ANERGAN
Trị con nít khóc đêm — Mất ngủ— Phong ngứa — Nổi mề đay— Phát ứng khi ăn tôm cá—Ho-suyễn
71/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc Tây.

thuốc SIROP CHLORAMPHENICOL và SINH TỐ
thơm ngon
TRỊ:
THƯƠNG HÀN
BAN NÓNG
BAN CUA
HO
SƯNG PHỔI
XIRO
Amfenicol
VITAPHARMEX

LINH TINH

Gà Gà về hằng tuần : Goto 603, Pilch's, Welp's đẻ. Hỏi 29 Đoàn Đắt Sg.

Chim cút

Chim giống, trứng giống, trứng ăn bán tại : 30/12 Đầu cầu Phan Thanh Giản Xa lộ (ngay cột nước)

Chim Cút 212/89/25 Nguyễn thiện Thuật. Sg. Bán chim giống, nhiều cỡ, giống thật tốt, dễ nuôi, chóng lớn, mau đẻ.

Chim cút bán các loại chim cút giống đủ cỡ. Dụng cụ chăn nuôi. Chỉ dẫn tường tận. Hỏi 72A Phạm đăng Hưng Dakao và 703/16 Hương lộ 14 Gia Định.

GÀ ! GÀ ! GÀ !

Nhiều gà Nhật nuôi thịt và đẻ Pilch, Goto 603, Goto 120, gà Mỹ về thường xuyên, giá phải chăng. Bán đầy đủ thực phẩm, dược phẩm dụng cụ nuôi gà và cút. Thanh Tâm 258 Nguyễn thiện Thuật SG ĐT.99.807

TRẠI CÚT ĐỒNG TIẾN

302/4 Hai Bà Trưng (gần chợ Tân Định) Cung cấp : Cút giống. Cút con, chuồng chim đẻ, máy, đầy đủ vật liệu, thuốc, thực phẩm để quí vị lập trại lý tưởng.

Gà Brown-Nick đẻ Central

Gà Brown-Nick đẻ Central, đẻ trứng vàng, sắc lông vàng (sắc lông đen để kém nên bên Mỹ đã bỏ giống đen) về hằng tuần vào ngày thứ ba và thứ bảy. Bảo đảm đúng giống gà đẻ, toàn gà mái 100%. Một năm đẻ được 310 trứng (85%). Chỉ có gà đẻ Central là tốt nhất, không có lộn gà trống. Đặt mua nơi Phước Hưng Tổng Phát Hành gà Pich Nhật, gà Brown-Nick đẻ Central. 154 Bến Bình Đông (Xóm Củi) Chợ Lớn.

GỞI BAGAGES ĐI PHÁP

Chuyến tàu tới chạy ngày 29/11/70. Transéclair. 786 Phan đình Phùng Tél 24.019.

Nhận Nuôi Trẻ

từ sơ sinh đến 3 tuổi, do người lớn tuổi nhiều kinh nghiệm đảm trách. Bác Sĩ trông nom và y tá chăm sóc kỹ lưỡng, tận tâm. Có máy lạnh. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

Giàn cày Tôi có phiếu lãnh 1 giàn cày Athènes 6 chảo vào tháng Decembre 70. Vì cần xài gấp nên đề nghị đổi phiếu bù tiền để lấy ngay. Do : 13 Đặng trần Côn Saigon 2 (gần rạp hát Long Phụng, đường GiaLong) Đ.T. 20.308.

THIỆP CƯỚI

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 156 Gia-Long — Saigon Đ.T. 21503

Giấy sống chung hôn thú ngoại kiều nhìn nhận con nuôi hợp thức hoá con riêng giá hạ. Ngoại kiều VN lo thủ tục miễn phí xin liên lạc 60 Võ Tánh Sg Điện Thoại 93072.

BÓI BÀI

Xem chỉ tay KIM - THANH
356 Phan thanh Giản.

Có nhận Nấu cơm tháng. Hỏi hiệu Mai Hương 46 đường Châu văn Tiếp Gia định

Bán HoraBord tuyệt đẹp vỏ cây quý máy Everupe 80 HP toàn hảo với tất cả phụ tùng giá rẻ ở : ĐT. 20378.

Bán lò gas cỡ lớn để làm bánh đủ các loại hoặc làm bánh mì (mới chưa xài). Hỏi 178/35 Chi Lăng Phú Nhuận.

Bóng bàn bi da banh tay có sẵn giao liền Tại 194/151 Trần quý Cáp Saigon.

NHẬN RÚT HẦM CẦU

Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đà.

Bán 60 ghế ngồi viết bằng sắt và hai bảng lớn. Hỏi 72A Phạm đăng Hưng Đakao.

Piano «Sterling» của Mỹ tiếng rất tốt, máy toàn hảo, bán 250.000đ. Hỏi bà Thu 545 Bùi hữu Nghĩa, GĐ cạnh nhà thờ Bà Chiểu, Trên đường tới chùa Linh Quang cách chùa 50m.

Nấu cơm tháng mỗi phần 6000đ thay đổi món ăn mỗi ngày hỏi Bà Hai má cô Văn tiền khu 25. nhà số 11 Trần hưng Đạo.

Longines Automatic Admiral 5 sao. mặt vuông, đỏ sậm, 6 hột xoàn, chắc giá 30.000đ (đã dùng 1 tháng) 426 Minh Mạng Cholon.

Bán 1 quạt đứng Mỹ lớn (10.000đ) 1 bếp điện đôi hiệu Capitol còn nguyên thùng (3.000đ) và 600.000đ 1 căn nhà đủ tiện nghi điện nước 3m4x10m ngõ trường T.H. Chí Hòa LVD. Hỏi 585/22 Phan đình Phùng Saigon. giờ làm việc.

Piano moutrie bán đi đường Vườn Chuối đến 10 F Radio Việt Hải quẹo ra chợ 25th. hỏi Ô. Lân nhà 18 lô 61.

Cần bán gấp

Tủ áo, bàn máy may, bàn viết, giường, nệm, tủ kiếng, tủ hàng, giá rẻ, đồ còn mới. Hỏi tại tiệm hớt tóc Phước Thọ số 004 lô J Chung cư Nguyễn Thiện Thuật SG.

700đ công may 1 áo dài tay Raglan giá đặc biệt cho nữ sinh nhà may Trang 18 Võ Tánh Saigon.

HÔN THÚ - XUẤT NGOẠI THEO CHỒNG

- Khai sanh
- Thừa nhận con
- Giấy sống chung.hôn thú
- Gia hạn lưu ngụ
- Bán vé máy bay quốc ngoại
- Nhận xe hơi gởi bán

Hướng dẫn mọi chi tiết ghi trên. Công việc bảo đảm, hoàn toàn hợp lệ, vừa ý, giá phải chăng. Xin liên lạc Hãng PHI LONG 82 Pasteur Saigon (cạnh rạp chiếu bóng Hồng Bàng). Mở cửa chiều thứ bảy và sáng chủ Nhật.

Cơm tháng 7500đ 1 phần thức ăn đầy đủ sinh tố thay đổi mỗi ngày 6 món, giao tận nhà. Hỏi 119 Ng. Phi Khanh Saigon.

CHUYÊN IN

- Thiệp cưới
- Sổ sách văn phòng
- Các tài liệu giáo khoa.
- Sao dịch các loại đơn từ
  - Mau chóng
  - Đẹp mới lạ
  - Giá hạ

tại nhà in và Ronéo Tiến Trung 624 Phan đình Phùng Saigon.

Piano Yamaha mới khui thùng kiểu mới S5Đ, bán 408 Nguyễn Hoàng Chợlớn

CHIẾU - CHIẾU - CHIẾU

Tiệm KIM-SƠN
518 Lý Thái Tổ Saigon
ĐẸP — BỀN — CHẮC CHẮN

Chuyên Bán sỉ và lẻ các loại hàng : Chiếu Thảm (Tapis), chiếu Bắc, chiếu Nylon, hộp màn, mành...

CHÚ Ý : ● Chỉ bán giá đặc biệt 1 tháng đầu nhân dịp Khai Trương. Cần nhận đại lý các nơi.
Chủ nhân kính mời

Hôn thú Việt Mỹ

KHAI SANH TRẺ
GIẤY SỐNG CHUNG

Hồ sơ theo chồng về nước. Hoặc sang Hoa Kỳ lập Hôn thú. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý vị thân chủ.Giấy tờ hợp pháp. Thành lập từ 1964.

Sở Giao tế LELION LEFORT (LÊ PHONG) 213 Tự Do, lầu 4 phòng 40. Riêng Chi nhánh 38 Võ Tánh Sg. ĐT 92 999 mở cửa cả Chúa Nhựt, chiều Thứ Bảy và các ngày lễ.

Tôn chỉ của chúng tôi : Mau chóng — Chu đáo — Cần mật để bảo vệ uy tín từ bảy năm nay.

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP KHÔNG GÌ BẰNG MẶC ÁO DÀI TAY

RAGLAN

của nhà may áo dài VIỆT NAM
329, Phan đình Phùng Saigon gần chợ Vườn Chuối

- Đặc biệt : tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp.
- Dùng toàn thợ thật giỏi để giữ tiếng.

Thiệp Cưới
MỸ THUẬT
mới lạ
mau lẹ-Rẻ
NHÀ.IN
Đức Tín
118 PASTEUR SG

Nhận nấu cơm tháng 7000đ một phần ăn, đưa tận nhà. Hỏi 507 Phan Thanh Giản Saigon.

Bán 300 bao vỏ la ve, giá phải chăng. Do nơi ông Hân. 448A Lý thái Tổ SG. ĐT 50096.

Piano bán, của Nhật rất mới giá rẻ, xin hỏi 170 Công Lý Sg

Tin Đặc Biệt !

TIẾT CANH VỊT
Ở ĐÂU NGON

Xin mời đến Quán Anh Đào 104 Phạm Ngũ Lão Saigòn

Vùng Phú Nhuận

Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn, Xin mời tới Tiệm.

XUYẾN KÝ WATCH
238 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

Bố cáo Hôn Thú

Quí cô đã có giấy giới thiệu xuất ngoại của Tòa Đại Sứ ngoại quốc nhất là Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ,nhưng quí cô gặp trở ngại trong việc xin xuất ngoại vì Tờ Bố Cáo Hôn Thú. Tòa Đại Sứ Ngoại quốc không bao giờ cấp giấy giới thiệu xin tờ Bố Cáo Hôn Thú. Quý cô hãy đến :

Hãng Lữ Hành THIÊN - NGA
385 Trần Quý Cáp Saigon

Quý cô được Một Cơ Sở đứng đắn tận tình giúp đỡ, thiết lập hồ sơ hợp lệ cho quý cô có TỜ BỐ CÁO HÔN THÚ có VI CHỨNG để đi ngoại quốc kết hôn, giải quyết các trường hợp khó khăn, công việc nhanh chóng bảo đảm.

Số Mạng Tốt

Ai thắc mắc tình duyên. Ai hoài nghi số phận. Xin đến văn phòng **Nhà tướng số Lê Bá Hòa** 475/13 Lê văn Duyệt Saigon, Trước rạp hát Thanh Vân vào gần Đình Chí Hòa giúp quý vị thành công về khoa thần bí học, được báo chí ngoại quốc như báo Anh, Nhật khen tặng.

Hôn thú Việt Mỹ

THỦ TỤC XUẤT NGOẠI
(vợ, con, vợ chưa cưới)
Giấy sống chung (Lấy ngay)

KHAI SINH.
CHÍNH-THỨC HÓA
CON MANG HỌ MẸ.
CON NUÔI.
DỊCH.

Do LUẬT-GIA phụ trách
GIAĐỊNH : 12Bis Chi Lăng
ĐT. 23.637
BIÊN HÒA : 104 Trịnh Hoài Đức
ĐÀ NẴNG : 198A Phan Chu Trinh
[illegible]

Học sinh chuẩn bị tú tài I không thể thiếu trong tủ sách học cuốn Nghị luận Luân lý và phổ thông của GS Nguyễn tăng Chương—Phương pháp tài liệu Bài mẫu Tú Tài 1 ABCD và Kỹ Thuật đã phát hành trên toàn quốc.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !
Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê.văn.Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Máoh Giúp

Ai bị tê bại, phong thấp, nhức mỏi (nhất là khi trở trời thường hay cảm vặt, mỏi gân cổ và vai, đau các khớp xương và bắp thịt, hoặc bàn tay nhiều mồ hôi), dù kinh niên, muốn được trị khỏi ngay bằng thuốc gia truyền rất thần hiệu, hãy hỏi nhà buôn THANH THẢO, số 266 Lê Quang Định, (Xóm Gà) Gia Định. Hoặc điện thoại 41323 thờ chỉ dùm.

BAR

Cần Chiêu đãi viên làm từ 14g đến 20g hỏi cô Nga 87A Phát Diệm Sg từ 8g đến 14g.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp hỏi Quán Bình Dân 11-12 Lê Văn Duyệt (Chợ Đũi.)

Cần chiêu đãi viên bao ăn ở có lương. Hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon

Bar Rộng đẹp, mới khai trương cần thêm nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết nói tiếng Anh, cô nào không đủ điều kiện miễn lại Playhouse 42 Thái lập Thành.

Hotel cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp cho nhà hàng mới mở có lương và thưởng bao ăn ở. Hỏi Star Hill Hotel 209A Võ Tánh Tân Sơn Nhất từ 17 giờ đến 19 giờ

Lotus bar đông khách tiền chia hằng tháng cao cần nhiều chiêu đãi trẻ nói thạo Anh ngữ. Hỏi Lotus bar 142 Tự Do

Taipei Hotel bar ở Nguyễn văn Thoại bar rất đẹp và có máy lạnh cần 5 cô chiêu đãi viên. Xin liên lạc 180 Đồng Khánh Cholon

Cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh làm tại Nhà Bè có xe đưa rước. Hỏi tại 267 Cao Đạt Chợ Quán

Tắm hơi cần gấp 3 cô làm massage kinh nghiệm lương hậu và 1 bà làm việc vặt trong nhà. Hỏi 284 Trịnh minh Thế Saigon

Cần nhiều chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh bao ăn ở đến cổng xe lửa Trần quý Cáp vô hẻm 291 Trần quí Cáp hỏi số nhà 408/635 Hồng Thập Tự Saigon (đối diện nhà may Win) Chị 1)

Bar Vũng Tàu

cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp biết thông thạo tiếng Anh, chủ bao ăn ở và có lương hằng tháng rất cao. Hỏi 191 Nguyễn Hoàng Cholon

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi bar Kim Lộc 84 Mai Khôi đường Nguyễn văn Thoại Gia Định

Một trà thất lớn ở khu đông khách tại Cần Thơ, có máy điều hòa không khí, khai trương vào cuối tháng này. Cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh. Bao ăn ở. Hỏi 161 Bác Sĩ Calmette Saigon, giờ làm việc.

Cần nhiều Chiêu đãi viên trẻ đẹp làm chia chủ Bar riêng của Mỹ kiều. Bao ăn ở. Hỏi garage Nam Phương 32/11A xa lộ gần cầu Phan thanh Giản SG.

CẦN NGƯỜI

Cần 1 em gái làm việc nhà lương 3000đ. Tối có thể về nhà, hỏi bà Thái số 21B Nguyễn Hoàng Cholon

Cần Một quản lý cho Hotel Bar Rành nghề muốn sang hay thuê cũng được. Hỏi Star Hill Hotel 209A Võ Tánh Tân Sơn Nhứt.

Cần hợp tác với Việt Kiều Hồi Hương có vốn để mở xưởng hay thầu xây cất Công Thương Xã 145 Đề Thám Saigon

Cần 1 người bào chế thuốc Bắc 1 nam Lao công, 1 chị giúp việc nhà. Nhà thuốc Bướm Vàng 19b Ngô tùng Châu Saigon.

Cần 1 chị bồi khỏe giặt ủi luôn nhà chủ lương tháng 4 tới 5 ngàn, 1 cậu bé 15-16T sai vặt. Hỏi 170 Gia Long Saigon.

Nhà may ROSA

Số 125, đường Nguyễn Du Saigon. Cần gấp thợ ráp áo dài tay Raglan.

Sẵn địa điểm tốt nơi thị tứ. Cần thợ giỏi hợp tác mở tiệm sửa máy lạnh. Liên lạc 44 Trần quang Khải Đakao trong giờ làm việc.

Cần Thợ cắt, thợ ráp áo dài và thợ chuyên môn áo Raglan, khéo lương cao, nhà may Thanh Vân 670 Phan Đình Phùng S.G.

Cô mụ hương thôn cần hợp tác với người có tiền để mở Bảo Sanh, Hỏi 369/344 Lý thái Tổ Chợlớn.

Cần 1 cô thợ ráp áo dài thật khéo, một cô ráp áo blouse các kiểu thật rành nghề, không rành nghề, xin miễn đến. Hỏi nhà may Tân Hòa 119 Nguyễn phi Khanh Tân Định.

Cần cô giáo thiệt giỏi dạy Anh văn cho 2 học sinh lớp 6 và 8 Trung học. Hỏi Ô. Cừ 3/8 Tự Đức Đakao, ngoài giờ làm việc hoặc ĐT.23.355.

Cần nhiều thợ thêu hàng chợ Hỏi 362/176 Phan đình Phùng Saigon.

Cần nữ nhân viên phụ trách công việc giao thiệp làm nửa buổi, lương cao. Cần nói tiếng Anh thạo. Biên về hộp thư Bưu Điện số 46. Gởi hình kèm.

Cần một cô thợ phụ uốn tóc một cô thợ phụ biết làm móng tay. Hỏi 94 Trần [illegible]

Cần thợ sửa phim chụp. Hỏi Thiện Photo 359/3 Trương minh Giảng Saigon

Cần 1 chánh, 3 phụ móng. lương cao Balê uốn tóc Tây Ninh

Cần 1 bà quản lý có sẵn chiêu đãi viên. Điều kiện dễ dàng và có lợi. Hỏi bar Lido 94C Nguyễn văn Thoại Gia Định

Cần 1 Opérateur giỏi về chiếu ciné lương hậu, một chị bếp làm cơm bắc, một chị bồi giặt ủi giỏi. Hỏi 117 Trần quang Khải.

Cần thợ đồng làm xe hơi, lương cao. Quân dịch hợp lệ, hạnh kiểm tốt, thơ cho Ông Thợ Đồng Phúc. Hộp thơ số 56 ChoLon.

Nhiếp ảnh cần 1 thợ giỏi chụp hình phóng sự và biết phụ tá phòng chụp chân dung hợp lệ tình trạng quân dịch. Hỏi Ảnh viện Đống Đa 66 Nguyễn Huệ Saigon

Cần giúp 2 em trai 13-14 tuổi nhà nghèo đã học may âu phục. Bao ăn ở 1 tháng 2.000đ. và 3.000đ tiền ăn sáng. Hỏi ô. Thái đường Nguyễn Cảnh Chân nhà 24/9 Saigon.

Cần thợ máy lạnh thật giỏi (có kinh nghiệm lương cao) 1 thư ký về văn phòng, phải đánh máy giỏi và rành tiếng Anh.Hỏi 120 Lê văn Duyệt Sg.

Cần 2 người đàn bà 1 người rửa tô 1 người pha cà phê phải rành nghề 403 tiệm phở Hợp Lợi Võ di Nguy Phú Nhuận

Cần 1 thiếu nữ lái giỏi các loại xe camionnettes, ăn ở luôn trong nhà, ít kinh nghiệm miễn đến. Xin hỏi bà Thái, 56 Trương công Định Saigon

Cần 1 tài xế xe nhà lớn tuổi Hỏi bà Yến 69 Trương minh Ký Phú Nhuận (Trương minh Giảng nối dài)

Cần thầy kèm chương trình Pháp 5ème và 6è. 215C/12 Chi Lăng Cư xá Chu mạnh Trinh Phú Nhuận (12g30 đến 2g30.

Cần thợ ráp nữ Âu Phục hỏi 19 Phạm đăngHưng Dakao.

Đoàn ca vũ nhạc Loan Anh, 510 Võ di Nguy Phú Nhuận Gia Định, cần tuyển thêm vũ sinh điều kiện, cao 1m53 sắp lên, có thân hình đẹp.

Cần 1 nữ thơ ký đánh máy tiếng Pháp có xe đi ngoài chút ít (Saigon). 1 cô biết đọc và viết chữ Việt để ghi tên khách mướn phòng và thâu tiền tại Vũng Tàu : 381, Trần Hưng Đạo, Saigon.

Viện Uốn tóc Quốc Tế. 40 Phạm ngũ Lão SG. Cần 1 cô làm móng tay lành nghề, 1 cô thợ phụ và 1 em bé gái học nghề.

Cần mượn tài xế có thẻ vào Long Bình. Hỏi Phước Thọ 138 Cách Mạng SG buổi tối.

Pharmacie Gác

cần 2 cô bán thuốc có chứng chỉ của Dược Sĩ Đoàn. Hỏi 191 Chi Lăng Phú Nhuận vào buổi chiều và tối

Cần 1 nữ sinh viên chương trình Pháp có kinh nghiệm kèm em ở Minh Quân. Hỏi 315/8 Trương minh Giảng buổi tối

Cần người giúp việc nhà (4.000đ. — 5.000đ). 145 Đề Thám Saigon.

Quán ăn đông khách cần 2 cô duyên dáng bặt thiệp. Hỏi số 43 Hậu Giang Chợlớn.

Công Thương Xã

nơi giới thiệu thợ, thầy chuyên gia và lao công. Xin gọi 99860. 145 Đề Thám Saigon.

Cần thợ hớt tóc giỏi Lam Sơn phòng lạnh. 143 Võ Tánh Sài Gòn.

Cần 2 người làm việc nhà tại một trung tâm dưỡng nhi do nhóm Caritas phụ trách.Hỏi 287 lô G cư xá Nguyễn thiện Thuật Sg

Cần vài cô thợ đan rành nghề Hỏi 302/9 Hai Bà Trưng (Saigon).

Cần thợ máy lạnh thật giỏi người 40 tuổi lương hậu hoặc hợp tác làm chia. Kỹ nghệ lạnh Dương Quang 195 Nguyễn Thái Học Saigon.

Nữ Dược Sĩ cần hợp tác mở Dược Phòng. Sg hay tỉnh Xin Liên lạc 446 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Mỹ phẩm đại diện công ty cần tuyển dụng thêm 5 Quảng cáo viên đi phân phối Crème Lisa tại Saigon. Được hưởng lương căn bản và thêm tiền huê hồng. 49 Bùi thị Xuân ĐT : 25135.

Cần 1 người đàn ông ngoài tuổi quân dịch và 1 người đàn bà làm việc nhà, lương hậu. Hỏi 187 Minh Mạng Cholon.

Cần 1 bà lớn tuổi giúp việc nhà. 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Cần 2 tiểu công (nam hoặc nữ) từ 14 tuổi sắp lên, giúp việc cho xưởng máy sản xuất đinh vít. Hỏi 30, Nguyễn Huy Tự. (Ngang Nhà Lăng Chợ Đakao).

Cần 1 tài xế lái xe nhà, đứng đắn, và kinh nghiệm. Hỏi 193C Công Lý Saigon, sáng 8 giờ, chiều 2 giờ.

Cần 1 em 15-16 sai vặt, lương 1500đ biết đi xe đạp. Hỏi 219 Tự Đức SG.

Cần nữ lao công hãng phòng mạch bác sĩ, 18 đến 25t. Hỏi 237 Trương minh Giảng SG.

HỢP TÁC THƯƠNG MÃI

Có sẵn phố lầu mới cất xong, đại lộ Trần hưng Đạo, có Tél. (Quận 2) muốn hợp tác với thương gia, công kỹ nghệ gia, chụp hình, điện ảnh Trung Tâm thương mãi địa điểm bực nhứt cho đủ mọi Ngành An ninh số 1. 381 Trần hưng Đạo Sg.

Quản lý Kế Toán

HÃNG THẦU (kiến trúc và điện thế) cần một người đứng tuổi, có khả năng và khá nhiều kinh nghiệm điều hành, quản lý các công trường đang tiến hành và nội bộ.

— Thời gian làm việc từ 3 tháng đến 5 tháng.

— Hỏi 112-114 Trịnh Minh Thế S.G ĐT : 93567. 31210.

2 TIẾP THEO TRANG 1

Nguồn tin Ngũ Giác Đài nói rằng CSBV đang di chuyển thêm nhiều khẩu cao xạ 57 ly về phía Nam, hiển nhiên là để bảo vệ chặt chẽ hơn các ngọn đèo dẫn vào Lào và các con đường đưa tới đèo.

Bản thông cáo của bộ Tư lệnh Hoa kỳ ở Saigon cho biết chiếc trinh sát cơ bị trúng đạn Cộng quân tại 68 cây số Nam thành phố Vinh nhưng không nói rõ bị loại vũ khí phòng không nào bắn trúng.

Mặc dù Hoa kỳ vẫn chủ trương tấn công trả đũa các vị trí súng của CS để dọa các phi cơ thám sát Hoa kỳ, nhưng lần này không thấy có « phản ứng tự vệ ».

Theo bản tin mới nhất, BV đã di chuyển hơn 1.500 cỗ đại liên phòng không về phía Nam, bố trí để bảo vệ các cơ sở cũng như các quốc lộ quan trọng.

Các tin tức tình báo Hoakỳ nói thêm rằng có những dấu hiệu cho thấy BV đã đưa một tiểu đoàn hỏa tiễn SAM đến phía Nam thành phố Vinh để tăng cường hỏa lực phòng không tại đây.

Phần lớn của ngót 40 tiểu đoàn hỏa tiễn trước đây được bố trí tại vùng Hải Phòng Hà nội. Kỳ cư được đặt tại các vị trí gần Thanh Hóa và Vinh đến phía Nam, mỗi tiểu đoàn gồm 6 dàn phóng hỏa tiễn địa không.

Cho đến nay bộ Tư Lệnh Hanoi không tỏ dấu gì là họ có ý định sử dụng lực lượng phản lực chiến đấu cơ Mig, hiện túc trực tại 4 phi trường ở miền Nam nước Tàu.

Dường như BV đang chú trọng đến việc bảo toàn lực lượng gồm 225 chiếc Mig này không để một chiếc nào bị thiệt hại.

CS lo oanh tạc dữ quá

SAIGON 14-11.— Đài phát thanh Hànội loan báo tối qua rằng hôm 5-11-1970, phát ngôn viên CS Lào đã ra tuyên bố tố cáo Mỹ dùng B52 đánh phá ác liệt vùng CS kiểm soát ở Nam Lào.

Bản tuyên bố vạch rõ rằng cùng với việc quân Hoàng gia Lào, quân Thái và quân VNCH mở các chiến dịch tấn công các vùng CS kiểm soát ở Lào, Mỹ đang tăng cường oanh kích ác liệt. Theo bản tuyên bố, từ đầu tháng 10 đến nay, mỗi ngày trung bình có từ 30 đến 35 chiếc B-52, và phản lực cơ các loại ném bom xuống vùng CS ở Nam Lào. Từ 8-11, máy bay Mỹ đã ném xuống Nam Lào 65.000 tấn bom, riêng B-52 đã ném đến 25.000 tấn.

Bản tuyên bố của CS cho rằng: «Đây là hành động leo thang mới cực kỳ nguy hiểm và nghiêm trọng của đế quốc Mỹ», và là sự chuẩn bị để đưa quân đội Thái Lan và VNCH tấn công vùng CS ở Nam Lào.

Mặt khác đài phát thanh Hà nội cho biết từ ngày 28-10-70 đến nay, 10 tiểu đoàn quân đội hoàng gia Lào và lực lượng đặc biệt Lào đã mở chiến dịch Can Nga — Kiệt tấn công vùng Mương Xui và quốc lộ số 9 thuộc tỉnh Savananakhet.

12 TIẾP THEO TRANG 1

đội ĐPQ, 2 Thiết đoàn Kỵ binh, 4 Giang đoàn Thủy Bộ và 1 Tiểu đoàn Kampuchea. Trong 5 ngày hành quân, lực lượng bạn hạ sát 5 Cộng quân và bắt giữ 2 tù binh. Ngoài ra, lực lượng hành quân còn phá hủy 23 pháo đài 23 căn nhà và 220 doanh trại. Về phía bạn có 4 tử thương và 8 bị thương.

Tin Mừng

Nhận được hồng thiệp báo tin :

Bạn PHAN-THANH-NHẪN

sánh duyên cùng

Cô LÂM-THỊ-SUYA

ngày 23-11-1970.

Chúc tân lang và tân giai nhân trăm năm hạnh phúc.

Các bạn nhà máy TĐ
Trương-Long-Sáu
Thạch-Minh (Trần)-Minh (Lương)

---

1 TIẾP THEO TRANG 1

Với một giọng nhỏ nhẹ và cân nhắc khá lâu trước khi trả lời, tướng Minh đã cho rằng với tình hình chính trị và quân sự hiện nay ở miền Nam VN, đa số dân chúng sẽ ủng hộ ông. Ông biết là ông có thể trông cậy ở nhân dân và ông đã đưa ra lời kêu gọi tất cả những nhân vật lãnh đạo tôn giáo để họ chấp nhận sự đoàn kết ngõ hầu tiến tới sự đoàn kết quốc gia. Ông nhấn mạnh « lòng tin cậy của tôi đặt trên mọi sự giao thiệp để thực hiện sự đoàn kết đó ».

Tướng Big Minh kết luận : «Được Hoa Kỳ ủng hộ cũng là quan trọng, nhưng được nhân dân VN tín nhiệm mới là cần thiết. TT Thiệu sở dĩ gặp nhiều khó khăn chỉ vì dân chúng không chấp nhận những cuộc bầu cử từ trước tới nay. Vì vậy, cuộc bầu cử sang năm cần phải được nhân dân VN chấp thuận».

Ngoại Trưởng Lắm tuyên bố

HOA THỊNH ĐỐN, 13-11 (VOA).— Ngoại trưởng VNCH Trần văn Lắm cho hay việc Hà nội khăng khăng đòi loại bỏ hàng ngũ lãnh đạo cao cấp nhất của Saigon như một điều kiện Hòa bình làm cho các triển vọng chấm dứt chiến tranh mờ tối hơn bao giờ hết.

Ngoại trưởng đã nhận định như trên trong một cuộc phỏng vấn dành cho thông tín viên đài Tiếng Nói Hoakỳ tại Saigon vào ngày thứ Sáu.

Ông Trần Văn Lắm cho hay là tình hình sẽ tiếp tục như hiện tại cho tới ngày CS ý thức được rằng họ không thể nào trông mong một chiến thắng quân sự tại VN.

Ông nói là những đòi hỏi của Hànội có nghĩa là một cuộc cách mệnh phải xảy diễn rồi mới thay đổi hiến pháp và lật đổ được hàng ngũ lãnh đạo hiện tại ở Saigon.

Nhân đề cập tới ý kiến của ông đối với cuộc xung đột VN, NT Trần Văn Lắm đã nói ông tin rằng giao tranh sẽ tan dần như tại các nước Miến Điện, Mã Lai Á Phi, Luật Tân trước đây khi quân phiến loạn CS đã tự thấy chúng không thể lật đổ được chính phủ hợp pháp.

Nhân nói lời về Kampuchea, ông Trần văn Lắm nói là ai cũng biết là chính quân BV đương tấn công chính phủ hợp pháp Kampuchea mặc dù chúng vẫn cố trình bày cuộc xung đột này là một cuộc nội chiến.

Chúc Mừng

BÁC SĨ

Lê-Bình-Thuấn

GIAI NHÂN

Nguyễn-Thị-Ngọc-Quỳnh

Trọn đời hạnh phúc.

Y SĨ TRƯỞNG VÀ BÀ
cùng toàn thể Quân
Y tá thuộc tiểu đoàn
7 Nhảy Dù.

---

4 TIẾP THEO TRANG 1

Tại Cao nguyên, quân VNCH sắp tiếp nhận căn cứ An Khê của sư đoàn 4 BB Hoa kỳ, khi sư đoàn này hồi hương trước lễ Giáng Sinh. Binh sĩ VNCH cũng sẽ tiếp nhận tổng hành dinh bộ Tư lệnh sư đoàn không kỵ tại Phước Vinh. Sư đoàn sẽ lưu lại VNCH ít nhất đến đầu năm 1971 nhưng bộ Tư lệnh sư đoàn được rời về Saigon và căn cứ ở Phước Vinh sẽ do quân lực VNCH đảm nhận.

6 TIẾP THEO TRANG 1

trong vùng 5cs TN quận lỵ Tri Tôn, Châu Đốc.

Kết quả có 12 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ và 5 tình nghi bị lưu giữ. Ngoài ra, lực lượng bạn còn tịch thu 2 súng cộng đồng, 3 súng cá nhân, 30 quả đạn B-40 và 60 quả đạn súng cối 61 ly. Phía bạn bị tổn thất nhẹ và cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Hai Giang tốc đĩnh thuộc Giang đoàn 56 Tuần Thám sáng 12-11 trong khi tuần tiễu đã phát giác một ghe vũ khí bai day của Cộng quân tại 0,5 cây số Nam Hồng Ngự, Châu Đốc.

Ghe này di chuyển từ biên giới Kampuchea xâm nhập vào lãnh thổ VNCH qua ngả Hồng Ngự.

Kết quả ta bắt sống hai Cộng quân, tịch thu 10 AK-47, 10 băng đạn AK, 60 quả đạn B-40, 67 ống thuốc bồi, 50 thước dây nổ chậm, 140 ngòi nổ và một ghe máy.

Ngoài ra lúc 9g30 sáng nay, Giang đoàn 62 Tuần thám trong khi tuần tiễu đã tiếp nhận ba hồi chánh viên tại 6cs Tây Sông Ông Đốc, An xuyên.

Trong đêm qua, Cộng quân đã thực hiện 4 vụ pháo kích trên lãnh thổ VNCH trong số có 3 vụ được coi là đáng kể.

Một vị trí phòng thủ đêm của sư đoàn Americal tại 12 cây số TN Tam kỳ (Quảng Tín) bị Cộng quân bắn 15 đạn súng cối 82ly gây thiệt hại nhẹ.

Một bản tin chậm cho biết hôm 11-11 một trực thăng Hoakỳ bị bắn rơi và phá hủy tại 22 cs ĐĐN Vị Thanh (Chương Thiện). Không có tổn thất nhân mạng trong vụ này.

9 TIẾP THEO TRANG 1

và dân Ý gốc DoThái còn dự liệu các biểu tình chống Gromyko khi đến thăm thành phố Milan. Các người biểu tình đòi «quyền tự do chính trị, dân sự và hành chính» tại Nga sô.

10 TIẾP THEO TRANG 1

chính phủ ma VC ở thủ đô Bảo. Hôm qua, tại BaLê, trả lời cuộc phỏng vấn của phái viên báo Paese—Sera của tả phái Ý, Thị Bình tuyên bố CSVN không thể nào chấp nhận ngưng bắn tại chỗ như Tổng Thống Hoakỳ đề nghị.

Đài phát thanh Bắc Kinh nghe được ở Saigon loan báo hôm qua 13-11-70, Thủ tướng TC Chu Ân Lai đã gởi điện cho Nguyễn Hữu Thọ và Huỳnh tấn Phát nói về nạn lụt ở miền Trung. Bức điện tố cáo Mỹ và VNCH lợi dụng nạn lụt để truy lùng và tiêu diệt cán binh CS. Mặt khác, hội Hồng Thập Tự TC loan báo sẽ gởi tặng hội Hồng Thập Tự của CS Nam VN một số đồ cứu trợ trị giá 5 triệu đồng Nhân Dân tệ (2 triệu đô la).

5 TIẾP THEO TRANG 1

vào tuần tới và sẽ ghé Đông Kinh, Hương Cảng, Vọng Các, Djakarta và Bombay.

MA NI.— Thêm ba người nữa đã thiệt mạng trong cuộc động tranh cử quốc hội Phi luật Tân. Một viên chức bầu cử và 1 ủng hộ viên của 1 ứng cử viên đã đánh nhau bằng dao và cả hai đều bị thiệt mạng. 1 cảnh sát viên phòng vệ 1 phòng phiếu đã bị 1 kẻ lạ mặt bắn chết.

VATICAN.— Đại sứ Nam Tư tại Tòa Thánh Vatican hôm thứ Năm đã trình ủy nhiệm thư lên Đức Giáo hoàng Phao Lồ Đệ Lục để hàn gắn sự rạn nứt giữa hai quốc gia.

LIÊN HIỆP QUỐC : Ông Robert Mc Namara, chủ tịch ngân hàng thế giới tuyên bố số quốc gia yêu cầu viện trợ về kế hoạch hạn chế dân số quá nhiều mà cơ quan của ông hiện nay không thể giúp được.

VỌNG CÁC.— Một nhóm độ 55 tên du kích quân Cộng Sản có võ trang đã ra qui hàng chính quyền địa phương ở Đông Bắc Thái.

HOA THỊNH ĐỐN : Sau bốn ngày vận động ở Ba Lê, ông Blount tuyên bố còn phải chờ phản ứng của BV về đề nghị gửi thư từ cho tù binh Mỹ ở BV nhân dịp lễ Giáng Sinh.

KATMANDU : Một viên chức tòa Đại sứ Mỹ hôm thứ Năm cải chính tin một ký giả TC theo phe thế giới tự do bằng cách xin tỵ nạn tại tòa đại sứ Hoa kỳ ở thủ đô Nepal.

NAM VANG : Cơ quan cảnh sát KPC cho biết sẽ không cho phép các nhà hàng, khiêu vũ trường và rạp hát được mở cửa cho đến khi cơ quan cảnh sát nhận thấy nền an ninh được vãn hồi tại đây.

NỮU ƯỚC.— Một phi cơ Hoa Kỳ bay trên đường từ Richmond (Virginia) tới Raleigh (Bắc Carolina) chở 82 hành khách đã bị cướp bay qua Cuba.

SINOP, Thổ nhĩ Kỳ.— Chiếc phi cơ loại nhẹ của Nga bị hai sinh viên cướp bay qua Thổ nhĩ Kỳ tháng qua đã bay trở về Nga.

Viên phi công và người hành khách thứ 3, đã trở về Nga, còn 2 sinh viên Nga xin tỵ nạn ở lại Thổ.

3 TIẾP THEO TRANG 1

Ngoại trưởng Trần văn Lắm.

Nguyên do của sự kiện trên là chính phủ VNCH từ trước tới nay vẫn không chấp nhận chính sách của tướng De Gaulle nhất là từ ngày 1 tháng 9, 1966 khi Nguyên Tổng Thống Pháp đọc diễn văn ở Nam Vang lên án cuộc chiến tranh VN và đòi hỏi «lực lượng Viễn chinh Hoakỳ» rút khỏi miền Nam VN và công bố miền Nam trung lập.

TT Nguyễn Văn Thiệu có gửi một điện tín phân ưu cùng Phu nhân cố Tổng Thống De Gaulle, nhưng bức điện tín này không được công bố chính thức ở Saigon và cũng không được đăng tải.

Trong thời gian đó, Tòa Tổng Lãnh sự Pháp có mở quyển sổ cho các người đến phân ưu. Từ hôm thứ Năm, tất cả các trưởng phái bộ Ngoại giao ở Saigon đã lần lượt tới ký vào sổ phân ưu, đồng thời nhiều Tòa Đại sứ ở thủ đô VNCH cũng treo cờ rũ, tuy nhiên các nhân viên chính phủ VN đều không tỏ qua một thái độ nào có thể được coi là để phân ưu cùng vị cố nguyên thủ nước Pháp tự do.

8 THEO TIẾP TRANG 1

Tây nhằm phá hoại Giáo Hội Thiên Chúa Giáo.

Cảnh Sát Ba Tây cho biết tài liệu trên của TC có nhan đề là «làm thế nào tiêu diệt Giáo Hội Thiên Chúa giáo tại bất cứ quốc gia nào trên thế giới». Cảnh sát Ba Tây cho biết thêm tài liệu trên đã giải thích việc 1 người CS làm thế nào có thể trà trộn làm việc trong Giáo Hội Thiên Chúa Giáo để chia rẽ Giáo Hội và tạo một cuộc xung đột tâm lý. Vẫn theo Cảnh sát Ba Tây, tác giả tài liệu trên là LI WEI HAN, 1 nhân viên của đảng CS Hoa Lục.

Hòa Lan và Bỉ thừa nhận Albanie

LA HAYE 13-11 (Reuter): Bộ Ngoại Giao Hòa Lan hôm nay loan báo HòaLan nay mai sẽ thiết lập liên lạc ngoại giao với Albanie, đồng minh của TC ở Âu châu.

Tuy nhiên, một phát ngôn viên quân sự nói sẽ không có lời bình luận nào thêm, từ nay cho tới ngày 18-11, ngày mà hai nước thỏa thuận để đưa ra một thông cáo chính thức.

Mặt khác nguồn tin từ Bruxelles cho biết Bỉ quốc hôm nay cũng loan báo đã đồng ý thiết lập liên lạc ngoại giao với Albania.

Một thông cáo của bộ Ngoại Giao Bỉ cho biết thêm bang giao giữa hai nước sẽ được thiết lập trên cấp bực đại sứ. Các quan sát viên cho rằng hành động này của Bỉ có thể là bước đầu để tiến tới việc thiết lập liên lạc ngoại giao với TC.

Bỉ đã vận động cho TC được gia nhập LHQ và đã mở các cuộc tiếp xúc thăm dò với TC về vấn đề bang giao giữa hai nước.

Bỉ cho THDQ vay tiền

ĐÀI BẮC 13-11 (AP).— Hôm nay, một nguồn tin cho hay ngân hàng Bỉ đã cho công ty điện lực Đài Loan vay một số tiền hơn 1 triệu rưỡi mỹ kim để cải tiến hệ thống điện lực của công ty này.

Số tiền vay trên công ty sẽ dùng để mua các máy biến điện của Bỉ.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Vấn đề nhức nhối nhất đối với TC là vấn đề Đài Loan. Nhưng nay với việc để cho Tổng Thống Hội nói bộ, như là chích [illegible] cái nhọt bọc chín mùi đó một mũi dao thì, dù đau nhưng cũng đã hứa hẹn một lối thoát.

Về phía Hoa Kỳ và Thế Giới Tự Do, thực tế phải đối phó là thực tế «giết không được thì tha làm phúc». Nhưng cái việc «chẳng giết» và «sẽ tha» nó cũng chỉ dẫn từ từ bởi vì đó là con đường đầy nguy hiểm cho chẳng chơi. Đã có nhiều nước đồng minh với Hoa Kỳ, cả đến bạn Gia Nã Đại (tại đây 50 o/o vốn kinh doanh là của Hoa Kỳ) và Ý Đại Lợi (đồng minh quan trọng của Hoa kỳ trong khối Bắc Đại Tây Dương) đã đưa bàn tay cho TC nắm. Nhưng nếu từ đây cho tới khi TC được ngồi vào cái ghế xứng đáng với cái ghế dành cho 700 triệu con người [illegible] nữa. Việc dùng quá kinh tế và quyền lợi thương mại gây thân thiện với các nước để có đủ được số phiếu cần thiết không phải dễ vì không phải nước nào cũng có khả năng để có thể tính chuyện làm ăn với TC. Vả lại việc TC vô LHQ thì không phải chỉ gây khó cho Hoa Kỳ và phe Thế Giới Tự Do mà còn sẽ gây khó cho ngay Nga Xô và phe CS thân Nga. Một hội nghị quốc tế — chẳng hạn hội nghị hòa bình Đông Dương — nếu được triệu tập với cần có sự hiện diện của cả Nga Xô lẫn TC, còn khó thành. Huống chi cuộc tranh chấp CS Nga Hoa mà lại nằm chình ình giữa đại hội LHQ thì đâu gì [illegible] thể thống cho CS. Ngay đối với TC, việc gia nhập cộng đồng thế giới là một quyền lợi nhưng quyền lợi sẽ phải đi đôi với trách nhiệm.

Dù sao, cuối cùng, trong một cuộc «trâu bò húc nhau» thì «ruồi muỗi» sẽ lãnh nhiều thiệt hại hơn hết.

CHÍNH LUẬN

Cáo Phó

Xin báo tin buồn :

Ông ĐẶNG-VĂN-ĐÍNH

Thông Phán Bưu Điện hồi hưu đã từ trần tại tư gia số 569, đường L Văn Duyệt ấp 1/K4, Gia Định. (Hẻm Kim Cai).

Lễ an táng định vào ngày 17-11-70 d.l. tại Cai Lậy (Định Tường).

Giờ di chuyển linh cửu 9g00 ngày 17-11-70

TANG GIA ĐỒNG KHẤP BÁO

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc :

Ông TRẦN-VĂN-THÂN

Giáo Viên hồi hưu

là Chồng, Cha, Ông chúng tôi đã mệnh chung ngày 13-11-1970 hưởng thọ 78 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành ngày 16-11-70 hồi 11 giờ 30 tại tư gia số 1 Lê Quang Định, Gia Định.

Vợ : Huỳnh Thị Tảo
Trưởng Nam : Trần văn Sĩ vợ và các con
Con trai : Trần văn Phúc vợ và các con
Con gái : Trần thị Hiếu và các con cháu
Con gái : Trần thị Liêm chồng và các con
Con gái : Trần thị Quí
Con gái : Trần thị Hoa
Dâu : Phan thị Ai và các con.

Ai Tín

Ông Bà NGUYỄN-ĐÌNH-PHÁO
— Giám Đốc Phú Hải Địa Ốc, Xe Hơi
— Nguyên Thư Viện Hội Việt Mỹ, Saigon
— Báo tin cùng bạn bè, thân quyến :

Cháu Nguyễn-Thị-Ngọc-Phượng

vừa thất lộc tại Saigon. Tang lễ sẽ cử hành vào lúc 2 giờ ngày 14-11-70 tại Nghĩa trang Trung Việt An Hội Xá. Ai tín này thay thế thiệp tang. Miễn phúng điếu.

Tin Cần Biết

Vì không đủ sức khỏe để trông nom, cần nhường lại một LÒ BÁNH MÌ ĐIỆN MỚI TINH.

Xin hỏi tại 29 đường Châu văn Tiếp, Chợ Lớn.

Một nơi ăn, một chỗ nghỉ lý tưởng!

Tìm một nơi ăn ngon thật khó. Tìm một chỗ tạm trú lý tưởng lại càng khó hơn. Hằng ngày quý vị phải bận rộn với công ăn việc làm thì giờ đâu để tâm đến những việc ăn với nghỉ. Nhưng khi cần đến luôn luôn thắc mắc không biết chọn nơi nào ?

Xin mời đến MÃ-NHẬT-TÂN nhà hàng ăn, khách sạn

97—99 Tôn Thất Đạm Saigon — Đ.T. 22.732.

Thang máy thường trực. Thức ăn Tây Tàu chọn lọc. Đặt tiệc trước có giá đặc biệt.

Chúc Mừng

Được tin giờ chót ngày 16-11-70.

Cậu Nguyễn-Thế-Mỹ

sẽ lên đường sánh duyên cùng

Cô Lưu-Kim-Phương

Lễ xuất quân sẽ cử hành tại QuốcTế—Saigon.

Thân chúc cô cậu 1 đời may mắn.

ANH-TRINH

Tin Mừng

Được hồng thiệp của Ông Bà TRẦN-ĐẠI-SĨ báo tin. Ngày 16 tháng 10 năm Canh Tuất (14-11-70) sẽ làm lễ thành hôn cho Trưởng Nam.

TRẦN-ĐẠI-PHÚC

đẹp duyên cùng Cô :

LÊ-THỊ-DIỆU-MY

Thứ Nữ của Ông Bà LÊ-ĐÌNH-TRINH.

Chúng tôi thành thật chia vui cùng Ô. Bà SĨ và chúc mừng cho đôi tân hôn được trăm năm hạnh phúc.

Ô. B. Trương-Lương-Thiện
— Hà-Đức-Trung
— Lê-Khắc-Hoài

Ô. B. Nguyễn-Văn-Phương
— Đinh-Thạch-Bích
— Nguyễn-Văn-Sáu

Thông cáo

VIỆN QUỐC-GIA PHỤC-HỒI, Cần tuyển gấp một số thợ mộc và tài xế. Ưu Tiên dành cho Cựu Quân Nhân, Cô Nhi và Quả Phụ.

Ứng viên phải có

1)— Đầy đủ sức khỏe.
2)— Tuổi từ 18 đến 45.
3)— Hợp lệ tình trạng quân dịch.

Xin liên lạc với Phòng Nhân Viên số 70 đường Bà Huyện Thanh Quan Saigon, để biết rõ chi tiết.

PACIFIC ARCHITECTS & ENGINEERS, INC.

Cần ngay chuyên viên người Việt để làm việc tại Saigon :

— HUẤN LUYỆN VIÊN ĐIỆN LỰC
— THỢ CHẠY MÁY PHÁT ĐIỆN
— KỸ SƯ ĐIỆN
— KỸ SƯ CƠ KHÍ

Ứng Viên xin liên lạc tại :

Pacific Architects & Engineers, Inc.
Vietnamese Local Employment Section.
24 - A Chi Lăng --- Gia Định

PHÂN ƯU

Được tin

— **Ông ĐIỂU-TÁ**

Phó Tỉnh Trưởng Thượng Vụ Tỉnh Phước Long và

— **Ông NGƯU-ĐÔN**

Trưởng ban điều hành Cán bộ XDST Tỉnh Phước Long đã bị Việt Cộng sát hại trên đường đi công tác ngày 10-11-70 tại Tỉnh Phước Long.

Thành kính phân ưu cùng các tang quyến và nguyện cầu các hương hồn người quá cố sớm tiêu diêu miền vĩnh phúc.

TỔNG-TRƯỞNG PHÁT-TRIỂN SẮC-TỘC
Cùng toàn thể Quân, Cán, Chính các cấp ngành
Phát-Triển Sắc-Tộc.

PHÂN ƯU

Được tin

THÂN-MẪU

Bác Sĩ NGUYỄN-THÀNH-NĂNG đã tạ thế tại Saigon.

Thành thật phân ưu và cầu chúc cho Cụ Bà sớm về nước Chúa.

B.S. Bùi văn Liêu, chỉ huy trưởng
và toàn thể Y Nha Dược Sĩ
Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan và nhân viên
Quân Y Viện Đoàn Mạnh Hoạch, Phan Thiết

PHÂN ƯU

Được tin trễ :

Nhạc-Mẫu

của Bác Sĩ TRƯƠNG-MINH-CÁC, Tổng Giám Đốc Y Tế vừa thất lộc.

Xin thành thực phân ưu cùng gia quyến và cầu chúc linh hồn người quá cố được phiêu diêu miền cực lạc.

BS Nguyễn-Kiến-Ngọc — BS Nguyễn-Xuân-Trinh
DS Bùi-Khiết — DS Vũ-Văn-Tùng — DS Phạm-Quang-Anh

Phân Ưu

Được tin trễ :

NHẠC-MẪU

Bác Sĩ TRƯƠNG-MINH-CÁC
Tổng Giám-Đốc Y-Tế

đã thất lộc tại Định Tường.

Toàn thể nhân viên Ty Y Tế và Bệnh Viện Tây Ninh thành thật chia buồn cùng Ông Bà Tổng Giám Đốc và kính chúc hương hồn Cụ được sớm về cõi Phúc.

Ty Y-Tế và Bệnh-Viện Tây-Ninh
Bác Sĩ NGUYỄN-CÔNG-TỶ

Muốn Khuếch-Trương Sản-Phẩm của Công-Kỹ-Nghệ Việt-Nam

Có một cửa hàng rộng lớn nơi thị tứ nhất Đô thành hiện đang trống. Muốn làm đại diện phát hành và trang trí chưng bày các sản phẩm của mọi tương Công Kỹ Nghệ nào đã phát đạt mà chưa có đại diện tại Trung Tâm Thủ đô.

Xin mời đến 25 Duy Tân SAIGON thương lượng.Đ.T. 21.977.

PHÂN ƯU

Được tin buồn

Tr/ úy Quân Cụ NGUYỄN-NAM-HÙNG

Bào Đệ Phu Nhân Trung Tá ĐÀO-HỮU-TIẾU Phụ Tá Hành Chánh Căn Cứ 80 TT Quân Cụ vừa thất lộc tại Saigon ngày 12-11-1970.

Lễ an táng sẽ cử hành vào 9 giờ sáng Chủ Nhật ngày 15-11-70 tại Nghĩa Trang Quân Đội Biên Hòa tới Nghĩa Trang Mạc Đĩnh Chi Saigon.

Thành thật chia buồn với Trung Tá và Phu Nhân cùng tang quyến. Cầu chúc hương hồn Trung úy sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Đại úy : NAM, SỰ, NHƠN, PHÚC, TÀO, BÀO,
HOÀN, HUỆ, XUYÊN, BẢY, SANG, TỬU
C/C GIANG, ĐIỀN và toàn thể QDC
khối Hành Chánh Căn Cứ 80 TTQC.

Phân Ưu

Được tin trễ :

ÔNG Lê-Quang-Dương

Giám Đốc Công Ty CIEGECO

đã từ trần tại tư thất ngày 8-11-70.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Ông sớm về cõi niết bàn.

Ông Bà Trần Trọng Mai
cùng gia đình tại Đà Nẵng

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cụ Bà Trần-Thiện-Hồ

Nhũ danh VÕ-THỊ-NAY

THÂN-MẪU của Đại Tá TRẦN-THIỆN-THÀNH, Phó Tổng Trấn Saigon—Gia Định từ trần ngày 3-11-1970.

Xin thành thật chia buồn cùng Đại Tá và tang quyến. Kính cầu nguyện hương hồn Cụ Bà được an vui nơi cực lạc.

Trung Tá CHT/LL/Thám Sát và viên chức các cấp

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cụ Bà TRẦN-THIỆN-HỔ

Nhũ Danh VÕ-THỊ-NAY

THÂN-MẪU Đại Tá TRẦN-THIỆN-THÀNH, Phó TổngTrấn Saigon—Gia Định, từ trần ngày 3-11-1970.

Xin thành thật chia buồn cùng Đại Tá và tang quyến. Kính cầu nguyện hương hồn CỤ BÀ được an vui nơi cực lạc.

Trung Tá BÙI-ĐỨC-ĐIỀM
Tỉnh Trưởng Long Khánh

HỌC GIA CHÁNH BẰNG HÌNH ẢNH

Thông Báo

Đã có bán Cơm Tàu bộ 1 — Xin Quý Vị hỏi mua ngay tại các hiệu sách và tại KIM Studio 435L Võ di Nguy Phú Nhuận Đ.T. 40.264.

Quý vị đón mua 10 Món Nhậu sẽ được phát hành ngày 16-11-70. Bánh Pháp bộ 3 ngày 22-11-70.

VILLA
Appartement

250m2 500m2 Lê quí Đôn Kiến trúc Tân Kỳ 4/6 tháng giao, đất 100m2 Hẻm Nguyễn Huệ và Appt Lê Lợi Bonard cũ có Bằng Khoán điều rẻ do MỸ-KIM 8 Ngô Tùng Châu SAIGON Đ.T. 23.909.

CÁO PHÓ

Chúng tôi rất đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc biết :

Ông Bùi-Công-Bằng

đã tạ thế tại Bệnh viện Grall ngày 13-11-70. Hưởng dương 48 tuổi.

Lễ động quan sẽ cử hành ngày 15-11-1970 hồi 8 giờ sáng tại Bệnh Viện Grall và sẽ an táng tại nghĩa trang Bắc Việt (An Nhơn — Gò Vấp).

Bà quả phụ : Bùi Công Bằng, và các con
Anh Chị : Ô.Bà Trần Sỹ Nghi,các con và các cháu
Ô.Bà Nguyễn Đăng Hải, các con các cháu.
Em : Ông Bà Bùi Công Thiệp và các con
Đồng tang gia khấp cáo.

Phân Ưu

Được tin buồn :

THÂN-MẪU

Giáo Sư Công Tằng Tôn Nữ Tri Niên, tức Nhạc Mẫu của Giáo Sư VÕ-VĂN-ĐIỀM, đã thất lộc tại Saigon ngày 5-11-1970.

Thành kính phân ưu cùng quí Giáo sư và tang quyến. Nguyện cầu hương hồn Cụ Bà sớm về cõi Phật.

Ban Giám Đốc, ban Giáo Sư, nhân viên
và toàn thể học sinh Trường Trung học Lê-Lợi — Di-Linh.

Phân Ưu

Hay tin trễ :

Cụ Bà TRẦN-THIỆN-HỔ

Thân Mẫu của Đại Tá TRẦN-THIỆN-THÀNH, Phó Tổng Trấn Saigon Gia Định vừa thất lộc tại Saigon.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Đại Tá Trần Thiện Thành và tang quyến và cầu nguyện cho hương hồn Cụ Bà sớm về nơi vĩnh cửu.

Ông Bà ĐINH-VĂN-KHAI

TÌM ĐỌC :

HIỆN-TƯỢNG số 2

Chủ đề : VĂN-NGHỆ BỊ CHÍNH-TRỊ THEO ĐUỔI

◔ Làm gì có chánh sách văn hóa
G.s. THANH-LÃNG
✱ Kiểm duyệt văn nghệ: hành động phi pháp, phi luân
UYÊN-THẢO
◔ Các đao phủ thủ giết ngôn ngữ Việt Nam
NGÔN-NGỮ
◔ Làm ái tình với xác chết
NGUYỄN-TRUNG
✱ Phụ bản : Cuộc săn người vĩ đại
nhạc NGUYỄN-ĐỨC-QUANG

Và các bài của NGUYỄN-ĐÌNH-TOÀN, BÙI-THU-ĐÔNG, NGUYỄN-ĐẠT, LÊ-TAM-CA, PHAN-LỆ-THANH, TRÙNG-DƯƠNG....

Phát hành ngày THỨ SÁU 13-11-70